叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 米诺斯文明(the Minoans) 000001

2. 米诺斯文明(the Minoans) 000002

3. 米诺斯文明(the Minoans) 000003

4. 米诺斯文明(the Minoans) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

米诺斯文明(The Minoans)
第1/4页

[ðə; ði][mɪˈnoʊənz]

The	Minoans
这	米诺斯人

米诺斯文明

[ə; eɪ] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪˈnoən] [kɔːrt]

A	LADY	OF	THE	MINOAN	COURT
一个	女士	的	这	米诺斯	法庭

米诺斯宫廷的一位女士

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ænjuəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [skuːl] [æt; ət] ['æθənz]

From	The	Annual	of	the	British	School	at	Athens
从	这	年度的	的	这	英国	学校	在	雅典

摘自《雅典英国学校年鉴》

['frʌntɪspiːs]

Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ðə; ði][mɪˈnoʊənz]

The	Minoans
这	米诺斯人

米诺斯文明

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [ˈglɑːsgəu]

by	George	Glasgow
经过	乔治	格拉斯哥

乔治·格拉斯哥

['dʒɑːnəθən] [keɪp]

Jonathan	Cape
乔纳森	岬

乔纳森·凯普

[ɪˈlev(ə)n] [^ɔə] [striːt] , ['lʌndən]

Eleven	Gower	Street	,	London
十一	高尔	街道	,	伦敦

伦敦高尔街11号

[fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [mɑːrtʃ] , -

First	published	March	,	1923
第一的	已发布	行进	,	-

首次出版于1923年3月

['sekənd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] ['eɪprəl] , -

Second	impression	April	,	1923
第二	印象	四月	,	-

第二版，1923年4月

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]

All	rights	reserved
全部	权利	预订的

版权所有

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ] ['bʌtlər] & ['tænər] , ['froʊm] [ænd; ənd] ['lʌndən]
Printed **in** **Great** **Britain** **by** **Butler** **&** **Tanner** **,** **Frome** **and** **London**
打印 在 伟大的 英国 经过 巴特勒 & 皮匠 , 弗罗姆 和 伦敦

由英国弗罗姆和伦敦的巴特勒和坦纳印刷厂印制

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd]
THIS **BOOK** **IS** **DEDICATED**
这 书 是 投入的

本书献给

[tuː; tə]
TO
到

到

['rɔnəld] ['mɑːntəgˌjuː] ['bɝːoʊz]
RONALD **MONTAGU** **BURROWS**
罗纳德 蒙塔古 洞穴

罗纳德·蒙塔古·伯罗斯

[maɪ] [greɪt] [frend] [ænd; ənd] ['tiːtʃər]
MY **GREAT** **FRIEND** **AND** **TEACHER**
我的 伟大的 朋友 和 老师

我的好朋友和老师

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[sɜːr] ['ɑːrθər] ['evənz] - [rɪ'nuːd] [kæm'peɪn] [ʌv; əv][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɪn] [kriːt] [hæz; həz] [ə'gen] [ə'træktɪd]
Sir **Arthur** **Evans** **'** **renewed** **campaign** **of** **excavation** **in** **Crete** **has** **again** **attracted**
先生 亚瑟 埃文斯 - 更新 活动 的 挖掘 在 克里特岛 有 再次 吸引
[kən'sɪdərəb(ə)l]['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [dɪ'skləʊʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz]
considerable **public** **attention** **to** **the** **remarkable** **disclosures** **of** **the** **last** **twenty** **years**
大量 民众 注意力 到 这 卓越 披露 的 这 最后的 二十 年
.
:
.

亚瑟·埃文斯爵士在克里特岛重启的考古发掘活动再次引起了公众的广泛关注，人们开始关注过去二十年来的惊人发现。

[sɜːr] ['ɑːrθər] ['evənz] [hɪm'self] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [kəm'paɪlɪŋ] [ɪn] [θriː] [bɪg] ['vɑːljəmz] [ðə; ði]
Sir **Arthur** **Evans** **himself** **is** **at** **present** **engaged** **in** **compiling** **in** **three** **big** **volumes** **the**
先生 亚瑟 埃文斯 他自己 是 在 展示 已订婚的 在 编译 在 三 大的 卷 这
[kən'sekjətɪv] ['stɔːri] [ʌv; əv][maɪ'noən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æz; əz] [rɪ'viːld] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌekskə'veɪʃənz] .
consecutive **story** **of** **Minoan** **civilization** **as** **revealed** **by** **his** **own** **excavations** **.**
连续的 故事 的 米诺斯 文明 作为 揭晓 经过 他的 自己的 挖掘 .

亚瑟·埃文斯爵士本人目前正在编纂三卷巨著，讲述他自己发掘出的米诺斯文明的连贯历史。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtər] [ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] ['kritən] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə]

The	present	writer	is	convinced	that	the	story	of	Cretan	discovery	is	such	as	to
这	展示	作家	是	确信	那	这	故事	的	克里特岛	发现	是	这样的	作为	到

[ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪd]['pʌblɪk] [hu:] [hæv; həv][noʊ] ['speʃəlɪst] ['ɪntrəst] [ɪn]

appeal	to	the	imagination	of	a	wide	public	who	have	no	specialist	interest	in
上诉	到	这	想像力	的	一个	宽的	民众	WHO	有	不	专家	兴趣	在

[ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] .

archæology	.
考古学	.

笔者深信，克里特岛的发现故事能够吸引广大公众的想象力，即使他们对考古学没有专业的兴趣。

[ðə; ði]['stɔ:ri][hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ænd; ənd][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] .

The	story	has	all	the	interest	of	adventure	and	exploration	.
这	故事	有	全部	这	兴趣	的	冒险	和	勘探	.

这个故事充满了冒险和探索的趣味。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [mi:t] [wʌt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pʌblɪk]['wɒnts] .

This	book	is	an	attempt	to	meet	what	such	a	public	wants	.
这	书	是	一个	试图	到	见面	什么	这样的	一个	民众	想要	.

本书旨在满足广大读者的需求。

[aɪ][hæv; həv][traɪd][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd][ɪn][ðə; ði]

I	have	tried	to	give	a	general	picture	of	the	world	which	existed	in	the
我	有	尝试	到	给	一个	一般的	图片	的	这	世界	哪个	存在	在	这

[ˌmedɪtə'reɪnɪən] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Mediterranean	four	thousand	years	ago	,
地中海	四	千	年	前	,

我试图描绘出四千年前地中海地区的大致情况。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] ['prɑ:ses][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'vi:ld] ,

and	of	the	amazing	process	by	which	it	has	been	revealed	,
和	的	这	惊人的	过程	经过	哪个	它	有	到过	揭晓	,

以及它被揭示的惊人过程，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] [ðoʊz] ['toʊtəli] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['klæsɪk(ə)l]

so	that	it	can	be	understood	by	those	totally	unacquainted	with	classical
所以	那	它	能	是	理解	经过	那些	完全	不熟悉的	和	古典

['stʌdi] ,

study	,
学习	,

以便那些完全不了解古典学的人也能理解它。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][traɪd][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][wʌn] ['aʊɚz] ['ri:dɪŋ] .

and	I	have	tried	to	give	it	in	one	hour's	reading	.
和	我	有	尝试	到	给	它	在	一	小时	阅读	.

我尝试用一个小时的阅读时间完成它。

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ] ['fɜ:rðər] [aɪ] [gɪv] ['refrənsɪz] [tu:; tə] ['ʌðər] [bʊks] .

For	those	who	want	to	go	further	I	give	references	to	other	books	.
为了	那些	WHO	想	到	去	更远	我	给	参考	到	其他	图书	.

对于那些想要深入了解的人，我提供了其他书籍的参考资料。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðɪs]

It	must	be	understood	that	this
它	必须	是	理解	那	这

必须明白这一点

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[bʊk] [dʌz] [nɑ:t][eɪm][æt; ət][æn; ən][ɪg'zækt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:rkiˌə'lɑ:dʒɪkəl] [pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:]
book **does** **not** **aim** **at** **an** **exact** **account** **of** **the** **archæological** **position** **as** **it**
书 做 不是 目的 在 一个 精确的 帐户 的 这 考古学 位置 作为 它
[ɪg'zɪsts][tu:; tə] - [deɪ] .
exists **to** **-** **day** **.**
存在 到 - 天 .

本书的目的并非是对当今考古现状进行精确描述。

[wɪð; wɪθ] [nu:] [ˌekskə'veɪʃənz] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [aʊt] [ðɪs] ['veri] [jɪr] ,
With **new** **excavations** **being** **carried** **out** **this** **very** **year** **,**
和 新的 挖掘 存在 携带 出去 这 非常 年 ,

今年正在进行新的挖掘工作，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [nu:] [mə'tɪriəl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['ekskəveɪtəz] , [æz; əz] [jet] [ʌn'pʌblɪʃt]
and **with** **new** **material** **in** **the** **hands** **of** **the** **excavators** **,** **as** **yet** **unpublished**
和 和 新的 材料 在 这 双手 的 这 挖掘机 , 作为 然而 未发表的
[ænd; ənd][ˌʌndə'dʒestɪd] ,
and **undigested** **,**
和 未消化的 ,

而且，挖掘者手中还掌握着尚未发表和整理的新材料，

['eni] [ə'tempt] [tu:; tə][bi:; bi] ['strɪktli] [ʌp][tu:; tə] [deɪt] [wʊd] ['mɪrli] [mi:n] [ðə; ði] [prə'gresɪv] [ænd; ənd]
any **attempt** **to** **be** **strictly** **up** **to** **date** **would** **merely** **mean** **the** **progressive** **and**
任何 试图 到 是 严格 向上 到 日期 会 仅仅 意思是 这 进步 和
[ɪn'defɪnət] [poʊ'spoʊnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
indefinite **postponement** **of** **the** **book** **.**
不定 延期 的 这 书 .

任何试图完全与时俱进的做法只会导致本书出版日期的不断推迟，而且无限期延后。

[ðə; ði] [brɔ:d] [laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][maɪ'noən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɑ:r; ər] [klɪr] , [ænd; ənd][ɪn]
The **broad** **lines** **of** **the** **discovery** **of** **Minoan** **civilization** **are** **clear** **,** **and** **in**
这 广阔 线条 的 这 发现 的 米诺斯 文明 是 清除 , 和 在
[ðə; ði] ['raɪtɚz] [ə'pɪnjən] ,
the **writer's** **opinion** **,**
这 作家的 观点 ,

米诺斯文明发现的大致脉络是清晰的，而且，笔者认为，

['i:v(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ] [nu:] [kæm'peɪn] [ʌv; əv][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] ['stɑ:rtɪd] ,
even **because** **a** **new** **campaign** **of** **excavation** **is** **now** **started** **,**
甚至 因为 一个 新的 活动 的 挖掘 是 现在 开始 ,

即使现在已经开始了新的挖掘工作，

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][fɔ:rm][tu:; tə][bi:; bi] ['i:zəli] [ˌʌndər'stʊd] .
ought **to** **be** **presented** **now** **in** **a** **form** **to** **be** **easily** **understood** **.**
应该 到 是 呈现 现在 在 一个 形式 到 是 容易地 理解 .

现在应该以易于理解的形式呈现出来。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sprɪŋ] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
The **results** **of** **the** **discoveries** **of** **this** **spring** **,** **for** **instance** **,**
这 结果 的 这 发现 的 这 春天 , 为了 实例 ,

例如，今年春天的一些发现成果，

[ˌeɪ di: 'di:][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['di:teɪlz][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:lɪdʒ] — [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
add **important** **details** **to** **our** **knowledge** **—** **some** **of** **which** **I** **have**
添加 重要的 细节 到 我们的 知识 — 一些 的 哪个 我 有
[ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] — [bʌt; bət][du:][nɑ:t] [ə'fekt] [ˌfʌndə'mentlz] .
incorporated **—** **but** **do** **not** **affect** **fundamentals** **.**
公司 — 但 做 不是 影响 基本面 .

为我们的知识增添重要细节——其中一些我已经采纳——但不影响基本原理。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃæptərz] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] -
Some 一些 **of** 的 **the** 这 **substance** 物质 **of** 的 **the** 这 **following** 下列的 **chapters** 章节 **was** 曾是 **published** 已发布 **in** 在 **1920** -
[ænd; ənd] - [ɪn] [dɪ'skʌvəri] ,
and 和 **1921** - **in** 在 **Discovery** 发现 **,** ,

以下章节的部分内容曾于 1920 年和 1921 年发表在《发现》杂志上。

[tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['pʌblɪʃ]
to 到 **the** 这 **Editor** 编辑 **of** 的 **which** 哪个 **I** 我 **am** 是 **grateful** 感激的 **for** 为了 **permission** 允许 **to** 到 **re** 关于 **-** - **publish** 发布
[ðem; ðəm] .
them 他们 **.** .

感谢编辑允许我重新发表这些文章。

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [fɔːrm][ðə; ði] ['sʌbstəns] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ˌem 'iː][ɪn] - -
In 在 **a** 一个 **somewhat** 有些 **different** 不同的 **form** 形式 **the** 这 **substance** 物质 **was** 曾是 **also** 还 **published** 已发布 **by** 经过 **me** 我 **in** 在 **1914** - - -
[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [hoʊm] ['riːdɪŋ] ['mægəziːn] .
1915 - **in** 在 **the** 这 **National** 国家的 **Home** 家 **Reading** 阅读 **Magazine** 杂志 **.** .

1914-1915 年，我也在《国家家庭阅读杂志》上以略有不同的形式发表了这篇文章。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][maɪ] [frend] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɔnəld] ['mɑːntəgˌjuː] ['bɝːoʊz] [ðæt] [aɪ] , [ɪn] ['kɑːmən]
It 它 **is** 是 **to** 到 **my** 我的 **friend** 朋友 **Dr** 博士 **.** . **Ronald** 罗纳德 **Montagu** 蒙塔古 **Burrows** 洞穴 **that** 那 **I** 我 **,** , **in** 在 **common** 常见的
[wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
with 和 **thousands** 数千 **,** ,

我和成千上万的人一样，要向我的朋友罗纳德·蒙塔古·伯罗斯博士表达我的感激之情。

[oʊ] [maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn] [kriːt] .
owe 欠 **my** 我的 **interest** 兴趣 **in** 在 **Crete** 克里特岛 **.** .

我对克里特岛的兴趣源于此。

[hiː; hi][daɪd][ɑːn][meɪ] - , - , [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][taɪm] .
He 他 **died** 死亡 **on** 在 **May** 可能 **14** - **,** , **1920** - **,** , **before** 前 **his** 他的 **time** 时间 **.** .

他于 1920 年 5 月 14 日去世，英年早逝。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] ,
He 他 **was** 曾是 **incredibly** 难以置信 **,** ,

他真是太棒了，

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[[**Pg** 页 **9** 9 **]**]

[第9页]

['tʃælɪndʒɪŋli] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [bəuθ][ɪn] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ɪn][æk'tɪvəti] ,
challengingly 具有挑战性 **young** 年轻的 **and** 和 **vigorous** 蓬勃 **both** 两个都 **in** 在 **appearance** 外貌 **and** 和 **in** 在 **activity** 活动 **,** ,

外表和行动都充满活力，极具挑战性的年轻活力。

[ænd; ənd][æt; ət] ['fɪfti] - [tuː] [wʌz; wəz] [prə'djʊsɪŋ] [wɜːrk][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [fɔːrm] .
and 和 **at** 在 **fifty** 五十 **-** - **two** 二 **was** 曾是 **producing** 生产 **work** 工作 **at** 在 **the** 这 **top** 顶部 **of** 的 **his** 他的 **brilliant** 杰出的 **form** 形式 **.** .

五十二岁时，他正处于创作生涯的巅峰时期。

[hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] [juː θ] [ænd; ənd][mə'tʃʊrəti] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [dʌz] [nɑːt]

His	work	was	a	mixture	of	youth	and	maturity	such	as	one	does	not
他的	工作	曾是	一个	混合物	的	青年	和	到期	这样的	作为	一	做	不是

['ɔːf(ə)n][faɪnd] .

often	find	.
经常	寻找	.

他的作品兼具青春活力与成熟韵味，这种风格并不常见。

[ɪn] - , [wen] [hiː; hi][fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [dis'kʌvəriz] [ɪn] [kriːt] ,

In	1907	,	when	he	first	published	his	Discoveries	in	Crete	,
在	-	, 什么时候		他	第一的	已发布	他的	发现	在	克里特岛	,

1907年，他首次出版了《克里特岛的发现》一书。

[men][wɜːr; wər][kən'fjuːzd][baɪ][ðə; ðɪ] ['ævəlæntʃ] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ɪn] [kriːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

men	were	confused	by	the	avalanche	of	discovery	in	Crete	which	had	been
男人	是	使困惑	经过	这	雪崩	的	发现	在	克里特岛	哪个	有	到过

['goʊɪŋ][ɑːn] [sɪns] [ðə; ðɪ]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sentʃəri] .

going	on	since	the	opening	of	the	century	.
去	在	自从	这	开幕	的	这	世纪	.

自本世纪初以来，克里特岛的发现浪潮令人们感到困惑。

[bɝːoʊs] [ə'tʃiːvmənt] — [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [s'kɒləz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['pʌblɪk][hæv; həv]

Burrows's	achievement	—	for	which	scholars	and	the	intellectual	public	have
伯罗斯的	成就	—	为了	哪个	学者们	和	这	知识分子	民众	有

['evər] [sɪns] [bɪn] ['greɪtf(ə)l] — [wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprətɪv]

ever	since	been	grateful	—	was	to	give	a	comprehensive	and	interpretive
曾经	自从	到过	感激的	—	曾是	到	给	一个	综合的	和	解释性的

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [pər'spektɪv] .

account	of	the	whole	revelation	and	to	place	it	in	its	perspective	.
帐户	的	这	所有的	启示	和	到	地方	它	在	它是	看法	.

伯罗斯的成就——学者和知识界人士一直对此感激不尽——在于对整个启示进行了全面而富有解释性的阐述，并将其置于其应有的背景之中。

[bɪ'fɔːr] [ðæt] ['iːv(ə)n] [s'kɒləz] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [wʊd] [fɔːr; fər] [triːz] .

Before	that	even	scholars	as	a	whole	had	not	seen	wood	for	trees	.
前	那	甚至	学者们	作为	一个	所有的	有	不是	已见	木头	为了	树木	.

在此之前，就连学者们也常常只见树木不见森林。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [bɝːoʊs] [oʊn] [ˌekskə'veɪʃənz][æt; ət]['paɪloʊs][ænd; ənd] - [ænd; ənd][æt; ət]

Dr	.	Burrows's	own	excavations	at	Pylos	and	Sphacteria	and	at
博士	.	伯罗斯的	自己的	挖掘	在	皮洛斯	和	-	和	在

- [wɜːr; wər]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Rhitsona	were	typical	of	him	.
-	是	典型的	的	他	.

伯罗斯博士在皮洛斯、斯法克特里亚和里特索纳的考古发掘是他典型的考古风格。

[hiː; hi] [klɪrd] [ʌp][ðə; ðɪ] ['nærətɪv] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ðɪ] [gʊd] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hɪ'stɔːriən]

He	cleared	up	the	narrative	and	established	the	good	faith	of	the	historian
他	已清除	向上	这	叙述	和	已确立的	这	好的	信仰	的	这	历史学家

[θjuː'sididiːz] .

Thucydides	.
修昔底德	.

他澄清了事实，证明了历史学家修昔底德的诚实可信。

[s'kɒləz] [hæd; həd][ɪn][veɪn] [traɪd][tu:; tə][faɪnd]['eni] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] [sed] [baɪ]

Scholars	had	in	vain	tried	to	find	any	trace	of	the	fortifications	said	by
学者们	有	在	徒劳	尝试	到	寻找	任何	痕迹	的	这	防御工事	说	经过

[θju:'sididi:z] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [i'rektid] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]['spɑ:rtənz][ɪn][ðə; ði] [ˌpeləpə'ni:ʃən] [wɔ:r]

Thucydides	to	have	been	erected	there	by	the	Spartans	in	the	Peloponnesian	war
修昔底德	到	有	到过	竖立	那里	经过	这	斯巴达人	在	这	伯罗奔尼撒半岛	战争

.

:

.

学者们曾徒劳地试图找到修昔底德所说的斯巴达人在伯罗奔尼撒战争期间在那里修建的防御工事的任何痕迹。

['oʊnli][ə; eɪ][fju:] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] ['bɜ:ˠoʊz] [fɜ:rst][went] [aʊt] — [hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]

Only	a	few	months	before	Burrows	first	went	out	—	he	was	then	a	young	man
仅有的	一个	很少	几个月	前	洞穴	第一的	去	出去	—	他	曾是	然后	一个	年轻的	男人

[hu:] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [ə'temptɪd] — [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [dʒi'ɑ:grəfər] ,

who	did	not	know	the	difficulty	of	what	he	attempted	—	a	celebrated	geographer	,
WHO	做过	不是	知道	这	困难	的	什么	他	尝试过	—	一个	著名	地理学家	,

就在伯罗斯第一次外出探险的几个月前——当时他还是个年轻人，并不了解自己所尝试之事的难度——一位著名的地理学家

['draɪv, 'dɑ:ktɜ] . ['grʌndi] , [hæd; həd] [iks'plɔ:d] [ðə; ði][saɪt][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

Dr	.	Grundy	,	had	explored	the	site	and	reported	that	there	was	no
博士	.	格伦迪	,	有	探索	这	地点	和	据报道	那	那里	曾是	不

[treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] .

trace	of	the	fortifications	.
痕迹	的	这	防御工事	.

格伦迪博士勘察了该遗址，并报告说没有发现任何防御工事的痕迹。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

['bɜ:ˠoʊz] [dɪ'skʌvərd] [səb'stænʃ(ə)l] [rɪ'meɪnz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] ['ʌndər][ðə; ði] ['brʌʃwʊd] ,

Burrows	discovered	substantial	remains	hidden	away	under	the	brushwood	,
洞穴	发现	重大的	遗迹	隐	离开	在下面	这	灌木丛	,

伯罗斯在灌木丛下发现了大量遗骸。

[ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]['pru:viŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['fʊli] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð; wɪθ] -

and	succeeded	in	proving	that	they	fully	corresponded	with	Thucydides's
和	成功了	在	证明	那	他们	完全	对应	和	-

[ə'kaʊnt] .

account	.
帐户	.

并成功证明它们与修昔底德的记载完全吻合。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['greɪtf(ə)l][tu:; tə] [prə'fesər] [ɑ:r] . [es] . ['kɑ:nˌweɪ][ænd; ənd][tu:; tə][sɜ:r] ['ɑ:rθər] ['evənz][fɔ:r; fər]

I	am	grateful	to	Professor	R	.	S	.	Conway	and	to	Sir	Arthur	Evans	for
我	是	感激的	到	教授	拉	.	S	.	康威	和	到	先生	亚瑟	埃文斯	为了

['ri:dɪŋ] [maɪ]['mænjuskrɪpt][ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][sə'dʒestʃənz] ;

reading	my	manuscript	and	helping	me	with	suggestions	;
阅读	我的	手稿	和	帮助	我	和	建议	;

我衷心感谢 RS Conway 教授和 Arthur Evans 爵士审阅我的手稿并提出宝贵建议；

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [mʌst; məst][bi:; bi][held][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

but	neither	must	be	held	responsible	for	anything	that	appears	in	the	book	.
但	两者都不	必须	是	握住	负责任的	为了	任何事物	那	出现	在	这	书	.

- .

1922	.
-	.

但两人均无需对书中出现的任何内容承担责任。1922年

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['prefəs] ['sɛvən]
Preface 7
前言 7

序言 7

[wʌn] [kriːt] [ðə; ði] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv] [griːs] -
1 Crete the Forerunner of Greece 13
1 克里特岛 这 先行者 的 希腊 -

1 克里特岛，希腊的前身 13

[ˌtuː'tuː][ðə; ði] [siː] - ['fɛriːŋ] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] [kriːt] -
2 The Sea - Faring People of Crete 20
2 这 海 - 航道 人们 的 克里特岛 -

2 克里特岛的航海民族 20

[θriː]['mainɔs][ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnətɔːrˌmɪnətɔːr] -
3 Minos and the Minotaur 24
3 米诺斯 和 这 弥诺陶 -

3 米诺斯和弥诺陶洛斯 24

[fɔːr] ['nɑːsəs] -
4 Knossos 30
4 克诺索斯 -

4 克诺索斯 30

[faɪv][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrkɪtektʃər] -
5 Prehistoric Engineering and Architecture 37
5 史前 工程 和 建筑学 -

5 史前工程与建筑 37

[sɪks][ɪn'tɜːrn(ə)l]['pɑːlətɪks] : [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['nɑːsəs] [ænd; ənd] - -
6 Internal Politics : the Relations of Knossos and Phæstos 44
6 内部的 政治 : 这 关系 的 克诺索斯 和 - -

6 内部政治：克诺索斯与费斯托斯的关系 44

['sɛvən][maɪ'noən] ['ɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd]['freskoʊ] ['peɪntɪŋ] -
7 Minoan Architecture and Fresco Painting 48
7 米诺斯 建筑学 和 壁画 绘画 -

米诺斯建筑与壁画 48

[eɪt][ðə; ði] ['pɑːtəri] -
8 The Pottery 55
8 这 陶器 -

8 陶器 55

[naɪn][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] -
9 The Origin of Writing 65
9 这 起源 的 写作 -

9 文字的起源 65

- ['kritən] [rɪ'lɪdʒən] -
10 Cretan Religion 75
- 克里特岛 宗教 -

10 克里特宗教 75

- [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [kloʊðz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] -
11 Men and Women , Clothes and Customs 83
- 男人 和 女性 , 衣服 和 海关 -

11 男人和女人，服装和习俗 83

- [frʌm; frəm][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [kriːt] [tuː; tə]['klæsɪk(ə)l] [griːs] -
12 From Prehistoric Crete to Classical Greece 90
- 从 史前 克里特岛 到 古典 希腊 -

12 从史前克里特岛到古典希腊 90

['ɪndeks] -
Index 93
指数 -

索引 93

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[ə; eɪ] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'noən] [kɔːrt] ['frʌntɪspiːs]
A Lady of the Minoan Court Frontispiece
一个 女士 的 这 米诺斯 法庭 卷首插图

米诺斯宫廷女眷扉页

[bʊl] ['liːpɪŋ] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -
Bull Leaping facing page 35
公牛 跳跃 面向 页 -

公牛跳跃，见第35页

[ðə; ði] ['kʌpˌberər] ″ -
The Cupbearer ″ 39
这 侍酒人 ″ -

侍酒人″ 39

['pɑːlɪˌkroʊm] [kʌps] ″ -
Polychrome Cups ″ 62
多色 杯子 ″ -

多彩杯″ 62

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['tʃæptər] [wʌn] : [kriːt] [ðə; ði] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv] [griːs]
Chapter 1 : Crete the Forerunner of Greece
章 1 : 克里特岛 这 先行者 的 希腊

第一章：克里特岛——希腊的先驱

['mɪstər] . - [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][ɪn] [kriːt] .
Mr . Veniselos was brought up in Crete .
先生 . - 曾是 带来 向上 在 克里特岛 .

韦尼塞洛斯先生在克里特岛长大。

[ˌaɪ ˈtiːz][ɪz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ðæt] [kriːt] [hæz; həz] [pæst] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈprɑːdʌkt]

It	is	not	the	first	time	in	history	that	Crete	has	passed	on	her	products
它	是	不是	这	第一的	时间	在	历史	那	克里特岛	有	通过了	在	她	产品

[tuː; tə] [griːs] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈjʊrəp] .

to	Greece	and	to	Europe	.
到	希腊	和	到	欧洲	.

历史上，克里特岛并非第一次将其产品出口到希腊和欧洲。

[fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][ðə; ði] [ˈveri] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv] [griːk] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˌjʊrəˈpiːən]

Four	thousand	years	ago	the	very	foundations	of	Greek	and	of	European
四	千	年	前	这	非常	基础	的	希腊语	和	的	欧洲的

[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [wɜːr; wər][leɪd][ɪn] [kriːt] ,

civilization	were	laid	in	Crete	,
文明	是	铺设	在	克里特岛	,

四千年前，希腊和欧洲文明的根基在克里特岛奠定。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːmɪnənt]['fæktər][ɪn][ðə; ði] .

which	was	then	mistress	of	the	sea	and	the	dominant	factor	in	the	Ægean	.
哪个	曾是	然后	情妇	的	这	海	和	这	主导的	因素	在	这	爱琴海	.

当时，它是海洋的主宰，是爱琴海的主导力量。

[jet] [wiː; wi] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][wɜːr; wər] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌnˈtɪl][sɜːr] ['ɑːrθər] ['evənz] ,

Yet	we	none	of	us	were	aware	of	this	until	Sir	Arthur	Evans	,
然而	我们	没有任何	的	我们	是	意识到的	的	这	直到	先生	亚瑟	埃文斯	,

然而，直到亚瑟·埃文斯爵士出现，我们当中才有人意识到这一点。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [bɪ'gæn] [dɪgɪŋ] [ɪn] [kriːt] .

a	few	years	ago	,	began	digging	in	Crete	.
一个	很少	年	前	,	开始	挖掘	在	克里特岛	.

几年前，开始在克里特岛进行挖掘工作。

[wen] ['mɪstər] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðə; ði] ['veri] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpriːhɪˈstɔːrɪk] ['kritən]

When	Mr	.	Veniselos	was	a	boy	the	very	existence	of	a	prehistoric	Cretan
什么时候	先生	.	-	曾是	一个	男生	这	非常	存在	的	一个	史前	克里特岛

[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [wʌz; wəz] [ˌʌnˈnoʊn] .

civilization	was	unknown	.
文明	曾是	未知	.

当韦尼塞洛斯先生还是个孩子的时候，人们甚至不知道史前克里特文明的存在。

['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] ['ɔːlmoʊst][ɪnˈtaɪərli] [rɪˈviːld] [sɪns] - .

Our	knowledge	of	it	has	been	almost	entirely	revealed	since	1900	.
我们的	知识	的	它	有	到过	几乎	完全	揭晓	自从	-	.

我们对它的了解几乎完全是从 1900 年之后才揭示出来的。

[ɪn] [ðɪs] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði] [speɪdz] [ʌv; əv][sɜːr] ['ɑːrθər] ['evənz][hæv; həv] [ˌrɛvəˈluːʃəˌnaɪzd] ['aʊər; ɑːr] [hoʊl]

In	this	short	time	the	spades	of	Sir	Arthur	Evans	have	revolutionized	our	whole
在	这	短的	时间	这	黑桃	的	先生	亚瑟	埃文斯	有	革命性的	我们的	所有的

[kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

conception	of	the	early	history	of	Europe	.
概念	的	这	早期的	历史	的	欧洲	.

在短短的时间内，亚瑟·埃文斯爵士的铁锹彻底改变了我们对欧洲早期历史的理解。

[ˌekskəˈveɪʃ(ə)n][æt; ət] ['nɑːsəs] ,

Excavation	at	Knossos	,
挖掘	在	克诺索斯	,

克诺索斯遗址发掘

- [ænd; ənd] ['ʌðər] [saɪts] [ɪn] [kriːt] [hæz; həz] [dis'kləuzd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l]
Phæstos and other sites in Crete has disclosed the existence of a people
- 和 其他 网站 在 克里特岛 有 披露 这 存在 的 一个 人们
[huːz] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
whose form of civilization ,
谁 形式 的 文明 ,

菲斯托斯和克里特岛的其他遗址揭示了一个民族的存在，他们的文明形式是.....

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ɪn] ['jʊrəp] , ['flʌrɪʃt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [rɪ'kɔːrdɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'gɪnz] .
the earliest in Europe , flourished long before recorded history begins .
这 最早 在 欧洲 , 繁荣 长的 前 记录 历史 开始 .

欧洲最早的文明，在有文字记载的历史之前就已繁荣发展。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][toʊld][ˌjuː 'es][ə'baʊt][ðer; ðər]['deɪli][laɪf] , [geɪmz] , [ˌə'mjuːzmənts] , [ɑːrt] , [rɪ'lɪdʒən] ,
It has told us about their daily life , games , amusements , art , religion ,
它 有 讲述 我们 关于 他们的 日常的 生活 , 游戏 , 娱乐 , 艺术 , 宗教 ,

它向我们讲述了他们的日常生活、游戏、娱乐、艺术和宗教信仰。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['raɪtɪŋ] ([ðoʊ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [nɑːt] [jet] [ˌʌndər'stʊd]) ; [ðer; ðər] ['fɪzɪk(ə)l] [taɪp] , [dres] , [ðə; ði]
writing (though the language is not yet understood) ; their physical type , dress , the
写作 (尽管 这 语言 是 不是 然而 理解) ; 他们的 身体的 类型 , 裙子 , 这
['hoʊmz] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] .
homes they lived in .
房屋 他们 居住地 在 .

他们的文字（尽管语言尚未被理解）；他们的体貌特征、穿着打扮、居住的房屋。

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪmənz] ['dresɪz] , [æz; əz] [rɪ'viːld] [ɑːn] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːrt]
The fashion of the women's dresses , as revealed on ornaments and other art
这 时尚 的 这 女性的 连衣裙 , 作为 揭晓 在 装饰品 和 其他 艺术
['relɪks] ,
relics ,
遗物 ,

从饰品和其他艺术文物中可以看出，当时女性的服饰款式

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpən] [nek] [ænd; ənd] [flaʊnst] [skəːts] , [meɪd] [ə; eɪ] [frentʃ] ['skɑːlər] [ɪk'skleɪm] : “
with an open neck and flounced skirts , made a French scholar exclaim : “
和 一个 打开 脖子 和 踱步 裙子 , 制成 一个 法语 学者 惊叹 : “
['meɪs][ˌsiː 'iː] [sɒnt] ['di'i'es] [pə,riːziː'en] !
Mais ce sont des Parisiennes !
玉米 ce 儿子 德斯 巴黎人 !

领口敞开，裙摆蓬松，一位法国学者惊呼：“Mais ce sont des Parisiennes!

” [ə; eɪ][bɪg] ['pæləs] , [æz; əz][bɪg][æz; əz] ['bʌkɪŋəm] ['pæləs] , [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'əθid] [æt; ət]
” A big palace , as big as Buckingham Palace , has been unearthed at
” 一个 大的 宫殿 , 作为 大的 作为 白金汉 宫殿 , 有 到过 出土 在
['nɑːsəs] .
Knossos .
克诺索斯 .

“在克诺索斯，一座与白金汉宫一样大的宫殿被发掘出来。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['dreɪnɪdʒ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [æn; ən] ['emɪnənt] [ɪ'tæliən] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] .
It has a drainage system which an eminent Italian archæologist , Dr .
它 有 一个 引流 系统 哪个 一个 杰出 意大利语 考古学家 , 博士 .
[hælbɝ] , [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] “ [ˌæbsə'luːtli] ['ɪŋglɪʃ] ,
Halbherr , has described as “ absolutely English ,
哈尔贝赫 , 有 描述 作为 “ 绝对地 英语 ,

它的排水系统被一位杰出的意大利考古学家哈尔布赫尔博士描述为“完全是英式的”。

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)nli] [fɔː'stɔːlz] [ðə; ði] [haɪ'drɔːlɪk] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]
" and which certainly forestalls the hydraulic engineering of the nineteenth
" 和 哪个 当然 阻止 这 液压 工程 的 这 第十九
['sentʃəri] .
century .
世纪 .

这无疑阻碍了十九世纪水利工程的发展。

[ðɪs] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
This four thousand years ago .
这 四 千 年 前 .

这是四千年前的事了。

[ðə; ði] [dɪgɪŋ] [ɪn] [kriːt] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .
The digging in Crete has created all the excitement of exploration .
这 挖掘 在 克里特岛 有 创建 全部 这 激动 的 勘探 .

克里特岛的考古发掘引发了人们对探险的无限热情。

[wen] [ðə; ði] ['peɪntɪd] ['pæn(ə)l] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [sen'seɪʃən(ə)l] [bʊl] - ['beɪtɪŋ] [siːn]
When the painted panel was discovered giving a sensational bull - baiting scene
什么时候 这 绘 控制板 曾是 发现 给予 一个 轰动一时 公牛 - 诱饵 场景
[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [maɪ'noən] ['sɜːrkəs] - [ʃoʊ] ,
from a Minoan circus - show ,
从 一个 米诺斯 马戏团 - 展示 ,

当人们发现这幅彩绘板时，它描绘了米诺斯马戏团表演中一场惊心动魄的斗牛场景。

[ɔːr] [ðə; ði] - [dɪsk] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃər] ['raɪtɪŋ] , [ɔːr] [ðə; ði] ['freskoʊ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
or the Phæstos disc covered with picture writing , or the fresco painting of the
或者 这 - 光盘 涵盖 和 图片 写作 , 或者 这 壁画 绘画 的 这
['kʌpˌberər] [æt; ət] ['nɑːsəs] ,
Cupbearer at Knossos ,
侍酒人 在 克诺索斯 ,

或者覆盖着图画文字的费斯托斯圆盘，或者克诺索斯的酒神壁画。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [riːtʃt] [ɪts] [haɪt] .
the excitement reached its height .
这 激动 达到 它是 高度 .

兴奋之情达到了顶峰。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ekskəveɪtəz] .
It was not confined to the excavators .
它 曾是 不是 受限 到 这 挖掘机 .

不仅限于挖掘机。

[æn; ən] [oʊld] ['wɜːrkmən] [huː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [naɪt] ['duːti] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kʌpˌberər] ['freskoʊ] ['dʊrɪŋ]
An old workman who was on night duty watching the Cupbearer fresco during
一个 老的 工人 WHO 曾是 在 夜晚 责任 观看 这 侍酒人 壁画 期间
[ðə; ði] ['delɪkət] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [rɪ'muːv(ə)l] ,
the delicate operation of its removal ,
这 精美的 手术 的 它是 移动 ,

一位值夜班的老工人，在壁画《侍酒人》的小心翼翼的移除过程中，一直守在一旁观看。

[wʌz; wəz] [woʊk] [ʌp] [baɪ] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [driːmz] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] ['æftər] [ðæt] " [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs]
was woke up by disturbing dreams and declared after that " The whole place
曾是 觉醒 向上 经过 令人不安 梦境 和 声明 后 那 " 这 所有的 地方
[wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['goʊsts] .
was full of ghosts .
曾是 满的 的 鬼魂 .

被噩梦惊醒后，他宣称："整个地方都充满了鬼魂。"

” [tʃɑːrlz] ['kɪŋzli] [hæz; həz][noʊ] [daʊt] [tɜːrnd] [ɪn]
” **Charles** **Kingsley** **has** **no** **doubt** **turned** **in**
” 查尔斯 金斯利 有 不 怀疑 转向 在

查尔斯·金斯利无疑已经投案自首了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[hɪz; ɪz] [greɪv] .
his **grave** **.**
他的 严重 .

他的坟墓。

[wen] [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][hɪm'self] [ɪk'spleɪnd] ,
When **he** **wrote** **The** **Heroes** **he** **was** **writing** **,** **as** **he** **himself** **explained** **,**
什么时候 他 写道 这 英雄 他 曾是 写作 , 作为 他 他自己 解释 ,

正如他自己解释的那样，他创作《英雄》时，正在写作

[ə; eɪ] ['feri] ['stɔːri][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
a **fairy** **story** **for** **his** **children** **.**
一个 仙女 故事 为了 他的 孩子们 .

他给孩子们讲了一个童话故事。

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] [nuː] [ðæt][hɪz; ɪz] ['feri] ['stɔːri][wʌz; wəz][ɪn]['meni] [weɪz] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [truːθ] .
He **little** **knew** **that** **his** **fairy** **story** **was** **in** **many** **ways** **historical** **truth** **.**
他 小的 知道 那 他的 仙女 故事 曾是 在 许多 方式 历史 真相 .

他当时并不知道，他所讲述的童话故事在很多方面都与历史真相相符。

[hiː; hi] [roʊt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['mainɔs][æt; ət] ['nɑːsəs] [wʌz; wəz]
He **wrote** **,** **for** **instance** **,** **that** **the** **palace** **of** **King** **Minos** **at** **Knossos** **was**
他 写道 , 为了 实例 , 那 这 宫殿 的 国王 米诺斯 在 克诺索斯 曾是
[laɪk][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l] [hɪl] .
like **a** **marble** **hill** **.**
喜欢 一个 大理石 爬坡道 .

例如，他写道，克诺索斯国王米诺斯的宫殿就像一座大理石山。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['æktʃuəli] [lɪvd] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['mainɔs][ɪn] [kriːt] ,
He **did** **not** **know** **that** **there** **actually** **lived** **a** **King** **Minos** **in** **Crete** **,**
他 做过 不是 知道 那 那里 实际上 居住地 一个 国王 米诺斯 在 克里特岛 ,

他并不知道克里特岛上实际上住着一位米诺斯国王。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pæləs] , ['stændɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [æt; ət] ['nɑːsəs] , [wʌz; wəz] [bɪlt] , [ɪf] [nɑːt]
and **that** **his** **palace** **,** **standing** **on** **a** **hill** **at** **Knossos** **,** **was** **built** **,** **if** **not**
和 那 他的 宫殿 , 常设 在 一个 爬坡道 在 克诺索斯 , 曾是 建造 , 如果 不是
[ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] ,
of **marble** **,**
的 大理石 ,

他的宫殿坐落在克诺索斯的一座小山上，即使不是用大理石建造的，也是……

[æt; ət]['eni] [reɪt] [ʌv; əv][stoʊn] .
at **any** **rate** **of** **stone** **.**
在 任何 速度 的 石头 .

无论如何，都是石头。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][læst][hæf] - ['sentʃəri] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri][ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l] [griːs] ,
Up **to** **the** **last** **half** **-** **century** **the** **whole** **story** **of** **classical** **Greece** **,**
向上 到 这 最后的 一半 - 世纪 这 所有的 故事 的 古典 希腊 ,

直到近半个世纪前，整个古典希腊的历史，

[æz; əz] [tɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [sku:lz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] , [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz]

as	taught	in	the	schools	and	in	the	Universities	,	was	regarded	as
作为	教授	在	这	学校	和	在	这	大学	,	曾是	认为	作为

['sʌmθɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,

something	original	,
某物	原来的	,

在学校和大学里教授的内容，被认为是原创的。

[æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['sprɪŋɪŋ] ['sʌd(ə)nli] , [laɪk][ðə; ði] ['mɪθɪkl] [ə'θi:ni:] , ['ɪntu:][laɪf]

as	the	beginning	of	things	springing	suddenly	,	like	the	mythical	Athene	,	into	life
作为	这	开始	的	事物	弹簧	突然	,	喜欢	这	神话	雅典娜	,	进入	生活

.

:

.

就像神话中的雅典娜突然诞生一样，万物由此开始。

[ðə; ði] ['skʌlptʃər] , ['ɑ:rkɪtektʃər] , [fə'lɑ:səfi] , ['ɔ:rətɔ:ri] , [ænd; ənd]['drɑ:mə][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri]

The	sculpture	,	architecture	,	philosophy	,	oratory	,	and	drama	of	the	fifth	century
这	雕塑	,	建筑学	,	哲学	,	演说	,	和	戏剧	的	这	第五	世纪

[bi:] . [si:] . ,

b	.	c	.	,
b	.	c	.	,

公元前五世纪的雕塑、建筑、哲学、演说和戏剧

[wɜ:r; wər] [ək'septɪd] [ʌn'kwestʃənɪŋli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɔ:] [æz; əz][ðə; ði] [spɑ:n'teɪniəs] [fɜ:rst] - [fru:ts]

were	accepted	unquestioningly	and	with	awe	as	the	spontaneous	first	-	fruits
是	公认	毫不质疑地	和	和	敬畏	作为	这	自发的	第一的	-	水果

[ʌv; əv] [gri:k] ['dʒi:niəs] .

of	Greek	genius	.
的	希腊语	天才	.

人们毫不质疑地、敬畏地接受它们，认为它们是希腊天才的自然结晶。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [gri:s] , [æz; əz] [ðen] [ˌʌndər'stʊd] , [went] [bæk] ['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [eɪtθ]

The	history	of	Greece	,	as	then	understood	,	went	back	only	to	the	eighth
这	历史	的	希腊	,	作为	然后	理解	,	去	后退	仅有的	到	这	第八

['sentʃəri] [bi:] . [si:] . ,

century	b	.	c	.	,
世纪	b	.	c	.	,

当时人们对希腊历史的理解，只能追溯到公元前八世纪。

[bɪ'jɑ:nd] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][dɑ:rk]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] .

beyond	which	were	the	Dark	Ages	and	nothing	.
超过	哪个	是	这	黑暗的	年龄	和	没有什么	.

再往后便是黑暗时代，一片虚无。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] , ['sɔfəkli:z] , [ænd; ənd] [jʊ'rɪpədi:z] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðer; ðər]

Before	the	time	of	Æschylus	,	Sophocles	,	and	Euripides	it	is	true	there
前	这	时间	的	埃斯库罗斯	,	索福克勒斯	,	和	欧里庇得斯	它	是	真的	那里

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˌprɑ:blə'mætɪk]['poʊət] ,

had	been	a	problematic	poet	,
有	到过	一个	有问题的	诗人	,

在埃斯库罗斯、索福克勒斯和欧里庇得斯之前，确实存在过一位颇具争议的诗人。

[hæf] ['mɪθɪkl] , [hæf]['ri:əl] , [ɪ'lu:sɪv] [ænd; ənd] ['ʃædoʊi] , [noʊn] [æz; əz]['hoʊmər] .

half	mythical	,	half	real	,	elusive	and	shadowy	,	known	as	Homer	.
一半	神话	,	一半	真实的	,	难以捉摸的	和	阴暗的	,	已知	作为	荷马	.

半神话半现实，难以捉摸，神秘莫测，他就是荷马。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [bɔːrn][ɪn][naɪn] ['seprət] ['pleɪsɪz]
The fact that he was represented as having been born in nine separate places
这 事实 那 他 曾是 代表 作为 拥有 到过 出生 在 九 分离 地方
[wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['veɪgnəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['poʊəts]
was an illustration of the vagueness in which the poet's
曾是 一个 插图 的 这 模糊性 在 哪个 这 诗人的

他被描述为出生于九个不同的地方，这一事实恰恰说明了诗人思想的模糊性。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[aɪ'dentəti][wʌz; wəz] [ɪn'veləpt] .
identity was enveloped .
身份 曾是 被包裹 .

身份被掩盖了。

[hiː; hi] ([ɔːr] [ðeɪ] ,
He (or they ,
他 (或者 他们 ,

他（或他们，

[ɪf] [hɪz; ɪz]['poʊəmz][wɜːr; wər][ə; eɪ] [kəm'pɑːzət] [wɜːrk]) [hæd; həd] [sʌŋ] [ʌv; əv] [diːdz] [ænd; ənd][ʌv; əv]
if his poems were a composite work) had sung of deeds and of
如果 他的 诗歌 是 一个 合成的 工作) 有 唱 的 契约 和 的
[men] [huː] [siːmd] [tuː; tə]['ekoʊ][frʌm; frəm] [ðoʊz] [dɑːrk]['eɪdʒɪz] .
men who seemed to echo from those Dark Ages .
男人 WHO 似乎 到 回声 从 那些 黑暗的 年龄 .

如果他的诗歌是一部综合作品，那么它歌颂的功绩和人物似乎都来自黑暗时代。

[wət'evər] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][æz; əz][tuː; tə]['hoʊmər][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] ,
Whatever speculation there was as to Homer himself and his identity ,
任何 推测 那里 曾是 作为 到 荷马 他自己 和 他的 身份 ,

无论人们对荷马本人及其身份有何猜测，

[noʊ][wʌn]['evər] ['daʊtɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl]['pɜːrs(ə)n][hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz][ðə; ði]
no one ever doubted that if he was a real person he certainly was the
不 一 曾经 怀疑 那 如果 他 曾是 一个 真实的 人 他 当然 曾是 这
[fɜːrst]['riːəl]['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [ˌjʊrə'piːən] ['hɪstri; 'hɪstəri][kʊd; kəd] [ɪ'stæblɪʃ] .
first real person that European history could establish .
第一的 真实的 人 那 欧洲的 历史 可以 建立 .

没有人怀疑，如果他确有其人，那么他无疑是欧洲历史上第一个被证实的真人。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['twenti] ['jɪrz] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [nɑːt][ðə; ði]
During the last twenty years he has been shown to have been not the
期间 这 最后的 二十 年 他 有 到过 所示 到 有 到过 不是 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [feɪz] [ʌv; əv] [griːk] [ænd; ənd] [ˌjʊrə'piːən]
beginning but the end of an enormous phase of Greek and European
开始 但 这 结尾 的 一个 巨大的 阶段 的 希腊语 和 欧洲的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

在过去的二十年里，事实证明他不是希腊和欧洲历史上一个巨大阶段的开始，而是它的结束。

[naʊ] [ðæt][ðə; ði]['riːəl] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] [griːk] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] ,
Now that the real beginnings of Greek civilization are beginning to be known ,
现在 那 这 真实的 开端 的 希腊语 文明 是 开始 到 是 已知 ,

现在，随着希腊文明的真正起源逐渐被人们所了解，

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [wʌn][æz; əz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ]

it	strikes	one	as	remarkable	that	up	to	now	they	should	have	been	so
它	罢工	一	作为	卓越	那	向上	到	现在	他们	应该	有	到过	所以

[kəm'pliːtli] ['berid] [ɪn] [tuː] ['sensɪz] .

completely	buried	in	two	senses	.
完全地	埋葬	在	二	感官	.

令人惊讶的是，直到现在，它们在两个方面都被完全掩盖了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wʌz; wəz] [noʊn] [ə'baʊt] ['ʌðər]

It	is	the	more	remarkable	because	a	good	deal	was	known	about	other
它	是	这	更多的	卓越	因为	一个	好的	交易	曾是	已知	关于	其他

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['ɔridʒinz][ɪn][ðə; ði] [nɪr] [iːst] .

corresponding	origins	in	the	Near	East	.
相应的	起源	在	这	靠近	东方	.

更令人惊讶的是，人们对近东其他类似起源已经了解颇多。

[ɪn]['iːdʒɪpt][ænd; ənd][ˌbæbi'ləunjə][ðə; ði][oʊld] [trə'dɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] [ɑːn][baɪ]['leɪtər]

In	Egypt	and	Babylonia	the	old	traditions	had	been	passed	on	by	later
在	埃及	和	巴比伦尼亚	这	老的	传统	有	到过	通过了	在	经过	之后

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [tuː; tə] [griːk] ['raɪtɝz] ,

generations	to	Greek	writers	,
几代人	到	希腊语	作家	,

在埃及和巴比伦，古老的传统由后世传给了希腊作家。

[huː] [prɪ'zɜːrv] , [ɪm'pɜːrfɪktli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðə; ði] ['nesəseri] [kə'nektɪŋ] [lɪŋks] .

who	preserved	,	imperfectly	it	is	true	,	the	necessary	connecting	links	.
WHO	保存完好	,	不完美地	它	是	真的	,	这	必要的	连接	链接	.

虽然并不完美，但他们保留了必要的连接环节。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [griːk] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər][ðer; ðər][noʊ] ['stepɪŋ] - [stoʊnz] [bæk]

In	the	case	of	Greek	civilization	not	only	were	there	no	stepping	-	stones	back
在	这	案件	的	希腊语	文明	不是	仅有的	是	那里	不	步进	-	石头	后退

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [feɪz] ;

to	the	corresponding	phase	;
到	这	相应的	阶段	;

就希腊文明而言，不仅没有回到相应阶段的过渡阶段；

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [siːm] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

it	did	not	even	seem	to	occur	to	anybody	that	there	had	been	such	a
它	做过	不是	甚至	似乎	到	发生	到	任何人	那	那里	有	到过	这样的	一个

[feɪz] .

phase	.
阶段	.

似乎没有人想到曾经有过这样一个阶段。

[ðə; ði] [ʌn'kwestʃənɪŋ] [ænd; ənd][kəm'pleɪs(ə)nt] [ək'septəns] [æz; əz] [mɪθs] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm]

The	unquestioning	and	complacent	acceptance	as	myths	(	which	is	the	same
这	不加质疑	和	自满	验收	作为	神话	(	哪个	是	这	相同的

[θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['tæsɪt][ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ˌdɪsbɪ'liːf]) [ʌv; əv][ðə; ði]['epɪk] ['stɔːriz] [wɪtʃ] ['sentərd]

thing	as	the	tacit	and	complete	disbelief	)	of	the	epic	stories	which	centred
事物	作为	这	默契	和	完全的	怀疑	)	的	这	史诗	故事	哪个	居中

[raʊnd] [ˌægə'memnən][ænd; ənd]

round	Agamemnon	and
圆形的	阿伽门农	和

人们不加质疑、自满地接受以阿伽门农为中心的史诗故事为神话（这等同于默认和彻底的不相信），

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[ðə; ði][hoʊˈmerɪk] [ˈhɪroʊz] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈtʃælɪndʒd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst]

the	Homeric	heroes	was	never	challenged	up	to	the	middle	of	the	last
这	荷马史诗	英雄	曾是	绝不	挑战	向上	到	这	中间	的	这	最后的

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

直到上世纪中叶，荷马史诗中的英雄形象从未受到挑战。

[ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] [groʊt] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,

The	historian	Grote	,	for	instance	,
这	历史学家	格罗特	,	为了	实例	,

例如，历史学家格罗特

[dɪˈklerd] [ðæt] “ [tuː; tə] [ˈænəlaɪz] [ðə; ði] [ˈfeiblz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪˈlɪsɪt] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ˈeni]

declared	that	“	to	analyse	the	fables	and	to	elicit	from	them	any
声明	那	“	到	分析	这	寓言	和	到	引出	从	他们	任何

['trʌstwɜːrði] [pərˈtɪkjələr] [fækts] ” [wʊd] [biː; bi] “ [ə; eɪ] [ˈfruːtləs] [əˈtempt] ” ([ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv]

trustworthy	particular	facts	”	would	be	“	a	fruitless	attempt	”	(	History	of
值得信赖的	特别的	事实	”	会	是	“	一个	徒劳无功	试图	”	(	历史	的

[griːs] ,

Greece	,
希腊	,

宣称"分析寓言并从中找出任何可靠的具体事实"将是"徒劳的尝试"(《希腊史》)。

2nd [ɪˈdɪʃn] , - , [piː] . -) .

2nd	edition	,	1849	,	p	.	223	)	.
2nd	版	,	-	,	p	.	-	)	.

第二版，1849 年，第 223 页)。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] [ʌv; əv] [groʊts] [kənˈtɛmpɝˌɛriːz] .

Such	was	the	outlook	of	Grote's	contemporaries	.
这样的	曾是	这	前景	的	格罗特的	同时代人	.

这就是格罗特同时代人的观点。

[ðen] [æn; ən] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .

Then	an	important	thing	happened	.
然后	一个	重要的	事物	发生	.

然后，发生了一件重要的事。

[ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] [neɪmd] [ˈʃliːmən] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ðiːz] [griːk] [ˈfeiblz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,

A	poor	boy	named	Schliemann	had	been	told	these	Greek	fables	by	his	father	,
一个	贫穷的	男生	命名	施利曼	有	到过	讲述	这些	希腊语	寓言	经过	他的	父亲	,

一个名叫施利曼的穷男孩从小就听父亲讲这些希腊寓言故事。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldz] [maɪnd] [ðə; ði] [ˈstɔːriz] [əˈpɪrd] [æz; əz] [ˈlɪtərəli] [truː] .

and	to	his	child's	mind	the	stories	appeared	as	literally	true	.
和	到	他的	孩子的	头脑	这	故事	出现	作为	字面上地	真的	.

在他孩子的认知里，这些故事就好像是真的一样。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [ˈmɪlər] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈgroʊsɝz] [ʃɑːp] [wer] [hiː; hi] [wɜːrkt] ,

One	day	a	drunken	miller	came	into	the	grocer's	shop	where	he	worked	,
一	天	一个	醉	磨坊主	来了	进入	这	杂货店	店铺	在哪里	他	工作	,

一天，一个醉醺醺的磨坊主走进了他工作的杂货店。

[ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [sʌm; səm] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈhoʊmər] .

and	began	to	recite	some	lines	of	Homer	.
和	开始	到	背诵	一些	线条	的	荷马	.

然后开始背诵荷马史诗中的几行诗句。

[ˈʃliːmən] [wʌz; wəz] [ˈfæsɪneɪtɪd] , [ænd; ənd] , [soʊ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [goʊz] ,

Schliemann	was	fascinated	,	and	,	so	the	story	goes	,
施利曼	曾是	着迷	,	和	,	所以	这	故事	去	,

施里曼对此着迷不已，故事就是这样流传下来的。

[spent] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [sper] [kæʃ] [ɪn] ['wɪski] [hweə'wɪð] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði] ['mɪlər] [tu:; tə] [rɪ'pi:t]

spent	all	his	spare	cash	in	whisky	wherewith	to	encourage	the	miller	to	repeat
花费	全部	他的	空闲的	现金	在	威士忌酒	以及	到	鼓励	这	磨坊主	到	重复

[ðə; ði] [laɪnz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ;

the	lines	again	and	again	;
这	线条	再次	和	再次	;

他把所有闲钱都花在了威士忌上，以此鼓励磨坊主一遍又一遍地重复这些台词;

[ænd; ənd] [ðen] [preɪd] [gɑ:d] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv]

and	then	prayed	God	that	he	might	some	day	have	the	happiness	of
和	然后	祈祷	上帝	那	他	可能	一些	天	有	这	幸福	的

['lɜ:rnɪŋ] [gri:k] [hɪm'self] .

learning	Greek	himself	.
学习	希腊语	他自己	.

然后他向上帝祈祷，希望有一天他也能有幸亲自学习希腊语。

[hɪz; ɪz] ['lɪtərəl] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] “ [mɪθs] ” [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

His	literal	faith	in	the	“	myths	”	remained	with	him	,
他的	文字	信仰	在	这	“	神话	”	剩余	和	他	,

他仍然对“神话”抱有字面意义上的信仰。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [trɔɪ] .

and	he	made	up	his	mind	to	find	the	walls	of	Troy	.
和	他	制成	向上	他的	头脑	到	寻找	这	墙壁	的	特洛伊	.

于是他下定决心要找到特洛伊的城墙。

['bi:ɪŋ] [pʊr] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] [hɑ:rd] ['seɪvɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn]

Being	poor	he	had	to	spend	a	lifetime	of	hard	saving	before	he	was	in
存在	贫穷的	他	有	到	花费	一个	寿命	的	难的	保存	前	他	曾是	在

[ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [tu:; tə] [ðə; ði] [test] .

a	position	to	put	his	faith	to	the	test	.
一个	位置	到	放	他的	信仰	到	这	测试	.

由于家境贫寒，他不得不花费一生辛勤积攒钱，才有能力检验自己的信仰。

[leɪt] [ɪn] [laɪf] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [hæd; həd] [seɪvd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ænd; ənd]

Late	in	life	,	however	,	he	had	saved	enough	money	for	the	purpose	and
晚的	在	生活	,	然而	,	他	有	已保存	足够的	钱	为了	这	目的	和

[went] [tu:; tə] [hɪ'sɑ:rlɪk] ,

went	to	Hissarlik	,
去	到	希萨里克	,

然而，晚年时他攒够了钱，便去了希萨里克。

[ðə; ði] [spɑ:t] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['maɪnər] [wer] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [trɔɪ] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [stʊd] .

the	spot	in	Asia	Minor	where	the	town	of	Troy	was	said	to	have	stood	.
这	点	在	亚洲	次要的	在哪里	这	镇	的	特洛伊	曾是	说	到	有	站立	.

据说特洛伊城就坐落于小亚细亚的这个地点。

[hi:; hi] [bɪ'gæn] [dɪgɪŋ]

He	began	digging
他	开始	挖掘

他开始挖掘

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

['ɪntu:] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['berid] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [taʊn] .

into	the	earth	,	and	to	his	joy	discovered	the	buried	walls	of	a	town	.
进入	这	地球	,	和	到	他的	喜悦	发现	这	埋葬	墙壁	的	一个	镇	.

他钻进土里，欣喜地发现了一座被埋在地下的城镇城墙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pruːvd] ['leɪtər] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [bɪ'lɔːŋd] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði]

It	was	proved	later	that	the	walls	he	discovered	belonged	not	to	the
它	曾是	已证实	之后	那	这	墙壁	他	发现	属于	不是	到	这

[hoʊ'merɪk] ['sɪti] ,

Homeric	city	,
荷马史诗	城市	,

后来证实，他发现的城墙并不属于荷马史诗中的那座城市。

[æz; əz] ['ʃliːmən] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'suːmd] ,

as	Schliemann	naturally	assumed	,
作为	施利曼	自然	假定	,

正如施里曼自然而然地认为的那样，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['sɪti] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪg'zɪstɪd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz]

but	to	another	city	which	had	existed	on	the	same	site	a	thousand	years
但	到	其他	城市	哪个	有	存在	在	这	相同的	地点	一个	千	年

['ɜːrliər] .

earlier	.
早些时候	.

但却是一千年前就存在于同一地点的另一座城市。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'merɪk] [wɔːlz] [wɪ'ðaʊt]

He	had	dug	within	and	through	the	circle	of	the	Homeric	walls	without
他	有	挖	之内	和	通过	这	圆圈	的	这	荷马史诗	墙壁	没有

[dɪs'kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] .

discovering	them	.
发现	他们	.

他挖掘了荷马史诗中城墙的内部和内部，却没有发现它们。

[frʌm; frəm] [trɔɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['tɪrɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [griːk] ['meɪnlənd] ,

From	Troy	he	went	to	Mycenæ	and	Tiryns	on	the	Greek	mainland	,
从	特洛伊	他	去	到	-	和	提林斯	在	这	希腊语	大陆	,

他从特洛伊去了希腊大陆的迈锡尼和梯林斯，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['vɪzəb(ə)l]['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'merɪk] ['stɔːriz] ['sentərɪŋ] [ɑːn]

and	there	discovered	the	visible	relics	of	the	Homeric	stories	centering	on
和	那里	发现	这	可见的	遗物	的	这	荷马史诗	故事	定心	在

[ðə; ði] [griːk] ['meɪnlənd] .

the	Greek	mainland	.
这	希腊语	大陆	.

在那里，人们发现了以希腊大陆为中心的荷马史诗故事的可见遗迹。

[ʃlaɪmənz] [ə'tʃiːvmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] “

Schliemann's	achievement	was	to	establish	the	historical	existence	of	the	“
施里曼的	成就	曾是	到	建立	这	历史	存在	的	这	“

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

Mycenæan	civilization	.
迈锡尼	文明	.

施里曼的成就是确立了“迈锡尼文明”的历史存在。

” [wiː; wi] [naʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['flʌrɪʃt] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] - [biː] . [siː] . [tuː; tə] -

”	We	now	know	that	this	civilization	flourished	from	about	1400	b	.	c	.	to	1100
”	我们	现在	知道	那	这	文明	繁荣	从	关于	-	b	.	c	.	到	-

[biː] . [siː] .

b	.	c	.
b	.	c	.

我们现在知道，这个文明大约在公元前1400年至公元前1100年间繁荣发展。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['ʃliːmən] ['dʒʌstɪfaɪd][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l]

It	is	a	romantic	story	of	the	way	in	which	Schliemann	justified	his	simple
它	是	一个	浪漫的	故事	的	这	方式	在	哪个	施利曼	合理的	他的	简单的

[feɪθ] [ɪn][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'merɪk]['poʊəmz] .

faith	in	the	historic	background	of	the	Homeric	poems	.
信仰	在	这	历史性	背景	的	这	荷马史诗	诗歌	.

这是一个浪漫的故事，讲述了施里曼如何用荷马史诗的历史背景来证明他单纯的信仰是合理的。

['ʃliːmən] [dɪ'zɜːrvd] [ðə; ði][ɪk'splɔːrərz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ,

Schliemann	deserved	the	explorer's	satisfaction	which	he	enjoyed	,
施利曼	应得的	这	探险家的	满意	哪个	他	享受	,

施里曼理应获得他所享受到的探险家的满足感。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self][ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [wen] [hiː; hi][sent][ə; eɪ]['telɪgræm][tuː; tə][ðə; ði]

and	which	manifested	itself	on	one	occasion	when	he	sent	a	telegram	to	the
和	哪个	表现出来	本身	在	一	场合	什么时候	他	发送	一个	电报	到	这

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɛˌlinz] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv]

King	of	the	Hellenes	announcing	that	he	had	found	the	tomb	of
国王	的	这	希腊人	宣布	那	他	有	成立	这	墓	的

[ˌægə'memnən][æt; ət] - .

Agamemnon	at	Mycenæ	.
阿伽门农	在	-	.

有一次，他向希腊国王发了一封电报，宣布他在迈锡尼发现了阿伽门农的陵墓，这充分体现了他的这种性格。

[wʌn] [wɪʃɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['lɪtərəli] [truː] , [æz; əz] ['ʃliːmən] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

One	wishes	that	it	had	been	literally	true	,	as	Schliemann	thought	it	was	.
一	愿望	那	它	有	到过	字面上地	真的	,	作为	施利曼	想法	它	曾是	.

人们多么希望它能像施里曼认为的那样，完全属实。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['strʌktʃər] [ʌv; əv]

In	any	case	it	was	he	who	laid	the	foundations	for	the	whole	structure	of
在	任何	案件	它	曾是	他	WHO	铺设	这	基础	为了	这	所有的	结构	的

['mɑːdərn][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['riːsɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] .

modern	prehistoric	research	in	the	Eastern	Mediterranean	.
现代的	史前	研究	在	这	东	地中海	.

总之，正是他为东地中海现代史前研究的整个体系奠定了基础。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] ['riːsɜːrtʃ] [hæz; həz] [bɪn]

The	most	exciting	and	the	most	important	part	of	that	research	has	been
这	最多	激动人心	和	这	最多	重要的	部分	的	那	研究	有	到过

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [kriːt] .

the	opening	up	of	Crete	.
这	开幕	向上	的	克里特岛	.

这项研究中最令人兴奋、最重要的部分是克里特岛的开发。

[ðə; ði] ['kritən] [dis'kʌvəriz] [ʌv; əv][sɜːr] ['ɑːrθər] ['evənz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ekskəveɪtəz] , ['brɪtɪʃ] , [ə'merɪkən]

The	Cretan	discoveries	of	Sir	Arthur	Evans	and	other	excavators	,	British	,	American
这	克里特岛	发现	的	先生	亚瑟	埃文斯	和	其他	挖掘机	,	英国	,	美国人

[ænd; ənd][ɪ'tæliən] ,

and	Italian	,
和	意大利语	,

亚瑟·埃文斯爵士和其他英国、美国和意大利考古学家在克里特岛的发现

[hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌltʃər] [rɪ'viːld] [baɪ] ['ʃliːmən] [wʌz; wəz][ɪt'self][ə; eɪ] [leɪt]
have proved that the Mycenæan culture revealed by Schliemann was itself a late
有 已证实 那 这 迈锡尼 文化 揭晓 经过 施利曼 曾是 本身 一个 晚的
[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['dekədənt] [feɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts]
and even decadent phase of a great Mediterranean civilization which had its
和 甚至 颓废 阶段 的 一个 伟大的 地中海 文明 哪个 有 它是
['sentər][ɪn] [kriːt] .
centre in Crete .
中心 在 克里特岛 .

已经证明，施利曼所揭示的迈锡尼文化本身是地中海伟大文明的晚期甚至衰落阶段，而地中海文明的中心在克里特岛。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

['tʃæptər] [ˌtuː'tuː] : [ðə; ði] [siː] - ['fɛriːŋ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [kriːt]
Chapter 2 : The Sea - Faring People of Crete
章 2 : 这 海 - 航道 人们 的 克里特岛

第二章：克里特岛的航海民族

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] [pleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] [iːst] .
The primitive Ægean people played a great part in the activities of the Near East .
这 原始 爱琴海 人们 玩 一个 伟大的 部分 在 这 活动 的 这 靠近 东方 .

原始的爱琴海民族在近东的活动中发挥了重要作用。

[ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,
They existed for several thousand years ,
他们 存在 为了 一些 千 年 ,

它们存在了数千年，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['treɪsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər][æk'tɪvəti][ɑːn] ['evri] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn]
and there are traces of their activity on every shore of the Eastern
和 那里 是 痕迹 的 他们的 活动 在 每一个 支撑 的 这 东
[ˌmedɪtə'reɪniən] .
Mediterranean .
地中海 .

在东地中海的每一岸都能找到他们活动的痕迹。

[kriːt] , [æz; əz]['hoʊmər] [sez] , [wʌz; wəz][ðə; ði][lænd] “ [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][waɪn] - [dɑːrk]
Crete , as Homer says , was the land “ in the midst of the wine - dark
克里特岛 , 作为 荷马 说道 , 曾是 这 土地 “ 在 这 中间 的 这 葡萄酒 - 黑暗的
['oʊʃ(ə)n] ,
ocean ,
海洋 ,

正如荷马所说，克里特岛是“位于酒红色海洋中央的陆地”，

[fer] [ænd; ənd] [rɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtərz][ɔːl] [ə'raʊnd] ” (“ ['ɑːdəsi] , ” [ˌeksˌaɪ'eks] . -) .
fair and rich , with the waters all around ” (“ Odyssey , ” xix . 172) .
公平的 和 富有的 , 和 这 水 全部 大约 ” (“ 奥德赛 , ” 十九 . -) .

“美丽富饶，四周环水”(《奥德赛》，第十九卷，第172页)。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['sentər] [tɔːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['meɪnˌlændz][ʌv; əv] [griːs] , ['eɪʒə; 'eɪʃə]
It was the natural centre towards which the mainlands of Greece , Asia
它 曾是 这 自然的 中心 向 哪个 这 大陆 的 希腊 , 亚洲
['maɪnər] , [ænd; ənd]['iːdʒɪpt][kən'vəːdʒd] ,
Minor , and Egypt converged ,
次要的 , 和 埃及 收敛 ,

它是希腊、小亚细亚和埃及大陆交汇的天然中心。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ɪts] [ɪ'regjələr] [koʊst] [ə'fɔ:d] [gʊd] ['hɑ:rbər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [smɔ:l] [ʃɪps] [ʌv; əv] [ðæt]
especially **as** **its** **irregular** **coast** **afforded** **good** **harbours** **for** **the** **small** **ships** **of** **that**
尤其 作为 它是 不规律的 海岸 提供 好的 港口 为了 这 小的 船舶 的 那
[taɪm] .
time **.**
时间 .

尤其是其不规则的海岸线为当时的小型船只提供了良好的港口。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][mæn][ɪn] [kri:t] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['nɑ:səs] ,
The **first** **settlement** **of** **man** **in** **Crete** **took** **place** **at** **Knossos** **,**
这 第一的 沉降 的 男人 在 克里特岛 采取 地方 在 克诺索斯 ,

人类在克里特岛的第一个定居点位于克诺索斯。

[ɪn][ðə; ði]['leɪtər][ɔ:r] “ [ˌni:ə'lɪθɪk] ” [stoʊn] [eɪdʒ] .
in **the** **later** **or** **“** **Neolithic** **”** **Stone** **Age** **.**
在 这 之后 或者 “ 新石器时代 ” 石头 年龄 .

在后期或“新石器时代”。

[ðɪs] [fækt][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['relɪks] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] ['lev(ə)l][ɪn]
This **fact** **is** **established** **by** **the** **nature** **of** **the** **relics** **found** **at** **the** **lowest** **level** **in**
这 事实 是 已确立的 经过 这 自然 的 这 遗物 成立 在 这 最低 等级 在
[ðə; ði][ˌekskə'veɪʃənz] ,
the **excavations** **,**
这 挖掘 ,

这一事实可以通过在发掘现场最底层发现的文物的性质来证实。

[ðə; ði]['lev(ə)l] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['pɪriəd] [ɪn][taɪm] .
the **level** **which** **represents** **the** **earliest** **period** **in** **time** **.**
这 等级 哪个 代表 这 最早 时期 在 时间 .

代表最早时期的层级。

- , [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [rɪ'si:vd] [ɪts][fɜ:rst][ɪn'hæbɪtənts][æt; ət][ə; eɪ]
Phæstos **,** **on** **the** **south** **side** **of** **the** **island** **,** **received** **its** **first** **inhabitants** **at** **a**
- , 在 这 南 边 的 这 岛 , 已收到 它是 第一的 居民 在 一个
['leɪtər] [deɪt] ,
later **date** **,**
之后 日期 ,

位于岛屿南侧的费斯托斯，其第一批居民出现得较晚。

[æz; əz][ɪz] [meɪd] [klɪr] [baɪ][ðə; ði] ['pɑ:təri] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər] .
as **is** **made** **clear** **by** **the** **pottery** **that** **has** **been** **discovered** **there** **.**
作为 是 制成 清除 经过 这 陶器 那 有 到过 发现 那里 .

从那里发现的陶器就能清楚地看出这一点。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **21** **]**
[页 -]

[第21页]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] ['pɑ:təri] [æz; əz][ˌɑ:rkiˌə'lɑ:dʒɪkəl] ['evɪdəns] .
This **is** **a** **typical** **instance** **of** **the** **value** **of** **pottery** **as** **archæological** **evidence** **.**
这 是 一个 典型的 实例 的 这 价值 的 陶器 作为 考古学 证据 .

这是陶器作为考古证据价值的典型例子。

[ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [wer] [faʊnd] [æt; ət] ['nɑ:səs] [ɪz] [ˌʌn'ɔ:nəmentid] ; [ðə; ði][nekst][ɪz] [ɪm'pru:vd] [baɪ] “
The **earliest** **ware** **found** **at** **Knossos** **is** **unornamented** **;** **the** **next** **is** **improved** **by** **“**
[ɪn'saɪzd] [laɪnz] ” — [ðæt] [ɪz] ,
incised **lines** **”** **—** **that** **is** **,**
切开 线条 ” — 那 是 ,

克诺索斯发现的最早的陶器没有装饰；其次的陶器则增加了“刻线”——也就是说，

[laɪnz] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [kleɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [fɪld] [ɪn] ,

lines	cut	in	the	clay	with	a	pointed	instrument	and	often	filled	in	,
线条	切	在	这	黏土	和	一个	尖	乐器	和	经常	已填	在	,

用尖锐工具在黏土上划出的线条，通常会被填充。

[fɔːr; fər] ['greɪtər] [ɪ'fekt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪt] ['sʌbstəns] .

for	greater	effect	,	with	a	white	substance	.
为了	更大的	影响	,	和	一个	白色的	物质	.

为了达到更好的效果，使用白色物质。

[æt; ət] - , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

At	Phæstos	,	on	the	other	hand	,
在	-	,	在	这	其他	手	,

另一方面，在费斯托斯，

[ðə; ði] ['pɑːtəri] [faʊnd] ['loʊɪst] [daʊn] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn] [ðɪs] ['sekənd] [steɪdʒ] [ɪn] [ɪts] [ɑːr'tɪstɪk] [ˌevə'luːʃ(ə)n] ,

the	pottery	found	lowest	down	is	already	in	this	second	stage	in	its	artistic	evolution	,
这	陶器	成立	最低	向下	是	已经	在	这	第二	阶段	在	它是	艺术	进化	,

最底层发现的陶器已经进入了艺术演变的第二阶段。

[ðə; ði] ['ɪnfərəns] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [huː] ['setld] [ðer; ðər] [tʊk] [ðə; ði] [ɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm]

the	inference	being	that	the	men	who	settled	there	took	the	art	with	them
这	推理	存在	那	这	男人	WHO	定居	那里	采取	这	艺术	和	他们

[æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'veləpt] [baɪ] [ðə; ði] .

at	the	point	to	which	it	had	been	developed	by	the	Knossians	.
在	这	观点	到	哪个	它	有	到过	发达	经过	这	克诺西人	.

由此推断，定居在那里的人们将克诺西人发展到的艺术水平带到了那里。

['æftər] [ðə; ði] “ [stoʊn] ” [eɪdʒ] [keɪm] [ðə; ði] “ [brɑːnz] ” [eɪdʒ] .

After	the	“	Stone	”	Age	came	the	“	Bronze	”	Age	.
后	这	“	石头	”	年龄	来了	这	“	青铜	”	年龄	.

“石器时代”之后是“青铜时代”。

[men] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [nɑːt] [stoʊn] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['kɑːpər] [ænd; ənd] [tɪn] ,

Men	realized	that	not	stone	,	but	a	mixture	of	copper	and	tin	,
男人	已实现	那	不是	石头	,	但	一个	混合物	的	铜	和	锡	,

人们意识到，那不是石头，而是铜和锡的混合物。

[prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] [best] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] ['ɪnstrʊmənts] .

provided	the	best	material	for	instruments	.
假如	这	最好的	材料	为了	仪器	.

为乐器提供了最好的材料。

[ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [tʌtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [baɪ] [æn; ən] [ɪ'tæliən] , ['ændʒiləu] ['mɔːssɔː,'mɔsəj] ,

A	picturesque	touch	is	added	to	this	discovery	by	an	Italian	archæologist	,	Angelo	Mosso	,
一个	如画	触碰	是	额外	到	这	发现	经过	一个	意大利语	考古学家	,	安杰洛	莫索	,

意大利考古学家安杰洛·莫索为这一发现增添了一抹风景如画的色彩。

[huː] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['gɪvz] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] [soʊ] [rɪ'moʊt] [ə; eɪ] ['pɪriəd] ,

who	in	The	Dawn	of	Civilization	gives	reason	for	believing	that	,	even	at	so	remote	a	period	,
WHO	在	这	黎明	的	文明	给予	原因	为了	相信	那	,	甚至	在	所以	偏僻的	一个	时期	,

在《文明的曙光》一书中，有人给出了理由，使人们相信，即使在如此遥远的时期，

[ðə; ði] [tɪn] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [kriːt] [frʌm; frəm] ['kɔːrnwɑːl] .

the	tin	was	brought	to	Crete	from	Cornwall	.
这	锡	曾是	带来	到	克里特岛	从	康沃尔郡	.

这个锡罐是从康沃尔郡运到克里特岛的。

[hiː; hi] [goʊz] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] ['æktʃuəl] ['kærəvæn] [ruːt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tɪn]

He	goes	so	far	as	to	point	out	the	actual	caravan	route	by	which	the	tin
他	去	所以	远的	作为	到	观点	出去	这	实际的	大篷车	路线	经过	哪个	这	锡

[wʌz; wəz] [træns'pɔːtid] .

was	transported	.
曾是	运输	.

他甚至指出了运输锡罐的实际商队路线。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [brɑːnz] [eɪdʒ] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] , - ['jɪrz] ,

It	was	during	this	Bronze	Age	,	which	lasted	about	2	,	000	years	,
它	曾是	期间	这	青铜	年龄	,	哪个	持续	关于	2	,	-	年	,

正是在持续约2000年的青铜时代，

[ðæt] ['kritən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [riːtʃt] [ɪts] [haɪɪst; 'haɪəst] ['lev(ə)l] .

that	Cretan	civilization	reached	its	highest	level	.
那	克里特岛	文明	达到	它是	最高	等级	.

克里特文明达到了鼎盛时期。

[sɜːr] ['ɑːrθər] ['evənz] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [neɪm] “ [maɪ'noən] ,

Sir	Arthur	Evans	has	given	to	it	the	picturesque	name	“	Minoan	,
先生	亚瑟	埃文斯	有	给定	到	它	这	如画	姓名	“	米诺斯	,

亚瑟·埃文斯爵士给它取了一个富有诗意的名字“米诺斯”。

” [ænd; ənd] [hæz; həz] [dɪ'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [θriː] ['steɪdʒɪz] — ['ɜːrli] , ['mɪd(ə)l] ,

”	and	has	divided	it	into	three	stages	—	Early	,	Middle	,
”	和	有	分割	它	进入	三	阶段	—	早期的	,	中间	,

并将其分为三个阶段——早期、中期、

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[leɪt] — [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['sʌbdɪvɪʒnz] .

Late	—	each	with	three	subdivisions	.
晚的	—	每个	和	三	细分	.

较晚——每个都有三个分区。

['ɜːrli] [maɪ'noən]

Early	Minoan
早期的	米诺斯

早期米诺斯文明

[aɪ] ([iː] . [em] . [aɪ]) [bɪ'gɪnz] [ə'baʊt] - [biː] . [siː] . , [leɪt] [maɪ'noən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ([el] . [em] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ]) ['ɛndz]

I	(	E	.	M	.	I	)	begins	about	2800	b	.	c	.	,	Late	Minoan	III	(	L	.	M	.	III	)	ends
我	(	E	.	M	.	我	)	开始	关于	-	b	.	c	.	,	晚的	米诺斯	三、	(	L	.	M	.	三、	)	结束

[ə'baʊt] - [biː] . [siː] .

about	1100	b	.	c	.
关于	-	b	.	c	.

米诺斯文明第一阶段（EMI）始于公元前2800年左右，米诺斯晚期第三阶段（LM III）结束于公元前1100年左右。

([siː] [ðə; ði] [dɪs'kʌvəriz] [ɪn] [kriːt] , [baɪ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɔnəld] [em] . ['bɚːoʊz] , [piː] . - .)

(	See	The	Discoveries	in	Crete	,	by	Dr	.	Ronald	M	.	Burrows	,	p	.	98	.	)
(	看	这	发现	在	克里特岛	,	经过	博士	.	罗纳德	M	.	洞穴	,	p	.	-	.	)

（参见罗纳德·M·伯罗斯博士所著《克里特岛的发现》，第98页。）

[ðiːz] [naɪn] [pɪrɪədz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['hæpi] [pleɪ] [ə'pɑːn] “ [ðə; ði] [naɪn] ['siːznz] ” ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['hoʊmər]

These	nine	periods	are	a	happy	play	upon	“	the	nine	seasons	”	during	which	Homer
这些	九	时期	是	一个	快乐的	玩	之上	“	这	九	季节	”	期间	哪个	荷马

[spiːks] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['mainɔs] [æz; əz] ['reɪnɪŋ] [ɪn] ['nɑːsəs] :

speaks	of	King	Minos	as	reigning	in	Knossos	:
说话	的	国王	米诺斯	作为	统治	在	克诺索斯	:

这九个时期是对荷马史诗中“九个季节”的巧妙改编，荷马史诗中描写了米诺斯王在克诺索斯统治的九个季节：

“ [ænd; ənd][ɪn] [kriːt] [ɪz] ['nɑːsəs] , [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː]['mainɔs] [ruːld] [fɔːr; fər][naɪn]
“ And in Crete is Knossos , a great city , and in it Minos ruled for nine
和 在 克里特岛 是 克诺索斯 , 一个 伟大的 城市 , 和 在 它 米诺斯 裁决 为了 九
['siːznz] ,
seasons ,
季节 ,

“克里特岛上有一座伟大的城市克诺索斯，米诺斯在那里统治了九个季度，

[ðə; ði]['bʊzəm] [frend] [ʌv; əv] ['maɪti] [zjuːs; zuːs] .
the bosom friend of mighty Zeus .
这 怀 朋友 的 强大的 宙斯 .

强大的宙斯的知己。

” (“ ['ɑːdəsi] , ” [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . -) .
” (“ Odyssey , ” xix . 179) .
” (“ 奥德赛 , ” 十九 . -) .

”(《奥德赛》，第十九章，第179页)。

[ðə; ði][tɜːrm] “ [maɪ'noən] ” [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] “ .
The term “ Minoan ” should be carefully distinguished from “ Mycenæan .
这 学期 “ 米诺斯 ” 应该 是 小心 杰出的 从 “ 迈锡尼 .

“米诺斯文明”一词应与“迈锡尼文明”仔细区分开来。

” ['æftər] [ʃlaɪmənz] [dis'kʌvəriz] [æt; ət] - [ænd; ənd] ['tɪrɪnz] , [ðə; ði][tɜːrm] “ ”
” After Schliemann's discoveries at Mycenæ and Tiryns , the term “ Mycenæan ”
” 后 施里曼的 发现 在 - 和 提林斯 , 这 学期 “ 迈锡尼 ”
[wʌz; wəz] [juːst] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [sens] ,
was used in a general sense ,
曾是 用过的 在 一个 一般的 感觉 ,

“在施里曼于迈锡尼和梯林斯发现遗址之后，“迈锡尼”一词被广泛使用，

[tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] [hoʊl] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ;
to cover the whole prehistoric Ægean civilization ;
到 覆盖 这 所有的 史前 爱琴海 文明 ;

涵盖整个史前爱琴海文明;

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [kriːt] [hæz; həz][pʊt] - ['ɪntuː][ɪts] [raɪt] [pər'spektɪv] ,
but now that Crete has put Mycenæ into its right perspective ,
但 现在 那 克里特岛 有 放 - 进入 它是 正确的 看法 ,

但现在克里特岛已经让人们对迈锡尼有了正确的认识，

[ðə; ði][tɜːrm] “ [maɪ'noən] ” [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [ænd; ənd] ['greɪtər] [feɪz] ,
the term “ Minoan ” is used to indicate the earlier and greater phase ,
这 学期 “ 米诺斯 ” 是 用过的 到 表明 这 早些时候 和 更大的 阶段 ,

“米诺斯”一词用来指代更早、规模更大的文明阶段。

[waɪl] “ ” ['mɪrli] ['kʌvərz][ðə; ði]['leɪtɪst] [feɪz] ; [ðə; ði] [hoʊl] ['biːɪŋ] ['dezɪgneɪtɪd] “
while “ Mycenæan ” merely covers the latest phase ; the whole being designated “
尽管 “ 迈锡尼 ” 仅仅 封面 这 最新的 阶段 ; 这 所有的 存在 指定的 “
.
Ægean .
爱琴海 .

而“迈锡尼”仅涵盖了最新阶段；整个阶段被命名为“爱琴海”。

” [ðer; ðər][ɪz] , [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][nə'menklətʃərˌnoʊmənkleɪtʃər] , [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['epɪθet] , “
” There is , to complete the nomenclature , a further epithet , “
” 那里 是 , 到 完全的 这 命名法 , 一个 更远 别名 , “
[si'klædik] ,
Cycladic ,
基克拉迪群岛 ,

为了完善命名，还有一个别称：“基克拉迪群岛的”，

” [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər] “ [maɪ'noən] ” [wen] [wʌn] [spiːks] [ɪk'skluːsɪvli] [ʌv; əv][ðə; ði]
” which is sometimes substituted for “ Minoan ” when one speaks exclusively of the
” 哪个 是 有时 替代 为了 “ 米诺斯 ” 什么时候 一 说话 只 的 这
['aɪlənd] [saɪts] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [kriːt] .
island sites outside of Crete .
岛 网站 外部 的 克里特岛 .

当仅指克里特岛以外的岛屿遗址时，有时会用“米诺斯文明”来代替“米诺斯文明”。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] ['nɑːsəs] ,
With the fall of Knossos ,
和 这 落下 的 克诺索斯 ,

随着克诺索斯的陷落，

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] - [biː] . [siː] . — [aɪ][ə'dɑːpt]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [bɝːoʊs] ['deɪtɪŋ] —
which took place shortly before 1400 b . c . — I adopt Dr . Burrows's dating —
哪个 采取 地方 不久 前 - b . c . — 我 采纳 博士 . 伯罗斯的 约会 —
[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['ɪnfluəns] [ɪn]
the centre of influence in
这 中心 的 影响 在

这件事发生在公元前1400年之前不久——我采纳了伯罗斯博士的年代测定——当时的影响力中心是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[ðə; ði] [pæst] ['oʊvər][frʌm; frəm] [kriːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ʌv; əv] [griːs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the Ægean passed over from Crete to the mainland of Greece , and the
这 爱琴海 通过了 超过 从 克里特岛 到 这 大陆 的 希腊 , 和 这
[truː] “ ” ['pɪriəd] ['stɑːrtɪd] .
true “ Mycenæan ” period started .
真的 “ 迈锡尼 ” 时期 开始 .

爱琴海从克里特岛流向希腊大陆，真正的“迈锡尼”时期开始了。

[ˌðer'æftər] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][dɑːrk]['eɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [ðəm'selvz] [ɪ'miːdiətli] [ˌpri'siːdid] “ [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ”
Thereafter followed the Dark Ages , which themselves immediately preceded “ historical ”
此后 随后 这 黑暗的 年龄 , 哪个 他们自己 立即地 之前 “ 历史 ”
[griːs] .
Greece .
希腊 .

此后便是黑暗时代，而黑暗时代又紧随“历史上的”希腊之前。

[rɪ'kɔːrdɪd] [griːk] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'gɪnz] [ə'baʊt] - [biː] . [siː] .
Recorded Greek history begins about 800 b . c .
记录 希腊语 历史 开始 关于 - b . c .

有记载的希腊历史大约始于公元前800年。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 24]
[页 -]

[第24页]

['tʃæptər] [θriː] : ['maɪnɔs][ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnətɔːrˌmɪnətɔːr]
Chapter 3 : Minos and the Minotaur
章 3 : 米诺斯 和 这 弥诺陶

第三章：米诺斯与弥诺陶洛斯

[ɪf] [ðə; ði][naɪn][maɪ'noən] [pɪrɪədz] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [sɜ:r] ['ɑ:rθər] ['evənz][hæz; həz][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [brɑ:nz] [eɪdʒ]

If	the	nine	Minoan	periods	into	which	Sir	Arthur	Evans	has	divided	the	Bronze	Age
如果	这	九	米诺斯	时期	进入	哪个	先生	亚瑟	埃文斯	有	分割	这	青铜	年龄

[ɪn] [kri:t] [ɑ:r; ər][praɪ'merəli][ə; eɪ]['fænsɪf(ə)l] [pleɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] “ [naɪn] ['si:znz] ” [ʌv; əv] [kɪŋ] -

in	Crete	are	primarily	a	fanciful	play	upon	the	“	nine	seasons	”	of	King	Minos's
在	克里特岛	是	主要	一个	奇幻的	玩	之上	这	“	九	季节	”	的	国王	-

[reɪn] [ɪn] ['nɑ:səs] ,

reign	in	Knossos	,
在位	在	克诺索斯	,

如果亚瑟·埃文斯爵士将克里特岛青铜时代划分为九个米诺斯时期，这主要是对米诺斯国王在克诺索斯统治时期“九个季节”的一种虚构演绎，

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['deɪtɪŋ] [ɪt'self][ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['fænsɪf(ə)l] .

the	system	of	dating	itself	is	by	no	means	fanciful	.
这	系统	的	约会	本身	是	经过	不	方法	奇幻的	.

约会制度本身绝非异想天开。

[ˌaɪ 'ti:] [rests] [ɑ:n][ə; eɪ]['sɑ:lɪd]['beɪsɪs] .

It	rests	on	a	solid	basis	.
它	休息	在	一个	坚硬的	基础	.

它建立在坚实的基础上。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['pɑ:səb(ə)l] ['meɪnli] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kritən] [wɜ:r; wər]

It	has	been	made	possible	mainly	by	the	fact	that	the	ancient	Cretans	were
它	有	到过	制成	可能的	主要	经过	这	事实	那	这	古老的	克里特人	是

[si:] - ['ferər] .

sea	-	farers	.
海	-	旅行者	.

这主要归功于古代克里特人是航海家这一事实。

['kritən] ['prɑ:dʌkt] [wɜ:r; wər] [ɪk'spɔrtəd] [tu:; tə]['i:dʒɪpt] ,

Cretan	products	were	exported	to	Egypt	,
克里特岛	产品	是	导出	到	埃及	,

克里特岛的产品出口到埃及，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ðer; ðər] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [i'dʒɪpʃn] [di'pɔzits] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [noʊn]

and	have	been	found	there	alongside	Egyptian	deposits	of	more	or	less	known
和	有	到过	成立	那里	旁边	埃及人	存款	的	更多的	或者	较少的	已知

[deɪt] .

date	.
日期	.

而且，人们在那里还发现了年代大致已知的埃及文物。

[hens] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['si:kwəns] - ['deɪtɪŋ] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .

Hence	a	system	of	sequence	-	dating	can	be	established	.
因此	一个	系统	的	顺序	-	约会	能	是	已确立的	.

因此，可以建立序列年代测定系统。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɑ:bviəs] [ðæt] [ə; eɪ] ['kritən] [veɪs] [faʊnd] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [veɪs] [ʌv; əv]

It	is	obvious	that	a	Cretan	vase	found	side	by	side	with	an	Egyptian	vase	of
它	是	明显的	那	一个	克里特岛	花瓶	成立	边	经过	边	和	一个	埃及人	花瓶	的

- [bi:] . [si:] . [bi'lɔŋz] [tu:; tə][æn; ən] ['ɜ:rliər] ['pɪriəd] [ðæn; ðən][wʌn] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] [di'pɔzits] [ʌv; əv]

2500	b	.	c	.	belongs	to	an	earlier	period	than	one	found	with	deposits	of
-	b	.	c	.	属于	到	一个	早些时候	时期	比	一	成立	和	存款	的

- [bi:] . [si:] .

1500	b	.	c	.
-	b	.	c	.

很明显，与公元前2500年的埃及花瓶并排发现的克里特花瓶，其年代早于与公元前1500年地层中发现的花瓶。

[ðɪs] ['fɪksɪŋ] [ʌv; əv] ['lændmɑ:ks] [ɪz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [step] .
This fixing of landmarks is the first step .
这 定影 的 地标 是 这 第一的 步 .

确定地标是第一步。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [tu:; tə] [ə'saɪn] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ['æbsəlu:t] [deɪts] [ɪn] [ðə; ði] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [krə'nɑ:lədʒi] .
The second is to assign to them absolute dates in the terms of our own chronology .
这 第二 是 到 分配 到 他们 绝对 日期 在 这 条款 的 我们的 自己的 时间顺序 .

第二种方法是根据我们自己的年代学，给它们赋予绝对日期。

['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [i'dʒɪpʃn] [deɪts] ([wɪ'ðɪn] [æt; ət] [li:st] ['sɜ:rt(ə)n] ['limits]) [ɑ:r; ər] [noʊn] [ɪn] [tɜ:rmz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ,
Owing to the fact that Egyptian dates (within at least certain limits) are known in terms of our own ,
欠款 到 这 事实 那 埃及人 日期 (之内 在 至少 肯定 限制) 是 已知 在 条款 的 我们的 自己的 ,

由于埃及的日期（至少在一定范围内）可以用我们自己的日期来表示，

[ænd; ənd] [ðæt] [i'dʒɪpʃn] [wer] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [kri:t] [æz; əz] [wel]
and that Egyptian ware has been found in Crete as well
和 那 埃及人 仓库 有 到过 成立 在 克里特岛 作为 出色地

而且在克里特岛也发现了埃及陶器。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[æz; əz] ['kritən] [ɪn] ['i:dʒɪpt] , [ɪ'kweɪʒ(ə)n] [ɪz] ['pɑ:səb(ə)l] .
as Cretan in Egypt , equation is possible .
作为 克里特岛 在 埃及 , 方程 是 可能的 .

就像埃及的克里特人一样，这个等式是可能的。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ðæt] [i'dʒɪpʃn] [krə'nɑ:lədʒi] [ɪz] [ɪt'self] ['veriəsli,'væriəsli] [ɪn'tɜ:rprətɪd] ,
The chief difficulty is that Egyptian chronology is itself variously interpreted ,
这 首席 困难 是 那 埃及人 时间顺序 是 本身 各种各样的 翻译 ,

主要困难在于埃及年代学本身就存在多种不同的解释。

[ænd; ənd] [wʌn] [pər'tɪkjələr] ['vɜ:rʒ(ə)n] [hæz; həz] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɪkst] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] [kəm'pærɪsn] .
and one particular version has had to be fixed on for comparison .
和 一 特别的 版本 有 有 到 是 固定的 在 为了 比较 .

为了进行比较，必须选定一个特定版本。

[θri:] [kən'vi:niənt] [ænd; ənd] ['i:zəli] - [rɪ'membər] ['lændmɑ:ks] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] :
Three convenient and easily - remembered landmarks have been established :
三 方便的 和 容易地 - 记得 地标 有 到过 已确立的 :

已设立三个方便记忆的地标：

([ə; eɪ]) ['ɜ:rli] [maɪ'noən] [i:] [ˌkɔris'pɔndz] [tu:; tə] ['daɪnəsti] ['vaɪ, 'vi:] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [daɪ'næstɪk] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] ,
(a) Early Minoan II corresponds to Dynasty VI in the early Dynastic Period of Egypt ,
(一个) 早期的 米诺斯 二 对应 到 王朝 六年级 在 这 早期的 王朝 时期 的 埃及 ,

(a) 早期米诺斯文明II期对应于埃及早期王朝时期的第六王朝，

['sɜ:rkə] - [bi:] . [si:] .
circa 2500 b . c .
大约 - b . c .

大约公元前2500年

[æz; əz][ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪ'kweɪʒ(ə)n][ɪz] [slaɪt] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər]
As 作为 **the** 这 **evidence** 证据 **for** 为了 **this** 这 **equation** 方程 **is** 是 **slight** 轻微 **compared** 比较的 **with** 和 **that** 那 **for** 为了 **the** 这 **other** 其他
[tu:] ,
two 二 **,**

与另外两个方程相比，支持该方程的证据较弱。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ək'septɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zɜ:rv] [æt; ət]['prez(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['wɜ:rkɪŋ]
it 它 **must** 必须 **be** 是 **accepted** 公认 **with** 和 **reserve** 预订 **at** 在 **present** 展示 **as** 作为 **a** 一个 **good** 好的 **working** 在职的
[haɪ'pɑ:θəsɪs] .
hypothesis 假设 **.**

目前只能将其视为一个良好的工作假设，并需谨慎对待。

([bi:]) ['mɪd(ə)l][maɪ'noən][i:] [ˌkɔris'pɔndz] [tu:; tə] ['dainəstiz] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][ænd; ənd][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ɪn][ðə; ði]
((**b** b **)**) **Middle** 中间 **Minoan** 米诺斯 **II** 二 **corresponds** 对应 **to** 到 **Dynasties** 王朝 **XII** 十二 **and** 和 **XIII** 十三 **in** 在 **the** 这
['mɪd(ə)l] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt] ,
Middle 中间 **Kingdom** 王国 **of** 的 **Egypt** 埃及 **,**

（b）米诺斯文明中期第二阶段相当于埃及中王国时期的第十二和第十三王朝，

['sɜ:rkə] - - - [bi:] . [si:] .
circa 大约 **1900** - **-** - **1700** - **b** b **.** . **c** c **.**

约公元前1900-1700年

([si:]) [leɪt] [maɪ'noən][i:] [ˌkɔris'pɔndz] [tu:; tə] ['daɪnəsti] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ][ɪn][ðə; ði] [nu:] ['empaɪər][ʌv; əv]
((**c** c **)**) **Late** 晚的 **Minoan** 米诺斯 **II** 二 **corresponds** 对应 **to** 到 **Dynasty** 王朝 **XVIII** 十八 **in** 在 **the** 这 **New** 新的 **Empire** 帝国 **of** 的
['i:dʒɪpt] , ['sɜ:rkə] - [bi:] . [si:] .
Egypt 埃及 **,** , **circa** 大约 **1500** - **b** b **.** . **c** c **.**

（c）米诺斯文明晚期II期对应于埃及新帝国的第十八王朝，约公元前1500年。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɑ:təri] [ə'gen] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkrɑ:nə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ˌri:kən'strʌkʃ(ə)n] .
It 它 **is** 是 **pottery** 陶器 **again** 再次 **that** 那 **has** 有 **been** 到过 **the** 这 **basis** 基础 **of** 的 **this** 这 **chronological** 按时间顺序 **reconstruction** 重建 **.** .

陶器再次成为此次年代重建的基础。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['kritən] ['meni] - ['kʌlərd] [wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][maɪ'noən] ['pɪriəd] ,
The 这 **beautiful** 美丽的 **Cretan** 克里特岛 **many** 许多 **-** - **coloured** 有色 **ware** 仓库 **of** 的 **the** 这 **Middle** 中间 **Minoan** 米诺斯 **period** 时期 **,** ,

克里特岛中部米诺斯时期美丽的彩色陶器，

[ɪk'spɔrtəd] [tu:; tə]['i:dʒɪpt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [faʊnd] [wɪð; wɪθ]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv]
exported 导出 **to** 到 **Egypt** 埃及 **during** 期间 **the** 这 **Middle** 中间 **Kingdom** 王国 **and** 和 **found** 成立 **with** 和 **objects** 对象 **of** 的
[ðə; ði] [twelfθ] ['daɪnəsti] ,
the 这 **Twelfth** 第十二 **Dynasty** 王朝 **,** ,

中王国时期出口到埃及，并与第十二王朝的器物一同出土。

[fɔ:rmz][ðə; ði] [tʃi:f] [i'kweitiŋ]['fæktər] [bɪ'twi:n] [ðoʊz] [tu:] [pɪrɪədz] ,
forms 表格 **the** 这 **chief** 首席 **equating** 等同 **factor** 因素 **between** 之间 **those** 那些 **two** 二 **periods** 时期 **,** ,

这是连接这两个时期的主要共同因素。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'kweɪʒənz] [ɑːr; ər] [beɪst] [ɑːn]['sɪmələr][fækts] .

and	the	other	equations	are	based	on	similar	facts	.
和	这	其他	方程式	是	基于	在	相似的	事实	.

其他方程式也都是基于类似的原理。

['pɑːtəri] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][tuː; tə] [fɪks] [ə'prɑːksɪmət] [deɪts] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

Pottery	can	be	made	in	some	cases	to	fix	approximate	dates	without	the
陶器	能	是	制成	在	一些	案例	到	使固定	近似	日期	没有	这

[help] [ʌv; əv] [ɪ'kweɪʒənz] .

help	of	equations	.
帮助	的	方程式	.

在某些情况下，可以通过制作陶器来确定大致的年代，而无需借助公式。

['bɪldɪŋz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['kænɑːt]

Buildings	,	for	instance	,	cannot
建筑物	,	为了	实例	,	不能

例如，建筑物不能

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[hæv; həv] [stʊd] ['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][pər'tɪkjələr][kaɪnd][ʌv; əv] ['pɑːtəri] [faʊnd] [ɪn]

have	stood	later	than	the	date	of	the	particular	kind	of	pottery	found	in
有	站立	之后	比	这	日期	的	这	特别的	种类	的	陶器	成立	在

[ðer; ðər]['ruːɪnz] .

their	ruins	.
他们的	废墟	.

它们的建造年代晚于在其遗址中发现的特定类型陶器的年代。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riː'mɑːkt] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [iː'dʒɪpʃn] [treɪd] [ðʌs] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

It	may	be	remarked	in	passing	that	the	Egyptian	trade	thus	indicated	by	the
它	可能	是	评论	在	通过	那	这	埃及人	贸易	因此	表明的	经过	这

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['kritən] ['pɑːtəri] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ðæt]

remains	of	Cretan	pottery	was	responsible	for	a	great	improvement	in	that
遗迹	的	克里特岛	陶器	曾是	负责任的	为了	一个	伟大的	改进	在	那

['pɑːtəri] .

pottery	.
陶器	.

顺便提一下，从克里特岛陶器的遗迹可以看出，埃及的贸易极大地促进了克里特岛陶器的制作工艺。

[tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [maɪ'noən] ['pɪriəd] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] [ɪn'venʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Towards	the	end	of	the	early	Minoan	period	the	two	great	inventions	of	the
向	这	结尾	的	这	早期的	米诺斯	时期	这	二	伟大的	发明	的	这

['faɪərɪŋ] ['fɜːrnɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːtɝz] [wiːl] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [kriːt] [frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] .

firing	furnace	and	the	potter's	wheel	were	brought	to	Crete	from	Egypt	.
射击	炉	和	这	陶工的	车轮	是	带来	到	克里特岛	从	埃及	.

在米诺斯文明早期末期，烧制炉和陶轮这两项伟大的发明从埃及传入克里特岛。

[bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [veisis] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌfli] [ʃeɪpt] [baɪ][hænd][ænd; ənd] ['hɑrdnd] [ɪn]

Before	that	time	the	vases	had	been	roughly	shaped	by	hand	and	hardened	in
前	那	时间	这	花瓶	有	到过	大致	形状	经过	手	和	硬化	在

[ðə; ði] [sʌn] .

the	sun	.
这	太阳	.

在此之前，花瓶都是手工粗略塑形，然后在阳光下晒干变硬。

[ðeɪ] [naʊ] [wɜːr; wər] “ [θroʊn] ” [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mæstəri] [ʌv; əv] [tek'niːk] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'teɪn]

They	now	were	“	thrown	”	with	such	a	mastery	of	technique	as	to	attain
他们	现在	是	“	抛掷	”	和	这样的	一个	精通	的	技术	作为	到	达到

[eg] - [ʃel] ['θɪnnəs] .

egg	-	shell	thinness	.
蛋	-	壳	薄	.

现在，他们“投掷”的技巧已经炉火纯青，达到了蛋壳般薄的程度。

['treɪsɪz] [ʌv; əv] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] [ˌoʊvər'siːz] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [æz; əz] [fɑːr] [bæk] [æz; əz] [ðə; ði]

Traces	of	commercial	intercourse	overseas	can	be	found	as	far	back	as	the
痕迹	的	商业的	交往	海外	能	是	成立	作为	远的	后退	作为	这

[ˌniːə'lɪθɪk] [eɪdʒ] .

Neolithic	Age	.
新石器时代	年龄	.

早在新石器时代，就能找到与海外进行商业往来的痕迹。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [di'pɔzits] [ʌv; əv] [stoʊn] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ɪn] [kriːt] [ɑːr; ər] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]

Among	the	deposits	of	stone	implements	in	Crete	are	great	quantities	of
之中	这	存款	的	石头	实施	在	克里特岛	是	伟大的	数量	的

[əb'sɪdiən] [naɪvz] ,

obsidian	knives	,
黑曜石	刀具	,

克里特岛出土的石器中，有大量的黑曜石刀。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] [sɔːrs] [ʌv; əv] [əb'sɪdiən] [ɪn] [ðə; ði] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['miːlɔs] .

and	the	only	source	of	obsidian	in	the	Ægean	was	the	island	of	Melos	.
和	这	仅有的	来源	的	黑曜石	在	这	爱琴海	曾是	这	岛	的	梅洛斯	.

爱琴海地区唯一的黑曜石产地是米洛斯岛。

[əb'sɪdiən] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [vɑːl'kænɪk] [glæs] [wɪtʃ] [fleɪks] [ɔːf] ['ɪntuː] ['leər] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [edʒ] .

Obsidian	is	a	kind	of	volcanic	glass	which	flakes	off	into	layers	,	giving	a	natural	edge	.
黑曜石	是	一个	种类	的	火山	玻璃	哪个	薄片	离开	进入	层	,	给予	一个	自然的	边缘	.

黑曜石是一种火山玻璃，它会剥落成层状，形成天然的边缘。

['ekskəveɪtəz] , [huː] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['tʃaɪldɪʃ] [æz; əz] [moʊst] ['piːp(ə)l] , [hæv; həv] [ʃeɪvd] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [hæd; həd] [nɪr] [ʃeɪv] ,

Excavators	,	who	are	as	childish	as	most	people	,	have	shaved	,	and	have	had	near	shaves	,
挖掘机	,	WHO	是	作为	幼稚	作为	最多	人们	,	有	剃光	,	和	有	有	靠近	剃须	,

挖掘机操作员和大多数人一样幼稚，他们刮过胡子，也差点刮掉胡子。

[wɪð; wɪθ] [əb'sɪdiən] [naɪvz] .

with	obsidian	knives	.
和	黑曜石	刀具	.

用黑曜石刀。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [maɪ'noən] ['empaɪər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['neɪvi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ]

It	is	probable	that	the	Minoan	Empire	had	a	navy	as	well	as	a
它	是	可能	那	这	米诺斯	帝国	有	一个	海军	作为	出色地	作为	一个

['mɜːrtʃənt] [mə'riːn] .

merchant	marine	.
商人	海洋	.

米诺斯帝国很可能拥有海军和商船队。

['mainɔs][wʌz; wəz] ['kɑ:mənli] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] “ ['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]

Minos	was	commonly	represented	as	“	Ruler	of	the	Waves	,	”	and	the
米诺斯	曾是	通常	代表	作为	“	统治者	的	这	波浪	,	”	和	这

[gri:k] [hɪs'tɔ:rɪənz] ,

Greek	historians	,
希腊语	历史学家	,

米诺斯通常被描绘成“海浪之主”，希腊历史学家也这样描述他。

[he'rɔdətəs][ænd; ənd] [θju:'sididi:z] , [rɪ'fɜ:r][tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪθɪkl] ['kærəktər] ['selɪbreɪtɪd]

Herodotus	and	Thucydides	,	refer	to	him	as	a	mythical	character	celebrated
希罗多德	和	修昔底德	,	参考	到	他	作为	一个	神话	特点	著名

[æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [pə'zesər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

as	the	first	possessor	of	a
作为	这	第一的	拥有者	的	一个

希罗多德和修昔底德都称他为神话人物，并称他为第一个拥有……的人。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[fli:t] .

fleet	.
舰队	.

舰队。

[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'noən]['empaɪər][kæn; kən][bi:; bi] [geɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['meni]

The	extent	of	the	Minoan	Empire	can	be	gauged	by	the	survival	of	many
这	程度	的	这	米诺斯	帝国	能	是	测量	经过	这	生存	的	许多

['treɪdɪŋ] ['steɪʃənz] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l]['aʊtˌpəʊsts][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ,

trading	stations	and	naval	outposts	on	all	the	shores	of	the	Ægean	,
贸易	车站	和	海军	前哨站	在	全部	这	海岸	的	这	爱琴海	,

米诺斯帝国的疆域可以从爱琴海沿岸众多贸易站和海军哨所的存续情况来衡量。

[frʌm; frəm] ['sisili][ɪn][ðə; ði] [i:st] [tu:; tə]['gɑ:zə][ɪn][ðə; ði] [west] , [wɪtʃ] [bɔ:r] [ðə; ði] [neɪm] “ ['mɪnoʊə] .

from	Sicily	in	the	East	to	Gaza	in	the	West	,	which	bore	the	name	“	Minoa	.
从	西西里岛	在	这	东方	到	加沙	在	这	西方	,	哪个	钻孔	这	姓名	“	米诺亚	.

从东部的西西里岛到西部的加沙，都被称为“米诺亚”。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] ['tʃæptər] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][trə'dɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði]['ɛmpaɪɚz]['hɪstri; 'hɪstəri]

”	There	was	a	bad	chapter	,	according	to	tradition	,	in	the	Empire's	history
”	那里	曾是	一个	坏的	章	,	根据	到	传统	,	在	这	帝国的	历史

.

:
.

“按照传统，帝国历史上曾有过一段黑暗的篇章。”

[wen] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] - [went] [tu:; tə] ['æθənz] [tu:; tə] [kəm'pi:t] [ɪn][ðə; ði] [geɪmz] ,

When	the	King's	son	Androgeos	went	to	Athens	to	compete	in	the	games	,
什么时候	这	国王学院	儿子	-	去	到	雅典	到	竞争	在	这	游戏	,

当国王的儿子安德罗革奥斯前往雅典参加运动会时，

[hi:; hi] [wʌn] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn] ['dʒeləsi] ;

he	won	everything	,	and	was	killed	in	jealousy	;
他	韩元	一切	,	和	曾是	被杀	在	妒忌	;

他赢得了一切，却因嫉妒而被杀；

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊərf(ə)l]['mainɔs] ['ðerfɔ:r] [dɪ'kri:d] [ðæt]['sev(ə)n][ə'θi:njən] [bɔɪz] [ænd; ənd]['sev(ə)n]

and	the	powerful	Minos	therefore	decreed	that	seven	Athenian	boys	and	seven
和	这	强大的	米诺斯	所以	颁布	那	七	雅典	男孩们	和	七

['gɜ:lz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sent] ['evri] [naɪn] ['jɪrz] ([ɔ:r][æz; əz] ['ʌðər] ['vɜ:rʒ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] [seɪ] ,

girls	should	be	sent	every	nine	years	(	or	as	other	versions	of	the	story	say	,
女孩们	应该	是	发送	每一个	九	年	(	或者	作为	其他	版本	的	这	故事	说	,

因此，强大的米诺斯下令每九年（或如其他版本所述）向雅典输送七名男孩和七名女孩。

['evri] [jɪr]) [tu:; tə][bi:; bi] ['i:tn] [baɪ][ðə; ði]['maɪnətɔ:r,'mɪnətɔ:r] , [ə; eɪ]['mɑ:nstər][hæf][mæn] , [hæf] [bʊl] ,

every	year	)	to	be	eaten	by	the	Minotaur	,	a	monster	half	man	,	half	bull	,
每一个	年	)	到	是	吃	经过	这	弥诺陶	,	一个	怪物	一半	男人	,	一半	公牛	,

每年）都会被弥诺陶洛斯（一种半人半牛的怪物）吃掉。

[wɪtʃ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [meɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['læbərɪnθ] .

which	lived	in	the	maze	called	the	Labyrinth	.
哪个	居住地	在	这	迷宫	称为	这	迷宫	.

它生活在名为迷宫的迷宫中。

[ðæt] ['hæpənd] [twaɪs] ;

That	happened	twice	;
那	发生	两次	;

这种情况发生了两次；

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [ə'keɪʒn] [ðə; ði]['hɪroʊ]['θi:sɪəs; 'θi:sju:s] [ˌvɔlən'tiəd] [tu:; tə][goʊ][æz; əz][wʌn]

but	on	the	third	occasion	the	hero	Theseus	volunteered	to	go	as	one
但	在	这	第三	场合	这	英雄	忒修斯	自愿	到	去	作为	一

[ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktəms] ;

of	the	victims	;
的	这	受害者	;

但第三次，英雄忒修斯自愿成为受害者之一；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ˌæri'ædni:; ˌeri'ædni:] , [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔ:tər] , [hu:] [fel] [ɪn] [lʌv]

and	with	the	aid	of	Ariadne	,	the	King's	daughter	,	who	fell	in	love
和	和	这	援助	的	阿丽亚德涅	,	这	国王学院	女儿	,	WHO	跌倒	在	爱

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

在爱上他的国王女儿阿里阿德涅的帮助下，

[hi:; hi] [kɪld] [ðə; ði]['mɑ:nstər] .

he	killed	the	monster	.
他	被杀	这	怪物	.

他杀死了怪物。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɔ:rd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [strɪŋ] ,

She	gave	him	a	sword	and	some	string	,
她	给予	他	一个	剑	和	一些	细绳	,

她给了他一把剑和一些绳子。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪz] [æz; əz][hi:; hi] [went] [ˌɪn'saɪd] .

which	he	fastened	to	the	entrance	of	the	maze	as	he	went	inside	.
哪个	他	系紧	到	这	入口	的	这	迷宫	作为	他	去	里面	.

他进入迷宫时，将绳子系在了迷宫入口处。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ə'gen] .

He	was	thus	able	to	find	his	way	out	again	.
他	曾是	因此	有能力的	到	寻找	他的	方式	出去	再次	.

因此，他得以再次找到出路。

['θi:sɪəs; 'θi:sju:s][hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] , [ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] , [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd]

Theseus	**had**	**promised**	**his**	**father**	**,**	**the**	**old**	**King**	**Ægeus**	**,**	**that**	**if**	**he**	**returned**
忒修斯	有	承诺	他的	父亲	,	这	老的	国王	埃格斯	,	那	如果	他	返回

[ə'laɪv] ,

alive	**,**
活	,

忒修斯曾向他的父亲，老国王埃勾斯承诺，如果他能活着回来，

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wʊd] [ʃoʊ] [waɪt] [seɪlz][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [blæk] ,

his	**ship**	**would**	**show**	**white**	**sails**	**in**	**place**	**of**	**the**	**usual**	**black**	**,**
他的	船	会	展示	白色的	帆	在	地方	的	这	通常	黑色的	,

他的船会挂上白色的船帆，而不是通常的黑色船帆。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪfti] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

so	**that**	**the**	**news**	**of**	**his**	**safety**	**could**	**be**	**read**	**in**	**the**	**distance**	**.**
所以	那	这	消息	的	他的	安全	可以	是	读	在	这	距离	.

这样，远处的人也能听到他平安无事的消息。

['weðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'leɪʃn] [ɔ:r][ɪn][hɪz; ɪz] ['hɜ:ri] [tu:; tə] [li:v] ['næksɔs] ,

Whether	**in**	**his**	**elation**	**or**	**in**	**his**	**hurry**	**to**	**leave**	**Naxos**	**,**
无论	在	他的	欣喜	或者	在	他的	匆忙	到	离开	纳克索斯岛	,

无论是出于欣喜若狂，还是急于离开纳克索斯岛，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**28**	**]**
[	页	-	]

[第28页]

[wer] ([ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['stɔ:ri]) [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ˌæri'ædni:; ˌeri'ædni:] , ['θi:sɪəs; 'θi:sju:s]

where	**(**	**according**	**to**	**the**	**story**	**)**	**he**	**had**	**deserted**	**Ariadne**	**,**	**Theseus**
在哪里	(	根据	到	这	故事	)	他	有	荒凉的	阿丽亚德涅	,	忒修斯

[fər'gɑ:t][hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] ,

forgot	**his**	**promise**	**,**
忘了	他的	承诺	,

（根据故事记载）忒修斯抛弃了阿里阿德涅，也忘记了他的诺言。

[ænd; ənd] , ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] , [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][seɪlz][wɜ:r; wər]

and	**Ægeus**	**,**	**watching**	**from**	**the**	**cliffs**	**,**	**and**	**seeing**	**that**	**the**	**sails**	**were**
和	埃格斯	,	观看	从	这	悬崖	,	和	看到	那	这	帆	是

[blæk] ,

black	**,**
黑色的	,

埃勾斯站在悬崖上望去，看到船帆是黑色的，

[θru:] [hɪm'self][ɪn] [dɪ'sper] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .

threw	**himself**	**in**	**despair**	**into**	**the**	**sea**	**.**
扔	他自己	在	绝望	进入	这	海	.

绝望之下，他纵身跃入大海。

[hens] [ðə; ði] “ ” [si:] .

Hence	**the**	**“**	**Ægean**	**”**	**Sea**	**.**
因此	这	“	爱琴海	”	海	.

因此得名“爱琴海”。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ˌæri'ædni:; ˌeri'ædni:][baɪ][ðə; ði][gɑ:d] ['bækəs] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	**discovery**	**of**	**Ariadne**	**by**	**the**	**god**	**Bacchus**	**is**	**the**	**subject**	**of**	**a**
这	发现	的	阿丽亚德涅	经过	这	上帝	巴克斯	是	这	主题	的	一个

['feɪməs] ['pɪktʃər] ,

famous	**picture**	**,**
著名的	图片	,

酒神巴克斯发现阿里阿德涅的故事被画成了一幅著名的画作。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , [baɪ]['ruːbənz] .

now	in	the	National	Gallery	,	by	Rubens	.
现在	在	这	国家的	画廊	,	经过	鲁本斯	.

现藏于国家美术馆，鲁本斯作品。

['mainɔs] ['miːnwaɪl] [riːpt] [wʌt] [hiː; hi]['saʊd, 'soʊd] .

Minos	meanwhile	reaped	what	he	sowed	.
米诺斯	同时	收获	什么	他	播种	.

与此同时，米诺斯自食其果。

- , [ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbərɪnθ] , ['ɔːlsoʊ] [fel] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [dɪs'pleʒər] ,

Dædalus	,	the	architect	of	the	Labyrinth	,	also	fell	a	victim	to	the	King's	displeasure	,
-	,	这	建筑师	的	这	迷宫	,	还	跌倒	一个	受害者	到	这	国王学院	不满	,

迷宫的设计者代达罗斯也成了国王不悦的牺牲品。

[ænd; ənd] , ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [wɪŋz] , [fled] [tuː; tə] ['sisili] .

and	,	making	himself	wings	,	fled	to	Sicily	.
和	,	制作	他自己	翅膀	,	逃亡	到	西西里岛	.

于是，他给自己装上翅膀，逃往西西里岛。

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['ɪkərəs] , [huː] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [fluː] [tuː] [nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] ;

His	son	Icarus	,	who	went	with	him	,	flew	too	near	to	the	sun	;
他的	儿子	伊卡洛斯	,	WHO	去	和	他	,	飞翔	也	靠近	到	这	太阳	;

他的儿子伊卡洛斯与他同行，却飞得离太阳太近了；

[ðə; ði] [wæks] [wɪtʃ] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [meltid] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .

the	wax	which	fastened	his	wings	melted	,	and	he	fell	into	the	sea	.
这	蜡	哪个	系紧	他的	翅膀	融化	,	和	他	跌倒	进入	这	海	.

固定他翅膀的蜡融化了，他坠入了大海。

['mainɔs] [pər'suːd] - [tuː; tə] ['sisili] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['tretʃəri] .

Minos	pursued	Dædalus	to	Sicily	,	and	was	killed	by	treachery	.
米诺斯	追击	-	到	西西里岛	,	和	曾是	被杀	经过	背信弃义	.

米诺斯追击代达罗斯至西西里岛，最终被人陷害而死。

[hɪz; ɪz] ['sʌbdʒekts] [went] [ɑːn] [ə; eɪ] ['pjuːnətɪv] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [bʌt; bət] ['nevər] [rɪ'tɜːrnd] ,

His	subjects	went	on	a	punitive	expedition	to	the	island	,	but	never	returned	,
他的	主题	去	在	一个	惩罚性的	远征	到	这	岛	,	但	绝不	返回	,

他的臣民对这座岛屿进行了一次惩罚性远征，但却一去不复返了。

[ænd; ənd] [kriːt] [wʌz; wəz] ['oʊvərʌn] [baɪ] [st'reɪndʒəz] .

and	Crete	was	overrun	by	strangers	.
和	克里特岛	曾是	超限	经过	陌生人	.

克里特岛被陌生人占领了。

[ðæt] [ɪz] ['ledʒənd] .

That	is	legend	.
那	是	传奇	.

那真是个传奇。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [maɪ'noən] ['empaɪər] [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]

It	is	a	fact	,	however	,	that	the	Minoan	Empire	did	come	to	a	sudden	and
它	是	一个	事实	,	然而	,	那	这	米诺斯	帝国	做过	来	到	一个	突然	和

['vaɪələnt] [end] .

violent	end	.
暴力	结尾	.

然而，米诺斯帝国的突然灭亡和暴力覆灭却是不争的事实。

['remnənts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — “ [ðə; ði][men][frʌm; frəm]['kɛftɪjuː] ” (“ [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [bɪ'jɑːnd] ”) ,

Remnants	of	it	—	“	the	men	from	Keftiu	”	(	“	the	Back	of	Beyond	”	)	,
残余物	的	它	—	“	这	男人	从	凯夫蒂乌	”	(	“	这	后退	的	超过	”	)	,

它的残余——“来自凯夫提乌的人”(“天涯海角”),

[æz; əz][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [kɔːld] [ðem; ðəm] — ['lændɪd][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] ,

as	the	Egyptians	called	them	—	landed	on	the	shores	of	Asia	Minor	,
作为	这	埃及人	称为	他们	—	登陆	在	这	海岸	的	亚洲	次要的	,

正如埃及人所称呼的那样——他们登陆了小亚细亚海岸，

[ænd; ənd]['faɪnəli] ['setld] [ɪn]['pæləstaɪn][æz; əz][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

and	finally	settled	in	Palestine	as	the	Philistines	of	the	Bible	.
和	最后	定居	在	巴勒斯坦	作为	这	非利士人	的	这	圣经	.

最终定居在巴勒斯坦，成为圣经中的非利士人。

[ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv]['ledʒənd][ɑːr; ər] ['klɪrɪŋ] .

The	mists	of	legend	are	clearing	.
这	薄雾	的	传奇	是	清理	.

传说中的迷雾正在散去。

[ðə; ði][hjuːdʒ] ['pæləs] [æt; ət] ['nɑːsəs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːlɪdəst] [saɪts] [rɪ'viːld] .

The	huge	palace	at	Knossos	is	one	of	the	solidest	sights	revealed	.
这	巨大的	宫殿	在	克诺索斯	是	一	的	这	最坚固	景点	揭晓	.

克诺索斯的巨大宫殿是已发现的最坚固的遗迹之一。

[ɪn][ɪts] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['kɒrɪdɔːz] , [s'teəkeɪsɪz] , [ænd; ənd]

In	its	bewildering	corridors	,	staircases	,	and
在	它是	扑朔迷离	走廊	,	楼梯	,	和

在其令人眼花缭乱的走廊、楼梯和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[ruːmz; rʊmz][wʌn]['rekəgnaɪzɪz][ðə; ði] ['læbərɪnθ] [ɪt'self] — [ə; eɪ][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'fɜːrmd] [baɪ]

rooms	one	recognizes	the	Labyrinth	itself	—	a	recognition	which	is	confirmed	by
房间	一	认可	这	迷宫	本身	—	一个	认出	哪个	是	确认的	经过

['evɪdəns] [dis'kləuzd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .

evidence	disclosed	within	the	palace	.
证据	披露	之内	这	宫殿	.

房间里的人们可以认出迷宫本身——宫殿内披露的证据证实了这一点。

[ɪn] ['fɜːrðər] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ['kærid] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] (-)

In	further	excavation	carried	out	in	the	early	part	of	this	year	(	1922	)
在	更远	挖掘	携带	出去	在	这	早期的	部分	的	这	年	(	-	)

在今年年初（1922年）进行的进一步挖掘中

[sɜːr] ['ɑːrθər] ['evənz] [dɪ'skʌvərd] [wʌt] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz] “ [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]

Sir	Arthur	Evans	discovered	what	he	describes	as	“	the	opening	of	an	artificial
先生	亚瑟	埃文斯	发现	什么	他	描述	作为	“	这	开幕	的	一个	人造的

[keɪv] ,

cave	,
洞穴	,

亚瑟·埃文斯爵士发现了一个他称之为“人工洞穴的入口”的东西，

[wɪð; wɪθ] [θriː] ['rʌfli] - [kʌt] [steps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [wʌt] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [dɪ'skraɪbd]

with	three	roughly	-	cut	steps	leading	down	to	what	can	only	be	described
和	三	大致	-	切	步骤	领导	向下	到	什么	能	仅有的	是	描述

[æz; əz][ə; eɪ] [ler] [ə'dæptɪd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [greɪt] [biːst] .

as	a	lair	adapted	for	some	great	beast	.
作为	一个	巢穴	改编	为了	一些	伟大的	兽	.

有三级粗糙的台阶通向一个只能被描述为适合某种巨型野兽栖息的巢穴的地方。

” [lest] [fækt][ʃʊd; ʃəd] [ˌoʊvər'lip] [ɪt'self]['ɪntuː]['feɪb(ə)l] [ə'gen] , [sɜːr] ['ɑːrθər] [ædz] :

”	Lest	fact	should	overleap	itself	into	fable	again	,	Sir	Arthur	adds	:
”	免得	事实	应该	跳跃	本身	进入	寓言	再次	,	先生	亚瑟	添加	:

“为了避免事实再次沦为寓言，”亚瑟爵士补充道：

— “ [bʌt; bət] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [drɔː] [reɪn] .

—	“	But	here	it	is	better	for	imagination	to	draw	rein	.
—	“	但	这里	它	是	更好的	为了	想像力	到	画	缰绳	.

“但在这里，让想象力自由驰骋会更好。”

” [ðə; ðɪ] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['maɪnɔs][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['maɪnətɔːrˌmɪnətɔːr] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ]

”	The	stories	of	Minos	and	the	Minotaur	came	to	be	regarded	by
”	这	故事	的	米诺斯	和	这	弥诺陶	来了	到	是	认为	经过

['klæsɪk(ə)l] [griːs] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ɔː] .

classical	Greece	with	something	like	awe	.
古典	希腊	和	某物	喜欢	敬畏	.

“米诺斯和弥诺陶洛斯的故事在古希腊引起了人们的敬畏之情。”

[ə; eɪ] [ʃɪp] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt] [tʊk] ['θiːsɪəs; 'θiːsjuːs][tuː; tə]

A	ship	,	supposed	to	have	been	the	one	that	took	Theseus	to
一个	船	,	据称	到	有	到过	这	一	那	采取	忒修斯	到

['nɑːsəs] ,

Knossos	,
克诺索斯	,

据说是忒修斯前往克诺索斯的那艘船

[wʌz; wəz] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd][wʌz; wəz][sent] ['evri] [jɪr] [wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] ['diːlɔs] .

was	preserved	and	was	sent	every	year	with	special	sacrifices	to	Delos	.
曾是	保存完好	和	曾是	发送	每一个	年	和	特别的	牺牲	到	德洛斯	.

被保存下来，每年都会连同特殊的祭品一起送往提洛岛。

['dʊrɪŋ] [ɪts] ['æbsəns] ['æθənz] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [sə'lemnəti] ,

During	its	absence	Athens	was	in	a	state	of	solemnity	,
期间	它是	缺席	雅典	曾是	在	一个	状态	的	严肃	,

在他缺席期间，雅典处于肃穆状态。

[ænd; ənd][noʊ][ækts][wɜːr; wər] [pər'fɔːrmd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [θɔːt] [tuː; tə] [ɪn'vɑːlv] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [steɪn] .

and	no	acts	were	performed	which	were	thought	to	involve	a	public	stain	.
和	不	行为	是	执行	哪个	是	想法	到	涉及	一个	民众	弄脏	.

而且没有发生任何被认为有损公众形象的行为。

[ðə; ðɪ][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wʌz; wəz][poʊ'spoʊnd] ['θɜːrti] [deɪz] [tɪl] [ɪts]

The	execution	of	Socrates	,	for	instance	,	was	postponed	thirty	days	till	its
这	执行	的	苏格拉底	,	为了	实例	,	曾是	推迟	三十	天	直到	它是

[rɪ'tɜːrn] .

return	.
返回	.

例如，苏格拉底的处决被推迟了三十天，直到他返回为止。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

['tʃæptər] [fɔːr] : ['nɑːsəs]

Chapter	4	:	Knossos
章	4	:	克诺索斯

第四章：克诺索斯

“ [ænd; ənd][ɪn] [kriːt] [ɪz] ['nɑːsəs] , [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː]['mainɔs] [ruːld] [fɔːr; fər][naɪn]
“ And in Crete is Knossos , a great city , and in it Minos ruled for nine
“ 和 在 克里特岛 是 克诺索斯 , 一个 伟大的 城市 , 和 在 它 米诺斯 裁决 为了 九
['siːznz] ,
seasons ,
季节 ,

“克里特岛上有一座伟大的城市克诺索斯，米诺斯在那里统治了九个季度，

[ðə; ði]['bʊzəm] [frend] [ʌv; əv] ['maɪti] [zjuːs; zuːs] ” (['hoʊmər] , “ ['ɑːdəsi] , ” [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . - - -) .
the bosom friend of mighty Zeus ” (Homer , “ Odyssey , ” xix . 178 - 179) .
这 怀 朋友 的 强大的 宙斯 ” (荷马 , “ 奥德赛 , ” 十九 . - - -) .

“伟大的宙斯的知己”（荷马，《奥德赛》，第十九卷，178-179行）。

[ðoʊz] “ [naɪn] ['siːznz] ” [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['verid] [æk'tɪvəti] .
Those “ nine seasons ” were long periods of varied activity .
那些 “ 九 季节 ” 是 长的 时期 的 多种多样 活动 .

那“九个季节”指的是漫长而又充满各种活动的时期。

['eɪnʃənt] [kriːt] [wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][æn; ən][ɑːr'tɪstɪk] , [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] ['piːp(ə)l]
Ancient Crete was the home of an artistic , commercial and imperial people
古老的 克里特岛 曾是 这 家 的 一个 艺术 , 商业的 和 帝国 人们
— [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪ'noən]['empaɪər] — [ænd; ənd] ['nɑːsəs] ,
— there was a Minoan Empire — and Knossos ,
— 那里 曾是 一个 米诺斯 帝国 — 和 克诺索斯 ,

古克里特岛是艺术、商业和帝国主义民族的家园——那里曾存在米诺斯帝国——以及克诺索斯。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [kriːt] , [held][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]['mainɔs] .
the capital of Crete , held the palace of Minos .
这 首都 的 克里特岛 , 握住 这 宫殿 的 米诺斯 .

克里特岛的首府，曾是米诺斯王宫的所在地。

[ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] ['nɑːsəs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ə; eɪ][loʊ] [hɪl] — [ðə; ði] [hɪl] [naʊ]
The Palace at Knossos was built on the slope of a low hill — the hill now
这 宫殿 在 克诺索斯 曾是 建造 在 这 坡 的 一个 低的 爬坡道 — 这 爬坡道 现在
[noʊn] [æz; əz] “ [tuː] - [hiː; hi] - ” [ɔːr][ðə; ði]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [hed] — [wɪtʃ]
known as “ tou tselebe he kephala ” or the Gentleman's Head — which
已知 作为 “ 游览 - 他 - ” 或者 这 绅士的 头 — 哪个
[ˌəuvə'luks] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['væli] ,
overlooks a secluded valley ,
俯瞰 一个 僻 谷 ,

克诺索斯宫建在一座低矮山丘的斜坡上——这座山丘现在被称为“tou tselebe he kephala”或“绅士之首”——俯瞰着一个僻静的山谷。

[θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [koʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .
three and a half miles from the north coast of the island .
三 和 一个 一半 英里 从 这 北 海岸 的 这 岛 .

距离岛屿北海岸三英里半。

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['roʊvɪŋ] [aɪ] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] ['paiərits] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
It thus escaped the roving eye of passing pirates , and at the same time
它 因此 逃脱 这 漫游 眼睛 的 通过 海盗 , 和 在 这 相同的 时间
[kə'mɑːndid] [ə; eɪ] [vjuː] ,
commanded a view ,
命令 一个 看法 ,

因此，它既躲过了过往海盗的窥探，又占据了有利的视野。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [hɪl] , [ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'noən] [ʃɪps] [wɪtʃ] [leɪ] [biːtʃt] [ɪn][ðə; ði]

from	a	neighbouring	hill	,	of	the	Minoan	ships	which	lay	beached	in	the
从	一个	邻接	爬坡道	,	的	这	米诺斯	船舶	哪个	躺	搁浅	在	这

['hɑːrbər] .

harbour	.
港口	.

从附近的山丘上，可以看到搁浅在港口的米诺斯船只。

[ðæt] [fliːt] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ɪts]['oʊnli] [dɪ'fens] .

That	fleet	was	practically	its	only	defence	.
那	舰队	曾是	几乎	它是	仅有的	防御	.

那支舰队实际上是它唯一的防御力量。

['nɑːsəs] [hæd; həd][noʊ][wɔːl][ʌv; əv] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] .

Knossos	had	no	wall	of	fortification	.
克诺索斯	有	不	墙	的	筑城	.

克诺索斯没有城墙或防御工事。

[laɪk] [prɪ] - [wɔːr] ['lʌndən] [ʃiː; ʃi] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][hɜːr; hər]['aɪlənd] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər]

Like	pre	-	war	London	she	depended	on	her	island	security	and	on	her
喜欢	预	-	战争	伦敦	她	取决于	在	她	岛	安全	和	在	她

[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] .

command	of	the	seas	.
命令	的	这	海域	.

就像战前伦敦一样，她依靠岛屿的安全和对海洋的控制。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪk'spoʊzd] , [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði]['meɪnlənd] ['sɪtiz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['tɪrɪnz]

She	was	not	exposed	,	as	were	the	mainland	cities	of	Mycenæ	and	Tiryns
她	曾是	不是	裸露	,	作为	是	这	大陆	城市	的	-	和	提林斯

, [ænd; ənd][æz; əz]

,	and	as
,	和	作为

她没有像迈锡尼和梯林斯等大陆城市那样暴露在外，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

['mɑːdərn]['pærɪs] , [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n][baɪ][lænd] .

modern	Paris	,	to	the	danger	of	invasion	by	land	.
现代的	巴黎	,	到	这	危险	的	入侵	经过	土地	.

现代巴黎面临陆路入侵的危险。

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnts] [ðæt] [strʌk] [ðə; ði]['ekskəveɪtər] .

The	lack	of	fortification	was	one	of	the	first	points	that	struck	the	excavator	.
这	缺少	的	筑城	曾是	一	的	这	第一的	积分	那	击	这	挖掘机	.

缺乏防御工事是挖掘者首先注意到的问题之一。

[ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['siːzənz] [wɜːrk] (-) , [sɜːr]['ɑːrθər] ['evənz] [sez] :

In	his	report	of	the	first	season's	work	(	1900	)	,	Sir	Arthur	Evans	says	:
在	他的	报告	的	这	第一的	本季	工作	(	-	)	,	先生	亚瑟	埃文斯	说道	:

阿瑟·埃文斯爵士在1900年的第一季工作报告中写道：

“ [ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər] [wɔːlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [ə'pærənt] ,

“	The	extent	and	character	of	the	outer	walls	are	not	yet	apparent	,
“	这	程度	和	特点	的	这	外	墙壁	是	不是	然而	明显	,

“外墙的范围和特征目前尚不明确。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði][kəm'pækt] ['kɑːslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgəlɪd][wɜːr; wər] [bɪlt] [fɔːr; fər]
but **it** **is** **clear** **that** **while** **the** **compact** **castles** **of** **the** **Argolid** **were** **built** **for**
但 它 是 清除 那 尽管 这 袖珍的 城堡 的 这 阿尔戈利德 是 建造 为了
[dɪ'fens] ,
defence **,**
防御 ,

但很显然，阿尔戈利斯的紧凑型城堡是为了防御而建造的；

[ðɪs] ['kritən] ['pæləs] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['speɪʃəs] [kɔːrts] [ænd; ənd] [brɔːd] ['kɒrɪdɔːz] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd]
this **Cretan** **palace** **with** **its** **spacious** **courts** **and** **broad** **corridors** **was** **designed**
这 克里特岛 宫殿 和 它是 宽敞 法院 和 广阔 走廊 曾是 设计
['meɪnli] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] ” (['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] [he'linɪk] ['stɑdiz] ,
mainly **with** **an** **eye** **to** **comfort** **and** **luxury** **”** **(** **Journal** **of** **Hellenic** **Studies** **,**
主要 和 一个 眼睛 到 舒适 和 奢华 ” (杂志 的 希腊 研究 ,

这座克里特岛宫殿拥有宽敞的庭院和宽阔的走廊，其设计主要以舒适和奢华为考量”(《希腊研究杂志》)。

['vɑːl] .
vol **.**
卷 .

卷

['eks 'eks] , [piː] . -) .
xx **,** **p** **.** **168** **)** **.**
xx , p . -) .

xx，第 168 页)。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['maɪnər] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] , ['tʃiːfli] [nɪr] [ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
There **were** **minor** **fortifications** **,** **chiefly** **near** **the** **north** **gate** **,** **consisting** **of** **a**
那里 是 次要的 防御工事 , 主要 靠近 这 北 门 , 由 的 一个
[gɑːrd] - [haʊs] [ænd; ənd]['bæstiənz] ,
guard **-** **house** **and** **bastions** **,**
警卫 - 房子 和 堡垒 ,

城内有一些小型防御工事，主要集中在北门附近，包括一座岗哨和几个棱堡。

[bʌt; bət][strə'tiːdʒɪk] [kənsɪdə'reɪʃnz] [dɪd][nɑːt] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] ['ɑːrkɪtektʃər] [æt; ət][ɔːl] .
but **strategic** **considerations** **did** **not** **contribute** **to** **the** **main** **architecture** **at** **all** **.**
但 战略 考虑因素 做过 不是 贡献 到 这 主要的 建筑学 在 全部 .

但战略考量对主体架构完全没有产生任何影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] ['strʌktʃər] .
It **is** **an** **amazing** **structure** **.**
它 是 一个 惊人的 结构 .

这是一座令人惊叹的建筑。

[bɪlt] [æz; əz] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz][ɪg'zɪstɪd] [sɪns] [kraɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz]
Built **as** **long** **before** **Christ** **as** **the** **world** **has** **existed** **since** **Christ** **,** **it** **seems**
建造 作为 长的 前 基督 作为 这 世界 有 存在 自从 基督 , 它 似乎
[ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] ,
incredible **that** **,**
极好的 那 ,

它建造的时间与基督诞生的时间一样长，甚至早于基督诞生之前，这似乎令人难以置信。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['dreɪnɪdʒ] ['sɪstəm] .
for **instance** **,** **it** **should** **have** **an** **underground** **drainage** **system** **.**
为了 实例 , 它 应该 有 一个 地下 引流 系统 .

例如，它应该有地下排水系统。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] ['kritən] ['ɑːkitekts] [wɜːr; wər][men][ʌv; əv] [ə'kɑːmplɪʃmənt] .
There **is** **no** **doubt** **that** **Cretan** **architects** **were** **men** **of** **accomplishment** **.**
那里 是 不 怀疑 那 克里特岛 建筑师 是 男人 的 成就 .

毫无疑问，克里特岛的建筑师都是成就卓著的人。

['mɪstər] . [eɪtʃ] . [ɑ:r] . [hɔ:l] [sez] , [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] [i:st] ([pi:] . -) ,
Mr . H . R . Hall says , in The Ancient History of the Near East (p . 47) ,
先生 . H . 拉 . 大厅 说道 , 在 这 古老的 历史 的 这 靠近 东方 (p . -) ,

H·R·霍尔先生在《近东古代史》（第47页）中写道：

[ðæt] , " [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['bɪldɪŋ] ([ðə; ði]['leɪtər] ['pæləs] [æt; ət] ['nɑ:səs]) ,
that , " in comparison with this wonderful building (the later palace at Knossos) ,
那 , " 在 比较 和 这 精彩的 建筑 (这 之后 宫殿 在 克诺索斯) ,

"与这座宏伟的建筑（后来的克诺索斯宫殿）相比"，

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['fɛroʊz, 'feɪroʊz][wɜ:r; wər][bʌt; bət] [ɪ'læbərət] ['hʌvl] [ʌv; əv] ['peɪntɪd] [mʌd]
the palaces of Egyptian Pharaohs were but elaborate hovels of painted mud
这 宫殿 的 埃及人 法老 是 但 精心制作的 茅屋 的 绘 泥

.
:
.

埃及法老的宫殿只不过是用彩绘泥土建造的华丽小屋而已。

['nɑ:səs] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['eləkwənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:mɪŋ]
Knossos seems to be eloquent of the teeming
克诺索斯 似乎 到 是 雄辩 的 这 繁盛

克诺索斯似乎雄辩地表达了熙熙攘攘的人群

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[laɪf][ænd; ənd]['enərdʒi][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bju:ti] - ['lʌvɪŋ] ['pi:p(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm]
life and energy of a young and beauty - loving people for the first time
生活 和 活力 的 一个 年轻的 和 美丽 - 爱 人们 为了 这 第一的 时间
['fi:lɪŋ] [ɪts] [kri'eɪtɪv] ['paʊər] .
feeling its creative power .
感觉 它是 有创造力的 力量 .

一群热爱美丽、充满活力的年轻人，第一次感受到了自身的创造力。

" [ðə; ði]['prez(ə)nt]['ru:ɪnz] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [θri:] ['strʌktʃər] [bɪlt] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] .
" The present ruins belong to three structures built at different times .
" 这 展示 废墟 属于 到 三 结构 建造 在 不同的 时代 .

"目前的遗址属于三个不同时期建造的建筑。

[ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn][em] . [em] . [aɪ] , [ɔ:r] [bɪ'fɔ:r] - [bi:] . [si:] . ,
The first was built in M . M . I , or before 2000 b . c . ,
这 第一的 曾是 建造 在 M . M . 我 , 或者 前 - b . c . ,

第一座建筑建于MMI时期，也就是公元前2000年之前。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][bɜ:rnt] [daʊn] [tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][em] . [em] . [i:] ([ə'baʊt] - [bi:] . [si:] .) .
and was burnt down towards the end of M . M . II (about 1700 b . c .) .
和 曾是 烧焦的 向下 向 这 结尾 的 M . M . 二 (关于 - b . c .) .

并于公元前 1700 年左右（MMII）末期被烧毁。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['leɪtər] ([ə'baʊt] - [bi:] . [si:] .) [ˌri:'bɪlt] [ɑ:n][ə; eɪ][bɪgə(r)] [skeɪl] , [ænd; ənd] [ðɪs]
It was later (about 1600 b . c .) rebuilt on a bigger scale , and this
它 曾是 之后 (关于 - b . c .) 重建 在 一个 大 规模 , 和 这
['bɪldɪŋ] [ɪn][ɪts][tɜ:rn] ,
building in its turn ,
建筑 在 它是 转动 ,

后来（大约公元前1600年）它被更大规模地重建，而这座建筑本身也是如此。

['æftər][sʌm; səm] [θri:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv][ju:z] , [wʌz; wəz] [ri:'mɔdld] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:rdʒd] .
after some three hundred years of use , was remodelled and enlarged .
后 一些 三 百 年 的 使用 , 曾是 改建 和 放大 .

经过大约三百年的使用，进行了改建和扩建。

[sɜːr] ['ɑːrθər] ['evənz] [meɪd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [ɪn][hɪz; ɪz] - [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ,

Sir	**Arthur**	**Evans**	**made**	**an**	**important**	**discovery**	**in**	**his**	**1922**	**excavation**	**,**
先生	亚瑟	埃文斯	制成	一个	重要的	发现	在	他的	-	挖掘	,

亚瑟·埃文斯爵士在1922年的挖掘中取得了一项重要发现。

[wɪtʃ] [pruːvz] [ðæt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][maɪ'noən][ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ]['vaɪələnt][end]

which	**proves**	**that**	**the**	**Middle**	**Minoan**	**III**	**period**	**was**	**brought**	**to**	**a**	**violent**	**end**
哪个	证明	那	这	中间	米诺斯	三、	时期	曾是	带来	到	一个	暴力	结尾

[baɪ][ə; eɪ][bɪg] ['ɜːrθkweɪk] ([ə'baʊt] - [biː] . [siː] .) .

by	**a**	**big**	**earthquake**	**(**	**about**	**1600**	**b**	**.**	**c**	**.**	**)**	**.**
经过	一个	大的	地震	(	关于	-	b	.	c	.	)	.

这证明米诺斯文明中期 III 时期因一场大地震（约公元前 1600 年）而惨烈结束。

[hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [smɔːl] ['haʊzɪz] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][hjuːdʒ] [blɑːks] — " [sʌm; səm][ə'baʊt][ə; eɪ][tʌn]

He	**found**	**some**	**small**	**houses**	**overwhelmed**	**by**	**huge**	**blocks**	**—**	**"**	**some**	**about**	**a**	**ton**
他	成立	一些	小的	房屋	不堪重负	经过	巨大的	积木	—	"	一些	关于	一个	吨

[ɪn] [weɪt] ,

in	**weight**	**,**
在	重量	,

他发现一些小房子被巨大的石块压垮了——"有些石块重约一吨，

[həːld] [sʌm; səm] ['twenti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [wɔːl] [baɪ] [wʌt] [kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn]

hurled	**some**	**twenty**	**feet**	**from**	**the**	**Palace**	**wall**	**by**	**what**	**could**	**only**	**have**	**been**
投掷	一些	二十	脚	从	这	宫殿	墙	经过	什么	可以	仅有的	有	到过

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɜːrθkweɪk] [ʃɑːk] .

a	**great**	**earthquake**	**shock**	**.**
一个	伟大的	地震	震惊	.

被强烈的地震冲击力从宫墙外抛出约20英尺远。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][læst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] , [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] - [biː] . [siː] . ,

"	**It**	**is**	**the**	**last**	**magnificent**	**palace**	**,**	**built**	**on**	**the**	**ruins**	**of**	**1600**	**b**	**.**	**c**	**.**	**,**
"	它	是	这	最后的	壮丽	宫殿	,	建造	在	这	废墟	的	-	b	.	c	.	,

"这是最后一座宏伟的宫殿，建于公元前1600年的遗址之上。"

[ðæt] [prɪ'dɔməˌneɪts] [ɪn][tuː; tə] - ['deɪz] ['ruːɪnz] ; [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['kritən] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]

that	**predominates**	**in**	**to**	**-**	**day's**	**ruins**	**;**	**in**	**it**	**the**	**Cretans**	**reached**	**the**	**height**	**of**
那	占主导地位	在	到	-	天	废墟	;	在	它	这	克里特人	达到	这	高度	的

[ðer; ðər] ['kʌltʃər] .

their	**culture**	**.**
他们的	文化	.

在今天的遗址中，这种风格占据主导地位；克里特人正是在这里达到了他们文化的巅峰。

[ðɪs] ['pɪriəd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['pæləs] [staɪl] " [ɪn][ɑːrt] ,

This	**period**	**,**	**to**	**which**	**belongs**	**what**	**is**	**known**	**as**	**the**	**"**	**Palace**	**Style**	**"**	**in**	**art**	**,**
这	时期	,	到	哪个	属于	什么	是	已知	作为	这	"	宫殿	风格	"	在	艺术	,

这一时期，也就是艺术中所谓的"宫廷风格"时期，

[wʌz; wəz][æz; əz] [ʃɔːrt] - [lɪvd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['brɪliənt] .

was	**as**	**short**	**-**	**lived**	**as**	**it**	**was**	**brilliant**	**.**
曾是	作为	短的	-	居住地	作为	它	曾是	杰出的	.

它短暂而辉煌。

[wɪ'ðɪn] ['fɪfti] ['jɪrz] ([soʊ][ðə; ði] ['evɪdəns] [siːmz] [tuː; tə] [ʃoʊ]) [ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] ['reɪdɪd]

Within	**fifty**	**years**	**(**	**so**	**the**	**evidence**	**seems**	**to**	**show**	**)**	**the**	**palace**	**was**	**raided**
之内	五十	年	(	所以	这	证据	似乎	到	展示	)	这	宫殿	曾是	突袭

[ænd; ənd][bɜːrnt] ,

and	**burnt**	**,**
和	烧焦的	,

五十年之内（证据似乎表明），这座宫殿遭到洗劫并被焚毁。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [kriːt] ; [fɔːr; fər] [ðə; ði]
and **that** **was** **the** **end** **of** **Ancient** **Crete** **;** **for** **the**
和 那 曾是 这 结尾 的 古老的 克里特岛 ; 为了 这

古克里特岛的历史就此终结；因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[seɪm] [in'veidəz] [huː] [sækt] ['nɑːsəs] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] - .
same **invaders** **who** **sacked** **Knossos** **also** **destroyed** **the** **palace** **at** **Phæstos** **.**
相同的 入侵者 WHO 被解雇 克诺索斯 还 损毁 这 宫殿 在 - .

洗劫克诺索斯的入侵者也摧毁了费斯托斯的宫殿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌki] , [haʊ'evər] , [ðæt] [maɪ'noən]['laɪbrɛˌriːz][wɜːr; wər] [meɪd] [nɑːt][ʌv; əv]['peɪpər] , [bʌt; bət]
It **is** **lucky** **,** **however** **,** **that** **Minoan** **libraries** **were** **made** **not** **of** **paper** **,** **but**
它 是 幸运的 , 然而 , 那 米诺斯 图书馆 是 制成 不是 的 纸 , 但
[ʌv; əv] [kleɪ] ['tæblɪts] .
of **clay** **tablets** **.**
的 黏土 片剂 .

不过，幸运的是，米诺斯图书馆不是用纸做的，而是用泥板做的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'zɜːrv] , [nɑːt] [dɪ'strɔɪd] , [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .
They **were** **preserved** **,** **not** **destroyed** **,** **by** **the** **fire** **.**
他们 是 保存完好 , 不是 损毁 , 经过 这 火 .

它们被保存了下来，而不是被大火烧毁。

[ðə; ði] ['beɪkɪŋ] [ðeɪ] [ðen] [ˌʌndər'went] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sər'vaɪv] [ðə; ði] ['dæmpnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **baking** **they** **then** **underwent** **enabled** **them** **to** **survive** **the** **dampness** **of** **the**
这 烘烤 他们 然后 经历了 已启用 他们 到 存活 这 潮湿 的 这
[sɔɪl] ,
soil **,**
土壤 ,

它们随后经历的烘烤使它们能够耐受土壤的潮湿环境。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ə; eɪ] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪn'tɜːrprətər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [stɪl]
and **they** **remain** **to** **this** **day** **,** **a** **potential** **interpreter** **of** **much** **that** **is** **still**
和 他们 保持 到 这 天 , 一个 潜在的 翻译 的 很多 那 是 仍然
[əb'skjʊr] .
obscure **.**
朦胧 .

时至今日，它们仍然是许多晦涩难懂的事物的潜在诠释者。

[ðeɪ] ['kænɑːt] [jet] [biː; bi] [riːd] .
They **cannot** **yet** **be** **read** **.**
他们 不能 然而 是 读 .

它们目前还无法解读。

['skɑːlərʃɪp] [hæz; həz] [ðə; ði] [hɑːrd] [bʌt; bət] ['greɪtf(ə)l] [tæsk] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm]
Scholarship **has** **the** **hard** **but** **grateful** **task** **before** **it** **of** **discovering** **from**
奖学金 有 这 难的 但 感激的 任务 前 它 的 发现 从
[ðiːz] ['dɑːkjuments][ðə; ði][maɪ'noən]['læŋgwɪdʒ] .
these **documents** **the** **Minoan** **language** **.**
这些 文件 这 米诺斯 语言 .

学术界面临着一项艰巨但意义非凡的任务，那就是从这些文献中发现米诺斯语。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌki] , [ə'gen] , [ðæt] [ðə; ði] ['sækərz] [ʌv; əv] ['nɑːsəs] [hæd; həd][noʊ][juːz][fɔːr; fər] [kleɪ] ['tæblɪts] ,
It **is** **lucky** **,** **again** **,** **that** **the** **sackers** **of** **Knossos** **had** **no** **use** **for** **clay** **tablets** **,**
它 是 幸运的 , 再次 , 那 这 麻袋工 的 克诺索斯 有 不 使用 为了 黏土 片剂 ,

幸运的是，克诺索斯的劫掠者们对泥板没有任何用处。

[wɪtʃ] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [du:m] [ʌv; əv] [mɔ:r] “ ['væljuəb(ə)l] ” [lu:t] .

which	accordingly	escaped	the	doom	of	more	“	valuable	”	loot	.
哪个	因此	逃脱	这	厄运	的	更多的	“	有价值的	”	抢劫	.

因此，它们得以避免落入更“值钱”的战利品之手。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bɝ:oʊz] , [ɪn][ðə; ði] [dɪs'kʌvəriz] [ʌv; əv] [kri:t] ([pi:] . -) , [k'woʊts][ɪn] ['kɑ:ment] [ə; eɪ]

Dr	.	Burrows	,	in	The	Discoveries	of	Crete	(	p	.	19	)	,	quotes	in	comment	a
博士	.	洞穴	,	在	这	发现	的	克里特岛	(	p	.	-	)	,	引号	在	评论	一个

['rɔɪtə] ['telɪgræm] [wɪtʃ] ,

Reuter	telegram	which	,
路透社	电报	哪个	,

伯罗斯博士在《克里特岛的发现》（第19页）中引用了路透社的一份电报作为评论，该电报内容如下：

[ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər][æt; ət] [sə'vɪl] [ɪn] - , [ə'naʊnst] [ðæt] “ [ðə; ði] ['a:kaivz] [wɜ:r; wər]

in	reference	to	the	fire	at	Seville	in	1906	,	announced	that	“	the	archives	were
在	参考	到	这	火	在	塞维利亚	在	-	,	宣布	那	“	这	档案	是

['toʊtəli] [dɪ'strɔɪd] ,

totally	destroyed	,
完全	损毁	,

针对1906年塞维利亚的大火，宣布“档案馆全部被毁”。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kæʃ] [ænd; ənd] ['væljuəblz] [wɜ:r; wər] [seɪvd] !

but	the	cash	and	valuables	were	saved	!
但	这	现金	和	贵重物品	是	已保存	!

但是现金和贵重物品都保住了！

” [ðə; ði]['aʊtər] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wɜ:r; wər] ['meɪnli] [bɪlt] [ʌv; əv]['dʒɪpsəm] ,

”	The	outer	walls	of	the	palace	were	mainly	built	of	gypsum	,
”	这	外	墙壁	的	这	宫殿	是	主要	建造	的	石膏	,

“宫殿的外墙主要由石膏建造而成，

[ə; eɪ] [stoʊn] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['krɪstl] [ʌv; əv]['kælsiəm] ['sʌlfeɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] ['plentɪfəli] [ə'raʊnd]

a	stone	composed	of	crystals	of	calcium	sulphate	,	which	is	found	plentifully	around
一个	石头	由	的	晶体	的	钙	硫酸盐	,	哪个	是	成立	大量	大约

['nɑ:səs] .

Knossos	.
克诺索斯	.

一种由硫酸钙晶体组成的石头，在克诺索斯附近大量存在。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][sɔ:ft] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ni:dɪd] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [laɪm]['plæstər][tu:; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'ti:]

It	was	so	soft	that	it	needed	a	covering	of	lime	plaster	to	protect	it
它	曾是	所以	柔软的	那	它	需要	一个	覆盖	的	酸橙	石膏	到	保护	它

[ə'genst] [ðə; ði] ['weðər] .

against	the	weather	.
反对	这	天气	.

它质地非常柔软，需要用石灰灰泥覆盖以保护其免受风吹雨打。

[ðə; ði] [ɪk'stɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , ['ðerfɔ:r] , [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [waɪt] ['plæstər] ,

The	exterior	of	the	building	,	therefore	,	presented	an	expanse	of	white	plaster	,
这	外部的	的	这	建筑	,	所以	,	呈现	一个	广阔	的	白色的	石膏	,

[rɪ'li:vd] [pər'hæps][ɪn]['pleɪsɪz][baɪ]

relieved	perhaps	in	places	by
松了口气	也许	在	地方	经过

因此，建筑物的外部呈现出一大片白色灰泥，或许在某些地方略有不同。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[ˌdekə'reɪʃn] [ɔ:r] ['kʌlər] .
decoration or colour .
装饰 或者 颜色 .

装饰或颜色。

([si:] [noʊ'el] ['hi:tən] [ɑ:n] “ [maɪ'noən] [laɪm] ['plæstər][ænd; ənd]['freskoʊ] ['peɪntɪŋ] ” [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l]
(See Noel Heaton on “ Minoan Lime Plaster and Fresco Painting ” in the Journal
(看 诺埃尔 希顿 在 “ 米诺斯 酸橙 石膏 和 壁画 绘画 ” 在 这 杂志
[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɪnstɪtu:t] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:kitekts] ,
of the Royal Institute of British Architects ,
的 这 皇家 研究所 的 英国 建筑师 ,

（参见 Noel Heaton 在《英国皇家建筑师学会会刊》上发表的关于“米诺斯石灰灰泥和壁画”的文章，

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] , [pi:] . - (-) .)
xviii , p . 697 (1911) .)
十八 , p . - (-) .)

xviii，第 697 页（1911 年）。）

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] ['bɪldɪŋ] ['kʌvərɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] ['eikəs] ,
The palace was a square building covering about five acres ,
这 宫殿 曾是 一个 正方形 建筑 覆盖 关于 五 英亩 ,

宫殿是一座占地约五英亩的方形建筑，

[ɔ:r][æz; əz][bɪg][æn; ən] ['eriə] [æz; əz] ['bʌkɪŋəm] ['pæləs] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][flæt] [ru:f] .
or as big an area as Buckingham Palace , and had a flat roof .
或者 作为 大的 一个 区域 作为 白金汉 宫殿 , 和 有 一个 平坦的 屋顶 .

或者像白金汉宫一样大，而且是平顶的。

[ɪn] [ʃeɪp] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] ['rektæŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sentrəl] [kɔ:rt] ,
In shape it was a hollow rectangle with a central court ,
在 形状 它 曾是 一个 空洞的 长方形 和 一个 中央 法庭 ,

它的形状是一个中空的长方形，中间有一个中庭。

['meʒərɪŋ] ['nɪrli] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] [frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [tu:; tə] [saʊθ] , [ænd; ənd][nɑ:t][kwaɪt][hæf]
measuring nearly two hundred feet from north to south , and not quite half
测量 几乎 二 百 脚 从 北 到 南 , 和 不是 相当 一半
[æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] [bredθ] ,
as much in breadth ,
作为 很多 在 宽度 ,

从北到南长近两百英尺，宽度不到其一半。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:rkl] [wɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] [wɜ:r; wər] [prə'pɔ:rʃənətli] ['brɔ:dər]
so that the encircling wings on the east and west were proportionately broader
所以 那 这 包围 翅膀 在 这 东方 和 西方 是 按比例 更广泛
[ðæn; ðən][ðə; ði][strɪp][ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
than the strip of buildings on the north and south .
比 这 条 的 建筑物 在 这 北 和 南 .

因此，东西两侧的环绕翼楼比南北两侧的条形建筑群要宽一些。

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [dɪ'vaɪdɪd][ʌp] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] [wɪŋz] ,
The bulk of the building was , in fact , divided up between these two wings ,
这 大部分 的 这 建筑 曾是 , 在 事实 , 分割 向上 之间 这些 二 翅膀 ,

事实上，这座建筑的主体部分被划分在这两个翼楼之间。

[ðə; ði][wʌn][ɑ:n][ðə; ði][west] ['stændɪŋ] ['haɪər] [ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fju:ər] ['stɔ:riz]
the one on the west standing higher up the hillside and having fewer storeys
这 一 在 这 西方 常设 更高 向上 这 山坡 和 拥有 更少 楼层
[ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [i:st] ,
than the one on the east ,
比 这 一 在 这 东方 ,

西边那栋楼地势较高，楼层比东边那栋楼少。

[huːz] [faʊn'deɪʃnz] [sloʊpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] .
whose foundations sloped down to the valley .
谁 基础 倾斜的 向下 到 这 谷 .

其地基向下倾斜至山谷。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [west] [wɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [kɔːrt] — [ðə; ði] ['miːtɪŋ] - [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Beyond the west wing there was another court — the meeting - place for the
超过 这 西方 翼 那里 曾是 其他 法庭 — 这 会议 - 地方 为了 这
['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ;
people of the town and the people of the palace ;
人们 的 这 镇 和 这 人们 的 这 宫殿 ;

西翼之外还有另一个庭院——这是城里人和宫廷人士的聚会场所；

[ænd; ənd][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['bɪldɪŋ] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pæləs] — [kə'nektɪd]
and out to the north - west a smaller building — the Little Palace — connected
和 出去 到 这 北 - 西方 一个 较小的 建筑 — 这 小的 宫殿 — 连接
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæləs] ['prɑːpər][baɪ] [wʌt] [sɜːr] ['ɑːrθər] ['evənz][hæz; həz] [kɔːld] “ [ðə; ði]['oʊldɪst] [peɪvd]
with the palace proper by what Sir Arthur Evans has called “ the oldest paved
和 这 宫殿 恰当的 经过 什么 先生 亚瑟 埃文斯 有 称为 “ 这 最老 铺砌路面
[roʊd][ɪn] ['jʊrəp] ,
road in Europe ,
路 在 欧洲 ,

西北方向还有一座较小的建筑——小宫殿——通过亚瑟·埃文斯爵士所说的"欧洲最古老的铺砌道路"与主宫殿相连。

" [waɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['vɪlə] .
" while a little to the north - east was the Royal Villa .
" 尽管 一个 小的 到 这 北 - 东方 曾是 这 皇家 别墅 .

而稍偏东北方向则是皇家别墅。

[bʊl] ['liːpɪŋ]
BULL LEAPING
公牛 跳跃

牛跃

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ænjuəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [skuːl] [æt; ət] ['æθənz]
From The Annual of the British School at Athens
从 这 年度的 的 这 英国 学校 在 雅典

摘自《雅典英国学校年鉴》

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [peɪvd] [roʊd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði] ['pæləs] ,
If you follow the course of this paved road as it approaches the Palace ,
如果 你 跟随 这 课程 的 这 铺砌路面 路 作为 它 方法 这 宫殿 ,

如果你沿着这条铺好的路一直走到宫殿，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ]
you will see a
你 将要 看 一个

你会看到一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[smɔːl]['oʊpən] [speɪs] , ['fɔːrti] [fiːt] [baɪ] ['θɜːrti] ,
small open space , forty feet by thirty ,
小的 打开 空间 , 四十 脚 经过 三十 ,

一小块空地，40英尺乘30英尺，

[ɪn'kloʊzd] [ɑːn] [tuː] [saɪdz] [baɪ] ['raɪzɪŋ] [tɪəz] [ʌv; əv] [steps] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [reɪzd] ['plætfɔːrm] [ɪn] [ðə; ði]

enclosed	on	two	sides	by	rising	tiers	of	steps	with	a	raised	platform	in	the
内	在	二	侧面	经过	上升	层级	的	步骤	和	一个	提高	平台	在	这

['kɔːrnər] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

corner	between	them	.
角落	之间	他们	.

两侧由层层递进的台阶围合，中间角落里有一个高台。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['θiːətər] .

This	was	the	theatre	.
这	曾是	这	剧院	.

这里是剧院。

[sʌm; səm] [s'kɒləz] [aɪ'dentɪfaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] - [pleɪs] (['kɔːrəs]) [wɪtʃ] , [soʊ] [trə'dɪʃ(ə)n] [telz] [ˌjuː 'es] ,

Some	scholars	identify	it	with	the	dancing	-	place	(	choros	)	which	,	so	tradition	tells	us	,
一些	学者们	确认	它	和	这	跳舞	-	地方	(	choros	)	哪个	,	所以	传统	讲述	我们	,

一些学者将其与舞蹈场所（choros）联系起来，根据传统说法，舞蹈场所就是

" - [rɔːt] [ɪn] [brɔːd] ['nɑːsəs] [fɔːr; fər] [fer] - ['herd] [ˌæri'ædniː; ˌeri'ædniː] " (['hoʊmər] , "

"	Dædalus	wrought	in	broad	Knossos	for	fair	-	haired	Ariadne	"	(	Homer	,	"
"	-	锻	在	广阔	克诺索斯	为了	公平的	-	头发	阿丽亚德涅	"	(	荷马	,	"

['iliəd] , " [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . -) ;

Iliad	,	"	xviii	.	590	)	;
《伊利亚特》	,	"	十八	.	-	)	;

"代达罗斯为金发碧眼的阿里阿德涅在宽阔的克诺索斯建造了……"（荷马，《伊利亚特》，第十八卷，第590行）；

[ɔːl'ðoʊ] [sɜːr] ['ɑːrθər] ['evənz] [θɪŋks] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæləs] [kɔːrt] .

although	Sir	Arthur	Evans	thinks	the	choros	was	in	a	Palace	Court	.
虽然	先生	亚瑟	埃文斯	思考	这	choros	曾是	在	一个	宫殿	法庭	.

尽管亚瑟·埃文斯爵士认为 choros 是在宫廷里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hoʊld] [ə'baʊt] - [spek'teɪtəs] ,

It	would	hold	about	500	spectators	,
它	会	抓住	关于	-	观众	,

它大约能容纳500名观众，

[huː] [meɪd] [pɑːrt] [ɔːr] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [greɪt] [θrɔːŋ] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['lʌvli] ['dænsɪŋ] - [pleɪs] ,

who	made	part	or	all	of	the	"	great	throng	that	surrounded	the	lovely	dancing	-	place	,
WHO	制成	部分	或者	全部	的	这	"	伟大的	人群	那	包围	这	迷人的	跳舞	-	地方	,

谁构成了"围绕着美丽舞场的庞大人群"的一部分或全部？

[fʊl] [ʌv; əv] [gliː] " ([tuː; tə] [kwoʊt] [ðə; ði] [seɪm] [trə'dɪʃ(ə)n]) .

full	of	glee	"	(	to	quote	the	same	tradition	)	.
满的	的	高兴	"	(	到	引用	这	相同的	传统	)	.

（借用同一传统的说法）充满喜悦。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['bɑːksɪŋ] ['kɑːntests; kən'tests] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [spɔːrt] [wɜːr; wər] [held] [ðer; ðər] .

No	doubt	the	boxing	contests	and	other	forms	of	sport	were	held	there	.
不	怀疑	这	拳击	比赛	和	其他	表格	的	运动	是	握住	那里	.

毫无疑问，拳击比赛和其他体育赛事都在那里举行过。

[ðə; ði] ['kritən] , [tuː; tə][dʒʌdʒ][baɪ][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] , [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n]

The	Cretans	,	to	judge	by	the	pictures	which	have	been	discovered	,	were	given
这	克里特人	,	到	法官	经过	这	图片	哪个	有	到过	发现	,	是	给定

[tuː; tə] ['strenjuəs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ,

to	strenuous	and	exciting	,
到	费力的	和	激动人心	,

从已发现的图画来看，克里特人爱好艰苦而刺激的活动。

['pɑːsəbli] ['kruːəl] , [fɔːrmz][ʌv; əv][spɔːrt] .

possibly	cruel	,	forms	of	sport	.
可能	残忍的	,	表格	的	运动	.

可能有些残酷的运动形式。

[ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['pæn(ə)l] [dɪ'pɪkts] [ə; eɪ] [bʊl] - ['faɪtɪŋ] [siːn] .

A	painted	panel	depicts	a	bull	-	fighting	scene	.
一个	绘	控制板	描绘	一个	公牛	-	斗争	场景	.

一幅彩绘木板描绘了斗牛场景。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] [tuː] ['gɝːlz][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

In	it	are	two	girls	and	a	boy	,
在	它	是	二	女孩们	和	一个	男生	,

里面有两个女孩和一个男孩，

[ðə; ði]['gɝːlz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ][ðer; ðər] [waɪt] [skɪn] ,

the	girls	distinguished	from	the	boy	by	their	white	skin	,
这	女孩们	杰出的	从	这	男生	经过	他们的	白色的	皮肤	,

女孩们与男孩的区别在于她们白皙的皮肤。

[ɔːl'ðoʊ] [ɔːl] [θriː] [wer] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] “ ['kaʊbɔɪ] ” [dres] .

although	all	three	wear	the	same	sort	of	“	cowboy	”	dress	.
虽然	全部	三	穿	这	相同的	种类	的	“	牛仔	”	裙子	.

虽然她们三个都穿着同一种“牛仔”服装。

[ə; eɪ] [bʊl] , [hed] [daʊn] , [ɪz] ['tʃɑːdʒɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] , [huː] [grɪps][ɪts][hɔːrnz][ɪn][ðə; ði]

A	bull	,	head	down	,	is	charging	one	of	the	girls	,	who	grips	its	horns	in	the
一个	公牛	,	头	向下	,	是	收费	一	的	这	女孩们	,	WHO	握把	它是	角	在	这

[ə'tempt] ,

attempt	,
试图	,

一头公牛低着头，向其中一个女孩冲过来，女孩抓住牛角试图阻止它。

[ə'pærəntli] , [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] ['oʊvər][ɪts] [bæk] ,

apparently	,	to	turn	a	somersault	over	its	back	,
显然	,	到	转动	一个	空翻	超过	它是	后退	,

显然，是为了翻个跟头。

[ə; eɪ] [fiːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] .

a	feat	which	the	boy	is	represented	as	in	the	process	of	accomplishing	.
一个	特技	哪个	这	男生	是	代表	作为	在	这	过程	的	完成	.

男孩被描绘成正在完成一项壮举。

[hiː; hi][ɪz][hæf] - [wei] ['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][gɜːrl][stændz] ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

He	is	half	-	way	over	,	and	the	second	girl	stands	ready	to	catch	him	.
他	是	一半	-	方式	超过	,	和	这	第二	女孩	站立	准备好	到	抓住	他	.

他已经走了一半的路，第二个女孩站在那里准备接住他。

([siː] ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] [he'linɪk] ['stʌdiz] , [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , [piː] . - .

(	See	Journal	of	Hellenic	Studies	,	xxiii	,	p	.	381	.
(	看	杂志	的	希腊	研究	,	二十三	,	p	.	-	.

（参见《希腊研究杂志》，第 23 卷，第 381 页。）

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['freskoʊ][ɪn][ðə; ði] [ˌæʃmə'liːən] [mju'ziːəm] , ['ɑːksfərd] .)

There	is	a	copy	of	the	fresco	in	the	Ashmolean	Museum	,	Oxford	.	)
那里	是	一个	复制	的	这	壁画	在	这	阿什莫林博物馆	博物馆	,	牛津	.	)

牛津阿什莫林博物馆藏有一幅这幅壁画的复制品。)

['fɪfti] [jaːdz][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] [ɪz][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

Fifty	yards	to	the	east	of	the	theatre	is	the	northern	entrance	of	the	palace	,
五十	码	到	这	东方	的	这	剧院	是	这	北方	入口	的	这	宫殿	,

剧院东侧五十码处是宫殿的北入口。

[wɪtʃ] [liːdz] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] ['sentrəl] [kɔːrt] .

which	leads	directly	into	the	central	court	.
哪个	线索	直接地	进入	这	中央	法庭	.

这条路直接通往中央球场。

[raʊnd] [ðɪs] [kɔːrt] [ɑːr; ər] [gruːpt] [ðə; ði] ['veriəs] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

Round	this	court	are	grouped	the	various	rooms	of	the	palace	.
圆形的	这	法庭	是	分组	这	各种各样的	房间	的	这	宫殿	.

宫殿的各个房间都围绕着这个庭院分布。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

['tʃæptər] [faɪv] : [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːrkɪtektʃər]

Chapter	5	:	Prehistoric	Engineering	and	Architecture
章	5	:	史前	工程	和	建筑学

第五章：史前工程与建筑

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['nɑːsəs] [ɪz][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] ['ræðər] [kən'fjuːzɪŋ] ,

The	plan	of	the	palace	of	Knossos	is	at	first	sight	rather	confusing	,
这	计划	的	这	宫殿	的	克诺索斯	是	在	第一的	视线	相当	令人困惑	,

克诺索斯宫的平面图乍一看相当复杂。

[ɪ'speʃəli] [wen] [wʌn] [rɪ'flekts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] ['oʊnli][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

especially	when	one	reflects	that	it	represents	only	the	ground	floor	of	the
尤其	什么时候	一	反映	那	它	代表	仅有的	这	地面	地面	的	这

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] ,

original	building	and	that	one	has	to	imagine	,
原来的	建筑	和	那	一	有	到	想象	,

尤其是当人们意识到这仅仅代表了原建筑的一楼，而需要进行想象时，

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [tuː] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [pər'hæps] [θriː] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] [ə'bʌv]

in	some	places	two	,	and	in	others	perhaps	three	storeys	of	rooms	above
在	一些	地方	二	,	和	在	其他的	也许	三	楼层	的	房间	多于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

有些地方上面有两层房间，有些地方上面可能有三层房间。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][oʊld] ['læbərɪnθ] [ʌv; əv]['ledʒənd] , [noʊ] ['wʌndər] , [juː; jʊ] [θɪŋk] ,

If	this	is	the	old	labyrinth	of	legend	,	no	wonder	,	you	think	,
如果	这	是	这	老的	迷宫	的	传奇	,	不	想知道	,	你	思考	,

如果这就是传说中的古老迷宫，难怪你会想，

[ðæt] ['θiːsɪəs; 'θiːsjuːs] ['niːdɪd] [hɪz; ɪz][ˌæri'ædniː; ˌeri'ædniː][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

that	**Theseus**	**needed**	**his**	**Ariadne**	**to**	**show**	**him**	**a**	**way**	**out**	**of**	**it**
那	忒修斯	需要	他的	阿丽亚德涅	到	展示	他	一个	方式	出去	的	它

;
;
;

忒修斯需要阿里阿德涅为他指明出路；

[ænd; ənd] [ðæt] - , [huː] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**that**	**Dædalus**	**,**	**who**	**built**	**it**	**,**
和	那	-	,	WHO	建造	它	,

还有建造它的代达罗斯，

[kʊd; kəd][hɪm'self][faɪnd][noʊ] ['ʌðər] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [bʌt; bət][baɪ] ['flaɪɪŋ] [streɪt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]

could	**himself**	**find**	**no**	**other**	**means**	**of**	**escape**	**but**	**by**	**flying**	**straight**	**up**	**into**	**the**
可以	他自己	寻找	不	其他	方法	的	逃脱	但	经过	飞行	直的	向上	进入	这

[er] !

air	**!**
空气	!

他自己也找不到其他逃脱的方法，只能径直飞向天空！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]['ledʒənd][tuː; tə][ɪg'zædʒəreɪt] ; [ænd; ənd][wʌn][kæn; kən] ['iːzəli]

But	**it**	**is**	**the**	**nature**	**of**	**legend**	**to**	**exaggerate**	**;**	**and**	**one**	**can**	**easily**
但	它	是	这	自然	的	传奇	到	夸大	;	和	一	能	容易地

[ˌʌndər'stænd] [haʊ] ,

understand	**how**	**,**
理解	如何	,

但传说的本质就是夸张；这一点很容易理解。

['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

years	**after**	**the**	**destruction**	**of**	**the**	**palace**	**,**
年	后	这	破坏	的	这	宫殿	,

宫殿被毁多年后，

[ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] ['ruːɪnz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['goʊstli] ['kɒrɪdɔːz] [ænd; ənd] ['tʃembər] [wʊd] [kri'eɪt] [ðə; ði]

the	**deserted**	**ruins**	**with**	**their**	**ghostly**	**corridors**	**and**	**chambers**	**would**	**create**	**the**
这	荒凉的	废墟	和	他们的	幽灵般的	走廊	和	房间	会	创造	这

[ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] “ [ˌɪnɪk'strɪkəblˌɪn'ekstrɪkəbl] [meɪz] ” [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['krɪstəlaɪzd] [baɪ][trə'dɪʃ(ə)n]

impression	**of**	**an**	**“**	**inextricable**	**maze**	**”**	**which**	**was**	**crystallized**	**by**	**tradition**
印象	的	一个	“	密不可分	迷宫	”	哪个	曾是	结晶	经过	传统

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['setɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kritən] ['stɔːriz] .

and	**became**	**the**	**setting**	**for**	**so**	**many**	**of**	**the**	**Cretan**	**stories**	**.**
和	成为	这	环境	为了	所以	许多	的	这	克里特岛	故事	.

荒凉的废墟，以及其中阴森的走廊和房间，会给人一种“错综复杂的迷宫”的印象，这种印象被传统所固化，并成为了许多克里特岛故事的背景。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['maɪnɔs] , [ðə; ði] ['pæləs] [wʊd] [nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

As	**it**	**stood**	**in**	**the**	**days**	**of**	**Minos**	**,**	**the**	**palace**	**would**	**not**	**,**	**of**	**course**	**,**
作为	它	站立	在	这	天	的	米诺斯	,	这	宫殿	会	不是	,	的	课程	,

当然，按照米诺斯时代的原貌，这座宫殿不会是现在的样子。

[biː; bi] ['eniθɪŋ] [soʊ][fæn'tæstɪk] .

be	**anything**	**so**	**fantastic**	**.**
是	任何事物	所以	极好的	.

简直太棒了。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt]

The	**arrangement**
这	安排

安排

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] ['kɒrɪdɔːz] , [ðoʊ] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] [skeɪl] ,
of 的 | the 这 | rooms 房间 | and 和 | corridors 走廊 | , , | though 尽管 | on 在 | a 一个 | great 伟大的 | and 和 | elaborate 精心制作的 | scale 规模 | , ,

房间和走廊虽然规模宏大且设计精巧，

[wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][plæn] .
was 曾是 | based 基于 | on 在 | a 一个 | simple 简单的 | plan 计划 | . .

它基于一个简单的计划。

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [hævz]
The 这 | mass 大量的 | of 的 | buildings 建筑物 | in 在 | the 这 | west 西方 | wing 翼 | of 的 | the 这 | palace 宫殿 | is 是 | divided 分割 | into 进入 | two 二 | halves 一半
[baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kɔːrɪdɔːr] ['rʌnɪŋ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
by 经过 | a 一个 | long 长的 | corridor 走廊 | running 跑步 | north 北 | and 和 | south 南 | , ,

宫殿西翼的大量建筑被一条南北走向的长廊分成两部分。

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] [baɪ][wʌn] ['rʌnɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
those 那些 | in 在 | the 这 | east 东方 | wing 翼 | by 经过 | one 一 | running 跑步 | east 东方 | and 和 | west 西方 | , ,

东翼的那些人被一条东西走向的路围住了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [dɪ'vɪʒnz] [ðʌs] [meɪd] [fɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ]['regjələr] [skiːm] .
and 和 | the 这 | four 四 | divisions 部门 | thus 因此 | made 制成 | fall 落下 | into 进入 | a 一个 | regular 常规的 | scheme 方案 | . .

这样划分出的四个部门就形成了一个规则的体系。

[ɪn][ðə; ði] [west] ['kɔːrɪdɔːr] , [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːr] [jaːdz] [waɪd][ænd; ənd]['sɪksti] - [sɪks][jaːdz] [lɔːŋ] ,
In 在 | the 这 | west 西方 | corridor 走廊 | , , | which 哪个 | is 是 | four 四 | yards 码 | wide 宽的 | and 和 | sixty 六十 | - - | six 六 | yards 码 | long 长的 | , ,

西侧走廊宽四码，长六十六码，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['stændɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][stoʊn] [veisis] , “ [bɪg] [ɪ'nʌf] ,
there 那里 | are 是 | still 仍然 | standing 常设 | some 一些 | of 的 | the 这 | huge 巨大的 | stone 石头 | vases 花瓶 | , , | “ “ | big 大的 | enough 足够的 | , ,

有些巨大的石花瓶仍然屹立不倒，“足够大”，

” [æz; əz][sɜːr] ['ɑːrθər] ['evənz][hæz; həz] [sed] , “ [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] ['fɔːrti] [θiːvz] .
” ” | as 作为 | Sir 先生 | Arthur 亚瑟 | Evans 埃文斯 | has 有 | said 说 | , , | “ “ | to 到 | hide 隐藏 | the 这 | Forty 四十 | Thieves 窃贼 | . .

正如亚瑟·埃文斯爵士所说，“为了藏匿四十大盗”。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ʌv; əv] [greɪn] , [ɔɪl] , [waɪn] , [draɪd] [fruːts] , [ænd; ənd]
” ” | They 他们 | were 是 | used 用过的 | for 为了 | the 这 | storage 贮存 | of 的 | grain 粮食 | , , | oil 油 | , , | wine 葡萄酒 | , , | dried 干燥 | fruits 水果 | , , | and 和
[ðə; ði][laɪk] .
the 这 | like 喜欢 | . .

“它们曾被用来储存谷物、油、酒、干果等。

['oʊpənɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['kɔːrɪdɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['mægəzinz] [ænd; ənd]
Opening 开幕 | on 在 | this 这 | corridor 走廊 | from 从 | the 这 | west 西方 | there 那里 | is 是 | a 一个 | series 系列 | of 的 | magazines 杂志 | and 和
[smɔːl] ['tʃembər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [juːst] [fɔːr; fər] ['stɔːrɪdʒ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ;
small 小的 | chambers 房间 | which 哪个 | were 是 | also 还 | used 用过的 | for 为了 | storage 贮存 | purposes 目的 | ; ;

从西侧走廊进入，可以看到一系列的仓库和小房间，这些仓库和小房间也用于储藏物品；

[waɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [flɔːrz] , [bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mægəzinz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] , [wɜːr; wər]

while	under	the	floors	,	both	of	the	magazines	and	of	the	corridor	,	were
尽管	在下面	这	楼层	，	两个都	的	这	杂志	和	的	这	走廊	，	是

[strɔːŋ] [sɪst] ,

strong	cists	,
强的	囊泡	，

而在杂志社和走廊的地板下面，都有坚固的石棺。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [liːd] , [wɪtʃ] [wʊd] [pər'hæps] [kən'teɪn] [ðə; ði] [steɪt]

some	of	them	lined	with	lead	,	which	would	perhaps	contain	the	State
一些	的	他们	衬里	和	带领	，	哪个	会	也许	包含	这	状态

['treʒərz] .

treasures	.
宝藏	.

其中一些内衬铅，可能藏有国家宝藏。

[ðə; ði] ['entrəns] [wɪtʃ] [liːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] [kɔːrt] [ɔːr] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] ,

The	entrance	which	leads	from	the	west	court	or	market	-	place	,
这	入口	哪个	线索	从	这	西方	法庭	或者	市场	-	地方	，

从西侧庭院或集市进入的入口，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'viːniəntli] [nɪr] [ðə; ði] [ˌkɑːmɪ'seriət] ['kwɔːrtərz] , [wʊd] [biː; bi] [juːst] [baɪ]

and	which	is	conveniently	near	the	commissariat	quarters	,	would	be	used	by
和	哪个	是	方便	靠近	这	粮食	四分之一	，	会	是	用过的	经过

['treɪdzmən] .

tradesmen	.
商人	.

而且它位置便利，靠近军需官邸，可供商贩使用。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtər] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [wɪtʃ] ['bɔːrdərz] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [kɔːrt] ,

Speaking	of	the	outer	wall	of	the	palace	which	borders	on	the	west	court	,
请讲	的	这	外	墙	的	这	宫殿	哪个	边界	在	这	西方	法庭	，

说到与西院接壤的宫殿外墙，

[ðə; ði] ([kriːt] [ðə; ði] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv] [griːs] , [piː] . -) [rɪ'mɑːrk] : “ [ðɪs] [hæz; həz] [ə; eɪ]

the	Haweses	(	Crete	the	Forerunner	of	Greece	,	p	.	66	)	remark	:	“	This	has	a
这	霍斯	(	克里特岛	这	先行者	的	希腊	，	p	.	-	)	评论	:	“	这	有	一个

[prə'dʒektɪŋ] [beɪs] ,

projecting	base	,
投影	根据	，

霍维斯（《克里特岛：希腊的先驱》，第 66 页）评论道：“它有一个突出的底座，

[wer'ɑːn] [ðə; ði] ['pesnts]

whereon	the	peasants
其中	这	农民

农民们

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

米诺斯文明(The Minoans)
第2/4页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[ænd; ənd] ['hʌmblər] ['mɜːtʃənts] [kʊd; kəd][sɪt]['doʊzɪŋ] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['mɜːrtʃəndaɪs]
and **humbler** **merchants** **could** **sit** **dozing** **,** **with** **one** **eye** **upon** **their** **merchandise**
和 谦逊 商人 可以 坐 打盹 , 和 一 眼睛 之上 他们的 商品
[ænd; ənd] [pæk] ['ænɪmlz] .
and **pack** **animals** **.**
和 盒 动物 .

而地位较低的商贩们则可以一边打盹，一边留意着他们的货物和驮畜。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊərz] [wen] ['træfɪk][wʌz; wəz] ['bɪziːst] ,
During **the** **long** **morning** **hours** **when** **traffic** **was** **busiest** **,**
期间 这 长的 早晨 小时 什么时候 交通 曾是 最繁忙 ,

在交通最繁忙的漫长清晨时段，

[ðɪs] [siːt] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] — [ə; eɪ] ['plez(ə)nt]['refjuːdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz]
this **seat** **was** **always** **in** **the** **shade** **—** **a** **pleasant** **refuge** **from** **the** **sun's** **rays**
这 座位 曾是 总是 在 这 阴影 — 一个 令人愉快的 避难所 从 这 太阳的 射线
[ðæt] [biːt] [soʊ] ['fɪrsli] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] [kɔːrt] .
that **beat** **so** **fiercely** **on** **the** **open** **court** **.**
那 打 所以 激烈地 在 这 打开 法庭 .

这个座位总是在阴凉处——是躲避烈日炙烤露天球场的绝佳场所。

" [ðə; ði] [loʊ] ['næroʊ] [ledʒ] [wʊd] [nɑːt] , [haʊ'evər] , [hæv; həv] [bɪn] [pər'tɪkjələrli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]
" **The** **low** **narrow** **ledge** **would** **not** **,** **however** **,** **have** **been** **particularly** **comfortable**
" 这 低的 狭窄的 壁架 会 不是 , 然而 , 有 到过 特别 舒服的
[tuː; tə][sɪt][ɑːn] .
to **sit** **on** **.**
到 坐 在 .

"然而，那低矮狭窄的窗台坐着肯定不太舒服。"

[ɪn][ə; eɪ] ['næroʊ] ['kɔːrɪdɔːr][tuː; tə][ðə; ði][west][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [meɪn] ['entrəns] [wʌz; wəz][faʊnd][ðə; ði]
In **a** **narrow** **corridor** **to** **the** **west** **of** **the** **south** **main** **entrance** **was** **found** **the**
在 一个 狭窄的 走廊 到 这 西方 的 这 南 主要的 入口 曾是 成立 这
['freskoʊ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌpˌberər] ,
fresco **painting** **of** **the** **Cupbearer** **,**
壁画 绘画 的 这 侍酒人 ,

在南侧主入口西侧的一条狭窄走廊里，发现了一幅描绘侍酒者的壁画。

[æn; ən] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] .
an **astonishing** **work** **of** **art** **.**
一个 惊人 工作 的 艺术 .

一件令人惊叹的艺术作品。

[ˌaɪ 'tiː] [pɔːr'treɪ] [ə; eɪ][maɪ'noən] [juːθ] , [stɪf] [wɪð; wɪθ]['dɪgnəti] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər]
It **portrays** **a** **Minoan** **youth** **,** **stiff** **with** **dignity** **,** **carrying** **a** **gold** **and** **silver**
它 描绘 一个 米诺斯 青年 , 僵硬的 和 尊严 , 携带 一个 金子 和 银
[veɪs] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
vase **before** **him** **.**
花瓶 前 他 .

它描绘了一位米诺斯青年，神态庄严，手中捧着一个金银花瓶。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][ə'rɪdʒənəli][stænd][ɪn][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][faʊnd] [ænd; ənd][tuː; tə]

It	did	not	originally	stand	in	the	corridor	in	which	it	was	found	and	to
它	做过	不是	起初	站立	在	这	走廊	在	哪个	它	曾是	成立	和	到

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ɪts] [neɪm] ,

which	it	has	given	its	name	,
哪个	它	有	给定	它是	姓名	,

它最初并不位于它被发现并因此得名的那条走廊里。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [west] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['entrəns] .

but	on	the	west	wall	of	the	south	entrance	.
但	在	这	西方	墙	的	这	南	入口	.

但在南入口的西墙上。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] [wen] [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [wɔːl] [broʊk] [daʊn] .

It	fell	into	the	corridor	when	the	connecting	wall	broke	down	.
它	跌倒	进入	这	走廊	什么时候	这	连接	墙	打破	向下	.

连接墙倒塌时，它掉进了走廊里。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌpˌberər] [ɑːn][ðə; ði]['kʌvər][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] .

There	is	a	reproduction	of	the	Cupbearer	on	the	cover	of	Dr	.
那里	是	一个	生殖	的	这	侍酒人	在	这	覆盖	的	博士	.

[bɝːoʊs] [ðə; ði] [dis'kʌvəriz] [ɪn] [kriːt] ,

Burrows's	The	Discoveries	in	Crete	,
伯罗斯的	这	发现	在	克里特岛	,

在伯罗斯博士的《克里特岛的发现》一书的封面上，有一幅侍酒者的复制品。

[wɪtʃ] [læks] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['brɪliənt] ['kʌlərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

which	lacks	,	of	course	,	the	brilliant	colours	of	the	original	.
哪个	缺乏	,	的	课程	,	这	杰出的	颜色	的	这	原来的	.

当然，它缺少了原作绚丽的色彩。

['kʌpˌberər]

CUPBEARER
侍酒人

侍酒人

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dis'kʌvəriz] [ɪn] [kriːt] .

From	The	Discoveries	in	Crete	.
从	这	发现	在	克里特岛	.

来自克里特岛的发现。

[baɪ][ɑːr] . [em] . ['bɝːoʊz] ([dʒɑːn] ['mɜːrri])

By	R	.	M	.	Burrows	(	John	Murray	)
经过	拉	.	M	.	洞穴	(	约翰	默里	)

作者：RM Burrows（约翰·默里出版社）

[[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] -

[	To	face	page	39
[	到	脸	页	-

[翻到第39页]

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sentrəl] ['kɔːrɪdɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][west] [wɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ruːmz; rʊmz]

On	the	other	side	of	the	central	corridor	of	the	west	wing	are	the	rooms
在	这	其他	边	的	这	中央	走廊	的	这	西方	翼	是	这	房间

[ɪn] [wɪtʃ] [steɪt] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['fʌŋkʃnz] [wɜːr; wər][held] .

in	which	State	and	religious	functions	were	held	.
在	哪个	状态	和	宗教	函数	是	握住	.

西翼中央走廊的另一侧是举行国家和宗教活动的房间。

[ɪn][ðə; ði] [θroʊn] [ruːm] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'tækt] , [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [θroʊn] [ʌv; əv]['mainɔs][ɪz]
In the Throne Room , which is almost intact , the magnificent throne of Minos is
在 这 王座 房间 , 哪个 是 几乎 完好无损的 , 这 壮丽 王座 的 米诺斯 是
[stɪl] ['stændɪŋ] ,
still standing ,
仍然 常设 ,

在几乎完好无损的王座厅里，米诺斯的宏伟王座依然屹立不倒。

[kaːvd] [aʊt] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] [stoʊn] ,
carved out of solid stone ,
雕刻 出去 的 坚硬的 石头 ,

由整块石头雕刻而成，

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər][ðə; ði] [stoʊn] [bentʃiz] [ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]
and along the wall on each side of it are the stone benches on which his
和 沿着 这 墙 在 每个 边 的 它 是 这 石头 长椅 在 哪个 他的
['kaʊnsələz] [sæt] .
counsellors sat .
咨询师 卫星 .

墙的两侧是石凳，他的顾问们就坐在上面。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]
This would be the
这 会 是 这

这将是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[tʃiːf] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'noən] ['gʌvərnmənt] ,
chief room of the Minoan Government ,
首席 房间 的 这 米诺斯 政府 ,

米诺斯政府的首席办公室

[ɪn] [wɪtʃ] ['fɔːrən] [æm'bæsədərz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] ['dʒen(ə)rəli]
in which foreign ambassadors were received and the affairs of State generally
在 哪个 外国的 大使们 是 已收到 和 这 事务 的 状态 一般来说
[əd'ministəd] ;
administered ;
管理 ;

外国使节在此接待来访者，国家事务在此一般进行管理；

[ɪm'pɔːrt(ə)nt]['keɪsɪz][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['setld] [ðer; ðər] , [ænd; ənd]['mainɔs] [wʊd]
important cases of justice would also be settled there , and Minos would
重要的 案例 的 正义 会 还 是 定居 那里 , 和 米诺斯 会
[biː; bi] [su'priːm] [dʒʌdʒ] .
be Supreme Judge .
是 最高 法官 .

重要的司法案件也将在那里得到解决，米诺斯将担任最高法官。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['mainɔs][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtɪv] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]
It will be remembered that Minos was not only the legislative head of a
它 将要 是 记得 那 米诺斯 曾是 不是 仅有的 这 立法 头 的 一个
[greɪt] [siː] ['empaɪər] .
great sea empire .
伟大的 海 帝国 .

人们将会记住，米诺斯不仅是伟大海上帝国的立法首脑。

['biːɪŋ] [ʌv; əv][dɪ'vaɪn]['ɔːrɪdʒɪn][hɪm'self] , [hiː; hi][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [lɔː] - ['gɪvər][ænd; ənd]

Being	**of**	**divine**	**origin**	**himself**	**,**	**he**	**is**	**represented**	**as**	**a**	**great**	**Law**	**-**	**giver**	**and**
存在	的	神圣的	起源	他自己	,	他	是	代表	作为	一个	伟大的	法律	-	赠予者	和

[priːst] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs] ,

Priest	**of**	**Zeus**	**,**
牧师	的	宙斯	,

他本身具有神性，被描绘成伟大的立法者和宙斯的祭司。

['hoʊldɪŋ] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɑːd] ['evri] [naɪn] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] - [keɪv] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ]

holding	**converse**	**with**	**the**	**god**	**every**	**nine**	**years**	**in**	**the**	**Dictæan**	**cave**	**and**	**receiving**
保持	交谈	和	这	上帝	每一个	九	年	在	这	-	洞穴	和	接收

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

from	**him**	**,**
从	他	,

每隔九年在狄克泰洞穴与神灵对话并从他那里得到启示，

[laɪk][ðə; ði]['moʊzəs][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ,

like	**the**	**Moses**	**of**	**the**	**Old**	**Testament**	**,**
喜欢	这	摩西	的	这	老的	遗嘱	,

就像旧约中的摩西一样，

[ə; eɪ] ['feɪməs] [koʊd][ʌv; əv] [lɔːz] [wɪtʃ] [held] [gʊd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'noən]

a	**famous**	**code**	**of**	**laws**	**which**	**held**	**good**	**throughout**	**the**	**period**	**of**	**the**	**Minoan**
一个	著名的	代码	的	法律	哪个	握住	好的	自始至终	这	时期	的	这	米诺斯

['empaɪər] .

Empire	**.**
帝国	.

一部著名的法典，在米诺斯帝国时期一直有效。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] ,

At	**his**	**death**	**,**
在	他的	死亡	,

他去世时，

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [men][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [wɜːrld] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði] ['duːtiz]

in	**accordance**	**with**	**the**	**belief**	**that**	**men**	**in**	**the**	**Lower**	**World**	**carried**	**on**	**the**	**duties**
在	根据	和	这	信仰	那	男人	在	这	降低	世界	携带	在	这	职责

[ʌv; əv][ðer; ðər]['laɪftaɪm] ,

of	**their**	**lifetime**	**,**
的	他们的	寿命	,

根据人们认为下界的人们会继续履行他们一生的职责的信念，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

he	**became**	**a**	**Judge**	**of**	**the**	**Dead**	**.**
他	成为	一个	法官	的	这	死的	.

他成为了死者的审判官。

[rɪ'kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['neðər] ['riːdʒənz] , [oʊ'dɪsiəs] [sez] : “ [ðen] [aɪ] [sɔː] ['mainɔs] ,

Recounting	**his**	**visit**	**to**	**the**	**nether**	**regions**	**,**	**Odysseus**	**says**	**:**	**“**	**Then**	**I**	**saw**	**Minos**	**,**
重新计算	他的	访问	到	这	下	地区	,	奥德修斯	说道	:	“	然后	我	锯	米诺斯	,

奥德修斯在讲述他到访冥界的经历时说：“然后我看到了米诺斯，

[ðə; ði] [feɪmd] [sʌn] [ʌv; əv][zjuːs; zuːs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['goʊldən] ['septər] , ['diːlɪŋ] [aʊt]['dʒʌstɪs][tuː; tə]

the	**famed**	**son**	**of**	**Zeus**	**,**	**with**	**his**	**golden**	**sceptre**	**,**	**dealing**	**out**	**justice**	**to**
这	著名的	儿子	的	宙斯	,	和	他的	金的	权杖	,	处理	出去	正义	到

[ðə; ði] [ded] ,

the	**dead**	**,**
这	死的	,

宙斯的著名儿子，手持金杖，为死者伸张正义。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ðer; ðər] ; [ænd; ənd][ə'raʊnd][hɪm; ɪm] , [ðer; ðər] [kɪŋ] , [ðə; ði] [ded] [æskt] [kən'sɜːrnɪŋ]

as	he	sat	there	;	and	around	him	,	their	King	,	the	dead	asked	concerning
作为	他	卫星	那里	;	和	大约	他	,	他们的	国王	,	这	死的	问	有关

[ðer; ðər] [raɪts] ,

their	rights	,
他们的	权利	,

他坐在那里，周围是他们的国王，死者们询问他们的权利，

['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] , [ɪn][ðə; ði][waɪd] - ['geɪtɪd] [haʊs] [ʌv; əv]['heɪdiːz] ” (['hoʊmər] , “ ['ɑːdəsi] , ”

sitting	and	standing	,	in	the	wide	-	gated	house	of	Hades	”	(	Homer	,	“	Odyssey	,	”
坐着	和	常设	,	在	这	宽的	-	封闭式	房子	的	哈迪斯	”	(	荷马	,	“	奥德赛	,	”

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . - - -) .

xi	.	568	-	571	)	.
十一	.	-	-	-	)	.

在哈迪斯宽阔的宫殿里，坐着，站着”（荷马，《奥德赛》，11. 568-571）。

['liːvɪŋ] [ðə; ði][west] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['sentrəl] [kɔːrt] ,

Leaving	the	west	wing	of	the	palace	and	crossing	the	central	court	,
离开	这	西方	翼	的	这	宫殿	和	过境	这	中央	法庭	,

离开宫殿西翼，穿过中央庭院，

[juː; jʊ] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['sterkeɪs] [wɪtʃ] , ['iːv(ə)n] [wen] [faʊnd] ,

you	descend	into	the	east	wing	by	the	Great	Staircase	which	,	even	when	found	,
你	下降	进入	这	东方	翼	经过	这	伟大的	楼梯	哪个	,	甚至	什么时候	成立	,

你沿着大楼梯下到东翼，即使找到了它，

[wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv]

was	in	a	surprising	state	of
曾是	在	一个	奇怪	状态	的

处于一种令人惊讶的状态

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,

preservation	,
保存	,

保存，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv] - [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][noʊ] [fjuːər]

and	which	by	the	end	of	1910	had	had	the	remains	of	no	fewer
和	哪个	经过	这	结尾	的	-	有	有	这	遗迹	的	不	更少

[ðæn; ðən][faɪv] [flaɪts] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðər; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] .

than	five	flights	restored	to	their	original	position	.
比	五	航班	恢复	到	他们的	原来的	位置	.

到 1910 年底，至少有五个飞行队的残骸被修复到原来的位置。

[ðɪs] ['sterkeɪs] [wʌz; wəz] ['trævəst] , [æz; əz][ɪts] [dɪ'skʌvərər] [sed] ,

This	staircase	was	traversed	,	as	its	discoverer	said	,
这	楼梯	曾是	穿越	,	作为	它是	发现者	说	,

正如发现者所说，这条楼梯曾被人走过。

“ [sʌm; səm] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [mɪ'lenɪəmz] [bæk] [baɪ] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ʌv; əv]['mainɔs]

“	some	three	and	a	half	millenniums	back	by	kings	and	queens	of	Minos
“	一些	三	和	一个	一半	千年	后退	经过	国王	和	女王们	的	米诺斯

- [stɑːk] ,

'	stock	,
-	库存	,

“距今约三千五百年前，是米诺斯后裔的国王和王后们所创造的。”

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pʌblɪk][ænd; ənd][ˌsæsər'doʊtl] ['fʌŋkʃnz] [ɪn]

on	their	way	from	the	scenes	of	their	public	and	sacerdotal	functions	in
在	他们的	方式	从	这	场景	的	他们的	民众	和	祭司	函数	在

[ðə; ði] [west] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['praɪvət]['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl]

the	west	wing	of	the	palace	to	the	more	private	quarters	of	the	royal
这	西方	翼	的	这	宫殿	到	这	更多的	私人的	四分之一	的	这	皇家

['haʊshoʊld] .

household	.
家庭	.

他们从宫殿西翼的公共和宗教活动场所前往皇室成员的私人住所。

" [ðiːz] ['kwɔːrtərz]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,

"	These	quarters	occupy	the	south	-	east	corner	of	the	palace	,
"	这些	四分之一	占据	这	南	-	东方	角落	的	这	宫殿	,

"这些房间位于宫殿的东南角，

[bɪlt] [ɑːn][ðə; ði][sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['væli] .

built	on	the	slope	of	the	hill	and	overlooking	the	valley	.
建造	在	这	坡	的	这	爬坡道	和	俯瞰	这	谷	.

建在山坡上，俯瞰山谷。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['sentrəl] ['kɔːrɪdɔːr] [wɪtʃ] [rʌnz] [duː] [iːst] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Approaching	them	from	the	central	corridor	which	runs	due	east	from	the
接近	他们	从	这	中央	走廊	哪个	跑步	到期的	东方	从	这

['sentrəl] [kɔːrt] ,

central	court	,
中央	法庭	,

从中央庭院向东延伸的中央走廊走近他们，

[juː; jʊ] [pæs] [fɜːrst] [θruː] [ðə; ði][menz] [hɔːlz] — [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔlə'neɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði]

you	pass	first	through	the	men's	halls	—	the	Hall	of	the	Colonnades	and	the
你	经过	第一的	通过	这	男士	大厅	—	这	大厅	的	这	柱廊	和	这

[hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['æksɪz] — [ænd; ənd] [ðens] [baɪ][ə; eɪ][dɑːrk] ['krʊkɪd] ['kɔːrɪdɔːr] ,

Hall	of	the	Double	Axes	—	and	thence	by	a	dark	crooked	corridor	,
大厅	的	这	双倍的	轴	—	和	因此	经过	一个	黑暗的	歪	走廊	,

你首先穿过男士大厅——柱廊大厅和双斧大厅——然后沿着一条黑暗曲折的走廊前进。

[kɔːld] [frʌm; frəm][ɪts] [ʃeɪp] [ðə; ði] ['dɔgz] [leg] ['kɔːrɪdɔːr] ,

called	from	its	shape	the	Dog's	Leg	Corridor	,
称为	从	它是	形状	这	狗的	腿	走廊	,

因其形状而得名"狗腿走廊"，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] " [tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði]['praɪvəsi][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [bɪ'jɑːnd]

the	effect	of	which	was	"	to	enhance	the	privacy	of	the	rooms	beyond
这	影响	的	哪个	曾是	"	到	提高	这	隐私	的	这	房间	超过

,

,

,

其效果是"增强了房间外部的私密性，

" [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwiːnz] ['megəˌrɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] - [ə'pɑːrtmənts] .

"	you	come	to	the	Queen's	Megaron	,	and	the	ladies	'	apartments	.
"	你	来	到	这	女王大学	麦加隆	,	和	这	女士们	-	公寓	.

你来到女王的宫殿，以及女士们的公寓。

[ə; eɪ]['megəˌrɑːn][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [hɔːl][wɪð; wɪθ] ['kɑːləmz] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	megaron	was	a	sort	of	hall	with	columns	across	it	,
一个	麦加隆	曾是	一个	种类	的	大厅	和	列	穿过	它	,

麦加隆是一种内部有柱子的大厅。

['oʊpən][æt; ət][wʌn][end][tu:; tə][let][ɪn][ðə; ði] [laɪt] .

open	at	one	end	to	let	in	the	light	.
打开	在	一	结尾	到	让	在	这	光	.

一端开口，以便光线进入。

[ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

In	other	parts	of	the	building	,
在	其他	部分	的	这	建筑	,

在建筑物的其他部分，

[laɪt] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ʃɑ:fts] [sʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd]

light	was	admitted	by	means	of	shafts	sunk	from	the	roof	to	the	ground
光	曾是	承认	经过	方法	的	轴	沉没	从	这	屋顶	到	这	地面

[flɔ:r] .

floor	.
地面	.

光线通过从屋顶向下延伸到地面的竖井引入室内。

[ðə; ði] ['kwi:nz] ['megəˌrɑ:n][ɪz] [ɪ'speʃəli] [lʌg'ʒʊriəs] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dekəreɪtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] ,

The	queen's	megaron	is	especially	luxurious	;	it	is	decorated	on	a	principle	which	,
这	女王的	麦加隆	是	尤其	豪华	;	它	是	装饰	在	一个	原则	哪个	,

女王的宫殿格外奢华；它的装饰遵循着这样的原则：

[æz; əz][sɜ:r] ['ɑ:rθər] ['evənz] [sez] , [wʌz; wəz] [ju:st]

as	Sir	Arthur	Evans	says	,	was	used
作为	先生	亚瑟	埃文斯	说道	,	曾是	用过的

正如亚瑟·埃文斯爵士所说，曾被使用

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

['leɪtər][baɪ][ðə; ði]['roʊmənz][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

later	by	the	Romans	of	the	Empire	.
之后	经过	这	罗马书	的	这	帝国	.

后来被罗马帝国统治者所继承。

[ðə; ði] [wɔ:l] ['peintiŋz] , [dʌn] [ɪn] [pər'spektɪv] , [ɪn'klu:dɪd][ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [wɪð; wɪθ] ['fɪʃɪz]

The	wall	paintings	,	done	in	perspective	,	included	a	scene	of	the	sea	with	fishes
这	墙	绘画	,	完毕	在	看法	,	包括	一个	场景	的	这	海	和	鱼

['pleɪɪŋ] ,

playing	,
玩耍	,

这些采用透视法绘制的壁画描绘了鱼儿在海中嬉戏的场景。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['fɔ:rɪst] [laɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['deɪdoʊ][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] ['gɜ:lz] .

another	of	forest	life	,	and	a	dado	of	dancing	girls	.
其他	的	森林	生活	,	和	一个	墙裙	的	跳舞	女孩们	.

另一幅描绘森林生活的画作，以及一幅描绘跳舞女孩的画作。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [tu:] ,

It	was	in	this	part	of	the	building	,	too	,
它	曾是	在	这	部分	的	这	建筑	,	也	,

也是在这栋楼的这一部分。

[ðæt] [ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [ænd; ənd]['wɔ:tər] [sə'plaɪ] [pʊt][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [ɑ:n][ðer; ðər]['met(ə)l] .

that	the	drainage	and	water	supply	put	the	engineers	on	their	mettle	.
那	这	引流	和	水	供应	放	这	工程师	在	他们的	气概	.

排水和供水系统对工程师们来说是一项严峻的考验。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['loʊɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sloʊpɪŋ] ['hɪlsaɪd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pæləs] [stʊd] ,

This	was	the	lowest	part	of	the	sloping	hillside	on	which	the	palace	stood	,
这	曾是	这	最低	部分	的	这	倾斜的	山坡	在	哪个	这	宫殿	站立	,

这是宫殿所在斜坡的最低处。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [sə'plaɪ] , [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ]

and	the	water	supply	,	which	came	from	the	neighbourhood	of	the	North
和	这	水	供应	,	哪个	来了	从	这	邻里	的	这	北

[geɪt] ,

Gate	,
门	,

而供水则来自北门附近地区。

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][soʊ]['ɔːrgənaɪzd][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['flʌdɪŋ] — [ə; eɪ] [stɪf] [ɪ'nʌf] ['prɑːbləm]

had	to	be	so	organized	as	to	prevent	flooding	—	a	stiff	enough	problem
有	到	是	所以	组织	作为	到	防止	洪水	—	一个	僵硬的	足够的	问题

[fɔːr; fər] ['ɛndʒə'nɪrz] [ʌv; əv][fɔːr] ,

for	engineers	of	4	,
为了	工程师	的	4	,

必须做好充分的组织工作以防止洪水泛滥——这对4名工程师来说都是一个相当棘手的问题。

- ['jɪrz] [ə'goʊ] .

000	years	ago	.
-	年	前	.

一千年前。

[ðeɪ] ['sɑːlvd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌpærə'bɑːlɪk] ['kɝːvz] [wɪtʃ] [səb'dʒɛktɪd][ðə; ði] [floʊ] [tuː; tə]

They	solved	it	by	a	system	of	parabolic	curves	which	subjected	the	flow	to
他们	已解决	它	经过	一个	系统	的	抛物线	曲线	哪个	受	这	流动	到

['frɪkʃ(ə)n] .

friction	.
摩擦	.

他们通过一组抛物线曲线解决了这个问题，使流体受到摩擦力的作用。

[sɪŋks] , ['lævətɔːriz] , [ˌʌndər'graʊnd] [paɪps] [sə'dʒest] ['mɑːdərn] ['dreɪnɪdʒ] .

Sinks	,	lavatories	,	underground	pipes	suggest	modern	drainage	.
水槽	,	洗手间	,	地下	管道	建议	现代的	引流	.

水槽、盥洗池、地下管道表明了现代排水系统的存在。

[ðeɪ] , [ˌnevərðə'les] , [wɜːr; wər][ɪn][juːz][æt; ət] ['nɑːsəs] .

They	,	nevertheless	,	were	in	use	at	Knossos	.
他们	,	尽管如此	,	是	在	使用	在	克诺索斯	.

然而，它们在克诺索斯确实被使用过。

[ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [saʊθ] - [iːst] [pɑːrt][wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['terəsɪz]

The	rooms	of	the	building	in	this	south	-	east	part	were	arranged	in	terraces
这	房间	的	这	建筑	在	这	南	-	东方	部分	是	安排	在	露台

[æt; ət] ['dɪfrənt] ['levlz] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

at	different	levels	on	the	hillside	.
在	不同的	级别	在	这	山坡	.

这座建筑东南侧的房间依山而建，呈阶梯状分布，错落有致。

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] ['sterkeɪs] ['hævɪŋ] [faɪv] [flaɪts] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

The	fact	of	the	grand	staircase	having	five	flights	does	not	mean	that	there	were
这	事实	的	这	盛大	楼梯	拥有	五	航班	做	不是	意思是	那	那里	是

[faɪv] ['stɔːriz] [wʌn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

five	storeys	one	on	top	of	the	other	.
五	楼层	一	在	顶部	的	这	其他	.

宏伟的楼梯有五段，但这并不意味着这里有五层楼，一层叠着一层。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sterkeɪs] [baɪ][sɜ:r] ['ɑ:rθər] ['evənz]
As 作为 **a** 一个 **result** 结果 **of** 的 **the** 这 **final** 最终的 **restoration** 恢复 **of** 的 **this** 这 **staircase** 楼梯 **by** 经过 **Sir** 先生 **Arthur** 亚瑟 **Evans** 埃文斯
[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [mə'kenzi] [ɪn] - ,
and 和 **Dr** 博士 **.** . **Mackenzie** 麦肯齐 **in** 在 **1910** - **,** ,

由于亚瑟·埃文斯爵士和麦肯齐博士于 1910 年对这座楼梯进行了最终修复，

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] " [ðə; ði] ['ʌpər] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [flaɪt] [dʌz] [nɑ:t] [li:d] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]
it 它 **appears** 出现 **that** 那 **"** " **the** 这 **upper** 上 **landing** 降落 **of** 的 **the** 这 **fifth** 第五 **flight** 航班 **does** 做 **not** 不是 **lead** 带领 **on** 在 **to** 到 **the** 这
[graʊnd] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [kɔ:rt] ,
ground 地面 **floor** 地面 **of** 的 **the** 这 **central** 中央 **court** 法庭 **,** ,

看来"五楼的上层平台并不通往中央法院的底层"，

[bʌt; bət] ['ænsər] [ɪn] [haɪt] [tu:; tə] [wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
but 但 **answers** 答案 **in** 在 **height** 高度 **to** 到 **what** 什么 **must** 必须 **have** 有 **been** 到过 **the** 这 **first** 第一的 **floor** 地面 **of** 的 **the** 这
[ru:mz; rʊmz][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔ:r] ['westərn]
rooms 房间 **on** 在 **the** 这 **other** 其他 **or** 或者 **western** 西

但就高度而言，它应该与另一侧或西侧房间的一楼高度相符。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** [**43** - **]**]
[页 -]

[第43页]

[saɪd] .
side 边 **.** .

边。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][ɪt'self] , ['ðerfɔ:r] , [hæv; həv][led][ɑ:n][tu:; tə][sʌm; səm] [reɪzd] ['bɪldɪŋ] , ['prɑ:bəbli]
It 它 **must** 必须 **itself** 本身 **,** , **therefore** 所以 **,** , **have** 有 **led** 引领 **on** 在 **to** 到 **some** 一些 **raised** 提高 **building** 建筑 **,** , **probably** 大概
[ə; eɪ] ['terəs] ,
a 一个 **terrace** 阳台 **,** ,

因此，它本身必定通向某个高起的建筑物，很可能是一个露台。

[ðæt] [ræn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['i:stərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] " ([brɪ'tæniə] ['jɪrbʊk] , - , " [kri:t] , "
that 那 **ran** 跑 **along** 沿着 **the** 这 **eastern** 东 **side** 边 **of** 的 **the** 这 **court** 法庭 **"** " **(** (**Britannia** 不列颠尼亚 **Yearbook** 年鉴 **,** , **1913** - **,** , **"** " **Crete** 克里特岛 **,** , **"** "
[pi:] . - .
p p **.** . **269** - **.** .

沿着法院东侧延伸" （《不列颠尼亚年鉴》，1913 年，"克里特岛"，第 269 页。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ɑ:r] . [em] . ['bɚ:oʊz]) .
Dr 博士 **.** . **R** 拉 **.** . **M** M **.** . **Burrows** 洞穴 **)**) **.** .

RM Burrows 博士）。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] - [i:st] ['sekʃ(ə)n] .
There 那里 **remains** 遗迹 **the** 这 **north** 北 **-** - **east** 东方 **section** 部分 **.** .

还剩下东北部地区。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts][ænd; ənd] ['wɜkmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

This	was	occupied	by	the	artists	and	workmen	of	the	palace	.
这	曾是	占领	经过	这	艺术家	和	工人	的	这	宫殿	.

这里曾是宫廷艺术家和工匠们的住所。

[ɪn][wʌn] [ru:m] ['ɑ:lɪvz] [wɜ:r; wər] [prest] ,

In	one	room	olives	were	pressed	,
在	一	房间	橄榄	是	按下	,

在一个房间里，人们正在压榨橄榄。

[ðə; ði][ɔɪl] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ][baɪ][ə; eɪ]['kɑ:nduɪt] [wɪtʃ] [tɜ:rnz] [twaɪs] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:]

the	oil	being	carried	away	by	a	conduit	which	turns	twice	at	right	angles	till	it
这	油	存在	携带	离开	经过	一个	导管	哪个	转弯	两次	在	正确的	角度	直到	它

['ri:tʃɪz] [ə; eɪ] [spaʊt] [set][ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] ['loʊər] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,

reaches	a	spout	set	in	the	wall	lower	down	the	hill	,
到达	一个	喷口	放	在	这	墙	降低	向下	这	爬坡道	,

油通过导管输送，导管两次呈直角转弯，直到到达山坡下方墙壁上的出油口。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [fi:t] [ə'weɪ] .

more	than	fifty	feet	away	.
更多的	比	五十	脚	离开	.

超过五十英尺远。

[ðer; ðər][ðə; ði][ɔɪl] - ['dʒɑ:rz][wɜ:r; wər] [fɪld] , [ænd; ənd][ɔɪl] - ['dʒɑ:rz][ɑ:r; ər] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪn][æn; ən]

There	the	oil	-	jars	were	filled	,	and	oil	-	jars	are	still	standing	in	an
那里	这	油	-	罐子	是	已填	,	和	油	-	罐子	是	仍然	常设	在	一个

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ru:m] .

adjoining	room	.
相邻的	房间	.

那里曾装满油罐，现在隔壁房间里还摆放着一些油罐。

[ə'nʌðər] [ru:m] [hæz; həz] [bɪn] [aɪ'dentɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sɜ:r] ['ɑ:rθər] ['evənz][æz; əz]

Another	room	has	been	identified	by	the	imagination	of	Sir	Arthur	Evans	as
其他	房间	有	到过	已识别	经过	这	想像力	的	先生	亚瑟	埃文斯	作为

[ðə; ði]['sku:lru:mˌ'sku:lrʊm] .

the	schoolroom	.
这	教室	.

亚瑟·埃文斯爵士的想象力将另一个房间认定为教室。

[ɪn] ['ʌðər] [ru:mz; rʊmz][pɔts][wɜ:r; wər] “ [θroʊn] ” [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ; [stoʊn] [veisis] [ka:vd] ; [goʊld] ,

In	other	rooms	pots	were	“	thrown	”	and	painted	;	stone	vases	carved	;	gold	,
在	其他	房间	锅	是	“	抛掷	”	和	绘	;	石头	花瓶	雕刻	;	金子	,

['sɪlvər] ,

silver	,
银	,

其他房间里摆放着拉坯成型并彩绘的陶罐；雕刻的石花瓶；以及金银器皿。

[ænd; ənd] [brɑ:nz] [wɜ:rk] ['məʊldɪd] ; ['skʌlptʃərz] [wɜ:r; wər] ['tʃɪzld] ; [si:l] [stoʊnz] [ænd; ənd]['dʒɛmz] [kʌt]

and	bronze	work	moulded	;	sculptures	were	chiselled	;	seal	stones	and	gems	cut
和	青铜	工作	模制	;	雕塑	是	凿刻的	;	海豹	石头	和	宝石	切

;

;

;

铸造青铜器；雕刻雕塑；切割印章石和宝石；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['miniətʃəz] [ɪn]['aɪvəri][wɜ:r; wər] [ka:vd] [wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ʌv; əv][ten]

and	the	favourite	miniatures	in	ivory	were	carved	which	,	in	a	compass	of	ten
和	这	最喜欢的	微缩模型	在	象牙	是	雕刻	哪个	,	在	一个	罗盘	的	十

[ɔ:r][ɪ'lev(ə)n] [ɪntʃɪz] ,

or	eleven	inches	,
或者	十一	英寸	,

而最受欢迎的象牙微型画作，其尺寸约为十英寸或十一英寸。

[ˌriːprə'djuːst] [ə; eɪ]['hjuːmən][fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] ['diːteɪl][ʌv; əv][veɪnz][ænd; ənd]['fɪŋgər] - [neɪlz] .

reproduced	a	human	form	to	the	minutest	detail	of	veins	and	finger	-	nails	.
复制品	一个	人类	形式	到	这	最分钟	细节	的	静脉	和	手指	-	指甲	.

精确地复制了人体形态，甚至连血管和指甲等最细微的细节都栩栩如生。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [ðen] ,

It	will	be	seen	,	then	,
它	将要	是	已见	,	然后	,

到时候就知道了。

[ðæt] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['nɑːsəs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [kɪŋ]

that	the	palace	of	Knossos	was	something	more	than	the	seat	of	King
那	这	宫殿	的	克诺索斯	曾是	某物	更多的	比	这	座位	的	国王

['mainɔs] .

Minos	.
米诺斯	.

克诺索斯宫不仅仅是米诺斯国王的王宫。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [kəm'pliːtli] ['ɔːrgənaɪzd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt]

It	contained	a	community	completely	organized	within	its	walls	,	and	independent
它	包含	一个	社区	完全地	组织	之内	它是	墙壁	,	和	独立的

[ʌv; əv] ['eni] [ˌaʊt'saɪd] [kə'nekʃən] ,

of	any	outside	connexion	,
的	任何	外部	连接	,

它内部形成了一个完全由内部人员组成的社区，与外界没有任何联系。

['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmiːdi'iːvəl] ['kæs(ə)l] .

after	the	manner	of	a	mediæval	castle	.
后	这	方式	的	一个	中世纪	城堡	.

仿照中世纪城堡的风格。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

['tʃæptər] [sɪks] : [ɪn'tɜːrn(ə)l]['pɑːlətɪks] : [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv] ['nɑːsəs] [ænd; ənd] -

Chapter	6	:	Internal	Politics	:	the	Relations	of	Knossos	and	Phæstos
章	6	:	内部的	政治	:	这	关系	的	克诺索斯	和	-

第六章：内部政治：克诺索斯与费斯托斯的关系

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [æt; ət] - , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [greɪt] ['pæləs]

On	the	other	side	of	the	island	,	at	Phæstos	,	there	was	another	great	palace
在	这	其他	边	的	这	岛	,	在	-	,	那里	曾是	其他	伟大的	宫殿

,

,

,

岛的另一边，在费斯托斯，还有一座宏伟的宫殿。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['ekskəˌveɪtid][baɪ][ðə; ði][ɪ'tæliən] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['mɪʃ(ə)n] .

which	has	been	excavated	by	the	Italian	Archæological	Mission	.
哪个	有	到过	挖掘	经过	这	意大利语	考古学	使命	.

该遗址由意大利考古队发掘。

[ɪn] ['meni] [weɪz] [ðɪs] ['pæləs] [wʌz; wəz][æz; əz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['nɑːsəs] .

In	many	ways	this	palace	was	as	magnificent	as	that	of	Knossos	.
在	许多	方式	这	宫殿	曾是	作为	壮丽	作为	那	的	克诺索斯	.

在许多方面，这座宫殿与克诺索斯宫一样宏伟壮丽。

[laɪk] ['nɑːsəs] ,

Like	Knossos	,
喜欢	克诺索斯	,

就像克诺索斯一样，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [ɑːn][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːrmd] [baɪ] ['levlɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ðæt]

it	was	built	on	a	hill	on	a	foundation	formed	by	levelling	the	buildings	that
它	曾是	建造	在	一个	爬坡道	在	一个	基础	形成	经过	水平	这	建筑物	那

[hæd; həd][ɪg'zɪstɪd][ɑːn][ðə; ði][saɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌniːə'lɪθɪk] [eɪdʒ] ;

had	existed	on	the	site	from	the	Neolithic	Age	;
有	存在	在	这	地点	从	这	新石器时代	年龄	;

它建在一座小山上，地基是由夷平新石器时代就存在于此地的建筑物而形成的；

[ænd; ənd] , [laɪk] ['nɑːsəs] , [ðoʊ] [ɑːn][ə; eɪ] ['smɔːlər] [skeɪl] ,

and	,	like	Knossos	,	though	on	a	smaller	scale	,
和	,	喜欢	克诺索斯	,	尽管	在	一个	较小的	规模	,

而且，与克诺索斯一样，虽然规模较小，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] ['rʌfli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [gruːpt] [raʊnd] [ə; eɪ] ['sentrəl] [kɔːrt] .

it	consisted	roughly	of	a	system	of	buildings	grouped	round	a	central	court	.
它	由……组成	大致	的	一个	系统	的	建筑物	分组	圆形的	一个	中央	法庭	.

它大致由围绕中央庭院的一系列建筑组成。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['betər] [steɪt] [ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]

Some	of	the	remains	are	in	a	better	state	of	preservation	than	those	of
一些	的	这	遗迹	是	在	一个	更好的	状态	的	保存	比	那些	的

['nɑːsəs] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ,

Knossos	and	are	,
克诺索斯	和	是	,

有些遗迹的保存状况比克诺索斯遗迹要好，而且，

['ðerfɔːr] , ['juːsf(ə)l][ɪn] [ˌsəplə'mɛntɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][ʌv; əv] ['eɪnʃənt]

therefore	,	useful	in	supplementing	our	knowledge	of	the	Golden	Age	of	ancient
所以	,	有用	在	补充	我们的	知识	的	这	金的	年龄	的	古老的

[kriːt] ,

Crete	,
克里特岛	,

因此，它有助于补充我们对古代克里特岛黄金时代的认识。

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['tʃiːfli] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm] ['nɑːsəs] .

which	we	chiefly	derive	from	Knossos	.
哪个	我们	主要	派生	从	克诺索斯	.

我们主要从克诺索斯（Knossos）获得这一说法。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] , [haʊ'evər] ,

It	must	be	remembered	,	however	,
它	必须	是	记得	,	然而	,

但是，必须记住：

[ðæt] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv] ['levlɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋz] [æz; əz]

that	owing	to	the	architectural	device	of	levelling	the	old	buildings	as
那	欠款	到	这	建筑	设备	的	水平	这	老的	建筑物	作为

[faʊn'deɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['pæləs] ,

foundations	for	the	great	palaces	,
基础	为了	这	伟大的	宫殿	,

这是由于采用了将旧建筑夷为平地作为宏伟宫殿地基的建筑手法，

[bəuθ] ['nɑːsəs] [ænd; ənd] - [ɑːr; ər][ʌv; əv] [les] ['vælјuː][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪts][ɪn] [kriːt] ,

both	Knossos	and	Phæstos	are	of	less	value	than	the	other	sites	in	Crete	,
两个都	克诺索斯	和	-	是	的	较少的	价值	比	这	其他	网站	在	克里特岛	,

[æz; əz]

as
作为

克诺索斯和费斯托斯都不如克里特岛的其他遗址有价值，因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

['iləstreitɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] [maɪ'noən][eɪdʒ] — [ðə; ði] ['pɪriəd] , [ðæt] [ɪz] , [wɪtʃ] [ˌpri'siːdid] [ðiːz] [greɪt]
illustrating the Early Minoan Age — the period , that is , which preceded these great
图示 这 早期的 米诺斯 年龄 — 这 时期 , 那 是 , 哪个 之前 这些 伟大的
['pæləs] .
palaces .
宫殿 .

描绘了米诺斯文明早期——也就是这些宏伟宫殿之前的时期。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ðen] , [tuː] [greɪt] ['pæləs] ['flɜːrɪʃɪŋ] [ɪn] [kriːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] .
There were , then , two great palaces flourishing in Crete during the same period .
那里 是 , 然后 , 二 伟大的 宫殿 芊芊 在 克里特岛 期间 这 相同的 时期 .

因此，在同一时期，克里特岛上曾有两座宏伟的宫殿兴盛一时。

[wʌn]['nætʃ(ə)rəli] ['wʌndɝz] [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
One naturally wonders what were the relations between them .
一 自然 奇迹 什么 是 这 关系 之间 他们 .

人们自然会想知道他们之间是什么关系。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [fækts][ɑːr; ər] [fjuː] .
The established facts are few .
这 已确立的 事实 是 很少 .

确凿的事实寥寥无几。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi] [ʃoʊn] , [ɑːn][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['pɑːtəri] ,
It has been already shown , on the evidence of their respective pottery ,
它 有 到过 已经 所示 , 在 这 证据 的 他们的 各自 陶器 ,

根据他们各自的陶器证据，这一点已经表明：

[ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['setləz] [æt; ət] - [keɪm] ['leɪtər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['nɑːsəs] [ænd; ənd]
that the original settlers at Phæstos came later than those of Knossos and
那 这 原来的 定居者 在 - 来了 之后 比 那些 的 克诺索斯 和
[tʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['lætɝz] [sə'ræmɪk] [ɪnə'veɪʃnz] .
took over the latter's ceramic innovations .
采取 超过 这 后者的 陶瓷制品 创新 .

费斯托斯的早期定居者比克诺索斯的早期定居者来得晚，并且继承了后者的陶瓷创新技术。

[ðə; ði] [greɪt] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
The great palaces of the two cities were built about the same time ,
这 伟大的 宫殿 的 这 二 城市 是 建造 关于 这 相同的 时间 ,

两座城市的宏伟宫殿大约在同一时期建造。

['pɑːsəbli] ([ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɪn] [staɪl]) [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːkitekts] .
possibly (in view of the likeness in style) by the same architects .
可能 (在 看法 的 这 相似 在 风格) 经过 这 相同的 建筑师 .

（鉴于风格相似）可能出自同一位建筑师之手。

[bəuθ] ['pæləs] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [ænd; ənd][æt; ət] [ə'prɑːksɪmətli] [noʊn]
Both palaces were destroyed more than once , and at approximately known
两个都 宫殿 是 损毁 更多的 比 一次 , 和 在 大约 已知
[deɪts] .
dates .
日期 .

这两座宫殿都曾多次被毁，大致的毁坏日期也已确定。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ber] [fækts] [rɪ'viːld] [baɪ] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] ,
These are the bare facts revealed by archæology ,
这些 是 这 裸 事实 揭晓 经过 考古学 ,

这些是考古学揭示的基本事实。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][ɪz] [θɪn] [fɔːr; fər][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l]['pɑːlətɪks][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	the	ice	is	thin	for	speculation	on	the	internal	politics	of	the	island	.
和	这	冰	是	薄的	为了	推测	在	这	内部的	政治	的	这	岛	.

岛上的内部政治局势尚不明朗，任何猜测都无从谈起。

[sʌm; səm] [θɪŋk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ([loʊk] . [sɪt] . , [piː] . -) ,

Some	think	,	with	the	Haweses	(	loc	.	cit	.	,	p	.	70	)	,
一些	思考	,	和	这	霍斯	(	位置	.	引用	.	,	p	.	-	)	,

有人认为，霍斯一家（同上，第 70 页）

[ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] ['pæləs] [ʌv; əv] ['nɑːsəs] [wʌz; wəz] “ [ə'tækt] [ænd; ənd] [bəːnd] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz]

that	the	first	palace	of	Knossos	was	“	attacked	and	burned	at	the	close
那	这	第一的	宫殿	的	克诺索斯	曾是	“	遭到攻击	和	烧伤	在	这	关闭

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['mɪd(ə)l][maɪ'noən] ['pɪriəd] ,

of	the	Second	Middle	Minoan	period	,
的	这	第二	中间	米诺斯	时期	,

克诺索斯的第一座宫殿“在米诺斯文明中期第二阶段末期遭到袭击和焚毁”。

['pɑːsəbli] [baɪ][ðə; ði]['raɪv(ə)l]['ruːlər][ʌv; əv] - .

possibly	by	the	rival	ruler	of	Phæstos	.
可能	经过	这	竞争对手	统治者	的	-	.

可能是费斯托斯的敌对统治者所为。

” [jet] [ðə; ði]['oʊnli]['sɜːrt(ə)nti][ɪz] [ðæt] ['nɑːsəs] [wʌz; wəz] [bəːnd] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd]

”	Yet	the	only	certainty	is	that	Knossos	was	burned	down	at	that	time	and
”	然而	这	仅有的	肯定	是	那	克诺索斯	曾是	烧伤	向下	在	那	时间	和

- [wʌz; wəz][nɑːt] .

Phæstos	was	not	.
-	曾是	不是	.

“然而唯一可以确定的是，克诺索斯当时被烧毁了，而费斯托斯却没有。”

['mɪstər] . [eɪtʃ] . [ɑːr] . [hɔːl] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪm'preʃ(ə)n] .

Mr	.	H	.	R	.	Hall	has	a	different	impression	.
先生	.	H	.	拉	.	大厅	有	一个	不同的	印象	.

HR Hall 先生则有不同的看法。

[hiː; hi] [sez] ([ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr] [iːst] , [piː] . -) :

He	says	(	The	Ancient	History	of	the	Near	East	,	p	.	45	)	:
他	说道	(	这	古老的	历史	的	这	靠近	东方	,	p	.	-	)	:

他说（《近东古代史》，第45页）:

“ [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ]

“	At	the	same	time	that	the	king
“	在	这	相同的	时间	那	这	国王

“与此同时，国王

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

[ʌv; əv] ['nɑːsəs] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [nuː] ['pæləs] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] . . .

of	Knossos	built	his	new	palace	in	his	capital	.	.	.
的	克诺索斯	建造	他的	新的	宫殿	在	他的	首都	.	.	.

克诺索斯在他的都城建造了他的新宫殿.....

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [bɪlt] [hɪm'self][ə; eɪ] ['sʌðərn] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] - . . . .

he	also	built	himself	a	southern	palace	in	the	Messarà	.	.	.	.
他	还	建造	他自己	一个	南部	宫殿	在	这	-	.	.	.	.

他还在梅萨拉南部为自己建造了一座宫殿.....

[æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɪr] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['nɑːsəs] [ə; eɪ][faɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

As	from	the	near	neighbourhood	of	Knossos	a	fine	view	of	the	sea	,
作为	从	这	靠近	邻里	的	克诺索斯	一个	美好的	看法	的	这	海	,

从克诺索斯附近可以欣赏到美丽的海景。

[ðə; ði]['heɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [θə'læsəkræt] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] ,

the	haven	,	and	the	ships	of	the	thalassocrats	could	be	obtained	,
这	避风港	,	和	这	船舶	的	这	海王星	可以	是	获得	,

可以得到避难所，以及海洋统治者的船只。

[wɪð; wɪθ]['diːə] [bɪ'jɑːnd] [ænd; ənd][pər'hæps] ['miːlɔs] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

with	Dia	beyond	and	perhaps	Melos	far	away	on	the	horizon	,
和	迪亚	超过	和	也许	梅洛斯	远的	离开	在	这	地平线	,

Dia 遥遥在前，Melos 或许也还远在天边。

[soʊ][frʌm; frəm] ['feɪstɒs] [ɪt'self][æn; ən] ['iːkwəli] [faɪn] , [bʌt; bət] ['dɪfrənt] , ['prɑːspekt] ['griːtɪd] [ðə; ði]

so	from	Phaistos	itself	an	equally	fine	,	but	different	,	prospect	greeted	the
所以	从	费斯托斯	本身	一个	同样地	美好的	,	但	不同的	,	前景	问候	这

['rɔɪəl] [aɪz] ;

royal	eyes	;
皇家	眼睛	;

因此，从费斯托斯城本身，王室成员们看到了同样美丽但又不同的景色；

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['hɪltɑːp][hiː; hi][kʊd; kəd] ['kɑːntəmpleɪt] [ɑːn][wʌn][saɪd][ðə; ði] ['snoʊi] [tɑːps][ʌv; əv]['aɪdə]

from	this	hilltop	he	could	contemplate	on	one	side	the	snowy	tops	of	Ida
从	这	山顶	他	可以	沉思	在	一	边	这	下雪的	最高额	的	艾达

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [rɪtʃ] [lændz][ʌv; əv][ðə; ði] - .

and	on	the	other	the	rich	lands	of	the	Messarà	.
和	在	这	其他	这	富有的	土地	的	这	-	.

从这座山顶上，他一边可以眺望伊达山白雪皑皑的山顶，另一边可以眺望梅萨拉富饶的土地。

” [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [bɪlt] , [ðə; ði]['aɪlənd] ,

”	He	thinks	that	before	the	palace	of	Phæstos	was	built	,	the	island	,
”	他	思考	那	前	这	宫殿	的	-	曾是	建造	,	这	岛	,

他认为，在费斯托斯宫殿建成之前，这座岛屿.....

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['sentrəl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] [bɪn] ['juːnɪfaɪd]['ʌndər][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv]

or	at	least	the	central	portion	of	it	,	had	been	unified	under	the	rule	of
或者	在	至少	这	中央	部分	的	它	,	有	到过	统一	在下面	这	规则	的

['nɑːsəs] .

Knossos	.
克诺索斯	.

或者至少其中心部分在克诺索斯的统治下实现了统一。

['ledʒənd] [meɪks] - [ə; eɪ]['kɑːləni][ʌv; əv] ['nɑːsəs] .

Legend	makes	Phæstos	a	colony	of	Knossos	.
传奇	制作	-	一个	殖民地	的	克诺索斯	.

传说中，费斯托斯是克诺索斯的殖民地。

[æn; ən] ['ɑːbviəsli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [ɪn]['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt][ɪz]

An	obviously	important	fact	to	be	remembered	in	any	discussion	on	this	point	is
一个	明显地	重要的	事实	到	是	记得	在	任何	讨论	在	这	观点	是

[ðæt] ,

that	,
那	,

在讨论这一点时，一个显然需要记住的重要事实是：

[ɪn] [ʃɑːrp] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

in	sharp	contrast	to	the	Mycenæan	cities	of	the	mainland	,
在	锋利的	对比	到	这	迈锡尼	城市	的	这	大陆	,

与大陆上的迈锡尼城市形成鲜明对比的是，

['nɑːsəs] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][meɪn] ['ʌn'fɔːtifaid] .

Knossos	and	Phæstos	were	in	the	main	unfortified	.
克诺索斯	和	-	是	在	这	主要的	未加固的	.

克诺索斯和费斯托斯基本上没有设防。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [em] . [dəsoʊ] [hæz; həz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['nɑːsəs] [wʌz; wəz]['fɔːtifaid] ,

It	is	true	that	M	.	Dussaud	has	suggested	that	Knossos	was	fortified	,
它	是	真的	那	M	.	杜索	有	建议	那	克诺索斯	曾是	强化	,

杜索先生确实曾提出克诺索斯曾设有防御工事。

[bʌt; bət][ðə; ði][væst][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [s'kɒləz] [ə'griː] [ðæt] [hɪz; ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] " [ˌfɔːtifi'keiʃənz] "

but	the	vast	majority	of	scholars	agree	that	his	supposed	"	fortifications	"
但	这	广阔的	多数	的	学者们	同意	那	他的	据称	"	防御工事	"

[wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

were	nothing	of	the	kind	.
是	没有什么	的	这	种类	.

但绝大多数学者都认为他所谓的"防御工事"根本不是那么回事。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɝːoʊz] [hæz; həz][dɪ'voʊtɪd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['tʃæptər] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt][ɪn][ðə; ði][æz; əz]

Dr	.	Burrows	has	devoted	a	special	chapter	to	this	point	in	the	as
博士	.	洞穴	有	奉献	一个	特别的	章	到	这	观点	在	这	作为

[jet] [ʌn'pʌblɪʃt] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] ,

yet	unpublished	revised	edition	of	his	book	,
然而	未发表的	修改	版	的	他的	书	,

伯罗斯博士在其尚未出版的修订版著作中专门用一章的篇幅论述了这一点。

[ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][left][ɪn][maɪ] [ker] [wen] [hiː; hi][daɪd] .

the	manuscript	of	which	he	left	in	my	care	when	he	died	.
这	手稿	的	哪个	他	左边	在	我的	关心	什么时候	他	死亡	.

他去世时将手稿托付给我保管。

[hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][kən'kluːʒ(ə)n][ɪz] [ðæt] , [waɪl]

His	general	conclusion	is	that	,	while
他的	一般的	结论	是	那	,	尽管

他的总体结论是，虽然

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] [kriːt] ,

there	may	have	been	some	sort	of	fortification	in	the	early	days	of	Crete	,
那里	可能	有	到过	一些	种类	的	筑城	在	这	早期的	天	的	克里特岛	,

克里特岛早期可能存在某种形式的防御工事。

['nɑːsəs] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [reɪ'ʒiːm] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌn][hɜːr; hər] [suː'preməsi] [ɪn][el] . [em] . [aɪ] .

Knossos	established	a	peaceful	regime	when	she	won	her	supremacy	in	L	.	M	.	I	.
克诺索斯	已确立的	一个	和平	政权	什么时候	她	韩元	她	霸权	在	L	.	M	.	我	.

克诺索斯在赢得拉脱维亚-米利都帝国的统治权后，建立了一个和平政权。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , ['nɑːsəs] [wʌz; wəz][nɑːt]['fɔːtifaid][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['empaɪər] .

In	any	case	,	Knossos	was	not	fortified	in	the	days	of	her	empire	.
在	任何	案件	,	克诺索斯	曾是	不是	强化	在	这	天	的	她	帝国	.

总之，克诺索斯在她帝国时期并没有设防。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kə'mænd] [ʌv; əv]

She	had	no	fear	from	within	the	island	,	and	she	had	command	of
她	有	不	害怕	从	之内	这	岛	,	和	她	有	命令	的

[ðə; ði] ['siːz] .

the	seas	.
这	海域	.

她身处岛内，无所畏惧；她又掌控着海洋。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

['tʃæptər] ['sɛvən] : [maɪ'noən] ['ɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd]['freskoʊ] ['peɪntɪŋ]
Chapter 7 : Minoan Architecture and Fresco Painting
章 7 : 米诺斯 建筑学 和 壁画 绘画

第七章：米诺斯建筑与壁画

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst]['vɪvɪd]['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] [kriːt] [ɑːr; ər][ðə; ði]
Perhaps the most vivid traces of the ancient civilization of Crete are the
也许 这 最多 生动 痕迹 的 这 古老的 文明 的 克里特岛 是 这
[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][sɔɪl] .
remains of the buildings which have been found in the soil .
遗迹 的 这 建筑物 哪个 有 到过 成立 在 这 土壤 .

或许克里特岛古代文明最生动的痕迹，就是从土壤中发现的建筑遗迹。

[hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] [ðæt] [wɜːr; wər] [lɪvd] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]
Here you have the rooms that were lived in , and the appeal to the
这里 你 有 这 房间 那 是 居住地 在 , 和 这 上诉 到 这
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][də'rekt] .
imagination is direct .
想像力 是 直接的 .

这里展示的是曾经有人居住的房间，直接唤起人们的想象力。

[ðə; ði]['relɪks][ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [kaɪnd] ,
The relics of buildings are more extensive than those of any other kind ,
这 遗物 的 建筑物 是 更多的 广泛的 比 那些 的 任何 其他 种类 ,

建筑物遗迹比其他任何类型的遗迹都更为广泛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði]['ekskəveɪtər] ,
and they were the first discovered by the excavator ,
和 他们 是 这 第一的 发现 经过 这 挖掘机 ,

它们是挖掘机最先发现的。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [huː] ['naʊədeɪz] [goʊ]
just as they are the first points of interest to the visitors who nowadays go
只是 作为 他们 是 这 第一的 积分 的 兴趣 到 这 访客 WHO 如今 去
[tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .
to the island .
到 这 岛 .

正如它们如今是前往该岛的游客最先感兴趣的景点一样。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ][hæv; həv] [left] ['hɑːrdli][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,
The buildings of the Stone Age have left hardly a trace of themselves ,
这 建筑物 的 这 石头 年龄 有 左边 几乎 一个 痕迹 的 他们自己 ,

石器时代的建筑几乎没有留下任何痕迹。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['perɪʃəb(ə)l] [mə'tɪrɪəlz] [æz; əz] [mʌd] , [riːd] , [ænd; ənd]
because they were made of such perishable materials as mud , reed , and
因为 他们 是 制成 的 这样的 易腐烂的 材料 作为 泥 , 芦苇 , 和
['wɪkərwɜːrk] .
wickerwork .
柳条编织品 .

因为它们是由泥土、芦苇和柳条等易腐烂的材料制成的。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [el] . - [hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] , ['ʌndər][ðə; ði][maɪ'noən] ['pæləs] [æt; ət] - ,
Dr . L . Pernier has discovered , under the Minoan palace at Phæstos ,
博士 . L . - 有 发现 , 在下面 这 米诺斯 宫殿 在 - ,

L. Pernier博士在费斯托斯米诺斯宫殿下方发现了：

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [mʌd] [hʌt] .

a	bit	of	the	floor	of	one	of	these	mud	huts	.
一个	少量	的	这	地面	的	一	的	这些	泥	小屋	.

其中一间泥屋的地板的一部分。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [red] [kleɪ] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [θɪk] .

It	consists	of	red	clay	about	four	inches	thick	.
它	由	的	红色的	黏土	关于	四	英寸	厚的	.

它由大约四英寸厚的红色黏土构成。

[sʌm; səm] [ˈhaʊzɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði][ˈmɑːdərn][pɑːleɪkɑːstroʊ] , [bɪlt]

Some	houses	,	it	is	true	,	have	been	found	near	the	modern	Palaikastro	,	built
一些	房屋	,	它	是	真的	,	有	到过	成立	靠近	这	现代的	帕莱卡斯特罗	,	建造

[ʌv; əv] [ˈʌnˈhjuːn] [stoʊn] ,

of	unhewn	stone	,
的	未开凿的	石头	,

的确，在现代帕莱卡斯特罗附近发现了一些用未经雕琢的石头建造的房屋。

[ænd; ənd] [ˈdeɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌniːəˈlɪθɪk] [eɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪkˈsepʃən(ə)l] .

and	dating	from	the	Neolithic	Age	,	but	they	are	exceptional	.
和	约会	从	这	新石器时代	年龄	,	但	他们	是	非凡的	.

它们可以追溯到新石器时代，但它们非常特殊。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [wen] [ˈmet(ə)l] [tuːlz] [wɜːr; wər] [ɪnˈventɪd] [ðæt] [stoʊn] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst]

It	was	only	when	metal	tools	were	invented	that	stone	could	be	used
它	曾是	仅有的	什么时候	金属	工具	是	发明	那	石头	可以	是	用过的

[ˈdʒen(ə)rəli][fɔːr; fər] [ˈbɪldɪŋ] .

generally	for	building	.
一般来说	为了	建筑	.

直到金属工具发明之后，石头才得以普遍用于建筑。

[æt; ət][ðə; ði]

At	the
在	这

在

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɑːnz] [eɪdʒ][ðə; ði] [ˈloʊər] [wɔːlz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][stoʊn] ,

beginning	of	the	Bronze	Age	the	lower	walls	used	to	be	made	of	stone	,
开始	的	这	青铜	年龄	这	降低	墙壁	用过的	到	是	制成	的	石头	,

青铜时代初期，下层城墙是用石头砌成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌpər] [ʌv; əv][ˈsʌnbɜːrnt] [brɪk] , [ðə; ði][ˈlætər] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɜːrðər] [ˈstreŋθnd] [baɪ]

and	the	upper	of	sunburnt	brick	,	the	latter	being	further	strengthened	by
和	这	上	的	晒伤	砖	,	这	后者	存在	更远	加强	经过

[ˈwʊd(ə)n] [steɪz] .

wooden	stays	.
木制的	停留	.

上部为晒黑的砖块，后者又用木撑加固。

[laɪm] [ˈplæstər][wʌz; wəz] [juːst] [ˈiːv(ə)n] [ðen] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [wɔːlz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈweðər] .

Lime	plaster	was	used	even	then	to	protect	the	walls	against	the	weather	.
酸橙	石膏	曾是	用过的	甚至	然后	到	保护	这	墙壁	反对	这	天气	.

即使在当时，人们也使用石灰抹灰来保护墙壁免受风雨侵蚀。

[ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði] [brɑːnz] [eɪdʒ] , [wen] [ðə; ði] [greɪt] [ˈpæləs] [wɜːr; wər] [bɪlt] ,

Later	in	the	Bronze	Age	,	when	the	great	palaces	were	built	,
之后	在	这	青铜	年龄	,	什么时候	这	伟大的	宫殿	是	建造	,

后来到了青铜时代，当宏伟的宫殿建成时，

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [tuː; tə] [bɪld] [faʊnˈdeɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [wɔːlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪt]

it	became	the	practice	to	build	foundations	and	lower	walls	to	a	height
它	成为	这	实践	到	建造	基础	和	降低	墙壁	到	一个	高度

[ʌv; əv] [əˈbaʊt] [tuː] [jaːdz] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [ˈlaɪmstoʊn] [blɑːks] ,

of	about	two	yards	of	strong	limestone	blocks	,
的	关于	二	码	的	强的	石灰石	积木	,

于是，人们开始采用坚固的石灰岩块建造地基和较低的墙体，高度约为两码。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [θriː] [jaːdz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [wʌn] [jɑːrd] [waɪd] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈdʒɪpsəm] .

some	of	them	three	yards	long	and	one	yard	wide	,	and	of	gypsum	.
一些	的	他们	三	码	长的	和	一	院子	宽的	,	和	的	石膏	.

有些长三码，宽一码，由石膏制成。

[ə; eɪ] [prəˈtektɪv] [ˈkʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈplæstər] [wʌz; wəz] [ðen] [əˈplaɪd] .

A	protective	covering	of	plaster	was	then	applied	.
一个	保护的	覆盖	的	石膏	曾是	然后	应用	.

然后涂上一层石膏保护层。

[ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈstɔːriz] [wɜːr; wər] [ˈdʒen(ə)rəli] [ʌv; əv] [wʊd] .

The	upper	storeys	were	generally	of	wood	.
这	上	楼层	是	一般来说	的	木头	.

楼上通常是木质结构。

[wʊd] [wʌz; wəz] [ɪkˈstensɪvli] [juːst] .

Wood	was	extensively	used	.
木头	曾是	广泛地	用过的	.

木材被广泛使用。

[prəˈfesər] [ˈmɔːssɔː,ˈmɔsəj] ,

Professor	Mosso	,
教授	莫索	,

莫索教授

[ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvestɪbjuːl] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsterkeɪs]

in	reference	to	a	wall	of	the	vestibule	at	the	top	of	the	great	staircase
在	参考	到	一个	墙	的	这	前厅	在	这	顶部	的	这	伟大的	楼梯

[æt; ət] - ,

at	Phæstos	,
在	-	,

指的是费斯托斯大阶梯顶部门厅的一面墙

[sez] [ðæt] “ [ə; eɪ] [beɪs] [ʌv; əv] [ˈæləbæstər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [meɪd] ,

says	that	“	a	base	of	alabaster	having	been	made	,
说道	那	“	一个	根据	的	雪花石膏	拥有	到过	制成	,

上面写着“用雪花石膏制成底座，

[hoʊlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [fɪks] [slæbz] [ʌv; əv] [wʊd] [ɔːl] [raʊnd] .

holes	were	made	in	it	to	fix	slabs	of	wood	all	round	.
孔	是	制成	在	它	到	使固定	板	的	木头	全部	圆形的	.

为了固定四周的木板，在上面开了几个孔。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [baʊnd] [təˈgeðər] ,

These	were	bound	together	,
这些	是	边界	一起	,

它们被捆绑在一起，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [laɪm] [ænd; ənd] [ˈrʌbl] ” ([ðə; ði]

and	the	hollow	was	filled	with	a	mixture	of	lime	and	rubble	”	(	The
和	这	空洞的	曾是	已填	和	一个	混合物	的	酸橙	和	瓦砾	”	(	这

[ˈpæləs] [ʌv; əv] [kriːt] ,

Palaces	of	Crete	,
宫殿	的	克里特岛	,

而凹陷处则填满了石灰和碎石的混合物”(《克里特岛的宫殿》,

[piː] . -) .
p . 47) .
p . -) .

第 47 页)。

[hoʊl] [triː] - [trʌŋks] [wɜːr; wər] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [æz; əz] [biːmz] ,
Whole tree - trunks were sometimes used as beams ,
所有的 树 - 树干 是 有时 用过的 作为 光束 ,

有时甚至直接使用整根树干作为梁柱。

[ænd; ənd][wʌn][kæn; kən] [stɪl] [siː] [ðə; ðiː][hoʊlz][ɪn][ðə; ðiː][stoʊn]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪkst] .
and one can still see the holes in the stone into which they were fixed .
和 一 能 仍然 看 这 孔 在 这 石头 进入 哪个 他们 是 固定的 .

人们仍然可以看到石头上当年固定它们的孔洞。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pæləs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['mɪnɪt] ['stʌdi] .
There are many features of these palaces which are worth minute study .
那里 是 许多 特征 的 这些 宫殿 哪个 是 值得 分钟 学习 .

这些宫殿有很多值得仔细研究的特点。

[ɪn][ðə; ðiː] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [greɪt] ['pæləs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðiː] ['præktɪs] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ðiː]
In the building of the great palaces it was the practice to prepare the
在 这 建筑 的 这 伟大的 宫殿 它 曾是 这 实践 到 准备 这
[graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] ['mɪkstʃər][ʌv; əv][laɪm][ænd; ənd] [kleɪ] [ænd; ənd] ['peblz] .
ground with a thick mixture of lime and clay and pebbles .
地面 和 一个 厚的 混合物 的 酸橙 和 黏土 和 鹅卵石 .

建造宏伟宫殿时，人们习惯用石灰、粘土和鹅卵石的混合物来准备地面。

[ðɪs] ['mɪkstʃər] [set]
This mixture set
这 混合物 放

这套混合套装

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi]['broʊkən][ʌp][wɪð; wɪθ][ɪk'spləusivz] [bɪ'fɔːr] ['ɑːbdʒekts]
so hard that it has now to be broken up with explosives before objects
所以 难的 那 它 有 现在 到 是 破碎的 向上 和 爆炸物 前 对象
[bɪ'loʊ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'muːvd] .
below can be removed .
以下 能 是 已移除 .

它非常坚硬，现在必须用炸药将其炸开，才能移除下面的物体。

[ðə; ðiː] ['sterkeɪs] [æt; ət] ['nɑːsəs] ['meʒərz] ['nɪrli] [ˌfɪf'tiːn] [jaːdz][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,
The staircase at Knossos measures nearly fifteen yards from side to side ,
这 楼梯 在 克诺索斯 措施 几乎 十五 码 从 边 到 边 ,

克诺索斯宫的阶梯从一侧到另一侧大约有十五码长。

[ænd; ənd][ðə; ðiː][steps][ɑːr; ər] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [waɪd][ænd; ənd]['hɑːrdli][faɪv] [ɪntʃɪz] [diːp] .
and the steps are two and a half feet wide and hardly five inches deep .
和 这 步骤 是 二 和 一个 一半 脚 宽的 和 几乎 五 英寸 深的 .

台阶宽两英尺半，深不到五英寸。

[ðə; ðiː][moʊst] ['feɪməs] [steps][ɪn] [roʊm] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][jaːdz]
The most famous steps in Rome were not more than five and a half yards
这 最多 著名的 步骤 在 罗马 是 不是 更多的 比 五 和 一个 一半 码
[frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
from side to side .
从 边 到 边 .

罗马最著名的台阶，宽度也不过五码半。

[ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ,

The	doors	of	the	palace	,	of	which	there	were	many	,
这	门	的	这	宫殿	,	的	哪个	那里	是	许多	,

宫殿的门有很多，

[wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə][fɪt]['ɪntu:][ðə; ði] [wɔ:lz] [wen] ['oʊpən] , [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]

were	made	to	fit	into	the	walls	when	open	,	so	as	not	to	interfere	with
是	制成	到	合身	进入	这	墙壁	什么时候	打开	,	所以	作为	不是	到	干扰	和

['kɔ:rɪdɔ:r] [speɪs] .

corridor	space	.
走廊	空间	.

展开时可嵌入墙内，以免妨碍走廊空间。

[æt; ət]['hɑ:giə][traɪ'eɪdə][ðə; ði] [dreɪnz] [ʌv; əv][fɔ:r] ,

At	Hagia	Triada	the	drains	of	4	,
在	圣约翰	三部曲	这	排水沟	的	4	,

在圣三一教堂，4号排水沟，

- ['jɪrz] [ə'goʊ] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] [si:n] ['wɜ:rkɪŋ] [ɪn] [wet] ['weðər] .

000	years	ago	may	still	be	seen	working	in	wet	weather	.
-	年	前	可能	仍然	是	已见	在职的	在	湿的	天气	.

几千年前，人们或许仍然会在潮湿的天气里工作。

[æt; ət] ['nɑ:səs] [ðə; ði] [meɪn] [dreɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts] [saɪdz] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [sɪ'ment] ,

At	Knossos	the	main	drain	,	which	had	its	sides	coated	with	cement	,
在	克诺索斯	这	主要的	流走	,	哪个	有	它是	侧面	涂层	和	水泥	,

在克诺索斯，主排水沟的侧壁涂有水泥，

[wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd] ['nɪrli] [tu:] [fi:t] [brɔ:d] ,

was	more	than	three	feet	high	and	nearly	two	feet	broad	,
曾是	更多的	比	三	脚	高的	和	几乎	二	脚	广阔	,

高逾三英尺，宽近两英尺。

[lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [mu:v] [ə'lɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:] ;

large	enough	for	a	man	to	move	along	it	;
大的	足够的	为了	一个	男人	到	移动	沿着	它	;

足够大，可以让人在上面行走；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['smɔ:lər] [stoʊn] [ʃɑ:fts] [ðæt] [dis'tʃa:dʒd] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] .

and	the	smaller	stone	shafts	that	discharged	into	it	are	still	in	position	.
和	这	较小的	石头	轴	那	出院	进入	它	是	仍然	在	位置	.

而那些通往那里的较小石井仍然保留在原位。

[ðə; ði]['wɔ:tər] [sə'plaɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] .

The	water	supply	entered	the	palace	from	the	north	.
这	水	供应	进入	这	宫殿	从	这	北	.

宫殿的供水系统从北面进入。

[ɪn] - [sɜ:r] ['ɑ:rθər] ['evənz] [dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm] [paɪps] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] [ʌv; əv]

In	1904	Sir	Arthur	Evans	discovered	some	pipes	in	position	to	the	north	-	west	of
在	-	先生	亚瑟	埃文斯	发现	一些	管道	在	位置	到	这	北	-	西方	的

[ðə; ði] ['pæləs] ,

the	palace	,
这	宫殿	,

1904年，亚瑟·埃文斯爵士在宫殿西北方向发现了一些管道。

['rʌnɪŋ] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [ðə; ði] [peɪvd] [roʊd] [wɪtʃ] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] ['θi:'ætrəl] ['eriə] [ænd; ənd][ðə; ði]

running	alongside	the	paved	road	which	leads	to	the	Theatral	Area	and	the
跑步	旁边	这	铺砌路面	路	哪个	线索	到	这	戏剧性的	区域	和	这

['lɪt(ə)l] ['pæləs] .

Little	Palace	.
小的	宫殿	.

沿着通往剧院区和小宫殿的铺砌道路奔跑。

[ðə; ði] [neks] [ʌv; əv] [ðiːz] [paɪps] [pɔɪnt] ['iːstwərd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [liːd]

The	necks	of	these	pipes	point	eastward	towards	the	palace	and	they	lead
这	脖子	的	这些	管道	观点	向东	向	这	宫殿	和	他们	带领

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [hɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [west] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [və'niːʃn] [ænd; ənd] ['tɜːrkɪʃ]

from	the	very	hills	on	the	west	from	which	the	Venetian	and	Turkish
从	这	非常	丘陵	在	这	西方	从	哪个	这	威尼斯	和	土耳其

['ækwɪdʌkt] [stɪl] [sə'plaɪz] ['kændiə] .

aqueduct	still	supplies	Candia	.
渡槽	仍然	补给品	坎迪亚	.

这些管道的颈部指向东方的宫殿，它们从西方的山丘延伸而来，威尼斯和土耳其的引水渠至今仍在为坎迪亚供水。

[ðeɪ] [mʌst; məst] , ['ðerfɔːr] , [hæv; həv] [bɪn] ['ækwɪdʌkt] [ænd; ənd][nɑːt][dreɪnz] ,

They	must	,	therefore	,	have	been	aqueducts	and	not	drains	,
他们	必须	,	所以	,	有	到过	渡槽	和	不是	排水沟	,

因此，它们必定是引水渠而不是排水沟。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [fɔːrm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm] [æz; əz][ðə; ði] ['terə] - ['kɑːtə]

and	probably	form	part	of	the	same	system	as	the	terra	-	cotta
和	大概	形式	部分	的	这	相同的	系统	作为	这	大地	-	科塔

并且可能与陶土属于同一体系。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[paɪps] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [ˌekskə'veɪʃənz] ['fɜːrðər] [iːst] ,

pipes	discovered	in	the	earlier	excavations	further	east	,
管道	发现	在	这	早些时候	挖掘	更远	东方	,

在更东边的早期挖掘中发现了管道，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'nɛkʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] ['sɪstəm] .

and	at	the	time	considered	to	be	connexions	in	the	drainage	system	.
和	在	这	时间	经过考虑的	到	是	连接	在	这	引流	系统	.

当时被认为是排水系统中的连接点。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bɝːoʊz] :

They	are	thus	described	by	Dr	.	Burrows	:
他们	是	因此	描述	经过	博士	.	洞穴	:

伯罗斯博士是这样描述的:

“ [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] [lɔːŋ] ,

“	Each	of	them	was	about	two	and	a	half	feet	long	,
“	每个	的	他们	曾是	关于	二	和	一个	一半	脚	长的	,

“它们每条大约有两英尺半长，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][daɪ'æmɪtər] [ðæt] [wʌz; wəz][ə'baʊt][sɪks] [ɪntʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [brɔːd] [end] ,

with	a	diameter	that	was	about	six	inches	at	the	broad	end	,
和	一个	直径	那	曾是	关于	六	英寸	在	这	广阔	结尾	,

直径最宽处约六英寸。

[ænd; ənd] ['nærəud] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] ,

and	narrowed	to	less	than	four	inches	at	the	mouth	,
和	范围缩小	到	较少的	比	四	英寸	在	这	嘴	,

口部收窄至不足四英寸。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [brɔːd] [end][ʌv; əv][ðə; ði][nekst][paɪp] .

where	it	fitted	into	the	broad	end	of	the	next	pipe	.
在哪里	它	适配	进入	这	广阔	结尾	的	这	下一个	管道	.

它正好可以插入下一根管道的宽端。

['dʒæmɪŋ] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [pri'ventid] [baɪ][ə; eɪ][stɑ:p] - [rɪdʒ] ,

Jamming	**was**	**carefully**	**prevented**	**by**	**a**	**stop**	**-**	**ridge**	**,**
干扰	曾是	小心	阻止	经过	一个	停止	-	岭	,

通过设置止挡脊，有效地防止了堵塞。

[ðæt] [ræn] [raʊnd] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv] [i:tʃ] ['nærəʊ] [end][ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] ,

that	**ran**	**round**	**the**	**outside**	**of**	**each**	**narrow**	**end**	**a**	**few**	**inches**	**from**	**the**	**mouth**	**,**
那	跑	圆形的	这	外部	的	每个	狭窄的	结尾	一个	很少	英寸	从	这	嘴	,

那条线绕着每个窄端的外侧，距离口部几英寸远。

[waɪl] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌt] , [ɔ:r] ['brɔ:dər] [end] ,

while	**the**	**inside**	**of**	**the**	**butt**	**,**	**or**	**broader**	**end**	**,**
尽管	这	里面	的	这	屁股	,	或者	更广泛	结尾	,

而屁股内侧，或者说较宽的一端，

[wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [reɪzd] ['kɑ:lər] [ðæt] [ɪneɪbld] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ber] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv]

was	**provided**	**with**	**a**	**raised**	**collar**	**that**	**enabled**	**it**	**to**	**bear**	**the**	**pressure**	**of**
曾是	假如	和	一个	提高	衣领	那	已启用	它	到	熊	这	压力	的

[ðə; ði][nekst] [paɪps] [stɑ:p] - [rɪdʒ] ,

the	**next**	**pipe's**	**stop**	**-**	**ridge**	**,**
这	下一个	管道的	停止	-	岭	,

它配有一个凸起的环箍，使其能够承受相邻管道止挡脊的压力。

[ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən]['ekstrə][hoʊld][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪ'ment] [ðæt] [baʊnd][ðə; ði] [tu:] [paɪps] [tə'geðər] ”

and	**gave**	**an**	**extra**	**hold**	**for**	**the**	**cement**	**that**	**bound**	**the**	**two**	**pipes**	**together**	**”**
和	给予	一个	额外的	抓住	为了	这	水泥	那	边界	这	二	管道	一起	”

(['ɪbɪd] . , [pi:] . [naɪn]) .

(	**Ibid**	**.**	**,**	**p**	**.**	**9**	**)**	**.**
(	同上	.	,	p	.	9	)	.

并为将两根管道粘合在一起的水泥提供了额外的固定力”(同上，第 9 页)。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ][bɑ:ðz][æt; ət] ['nɑ:səs] .

There	**were**	**also**	**baths**	**at**	**Knossos**	**.**
那里	是	还	浴室	在	克诺索斯	.

克诺索斯也有浴场。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bɑ:ðz] .

At	**any**	**rate**	**,**	**a**	**good**	**many**	**people**	**think**	**they**	**were**	**baths**	**.**
在	任何	速度	,	一个	好的	许多	人们	思考	他们	是	浴室	.

总之，很多人都认为它们是浴室。

[prə'fesər] ['mɔ:ssɔ:,'mɔsəj] [θɪŋks] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tʃæpəlz] — [ə; eɪ] [gʊd] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

Professor	**Mosso**	**thinks**	**they**	**were**	**chapels**	**—**	**a**	**good**	**instance**	**of**	**the**
教授	莫索	思考	他们	是	小教堂	—	一个	好的	实例	的	这

[ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] [ə'tætʃiz] [tu:; tə] [ˌɑ:rkiˌə'lɑ:dʒɪkəl] ['ri:sɜ:rtʃ] .

excitement	**which**	**attaches**	**to**	**archæological**	**research**	**.**
激动	哪个	附件	到	考古学	研究	.

莫索教授认为它们是小教堂——这很好地体现了考古研究带来的兴奋感。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'reɪndʒmənt] , [sez] [prə'fesər] ['mɔ:ssɔ:,'mɔsəj] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɔ:r] [dɪs'tʃɑ:rdʒ]

There	**is**	**no**	**arrangement**	**,**	**says**	**Professor**	**Mosso**	**,**	**for**	**the**	**supply**	**or**	**discharge**
那里	是	不	安排	,	说道	教授	莫索	,	为了	这	供应	或者	释放

[ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

of	**water**	**,**
的	水	,

莫索教授说，目前还没有供水或排水方面的安排。

[ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] , [hi:; hi] ['ɑ:gju:z] , [ɪz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bæθ] ; [mɔ:r'oʊvər] , [ðə; ði]['beɪs(ə)n]
a provision which , he argues , is necessary for a bath ; moreover , the basin
一个 条款 哪个 , 他 论点 , 是 必要的 为了 一个 洗澡 ; 而且 , 这 盆地
[ɪz][laɪnd][wɪð; wɪθ]['dʒɪpsəm] ,
is lined with gypsum ,
是 衬里 和 石膏 ,

他认为这是沐浴的必要条件；此外，洗脸盆内衬有石膏。

[wɪtʃ] [ɪz]['sɑ:ljəb(ə)l][ɪn]['wɔ:tər] ; [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [θroʊn] [ru:m] ;
which is soluble in water ; one of them was placed in the Throne Room ;
哪个 是 可溶 在 水 ; 一 的 他们 曾是 放置 在 这 王座 房间 ;

可溶于水；其中一件被放置在王座厅；

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['praɪvət] .
and , finally , they were not private .
和 , 最后 , 他们 是 不是 私人的 .

最后，它们都不是私密的。

[prə'fesər] - ['sʌt(ə)l] [aɪ] ['i:v(ə)n] [di'tekts] [æn; ən] [ɪn'kloʊʒər] , [wɪtʃ]
Professor Mosso's subtle eye even detects an enclosure , which
教授 - 微妙的 眼睛 甚至 检测 一个 外壳 , 哪个

莫索教授敏锐的观察力甚至察觉到了一个围栏，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[hi:; hi] [mein'teinz] [wʌz; wəz][nɑ:t][pʊt][ðer; ðər][fɔ:r; fər][spek'teitəs][ʌv; əv][ðə; ði] [bæθ] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər]
he maintains was not put there for spectators of the bath , but for
他 保持 曾是 不是 放 那里 为了 观众 的 这 洗澡 , 但 为了
[ə; eɪ]['tʃæp(ə)l]['kwaɪər] .
a chapel choir .
一个 教堂 唱诗班 .

他坚称，这间浴室不是为了供浴场观众使用的，而是为了供教堂唱诗班使用的。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [ə'træktɪv] ['ɑ:rgju:mənts] ,
These are attractive arguments ,
这些 是 吸引人的 论点 ,

这些论点很有吸引力。

[bʌt; bət]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bɜ:oʊz] ['ænsər] [kwaɪt] ['sɪmpli] [ðæt] ([wʌn]) [ðə; ði]['dʒɪpsəm]['ɑ:rgjumənt][ɪz]
but Dr . Burrows answers quite simply that (1) the gypsum argument is
但 博士 . 洞穴 答案 相当 简单地 那 (1) 这 石膏 争论 是
[ru:ld] [aʊt][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['plæstər] ;
ruled out because it would be covered with plaster ;
裁决 出去 因为 它 会 是 涵盖 和 石膏 ;

但伯罗斯博士的回答很简单：（1）石膏的说法不成立，因为它会被石膏覆盖；

([ˌtu:'tu:]) ['terə] - ['kɑ:tə] [tʌb] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [kloʊz][æt; ət][hænd] ,
(2) terra - cotta tubs have been found close at hand ,
(2) 大地 - 科塔 浴缸 有 到过 成立 关闭 在 手 ,

（2）附近发现了陶土浴缸，

[ænd; ənd][ðə; ði] [maɪt] [kwaɪt] [wel] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑ:ntent][wɪð; wɪθ] ['tʌbɪŋ] [ɪn'sted]
and the Knossians might quite well have been content with tubbing instead
和 这 克诺西人 可能 相当 出色地 有 到过 内容 和 澡 反而
[ʌv; əv] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][tæŋk][ðæt] ['ni:dɪd] [ɪ'læbərət] [paɪps] ;
of plunging into a large tank that needed elaborate pipes ;
的 骤降 进入 一个 大的 坦克 那 需要 精心制作的 管道 ;

克诺西人或许更愿意用浴缸取水，而不是跳进需要复杂管道的大水箱里；

([θriː]) [ðə; ði] [bæθ] [ɪn][ðə; ði] [θroʊn] [ruːm] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər][ˌserɪ'moʊniəl] [ə'bluːʃnz] ,

(	3	)	the	bath	in	the	Throne	Room	was	used	for	ceremonial	ablutions	,
(	3	)	这	洗澡	在	这	王座	房间	曾是	用过的	为了	仪式	洗礼	,

（3）王座厅内的浴池用于举行仪式性的沐浴。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l]['wɔːtər] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] ;

for	which	little	water	would	be	needed	;
为了	哪个	小的	水	会	是	需要	;

需要的水量很少；

[ænd; ənd] ([fɔːr]) [noʊ]['ɑːbdʒekts][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] ['eni] [kʌlt] ([sʌtʃ] [æz; əz]['ɪmɪdʒɪz][ɔːr] ['ɔːltəz])

and	(	4	)	no	objects	suggesting	any	cult	(	such	as	images	or	altars	)
和	(	4	)	不	对象	建议	任何	邪教	(	这样的	作为	图片	或者	祭坛	)

[hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðiːz] ['pleɪsɪz][wɜːr; wər] ['tʃæpəlz] .

have	been	found	to	show	that	these	places	were	chapels	.
有	到过	成立	到	展示	那	这些	地方	是	小教堂	.

（4）没有发现任何暗示任何崇拜的物品（如图像或祭坛），以证明这些地方是小教堂。

[ɔːr] [teɪk] [ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] .

Or	take	the	lighting	arrangements	.
或者	拿	这	灯光	安排	.

或者以灯光布置为例。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ʃɑːfts] [juːst] [æt; ət] ['nɑːsəs] ,

There	was	a	system	of	shafts	used	at	Knossos	,
那里	曾是	一个	系统	的	轴	用过的	在	克诺索斯	,

克诺索斯曾使用过一套竖井系统。

[æt; ət] - ([ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pæləs] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] ['nɑːsəs]) , [æt; ət] - ,

at	Tylissos	(	a	little	palace	a	few	miles	west	of	Knossos	)	,	at	Phæstos	,
在	-	(	一个	小的	宫殿	一个	很少	英里	西方	的	克诺索斯	)	,	在	-	,

[ænd; ənd][æt; ət]['hɑːgiə][traɪ'eɪdə] .

and	at	Hagia	Triada	.
和	在	圣约翰	三部曲	.

在泰利索斯（位于克诺索斯以西几英里的一座小宫殿）、费斯托斯和圣三一教堂。

[ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [daʊn] ['vɜːrtɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

The	light	came	down	vertically	at	the	back	of	the	room	,
这	光	来了	向下	垂直方向	在	这	后退	的	这	房间	,

灯光从房间后部垂直照射下来。

[wer] [ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ʌn'kʌvərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

where	the	roof	had	been	left	uncovered	for	the	purpose	,
在哪里	这	屋顶	有	到过	左边	裸露	为了	这	目的	,

为此目的，屋顶被敞开着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːr] ['speʃəli] [si'mentid] [tuː; tə][stænd][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][ðə; ði] ['weðər] .

and	the	floor	specially	cemented	to	stand	exposure	to	the	weather	.
和	这	地面	特别	水泥	到	站立	接触	到	这	天气	.

地板经过特殊水泥处理，能够经受风吹雨打。

[waɪl] [sɜːr] ['ɑːrθər] ['evənz] [spiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] “ ['pɔːrɪŋ] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɑːləmz] ” [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,

While	Sir	Arthur	Evans	speaks	of	the	light	“	pouring	in	between	the	columns	”	in	one	place	,
尽管	先生	亚瑟	埃文斯	说话	的	这	光	“	浇注	在	之间	这	列	”	在	一	地方	,

亚瑟·埃文斯爵士曾描述过某处“阳光从柱子间倾泻而下”的景象，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ɪts] “ ['stiːlɪŋ] [ɪn][ɪn] ['kuːlər] [toʊnz] ,

and	in	another	of	its	“	stealing	in	in	cooler	tones	,
和	在	其他	的	它是	“	偷窃	在	在	冷却器	音调	,

而在另一首“以更冷色调悄然融入”的歌曲中，

" ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['bɝ:oʊz] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] [ðə; ði] ['ku:lər] [toʊnz]
" **Dr** . **Burrows** **was** **of** **opinion** **that** **in** **the** **latter** **case** **the** **cooler** **tones**
" 博士 . 洞穴 曾是 的 观点 那 在 这 后者 案件 这 冷却器 音调
[wɜ:r; wər][soʊ] [ku:l] [ðæt] [læmps][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] .
were **so** **cool** **that** **lamps** **had** **to** **be** **used** **.**
是 所以 凉爽的 那 灯 有 到 是 用过的 .

伯罗斯博士认为，在后一种情况下，冷色调太冷了，以至于必须使用灯光。

['meni] [læmps][hæv; həv] ,
Many **lamps** **have** **,**
许多 灯 有 ,

许多灯具都有，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **53** **]**
[页 -]

[第53页]

[ɪn][fækt] , [bɪn] [faʊnd] [ðer; ðər] .
in **fact** **,** **been** **found** **there** **.**
在 事实 , 到过 成立 那里 .

事实上，已经在那里被发现了。

[bɪg]['mɑ:rb(ə)l] - ['stændərd][læmps][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [faʊnd] , [wɪtʃ] ['prɑ:bəbli] [held] [tu:] [ɔ:r]['i:v(ə)n]
Big **marble** **-** **standard** **lamps** **have** **also** **been** **found** **,** **which** **probably** **held** **two** **or** **even**
大的 大理石 - 标准 灯 有 还 到过 成立 , 哪个 大概 握住 二 或者 甚至
[fɔ:r] [wɪks] ;
four **wicks** **;**
四 灯芯 ;

人们还发现了大型大理石灯，这种灯可能有两根甚至四根灯芯；

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ni:ʃ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sterkeɪs] [æt; ət] - .
one **of** **them** **was** **found** **in** **a** **niche** **on** **a** **staircase** **at** **Tylissos** **.**
一 的 他们 曾是 成立 在 一个 小众市场 在 一个 楼梯 在 - .

其中一件是在泰利索斯一处楼梯壁龛里发现的。

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][laɪm]['plæstər][ɑ:n][ðə; ði]['aʊtər] [wɔ:lz] [geɪv] [æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][ðə; ði][maɪ'noən]
The **use** **of** **lime** **plaster** **on** **the** **outer** **walls** **gave** **an** **opportunity** **to** **the** **Minoan**
这 使用 的 酸橙 石膏 在 这 外 墙壁 给予 一个 机会 到 这 米诺斯
['ɑ:rtɪsts] ,
artists **,**
艺术家 ,

在外墙上使用石灰灰泥为米诺斯艺术家们提供了一个机会，

[hu:] [nɑ:t]['oʊnli] ['peɪntɪd] ['freskəʊz] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['fæʃnd] [ðə; ði]['plæstər]['ɪntu:] [rɪ'li:f] .
who **not** **only** **painted** **frescoes** **on** **them** **,** **but** **fashioned** **the** **plaster** **into** **relief** **.**
WHO 不是 仅有的 绘 壁画 在 他们 , 但 造型 这 石膏 进入 宽慰 .

他们不仅在上面绘制了壁画，还将石膏制成了浮雕。

([si:] " [maɪ'noən] [laɪm] ['plæstər][ænd; ənd]['freskoʊ] ['peɪntɪŋ] , " [baɪ]['mɪstər] . [noʊ'el] ['hi:tən] ,
(**See** **"** **Minoan** **Lime** **Plaster** **and** **Fresco** **Painting** **,** **"** **by** **Mr** **.** **Noel** **Heaton** **,**
(看 " 米诺斯 酸橙 石膏 和 壁画 绘画 , " 经过 先生 . 诺埃尔 希顿 ,

（参见诺埃尔·希顿先生所著的《米诺斯石灰灰泥和壁画》一书，）

['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɪnstɪtu:t] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:kitekts] , ['vɑ:l] .
Journal **of** **the** **Royal** **Institute** **of** **British** **Architects** **,** **vol** **.**
杂志 的 这 皇家 研究所 的 英国 建筑师 , 卷 .

英国皇家建筑师学会会刊，第 1 卷

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] , [pi:'pi:] . - - - .)
xviii **,** **pp** **.** **697** **-** **710** **.** **)**
十八 , pp . - - - .)

第十八卷，第697-710页。）

“	['freskoʊ]	”	['peintiŋz]	[ɑːr; ər]	[meɪd]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ɪ'nɪʃ(ə)l]	['setɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['plæstər]
“	**Fresco**	**”**	**paintings**	**are**	**made**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**initial**	**setting**	**of**	**the**	**plaster**
“	壁画	”	绘画	是	制成	作为	很快	作为	这	最初的	环境	的	这	石膏

[teɪks]	[pleɪs]	,
takes	**place**	**,**
需要	地方	,

“湿壁画”是在灰泥初步凝固后立即绘制的。

[ænd; ənd]	[waɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[stɪl]	[wet]	.
and	**while**	**it**	**is**	**still**	**wet**	**.**
和	尽管	它	是	仍然	湿的	.

趁它还湿的时候。

['brɪliənt]	['kʌlərz]	[wɜːr; wər]	[juːst]	—	[red]	['oʊkər]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɜːrli]	[maɪ'noən]	['pɪriəd]	(	[meɪd]	[baɪ]	['bɜːrnɪŋ]
Brilliant	**colours**	**were**	**used**	**—**	**red**	**ochre**	**in**	**the**	**Early**	**Minoan**	**period**	**(**	**made**	**by**	**burning**
杰出的	颜色	是	用过的	—	红色的	赭石	在	这	早期的	米诺斯	时期	(	制成	经过	燃烧

['jeloʊ]	[kleɪ]	)	,
yellow	**clay**	**)**	**,**
黄色的	黏土	)	,

使用了鲜艳的色彩——米诺斯早期使用了红色赭石（由烧制黄色粘土制成）。

[ðen]	['jeloʊ]	(	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['nætʃ(ə)rəl]	[kleɪ]	)	[ænd; ənd]	[blæk]	;	[ðen]	[bluː]	,
then	**yellow**	**(**	**from**	**the**	**natural**	**clay**	**)**	**and**	**black**	**;**	**then**	**blue**	**,**
然后	黄色的	(	从	这	自然的	黏土	)	和	黑色的	;	然后	蓝色的	,

然后是黄色（来自天然粘土）和黑色；然后是蓝色，

[prəg'resɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[peɪl]	['griːnɪʃ]	[tɪnt]	[ɪn]	['mɪd(ə)l]	[maɪ'noən]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[dɑːrk]	[bluː]	[ɪn]	[leɪt]
progressing	**from**	**a**	**pale**	**greenish**	**tint**	**in**	**Middle**	**Minoan**	**to**	**a**	**dark**	**blue**	**in**	**Late**
进展	从	一个	苍白	绿绿色	着色	在	中间	米诺斯	到	一个	黑暗的	蓝色的	在	晚的

[maɪ'noən]	.
Minoan	**.**
米诺斯	.

从米诺斯中期的浅绿色逐渐过渡到米诺斯晚期的深蓝色。

[ðə; ði]	['kʌpˌberər]	[ɪz]	[æn; ən]	[ɪg'zæmp(ə)l]	[ʌv; əv]	['freskoʊ]	['peɪntɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bʊlz]	[hed]	[ʌv; əv]
The	**cupbearer**	**is**	**an**	**example**	**of**	**fresco**	**painting**	**,**	**and**	**the**	**bull's**	**head**	**of**
这	侍酒人	是	一个	例子	的	壁画	绘画	,	和	这	公牛的	头	的

[haɪ]	[rɪ'liːf]	;
high	**relief**	**;**
高的	宽慰	;

侍酒者是湿壁画的例子，而牛头是高浮雕的例子；

[ðə; ði]	['freskoʊ]	['peɪntəz]	['mɪrli]	[ə'temptɪd]	[æn; ən]	['aʊtlaɪn]	[ænd; ənd]	[wɑːʃ]	[ʌv; əv]	['kʌlər]	[ɪn]	[tuː]
the	**fresco**	**painters**	**merely**	**attempted**	**an**	**outline**	**and**	**wash**	**of**	**colour**	**in**	**two**
这	壁画	画家	仅仅	尝试过	一个	大纲	和	洗	的	颜色	在	二

[daɪ'menʃ(ə)nz]	,
dimensions	**,**
方面	,

壁画画家们只是尝试在二维平面上勾勒轮廓并涂抹色彩。

[nɑːt]	['ɪndɪkeɪtɪŋ]	[ʃeɪdz]	[ɔːr]	[foʊldz]	[ʌv; əv]	['dreɪpəri]	.
not	**indicating**	**shades**	**or**	**folds**	**of**	**drapery**	**.**
不是	表明	色调	或者	折叠	的	布料	.

不表示窗帘的阴影或褶皱。

[ðə; ði]	[meɪn]	['dɪfrəns]	[bɪ'twiːn]	['kritən]	['peɪntɪŋ]	[ɑːn]	[wet]	['plæstər]	[ænd; ənd]	[i'dʒɪpʃn]	['peɪntɪŋ]	[ɑːn]
The	**main**	**difference**	**between**	**Cretan**	**painting**	**on**	**wet**	**plaster**	**and**	**Egyptian**	**painting**	**on**
这	主要的	不同之处	之间	克里特岛	绘画	在	湿的	石膏	和	埃及人	绘画	在

[faɪn]	[waɪt]	['laɪmstoʊn]	[ɪz]	[ðæt]	[ðə; ði]	['kritən]	['gɪvz]	[ə; eɪ]	[mɔːr]	['vɪvɪd]	[ɪm'preʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['muːvmənt]	,
fine	**white**	**limestone**	**is**	**that**	**the**	**Cretan**	**gives**	**a**	**more**	**vivid**	**impression**	**of**	**movement**	**,**
美好的	白色的	石灰石	是	那	这	克里特岛	给予	一个	更多的	生动	印象	的	移动	,

克里特岛湿灰泥绘画与埃及精细白色石灰石绘画的主要区别在于，克里特岛绘画能更生动地展现动态效果。

[ænd; ənd][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [mɔ:r] ['di:teɪl] .
and **the** **Egyptian** **more** **detail** **.**
和 这 埃及人 更多的 细节 .

埃及方面有更多细节。

([si:] “ [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz]
(See “ The Relations
(看 “ 这 关系

（参见“关系”）

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 54]
[页 -]

[第54页]

[ʌv; əv] [wɪð; wɪθ] [i'dʒɪpʃn] [ɑ:rt] , ” ['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] [i'dʒɪpʃn] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] , ['vɑ:l] .
of Ægean with Egyptian Art , ” Journal of Egyptian Archæology , vol .
的 爱琴海 和 埃及人 艺术 , ” 杂志 的 埃及人 考古学 , 卷 .

《爱琴海与埃及艺术》，《埃及考古学杂志》，第 1 卷。

[aɪ] , [ˌpi: 'ti:] .
i , pt .
我 , pt .

我，pt。

[θri:] , [dʒʊ'laɪ] , - , [pi:'pi:] . - - - .)
3 , July , 1914 , pp . 197 - 205 .)
3 , 七月 , - , pp . - - - .)

1914年7月3日，第197-205页。）

[ðɪs] [ɪz]['pɑ:rtli] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [maɪ'noən] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] [dʌn]
This is partly accounted for by the fact that Minoan painting was often done
这 是 部分 已记录 为了 经过 这 事实 那 米诺斯 绘画 曾是 经常 完毕
[wen] [ðə; ði]['plæstər][wʌz; wəz] [stɪl] [wet] .
when the plaster was still wet .
什么时候 这 石膏 曾是 仍然 湿的 .

部分原因是米诺斯绘画通常是在灰泥还湿的时候进行的。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['ʌðər] [saɪts] [ɪn] [kri:t] [wɪtʃ] ['kænɑ:t][bi:; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [hɪr] — ['gʊrniə] [ɑ:n]
There are many other sites in Crete which cannot be dealt with here — Gournia on
那里 是 许多 其他 网站 在 克里特岛 哪个 不能 是 已处理 和 这里 — 古尔尼亚 在
[ðə; ði] [nɔ:rθ] [koʊst] ,
the north coast ,
这 北 海岸 ,

克里特岛上还有许多其他景点无法在此一一介绍——例如北海岸的古尔尼亚，

[pɑ:leɪkɑ:stroʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd] - .
Palaikastro and others in the east , and Vrokastro .
帕莱卡斯特罗 和 其他的 在 这 东方 , 和 - .

帕莱卡斯特罗（Palaikastro）等人在东部，还有弗罗卡斯特罗（Vrokastro）。

[ðer; ðər][meɪn] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [laɪz][ɪn][ðer; ðər] ['berɪŋ] [ə'pɑ:n][maɪ'noən] [taʊn] - ['plænɪŋ] .
Their main importance lies in their bearing upon Minoan town - planning .
他们的 主要的 重要性 谎言 在 他们的 轴承 之上 米诺斯 镇 - 规划 .

它们最重要的意义在于它们对米诺斯城镇规划的影响。

- [hæz; həz] [bɪn] [iks'plɔ:d] [baɪ] [mɪs] [i:] . [eɪtʃ] . [hɔ:l] ,
Vrokastro has been explored by Miss E . H . Hall ,
- 有 到过 探索 经过 错过 E . H . 大厅 ,

EH Hall 小姐曾探索过弗罗卡斯特罗。

[huː] ['pʌblɪʃt] [hɜːr; hər] [rɪ'zʌlts] [ɪn] - ([ˌænθrəpə'lɑːdʒɪkl] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
who **published** **her** **results** **in** **1914** **(** **Anthropological** **Publications** **of** **the** **University**
WHO 已发布 她 结果 在 - (人类学 出版物 的 这 大学
[ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] .
of **Pennsylvania** **.**
的 宾夕法尼亚州 .

她在 1914 年发表了她的研究成果（宾夕法尼亚大学人类学出版物）。

[ˌfɪlə'delfɪr]) .
Philadelphia **)** **.**
费城) .

（费城）。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪərn][eɪdʒ] ,
It **has** **a** **special** **interest** **because** **it** **belongs** **to** **the** **Iron** **Age** **,**
它 有 一个 特别的 兴趣 因为 它 属于 到 这 铁 年龄 ,

它之所以具有特殊意义，是因为它属于铁器时代。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ][tuː; tə][ɪts] ['predəsesər] , [ðə; ði] [brɑːnz] [eɪdʒ] .
and **shows** **the** **inferiority** **of** **this** **age** **to** **its** **predecessor** **,** **the** **Bronze** **Age** **.**
和 演出 这 自卑 的 这 年龄 到 它是 前任 , 这 青铜 年龄 .

这表明这一时代不如其前身青铜时代。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
In **general** **,**
在 一般的 ,

一般来说，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðiːz] [taʊnz] [wɜːr; wər] ['hʌdld] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['liːvɪŋ]
the **houses** **in** **these** **towns** **were** **huddled** **together** **with** **the** **object** **of** **leaving**
这 房屋 在 这些 城镇 是 蜷缩着 一起 和 这 目的 的 离开
[æz; əz] [mʌtʃ] [graʊnd] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [friː] [fɔːr; fər] ['ægrɪkʌltʃər] .
as **much** **ground** **as** **possible** **free** **for** **agriculture** **.**
作为 很多 地面 作为 可能的 自由的 为了 农业 .

这些城镇的房屋都紧密地排列在一起，目的是尽可能多地留出土地用于农业。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊr] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , — [smɔːl] [tuː] - ['stɔːrid] ['kɔtidʒz] [wɪð; wɪθ] ['wɪndoʊz]
They **are** **poor** **specimens** **of** **houses** **,** **—** **small** **two** **-** **storeyed** **cottages** **with** **windows**
他们 是 贫穷的 标本 的 房屋 , — 小的 二 - 多层 小屋 和 视窗
[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
on **each** **side** **of** **the** **door** **.**
在 每个 边 的 这 门 .

这些房子很简陋，是两层小楼，门的两侧都有窗户。

['sevrəl] [ruːmz; rʊmz][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [wɪtʃ] ['ʌpraɪt] ['feɪsɪz][ʌv; əv] [rɑːk] [sɜːrvd] [æz; əz]
Several **rooms** **have** **been** **discovered** **in** **which** **upright** **faces** **of** **rock** **served** **as**
一些 房间 有 到过 发现 在 哪个 直立 面孔 的 岩石 服务 作为
[wɔːlz] — [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [stɪl] [juːst] [ɪn] [kriːt] .
walls **—** **a** **device** **still** **used** **in** **Crete** **.**
墙壁 — 一个 设备 仍然 用过的 在 克里特岛 .

人们发现了一些房间，在这些房间里，竖立的岩石表面被用作墙壁——这种做法在克里特岛仍然在使用。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ɑːn] ['rɑːki] ['emənənsiz] [ɔːr]
An **interesting** **point** **about** **them** **is** **that** **they** **were** **built** **on** **rocky** **eminences** **or**
一个 有趣的 观点 关于 他们 是 那 他们 是 建造 在 岩石 杰出人物 或者
[spɜːrz] [ʌv; əv] ['maʊntnz] — [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['saɪdlaɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] ['nɑːsəs] [ænd; ənd] [ðə; ði]
spurs **of** **mountains** **—** **a** **significant** **sidelight** **on** **the** **fall** **of** **Knossos** **and** **the**
马刺 的 山脉 — 一个 重要的 侧记 在 这 落下 的 克诺索斯 和 这
[ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [fliːt] .
disappearance **of** **her** **fleet** **.**
消失 的 她 舰队 .

关于这些建筑，一个有趣的特点是它们建在岩石高地或山脉的支脉上——这与克诺索斯的陷落及其舰队的消失有着重要的关联。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

['tʃæptər] [eɪt] : [ðə; ði] ['pɑːtəri]
Chapter 8 : The Pottery
章 8 : 这 陶器

第八章：陶器

“ [ɪk'siːdɪŋ] ['laɪtli] , [æz; əz] [wen] [sʌm; səm] ['pɑːtər] [sɪts] [ænd; ənd] [traɪz] [ðə; ði] [wiːl] , [wel] ['fɪtɪŋ]
“ Exceeding lightly , as when some potter sits and tries the wheel , well fitting
“ 超过 轻轻 , 作为 什么时候 一些 陶工 坐着 和 尝试 这 车轮 , 出色地 配件
[ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
in his hands ,
在 他的 双手 ,

“轻盈得过分，就像有些陶工坐在那里试拉陶轮，陶轮在他手中恰到好处。”

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] . ” — ['hoʊmər] .
to see if it will run . ” — Homer .
到 看 如果 它 将要 跑步 . ” — 荷马 .

看看它能不能跑。”——荷马

[kriːt] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ” [nɪr] [iːst] [wɪtʃ] [hæz; həz] [left] [noʊ]
Crete is the only land of the “ prehistoric ” Near East which has left no
克里特岛 是 这 仅有的 土地 的 这 “ 史前 ” 靠近 东方 哪个 有 左边 不
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [ɪt'self] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [rɪ'viːld] [baɪ] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .
record of itself besides that revealed by excavation .
记录 的 本身 除了 那 揭晓 经过 挖掘 .

克里特岛是“史前”近东地区唯一一个除了考古发掘之外没有留下任何自身记录的土地。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [kleɪ] ['tæblɪts] ['kænɑːt] [jet] [biː; bi] [riːd] .
And even the writing on the clay tablets cannot yet be read .
和 甚至 这 写作 在 这 黏土 片剂 不能 然而 是 读 .

甚至连泥板上的文字都无法解读。

[wiː; wi] [nʌn] [ðə; ði] [les] [get] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kritən] [laɪf] [ɑːn] [ɪts] [ɑːr'tɪstɪk] [saɪd] ,
We none the less get a vivid impression of Cretan life on its artistic side ,
我们 没有任何 这 较少的 得到 一个 生动 印象 的 克里特岛 生活 在 它是 艺术 边 ,

尽管如此，我们仍然能对克里特岛的艺术生活留下深刻的印象。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ðə; ði] [meɪn] ['kredɪt] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [juː'niːk] ['vælju:] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] [ɪn]
and for this the main credit is due to the unique value of pottery in
和 为了 这 这 主要的 信用 是 到期的 到 这 独特的 价值 的 陶器 在
[ˌɑːrki'ɑːlədʒi] .
archæology .
考古学 .

这主要归功于陶器在考古学中的独特价值。

['pɑːtəri] [ɪz]['ɔːlmoʊst][ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] .
Pottery **is** **almost** **indestructible** **.**
陶器 是 几乎 坚不可摧 .

陶器几乎坚不可摧。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ˌdiːkəm'poʊz] [ɪn] [sɔɪl] [ðæt] [ɪz][dæmp] [ɪ'nʌf] ,
While **it** **may** **decompose** **in** **soil** **that** **is** **damp** **enough** **,**
尽管 它 可能 分解 在 土壤 那 是 潮湿 足够的 ,

虽然它可能在足够潮湿的土壤中分解，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [meɪ] [biː; bi][ə'blitəreitid] [wen] ['faɪər] [pleɪz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli]
and **the** **design** **may** **be** **obliterated** **when** **fire** **plays** **on** **it** **directly**
和 这 设计 可能 是 彻底摧毁 什么时候 火 演出 在 它 直接地
[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [er] [fɔːr; fər][ˌɑːksədaɪ'zeɪʃn] ,
and **when** **there** **is** **enough** **air** **for** **oxidization** **,**
和 什么时候 那里 是 足够的 空气 为了 氧化 ,

当火焰直接作用于图案上，且有充足的空气进行氧化时，图案可能会被彻底破坏。

[jet] [ðə; ði]['æktʃuəl]['fæbrɪk] , ['biːɪŋ] [meɪd] [ə'rɪdʒənəli][ʌv; əv] [kleɪ] [beɪkt] [hɑːrd][baɪ] [ɪk'striːm] [hiːt] ,
yet **the** **actual** **fabric** **,** **being** **made** **originally** **of** **clay** **baked** **hard** **by** **extreme** **heat** **,**
然而 这 实际的 织物 , 存在 制成 起初 的 黏土 烘焙 难的 经过 极端 热 ,

然而，这种织物实际上是用粘土经高温烧制而成的。

[kæn; kən]['nevər][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] .
can **never** **be** **destroyed** **by** **fire** **.**
能 绝不 是 损毁 经过 火 .

永远不会被火烧毁。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [rʌst] .
It **cannot** **rust** **.**
它 不能 锈 .

它不会生锈。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] ['paʊndɪd] ['ɪntuː] [dʌst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɜːrd] [hæz; həz][ə; eɪ] [trə'mendəs]
It **cannot** **be** **pounded** **into** **dust** **,** **because** **a** **small** **sherd** **has** **a** **tremendous**
它 不能 是 猛击 进入 灰尘 , 因为 一个 小的 陶片 有 一个 巨大的
['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] .
power **of** **resistance** **.**
力量 的 反抗 .

它无法被碾成粉末，因为一小块碎片就具有巨大的抵抗力。

[waɪl] [ðə; ði] [stoʊn] ['ruːɪnz][æt; ət] ['nɑːsəs] [wɪl] [wʌn] [deɪ] ['vænɪʃ] [frʌm; frəm][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][ðə; ði]
While **the** **stone** **ruins** **at** **Knossos** **will** **one** **day** **vanish** **from** **exposure** **to** **the**
尽管 这 石头 废墟 在 克诺索斯 将要 一 天 消失 从 接触 到 这
['weðər] ,
weather **,**
天气 ,

虽然克诺索斯的石头遗址终有一天会因风吹雨打而消失，

[ðə; ði] ['pɑːtəri] [wɪl] [rɪ'meɪn] .
the **pottery** **will** **remain** **.**
这 陶器 将要 保持 .

陶器将保留下来。

[ðə; ði]['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv] ['pɑːtəri] [ɑːr; ər][æz; əz]['væljuəb(ə)l]
The **defects** **of** **pottery** **are** **as** **valuable**
这 缺陷 的 陶器 是 作为 有价值的

陶器的缺陷同样具有价值。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **56** **]**
[页 -]

[tuː; tə][ðə; ði] [æz; əz][ɪts]['kwɑːlətiz] .

to	the	archæologist	as	its	qualities	.
到	这	考古学家	作为	它是	品质	.

对考古学家而言，这是它的特性。

[ɪts] ['brɪtlnəs] [led][tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːnstənt][dɪ'pɑːzɪt][ʌv; əv] ['breɪkɪdʒ] .

Its	brittleness	led	to	a	constant	deposit	of	breakages	.
它是	脆性	引领	到	一个	持续的	订金	的	破损	.

由于其脆性，导致不断出现破损。

[ðə; ði] [ri'pleisin] [ʌv; əv] ['breɪkɪdʒ] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [nə'sesəti] [led][tuː; tə]

The	replacing	of	breakages	in	what	was	a	household	necessity	led	to
这	替换	的	破损	在	什么	曾是	一个	家庭	必要性	引领	到

[kən'tɪnjuəs] [prə'dʌkʃn] .

continuous	production	.
连续的	生产	.

家庭必需品的破损更换导致了持续生产。

[ɪts] ['tʃiːpnəs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['vælјuːləs] [tuː; tə] ['luːtəz] .

Its	cheapness	made	it	valueless	to	looters	.
它是	廉价	制成	它	无价值	到	抢劫者	.

由于价格低廉，它对劫掠者来说毫无价值。

[wen] ['pæləs] [wɜːr; wər] ['reɪdɪd] [ænd; ənd][bɜːrnt] ,

When	palaces	were	raided	and	burnt	,
什么时候	宫殿	是	突袭	和	烧焦的	,

当宫殿遭到洗劫和焚毁时，

['met(ə)l]['ɑːbdʒekts][wɜːr; wər] “ ['lɪftɪd] ” ['iːðər] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['æktʃuəl]['vælјuː][ɔːr][ðer; ðər][pə'tenʃ(ə)l]

metal	objects	were	“	lifted	”	either	for	their	actual	value	or	their	potential
金属	对象	是	“	抬起	”	任何一个	为了	他们的	实际的	价值	或者	他们的	潜在的

['vælјuː][ɪn][ðə; ði] ['meltɪŋ] - [pɑːt] .

value	in	the	melting	-	pot	.
价值	在	这	融化	-	锅	.

金属物品被“提炼”出来，要么是因为它们本身的价值，要么是因为它们在熔炉中的潜在价值。

[ðə; ði][pɔts] [rɪ'meɪnd] .

The	pots	remained	.
这	锅	剩余	.

锅碗瓢盆还在。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ʃɜːrd] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɑːn] ['evri] [saɪt][ɪn] [kriːt] .

Thousands	of	sherds	have	been	found	on	every	site	in	Crete	.
数千	的	陶片	有	到过	成立	在	每一个	地点	在	克里特岛	.

在克里特岛的每个遗址都发现了数千片陶片。

['iːv(ə)n] [wen] ['frægmənts] ['kænɑːt][biː; bi] [piːst] [tə'geðər] , [ðeɪ] [rɪ'viːl] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [kleɪ] ,

Even	when	fragments	cannot	be	pieced	together	,	they	reveal	the	kind	of	clay	,
甚至	什么时候	片段	不能	是	拼接	一起	,	他们	揭示	这	种类	的	黏土	,

即使碎片无法拼合，也能揭示黏土的种类。

[ˌdekə'reɪʃn] [ænd; ənd] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [veɪs] , [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ɪg'zæmpəlz][ɑːr; ər]

decoration	and	thickness	of	the	original	vase	,	and	complete	examples	are
装饰	和	厚度	的	这	原来的	花瓶	,	和	完全的	示例	是

['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ɪn] [tuːmz] ,

often	found	in	tombs	,
经常	成立	在	陵墓	,

原花瓶的装饰和厚度，以及完整的实物，经常在墓葬中发现。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [æz; əz] [t'rɪbjuːts] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] ,

where	they	were	placed	as	tributes	to	the	dead	,
在哪里	他们	是	放置	作为	致敬	到	这	死的	,

它们被放置在那里，作为对死者的悼念。

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔ:lmoʊst][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['kʌstəm] [ɪn] ['ɜ:rli] [gri:k] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

in	accordance	with	an	almost	universal	custom	in	early	Greek	civilization	.
在	根据	和	一个	几乎	普遍的	风俗	在	早期的	希腊语	文明	.

这符合早期希腊文明中几乎普遍存在的习俗。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ðʌs] [əb'teɪnd] [hæz; həz] ['meni] ['ju:zɪz] .

The	evidence	thus	obtained	has	many	uses	.
这	证据	因此	获得	有	许多	用途	.

由此获得的证据有很多用途。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ðə; ði] [kən'sekjətɪv] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['pɑ:təri] [æz; əz][ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv][ɑ:rt] , [ɪn][ɪt'self] ['ɪntrəstɪŋ] ,

It	shows	the	consecutive	development	of	pottery	as	a	form	of	art	,	in	itself	interesting	,
它	演出	这	连续的	发展	的	陶器	作为	一个	形式	的	艺术	,	在	本身	有趣的	,

它展现了陶器作为一种艺术形式的连续发展历程，这本身就很有趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

and	the	corresponding	changes	in	the	taste	of	the	people	.
和	这	相应的	变化	在	这	品尝	的	这	人们	.

以及人们口味的相应变化。

[æz; əz][ðə; ði][ɑ:rt] [prəg'resɪz] , [wi:; wi][faɪnd][veisis] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [wɪð; wɪθ] [si:nz] ['peɪntɪd] [ɑ:n] [ðem; ðəm] ['iləstreitɪŋ] [kən'tempərəri] ['kʌstəmz] ,

As	the	art	progresses	,	we	find	vases	,	for	instance	,	with	scenes	painted	on	them	illustrating	contemporary	customs	,
作为	这	艺术	进展	,	我们	寻找	花瓶	,	为了	实例	,	和	场景	绘	在	他们	图示	当代的	海关	,

随着艺术的发展，我们发现了一些花瓶，例如，上面绘制着描绘当时风俗的场景。

['meθədz] [ʌv; əv]['beriəl] , [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] , [staɪlz] [ʌv; əv] [dres] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] .

methods	of	burial	,	religious	rites	,	styles	of	dress	and	buildings	.
方法	的	葬礼	,	宗教	仪式	,	风格	的	裙子	和	建筑物	.

丧葬方式、宗教仪式、服饰风格和建筑风格。

[ðə; ði][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] ['pɑ:təri] [ʌv; əv] [kri:t] ['nevər] [ri:tʃt] [ðɪs] [steɪdʒ] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n][soʊ] ,

The	prehistoric	pottery	of	Crete	never	reached	this	stage	,	but	even	so	,
这	史前	陶器	的	克里特岛	绝不	达到	这	阶段	,	但	甚至	所以	,

克里特岛史前陶器从未达到过这个阶段，但即便如此，

[ˌaɪ 'ti:] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɑ:n] [wɪtʃ]

it	supplies	the	bulk	of	the	evidence	on	which
它	补给品	这	大部分	的	这	证据	在	哪个

它提供了大部分证据，这些证据依据是

[ðə; ði]

the
这

这

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[maɪ'noən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [ˌri:kən'strʌktɪd] .

Minoan	civilization	is	being	reconstructed	.
米诺斯	文明	是	存在	重建	.

米诺斯文明正在重建。

['pɑːtəri] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪnstrəmənt] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði][ˌfɔːrmju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm]

Pottery	**has**	**been**	**the**	**chief**	**instrument**	**,**	**too**	**,**	**in**	**the**	**formulation**	**of**	**a**	**system**
陶器	有	到过	这	首席	乐器	,	也	,	在	这	配方	的	一个	系统

[ʌv; əv] ['deɪtɪŋ] .

of	**dating**	**.**
的	约会	.

陶器也是建立年代测定体系的主要工具。

[baɪ] [ə'suːmɪŋ] [ə; eɪ] [læps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [fɔːr; fər] ['evri] [jɑːrd][ʌv; əv][dɪ'pɑːzɪt] — [ɪk'sept]

By	**assuming**	**a**	**lapse**	**of**	**a**	**thousand**	**years**	**for**	**every**	**yard**	**of**	**deposit**	**—**	**except**
经过	假设	一个	失效	的	一个	千	年	为了	每一个	院子	的	订金	—	除了

[ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [eɪdʒ] ,

in	**the**	**Stone**	**Age**	**,**
在	这	石头	年龄	,

假设每立方码的沉积物需要一千年才能形成——石器时代除外，

[wen] [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [də'briː] [wʌz; wəz] ['kwɪkər] ,

when	**the**	**accumulation**	**of**	**debris**	**was**	**quicker**	**,**
什么时候	这	积累	的	碎片	曾是	更快	,

当碎片堆积速度更快时，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hʌt] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] [ɪ'femərəl] [mə'tɪrɪəl] [sʌtʃ] [æz; əz] [mʌd] [ænd; ənd] ['wɪkərwɜːrk]

because	**huts**	**were**	**built**	**of**	**ephemeral**	**material**	**such**	**as**	**mud**	**and**	**wickerwork**
因为	小屋	是	建造	的	短暂的	材料	这样的	作为	泥	和	柳条编织品

— [iːtʃ] [sək'sesɪv] ['leɪər] [ɪz] ['relətɪvli] ['deɪtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [depθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

—	**each**	**successive**	**layer**	**is**	**relatively**	**dated**	**according**	**to**	**its**	**depth**	**from**	**the**	**surface**	**.**
—	每个	连续	层	是	相对地	日期	根据	到	它是	深度	从	这	表面	.

因为小屋是用泥土和柳条等易腐材料建造的，所以每一层都是根据其距地表的深度相对确定年代的。

[pɔts][prə'vaɪd][ðə; ði]['nuːkliəs][fɔːr; fər] [ðɪs] [skiːm] , ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ɪn] ['evri] ['leɪər]

Pots	**provide**	**the**	**nucleus**	**for**	**this**	**scheme**	**,**	**being**	**found**	**in**	**large**	**numbers**	**in**	**every**	**layer**
锅	提供	这	核	为了	这	方案	,	存在	成立	在	大的	数字	在	每一个	层

.

:

.

陶罐是这种结构的核心，在每一层中都能找到大量的陶罐。

['ʌðər] ['ɑːbdʒekts] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][pɔts] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd]

Other	**objects**	**take**	**their**	**place**	**according**	**to**	**the**	**type**	**of**	**pots**	**they**	**are**	**found**
其他	对象	拿	他们的	地方	根据	到	这	类型	的	锅	他们	是	成立

[wɪð; wɪθ] .

with	**.**
和	.

其他物品根据它们所出土的陶罐类型而摆放位置。

[nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz]['sɪmp(ə)l] .

Not	**that**	**the**	**process**	**is**	**simple**	**.**
不是	那	这	过程	是	简单的	.

当然，这个过程并不简单。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kɔmplɪˌkeɪtɪŋ] ['fæktərz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['pɑːtəri] [kri'eɪts] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd]

There	**are**	**complicating**	**factors**	**,**	**and**	**even**	**pottery**	**creates**	**difficulties**	**and**
那里	是	并发	因素	,	和	甚至	陶器	创建	困难	和

[ɪregjʊ'lærɪtɪz] .

irregularities	**.**
违规行为	.

其中存在一些复杂因素，甚至陶器也会带来困难和不规则之处。

[æt; ət] ['nɑːsəs] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wen] [ðə; ði][fɜːrst] ['pæləs] [wʌz; wəz] [bɪlt] ,

At	**Knossos**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**when**	**the**	**first**	**palace**	**was**	**built**	**,**
在	克诺索斯	,	为了	实例	,	什么时候	这	第一的	宫殿	曾是	建造	,

例如，在克诺索斯，当第一座宫殿建成时，

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] ['levld] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][dɪ'pɑːzɪt]

the	top	of	the	hill	was	levelled	and	a	portion	of	the	former	deposit
这	顶部	的	这	爬坡道	曾是	平整	和	一个	部分	的	这	以前的	订金

[ðʌs] [kʌt] [ə'weɪ] .

thus	cut	away	.
因此	切	离开	.

山顶被夷平，一部分原有的矿藏也因此被挖走。

['ɑːbviəsli] , [tuː] ,

Obviously	,	too	,
明显地	,	也	,

显然，

['erluːm] [wʊd] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɜːrliər] [taɪm][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪər] [ɪn] [wɪtʃ]

heirlooms	would	belong	to	an	earlier	time	than	that	of	the	layer	in	which
传家宝	会	属于	到	一个	早些时候	时间	比	那	的	这	层	在	哪个

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] .

they	are	found	.
他们	是	成立	.

传家宝的年代可能比它们所在地层的年代更早。

[ɔːr][ə; eɪ][pɑːt] [meɪ] [biː; bi] [dɪs'pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Or	a	pot	may	be	displaced	in	the	earth	.
或者	一个	锅	可能	是	流离失所	在	这	地球	.

或者陶罐可能在土里移位。

[ə; eɪ] ['seɪfgɑːrd] , [haʊ'evər] , [ə'genst] [mɪ'steɪks] [ɪz] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][pɔts] ,

A	safeguard	,	however	,	against	mistakes	is	afforded	by	the	abundance	of	pots	,
一个	保障	,	然而	,	反对	错误	是	提供	经过	这	丰富	的	锅	,

然而，锅碗瓢盆的数量众多，可以有效防止出错。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['klæsɪz] ['iːzi] .

which	makes	the	differentiation	of	general	classes	easy	.
哪个	制作	这	差异化	的	一般的	课程	简单的	.

这使得区分一般类别变得容易。

[pɔts] , [ðen] , [ɑːr; ər] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] ['levlz] , [dʒʌst] [ə'bʌv] ['vɜːrdʒɪn] [sɔɪl] ,

Pots	,	then	,	are	found	at	the	lowest	levels	,	just	above	virgin	soil	,
锅	,	然后	,	是	成立	在	这	最低	级别	,	只是	多于	处女	土壤	,

因此，花盆通常位于最底层，就在未开发的土壤之上。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['piːp(ə)l] [juːst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [broʊk] [ðem; ðəm] .

for	the	earliest	people	used	them	and	broke	them	.
为了	这	最早	人们	用过的	他们	和	打破	他们	.

最早的人类使用它们，然后又把它们弄坏了。

[ðə; ði] ['sloʊnəs]

The	slowness
这	缓慢

缓慢

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [ðæt] [lɔːŋ] - [drɔːn] - [aʊt] ['pɪriəd] ([ðə; ði] [ˌniːə'lɪθɪk] [ɔːr]['leɪtər] [stoʊn] [eɪdʒ])

of	development	in	that	long	-	drawn	-	out	period	(	the	Neolithic	or	Later	Stone	Age	)
的	发展	在	那	长的	-	绘制	-	出去	时期	(	这	新石器时代	或者	之后	石头	年龄	)

在漫长的时期（新石器时代或晚期石器时代）中的发展

[ɪz] ['klɪrli] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

is	clearly	indicated	.
是	清楚地	表明的	.

已明确标明。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['sev(ə)n][jaːdz][ʌv; əv][dɪ'pɑːzɪt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['nɑːsəs] ,

There	are	some	seven	yards	of	deposit	belonging	to	it	at	Knossos	,
那里	是	一些	七	码	的	订金	属于	到	它	在	克诺索斯	,

在克诺索斯，有大约七码的沉积物属于它。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtɪst] [wer] [ʃoʊz] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ɪm'pruːvmənt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] .

and	the	latest	ware	shows	little	or	no	improvement	on	the	first	.
和	这	最新的	仓库	演出	小的	或者	不	改进	在	这	第一的	.

而最新款产品相比第一款产品几乎没有任何改进。

[ðə; ði] ['pɑːtəri] [ɪz][hænd] - [meɪd] , [ðə; ði] [kleɪ] [kɔːrs] , ['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʊti] - ['greɪɪʃ] ['kʌlər]

The	pottery	is	hand	-	made	,	the	clay	coarse	,	generally	of	a	sooty	-	greyish	colour
这	陶器	是	手	-	制成	,	这	黏土	粗	,	一般来说	的	一个	煤烟	-	灰蒙蒙的	颜色

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['bɜːrnɪʃt] .

and	more	or	less	burnished	.
和	更多的	或者	较少的	抛光	.

这些陶器是手工制作的，粘土质地粗糙，通常呈烟灰色，表面或多或少经过抛光处理。

[ðə; ði]['relɪks][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ðə; ði][rɪmz][ænd; ənd] ['hændlz] [ʌv; əv][pɔts] , [rɪmz][ʌv; əv]['beɪsnz] ,

The	relics	consist	of	the	rims	and	handles	of	pots	,	rims	of	basins	,
这	遗物	由	的	这	轮辋	和	把手	的	锅	,	轮辋	的	盆地	,

这些文物包括罐子的口沿和把手、盆子的口沿，

[boʊlz] , [ænd; ənd] [pleɪts] [ænd; ənd]['sɪmələr]['frægmənts] , [tuː] [ˌɪnkəm'pliːt] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ʃeɪps] .

bowls	,	and	plates	and	similar	fragments	,	too	incomplete	to	suggest	original	shapes	.
碗	,	和	盘子	和	相似的	片段	,	也	未完成	到	建议	原来的	形状	.

碗、盘子和类似的碎片，由于不够完整，无法辨认出原来的形状。

[tuː] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnts] , [haʊ'evər] , [kæn; kən][biː; bi] [siːn] .

Two	interesting	points	,	however	,	can	be	seen	.
二	有趣的	积分	,	然而	,	能	是	已见	.

然而，有两点值得注意。

[ðə; ði][pɔts][wɜːr; wər][hænd] - ['pɑːlɪʃt] [bəuθ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][aʊt] , [ænd; ənd][ɪn'saɪzd] [laɪnz] ,

The	pots	were	hand	-	polished	both	inside	and	out	,	and	incised	lines	,
这	锅	是	手	-	抛光	两个都	里面	和	出去	,	和	切开	线条	,

这些陶罐内外都经过手工打磨，并刻有线条。

[ɔːr][laɪnz] ['sɪmpli] [skrætʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz][ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] .

or	lines	simply	scratched	on	the	surface	,	were	used	as	ornamentation	.
或者	线条	简单地	刮痕	在	这	表面	,	是	用过的	作为	装饰	.

或者只是在表面刻画线条，就被用作装饰。

[ðɪs] ['prɪmətɪv] [ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ɑːr'tɪstɪk] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz]['leɪtər] [ɪk'stendɪd] [baɪ][ðə; ði]

This	primitive	manifestation	of	an	artistic	impulse	was	later	extended	by	the
这	原始	表现	的	一个	艺术	冲动	曾是	之后	扩展	经过	这

['fɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'saɪzd] [laɪnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ['sʌbstəns] [fɔːr; fər] ['greɪtər] [ɪ'fekt] .

filling	of	the	incised	lines	with	a	white	substance	for	greater	effect	.
填充	的	这	切开	线条	和	一个	白色的	物质	为了	更大的	影响	.

这种原始的艺术冲动后来通过在刻线中填充白色物质来增强效果，从而得到进一步发展。

['sɪmələr] [wer] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [æt; ət] [trɔɪ] [ænd; ənd][ɪn]['iːdʒɪpt] ,

Similar	ware	has	been	found	at	Troy	and	in	Egypt	,
相似的	仓库	有	到过	成立	在	特洛伊	和	在	埃及	,

在特洛伊和埃及也发现了类似的陶器。

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [mə'kenzi] [hæz; həz] [θɔ:t] [ðæt] [ði:z] [wɜ:r; wər][æn; ən] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn]

and	Dr	.	Mackenzie	has	thought	that	these	were	an	importation
和	博士	.	麦肯齐	有	想法	那	这些	是	一个	输入

[frʌm; frəm][ðə; ði] (['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] [he'linɪk] ['stʌdiz] ,

from	the	Ægean	(	Journal	of	Hellenic	Studies	,
从	这	爱琴海	(	杂志	的	希腊	研究	,

麦肯齐博士认为这些是从爱琴海地区引进的（《希腊研究杂志》）。

['vɑ:l] .

vol	.
卷	.

卷

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] , [pi:] . -) .

xxiii	,	p	.	159	)	.
二十三	,	p	.	-	)	.

xxiii，第 159 页）。

[ðə; ði][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['ɪmpʌls] ['mænɪfestɪd] ['i:v(ə)n][ɪn] ['prɪmətɪv] ['pi:p(ə)l][tu:; tə] ['dekəreɪt] [ðer; ðər]

The	irresistible	impulse	manifested	even	in	primitive	people	to	decorate	their
这	无法抗拒	冲动	表现出来	甚至	在	原始	人们	到	装饰	他们的

['ɔ:rd(ə)neri]['ves(ə)lz][ɪz] ['fɜ:rðər] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:lɪʃɪŋ] [wʌz; wəz]['grædʒuəli]

ordinary	vessels	is	further	illustrated	by	the	fact	that	the	polishing	was	gradually
普通的	船只	是	更远	插图	经过	这	事实	那	这	抛光	曾是	逐步地

['haɪt(ə)nd] ,

heightened	,
增强	,

即使是原始人也表现出装饰普通器皿的不可抗拒的冲动，这一点可以从抛光工艺的逐渐提高中得到进一步体现。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɪtər] [θroʊn] ['ɪntu:] [rɪ'li:f] [baɪ] ['rɪpəlz] , [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blʌnt] ['ɪnstrəmənt] ,

and	the	glitter	thrown	into	relief	by	ripples	,	made	with	a	blunt	instrument	,
和	这	闪光	抛掷	进入	宽慰	经过	涟漪	,	制成	和	一个	钝	乐器	,

['prɑ:bəbli] [boʊn] , [ænd; ənd]

probably	bone	,	and
大概	骨	,	和

而波纹则凸显了闪光，这种波纹可能是用钝器（可能是骨头）造成的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[sə'dʒestɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪpəlz] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

suggestive	of	the	ripples	on	the	surface	of	water	.
暗示性的	的	这	涟漪	在	这	表面	的	水	.

如同水面上的涟漪。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['leɪtɪst] [ˌni:ə'lɪθɪk] [wer] [faʊnd] [æt; ət] ['nɑ:səs] [ɑ:r; ər] [tu:] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['spesɪmənz]

Among	the	latest	Neolithic	ware	found	at	Knossos	are	two	remarkable	specimens
之中	这	最新的	新石器时代	仓库	成立	在	克诺索斯	是	二	卓越	标本

[ʌv; əv][ɪn'saɪzd] [wer] ,

of	incised	ware	,
的	切开	仓库	,

在克诺索斯发现的最新新石器时代陶器中，有两件非常出色的刻纹陶器。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [twɪg] [wɪð; wɪθ] [li:vz] .

the	design	being	that	of	a	twig	with	leaves	.
这	设计	存在	那	的	一个	枝条	和	树叶	.

设计图案为一根带叶子的树枝。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][stem][ɪz][ə; eɪ][roʊ][ʌv; əv][smɔːl]['ɑːblɔːŋ]['pʌŋktʃueɪtɪd][pɔɪnts] ,

On	each	side	of	the	stem	is	a	row	of	small	oblong	punctuated	points	,
在	每个	边	的	这	干	是	一个	排	的	小的	长方形	标点符号	积分	,

茎的两侧各有一排细小的长椭圆形点状突起，

[fɪld] [ɪn][wɪð; wɪθ] [waɪt] [tʃɔːk] .

filled	in	with	white	chalk	.
已填	在	和	白色的	粉笔	.

用白色粉笔涂黑。

[ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] , [ɪn][ə; eɪ] ['pɪriəd] [wɪtʃ] ['endɪd] [ə'baʊt] - [biː] . [siː] .

This	,	it	must	be	remembered	,	in	a	period	which	ended	about	3000	B	.	C	.
这	,	它	必须	是	记得	,	在	一个	时期	哪个	结束	关于	-	B	.	C	.

必须记住，这一时期结束于公元前3000年左右。

[ðə; ði] [brɑːnz] [eɪdʒ] , [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][maɪ'noən]

The	Bronze	Age	,	which	followed	,	and	which	brought	with	it	the	Minoan
这	青铜	年龄	,	哪个	随后	,	和	哪个	带来	和	它	这	米诺斯

['pɪriəd] [æt; ət] ['nɑːsəs] ,

period	at	Knossos	,
时期	在	克诺索斯	,

随后进入青铜时代，并由此产生了克诺索斯的米诺斯文明时期。

[ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][juːz][ʌv; əv][peɪnt] .

is	remarkable	for	the	first	use	of	paint	.
是	卓越	为了	这	第一的	使用	的	画	.

因首次使用油漆而引人注目。

[ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['grædʒuəl][ænd; ənd][sloʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]

The	transition	was	gradual	and	slow	,	and	indeed	,	at	the	beginning	of
这	过渡	曾是	逐渐地	和	慢的	,	和	的确	,	在	这	开始	的

[ðə; ði] [brɑːnz] [eɪdʒ] ,

the	Bronze	Age	,
这	青铜	年龄	,

这一转变是渐进且缓慢的，事实上，在青铜时代初期，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf][ɪn][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːtəri] .

there	is	a	falling	off	in	the	quality	of	the	pottery	.
那里	是	一个	坠落	离开	在	这	质量	的	这	陶器	.

陶器的质量正在下降。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['met(ə)l] ,

This	was	due	to	an	interesting	result	of	the	discovery	of	metal	,
这	曾是	到期的	到	一个	有趣的	结果	的	这	发现	的	金属	,

这是由于金属发现带来的一个有趣结果而产生的。

[wɪtʃ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [skɪld] ['ɑːrtɪsts][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['miːdiəm] ,

which	turned	the	attention	of	skilled	artists	to	the	new	medium	,
哪个	转向	这	注意力	的	熟练	艺术家	到	这	新的	中等的	,

这使得技艺精湛的艺术家们开始关注这种新媒介。

[ænd; ənd][left][ðə; ði] ['fæʃəniŋ] [ʌv; əv][stoʊn][ænd; ənd][kleɪ][tuː; tə] [ɪn'fɪriər] [hændz] .

and	left	the	fashioning	of	stone	and	clay	to	inferior	hands	.
和	左边	这	时尚	的	石头	和	黏土	到	下	双手	.

并将石器和陶器的制作交给了技艺不精的人。

[ɑːn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][saɪd] , [haʊ'evər] ,

On	the	manufacturing	side	,	however	,
在	这	制造业	边	,	然而	,

然而，在制造业方面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [step] ['fɔːrwərd][wʌz; wəz]['teɪkən][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

it	is	probable	that	a	great	step	forward	was	taken	at	that	time	.
它	是	可能	那	一个	伟大的	步	向前	曾是	已采取	在	那	时间	.

当时很可能迈出了重要的一步。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [kleɪ] [ɪz] [naʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['terə] - ['kɑːtə][ɔːr] [brɪk] ['kʌlər] ,

The	fact	that	the	clay	is	now	of	a	terra	-	cotta	or	brick	colour	,
这	事实	那	这	黏土	是	现在	的	一个	大地	-	科塔	或者	砖	颜色	,

黏土现在呈现出赤陶色或砖红色，

[æz; əz] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] ['piːti] [greɪ] [ʌv; əv] [ˌniːə'lɪθɪk] [taɪmz] ,

as	opposed	to	the	former	peaty	grey	of	Neolithic	times	,
作为	反对	到	这	以前的	泥炭	灰色的	的	新石器时代	时代	,

与新石器时代早期的泥炭灰色不同，

[hæz; həz][led][tuː; tə][ðə; ði][sər'maɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːtɝz] [kɪln][wʌz; wəz] [naʊ] [juːst] [fɔːr; fər] ['beɪkɪŋ] .

has	led	to	the	surmise	that	the	potter's	kiln	was	now	used	for	baking	.
有	引领	到	这	推测	那	这	陶工的	窑	曾是	现在	用过的	为了	烘烤	.

由此推测，陶窑现在被用来进行烘焙。

[ðə; ði][fɜːrst][peɪnt] [ɪn'ventɪd] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['lʌstəlis] [blæk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt]

The	first	paint	invented	was	an	almost	lustreless	black	,	which	was	developed
这	第一的	画	发明	曾是	一个	几乎	无光泽	黑色的	,	哪个	曾是	发达

['grædʒuəli]['ɪntuː][ə; eɪ] ['lʌstrəs] [blæk] .

gradually	into	a	lustrous	black	.
逐步地	进入	一个	光泽的	黑色的	.

第一种发明的颜料是几乎没有光泽的黑色，后来逐渐发展成有光泽的黑色。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt]

Even	this	development
甚至	这	发展

即使是这样的发展

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌniːə'lɪθɪk] [blæk] [hænd] - ['pɑːlɪʃt]

was	at	first	used	as	a	mere	imitation	of	the	Neolithic	black	hand	-	polished
曾是	在	第一的	用过的	作为	一个	仅仅	模仿	的	这	新石器时代	黑色的	手	-	抛光

[veisis] .

vases	.
花瓶	.

最初只是对新石器时代黑色手工抛光花瓶的模仿。

[ðə; ði] [peɪnt] [wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [veɪs] , [ˌɪn'saɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌaʊt'saɪd] ,

The	paint	was	applied	all	over	the	vase	,	inside	as	well	as	outside	,
这	画	曾是	应用	全部	超过	这	花瓶	,	里面	作为	出色地	作为	外部	,

花瓶内外都涂上了颜料。

[wen'evər] [ðə; ði] [nek] [wʌz; wəz][waɪd] [ɪ'nʌf] .

whenever	the	neck	was	wide	enough	.
每当	这	脖子	曾是	宽的	足够的	.

只要脖子够宽。

[ˌniːə'lɪθɪk] [ɪn'sɪʒənz] [ə'gen] [wɜːr; wər]['ɪmɪˌteɪtɪd][baɪ] [waɪt] [ˌdʒiːə'metrɪk] ['pætərn] ['peɪntɪd] ['oʊvər][ðə; ði]

Neolithic	incisions	again	were	imitated	by	white	geometric	patterns	painted	over	the
新石器时代	切口	再次	是	模仿	经过	白色的	几何的	图案	绘	超过	这

[blæk] ['bækgraʊnd] .

black	background	.
黑色的	背景	.

新石器时代的刻痕再次被模仿，在黑色背景上绘制了白色几何图案。

[ðɪs] [staɪl] [wʌz; wəz][nɑːt]['juːʒuəl] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] [maɪ'noən] ['pɪriəd] ([iː] . [em] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

This	style	was	not	usual	till	the	end	of	the	Early	Minoan	period	(	E	.	M	.	III
这	风格	曾是	不是	通常	直到	这	结尾	的	这	早期的	米诺斯	时期	(	E	.	M	.	三、

) .

)	:
)	.

这种风格直到早期米诺斯时期（EMIII）末期才变得常见。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][maɪ'noən] ['pɪriəd] [ðæt] ['eni] ['sɪriəs]

It	was	not	till	the	beginning	of	the	Middle	Minoan	period	that	any	serious
它	曾是	不是	直到	这	开始	的	这	中间	米诺斯	时期	那	任何	严肃的

[dɪ'veləpmənt] [tʊk] [pleɪs] .

development	took	place	.
发展	采取	地方	.

直到米诺斯文明中期初期，才出现了真正意义上的发展。

[ðen] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] [liːps] .

Then	,	however	,	it	came	in	leaps	.
然后	,	然而	,	它	来了	在	跳跃	.

然而，之后的发展却是突飞猛进的。

[ðə; ði] ['pɑːtɝz] [wiːl] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] , ['prɑːbəbli][frʌm; frəm]['iːdʒɪpt] , [æt; ət][ðə; ði][end]

The	potter's	wheel	had	been	introduced	,	probably	from	Egypt	,	at	the	end
这	陶工的	车轮	有	到过	介绍	,	大概	从	埃及	,	在	这	结尾

[ʌv; əv] ['ɜːrli] [maɪ'noən][aɪ] ,

of	Early	Minoan	I	,
的	早期的	米诺斯	我	,

陶轮很可能是在米诺斯早期 I 期末期从埃及传入的。

[ænd; ənd] [ˌhens'fɔːrθ] [pɔts][wɜːr; wər] “ [θroʊn] ” [prɪ'saɪsli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] .

and	henceforth	pots	were	“	thrown	”	precisely	as	they	are	to	-	day	.
和	今后	锅	是	“	抛掷	”	恰恰	作为	他们	是	到	-	天	.

从此以后，陶罐的制作方法就和今天一样了。

[wʌn][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['kiːnnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] [greɪt] [ɪf] ['sɪmp(ə)l][ɪn'venʃ(ə)n][wʌz; wəz]

One	can	imagine	the	keenness	with	which	this	great	if	simple	invention	was
一	能	想象	这	敏锐	和	哪个	这	伟大的	如果	简单的	发明	曾是

[ɪk'splɔɪtɪd] .

exploited	.
被利用	.

可以想象，这项伟大而简单的发明被人们多么敏锐地利用了。

[ðə; ði] ['fæʃəniŋ] [ʌv; əv] [kleɪ] [wɪð; wɪθ] [θʌm] [ænd; ənd]['fɪŋgərz][ɑːn][ə; eɪ]['roʊteɪtɪŋ] [wiːl] [led][soʊ]

The	fashioning	of	clay	with	thumb	and	fingers	on	a	rotating	wheel	led	so
这	时尚	的	黏土	和	拇指	和	手指	在	一个	旋转	车轮	引领	所以

['iːzəli] [ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli] [tuː; tə] ['faɪnnəs] [ʌv; əv] [tek'niːk] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːtər][wʌz; wəz] [suːn]

easily	and	inevitably	to	fineness	of	technique	that	the	potter	was	soon
容易地	和	不可避免地	到	精细度	的	技术	那	这	陶工	曾是	很快

['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['θɪnnəs] [ʌv; əv]['met(ə)l] ,

imitating	the	thinness	of	metal	,
模仿	这	薄	的	金属	,

用拇指和手指在旋转的陶轮上塑造黏土，很容易且必然地使陶艺技法变得精细，以至于陶工很快就能模仿金属的纤薄。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv]['mɪd(ə)l][maɪ'noən][iː][wʌz; wəz] [prə'djʊsɪŋ] “ [eg] - [ʃel] ” [veisis] .

and	by	the	end	of	Middle	Minoan	II	was	producing	“	egg	-	shell	”	vases	.
和	经过	这	结尾	的	中间	米诺斯	二	曾是	生产	“	蛋	-	壳	”	花瓶	.

到米诺斯文明中期 II 末期，他们已经能够生产"蛋壳"花瓶了。

[ɪn] [dɪ'zaɪn] [ðə; ði]['æŋgjələr][ˌdʒiːə'metrɪk] ['pætərn] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'pleɪst] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
In design the angular geometric patterns had been displaced by the end of the
在 设计 这 角度 几何的 图案 有 到过 流离失所 经过 这 结尾 的 这
['ɜːrli] [maɪ'noən] ['pɪriəd] [baɪ] ['kɝːvz] [ænd; ənd]['spaiərəlz] ,
Early Minoan period by curves and spirals ,
早期的 米诺斯 时期 经过 曲线 和 螺旋 ,

在设计方面，到米诺斯早期末期，棱角分明的几何图案已被曲线和螺旋图案所取代。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [brʌʃ] .
the logical outcome of the use of a brush .
这 逻辑 结果 的 这 使用 的 一个 刷子 .

使用刷子的必然结果。

['kʌlər] ['miːnwaɪl] [bɪ'keɪm] ['lævɪʃ] [ænd; ənd] ['brɪliənt] .
Colour meanwhile became lavish and brilliant .
颜色 同时 成为 奢华的 和 杰出的 .

与此同时，色彩变得绚丽多彩。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [staɪlz] : ['iːðər] [ðə; ði] [hoʊl] [pɑːt][wʌz; wəz][fɜːrst] ['peɪntɪd]
There were two styles : either the whole pot was first painted
那里 是 二 风格 : 任何一个 这 所有的 锅 曾是 第一的 绘

有两种风格：一种是先将整个陶罐涂上颜料。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[blæk] [tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [laɪt] [dɪ'zaɪn] ,
black to provide a background for a light design ,
黑色的 到 提供 一个 背景 为了 一个 光 设计 ,

黑色作为浅色设计的背景，

[ɔːr][ə; eɪ][dɑːrk] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [laɪt] - ['kʌlərd] [kleɪ] .
or a dark design was painted on the original light - coloured clay .
或者 一个 黑暗的 设计 曾是 绘 在 这 原来的 光 - 有色 黏土 .

或者在原本浅色的黏土上绘制了深色图案。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [staɪlz] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəli][lent][ɪt'self][tuː; tə] ['kʌlər] [dɪ'spleɪ] ,
It was the first of these styles that naturally lent itself to colour display ,
它 曾是 这 第一的 的 这些 风格 那 自然 借出的 本身 到 颜色 展示 ,

它是这些风格中第一个自然而然地适合色彩展示的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] “ ['pɑːlɪˌkroʊm] ” (“ ['meni] - ['kʌlərd] ”) [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and the name “ polychrome ” (“ many - coloured ”) has been given to it .
和 这 姓名 “ 多色 ” (“ 许多 - 有色 ”) 有 到过 给定 到 它 .

它被命名为“多色的”（“色彩斑斓的”）。

[ðə; ði] ['ʌðər] [staɪl] (['mɑːnəkroʊm] , [ɔːr][wʌn] - ['kʌlərd]) [rɪ'laɪd] [fɔːr; fər][ɪts] [ɪ'fekt] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]
The other style (monochrome , or one - coloured) relied for its effect on a simple
这 其他 风格 (单色 , 或者 一 - 有色) 依赖 为了 它是 影响 在 一个 简单的
[blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['kɑːntræst] .
black - and - white contrast .
黑色的 - 和 - 白色的 对比 .

另一种风格（单色，或单一颜色）依靠简单的黑白对比来达到效果。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] [ðə; ði] [laɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['bækgraʊnd] [wʌz; wəz] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ə; eɪ] [faɪn] [bʌf] [kleɪ]
In the latter case the light natural background was improved by a fine buff clay
在 这 后者 案件 这 光 自然的 背景 曾是 改进 经过 一个 美好的 增幅 黏土
“ [slɪp] ” [ɔːr] [wɑːʃ] .
“ slip ” or wash .
“ 滑 ” 或者 洗 .

在后一种情况下，浅色的自然背景通过一层细腻的淡黄色粘土“泥浆”或涂料得到改善。

[kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɑ:lɪˌkroʊm] [staɪl] [ðæt] ['moʊstli] ['eksəd] [ðə; ði]['ɑ:rtɪsts][æt; ət]
Quite **naturally** **it** **was** **the** **polychrome** **style** **that** **mostly** **exercised** **the** **artists** **at**
相当 自然 它 曾是 这 多色 风格 那 大多 锻炼 这 艺术家 在
[fɜ:rst] .
first **.**
第一的 .

很自然地，最初最受艺术家们青睐的是彩色绘画风格。

[braɪt] ['ɔrɪndʒ] , ['lʌstəlis] [waɪt] , ['jeloʊ] , [red] ,
Bright **orange** **,** **lustreless** **white** **,** **yellow** **,** **red** **,**
明亮的 橙子 , 无光泽 白色的 , 黄色的 , 红色的 ,

亮橙色、无光泽白色、黄色、红色

['krɪmz(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ] [blæk] ['bækgraʊnd] [wɜ:r; wər] [ɪk'splɔɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sʌmtaɪmz] [fæn'tæstɪk][ɪk'stent]
crimson **on** **a** **black** **background** **were** **exploited** **to** **a** **sometimes** **fantastic** **extent**
赤红 在 一个 黑色的 背景 是 被利用 到 一个 有时 极好的 程度
[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði]['nɑ:v(ə)lti][ʌv; əv] ['kʌlər] ['læstɪd] .
as **long** **as** **the** **novelty** **of** **colour** **lasted** **.**
作为 长的 作为 这 新奇 的 颜色 持续 .

在色彩的新鲜感消退之前，人们曾以有时近乎疯狂的程度来运用黑色背景上的深红色。

[ðə; ði][nekst] [dɪ'veləpmənt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['sekənd]['mɪd(ə)l][maɪ'noən] ['pɪriəd] ([em] . [em] . [i:]) .
The **next** **development** **took** **place** **in** **the** **second** **Middle** **Minoan** **period** **(** **M** **.** **M** **.** **II** **)** **.**
这 下一个 发展 采取 地方 在 这 第二 中间 米诺斯 时期 (M . M . 二) .

下一个发展阶段发生在米诺斯文明中期的第二个时期（MMII）。

[rɪ'li:f] [wʌz; wəz] [ðen] [ˌɪntrə'du:st] , [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ɑ:n]
Relief **was** **then** **introduced** **,** **which** **created** **an** **effect** **of** **light** **and** **shade** **on**
宽慰 曾是 然后 介绍 , 哪个 创建 一个 影响 的 光 和 阴影 在
[ðə; ði] [blæk] ['vɑ:rnɪʃ] .
the **black** **varnish** **.**
这 黑色的 漆 .

然后引入了浮雕效果，在黑色清漆上营造出光影效果。

[mɪr] [blɑ:bz][ʌv; əv] ['kʌlər] , [wɪtʃ] ['kɔnstitju:tid] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔ:rm][ʌv; əv] [rɪ'li:f] ,
Mere **blobs** **of** **colour** **,** **which** **constituted** **the** **original** **form** **of** **relief** **,**
仅仅 斑点 的 颜色 , 哪个 构成 这 原来的 形式 的 宽慰 ,

仅仅是一些色块，这构成了浮雕的最初形式。

[su:n] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:] [reɪzd] [lʌmps] [ænd; ənd][hɔ:rnz] ([ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] “ ['bɑ:bəˌti:n] ” [wer]) .
soon **developed** **into** **raised** **lumps** **and** **horns** **(** **the** **so** **-** **called** **“** **Barbotine** **”** **ware** **)** **.**
很快 发达 进入 提高 肿块 和 角 (这 所以 - 称为 “ 巴博廷 ” 仓库) .

很快便发展成凸起的肿块和角状物（即所谓的“巴博廷”陶器）。

['mɪd(ə)l][maɪ'noən] “ [kə'mɑ:ri:z] ” ([soʊ] [kɔ:ld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][fɜ:rst] ['spesɪmənz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [baɪ]
Middle **Minoan** **“** **Kamares** **”** **(** **so** **called** **because** **the** **first** **specimens** **were** **found** **by**
中间 米诺斯 “ 卡马雷斯 ” (所以 称为 因为 这 第一的 标本 是 成立 经过
[prə'fesər] ['maɪrz] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɑ:n][ðə; ði] [sloʊp][ʌv; əv] [maʊnt] ['aɪdə] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]
Professor **Myres** **in** **a** **cave** **on** **the** **slope** **of** **Mount** **Ida** **above** **the** **village** **of**
教授 迈尔斯 在 一个 洞穴 在 这 坡 的 山 艾达 多于 这 村庄 的
[kə'mɑ:ri:z]) ,
Kamares **)** **,**
卡马雷斯) ,

米诺斯中期“卡马雷斯”（之所以这样称呼，是因为第一批标本是由迈尔斯教授在卡马雷斯村上方伊达山坡上的一个洞穴中发现的），

[ɔ:r] ['pɑ:lɪˌkroʊm] ['pɑ:təri] , ['tʃi:fli] [kən'sistid] [ʌv; əv][kʌps] , “ [ti:] - [kʌps] , ” [dʒʌgz] , -
or **polychrome** **pottery** **,** **chiefly** **consisted** **of** **cups** **,** **“** **tea** **-** **cups** **,** **”** **jugs** **,** **amphoræ**
或者 多色 陶器 , 主要 由.....组成 的 杯子 , “ 茶 - 杯子 , ” 水罐 , -

或彩陶，主要包括杯子、“茶杯”、罐、双耳细颈瓶。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 62]
[页 -]

[第62页]

([ɔːr] [tuː] - ['hændəld]['dʒɑːrz]) , [ænd; ənd] [fruːt] - [stænd] [veisis] .
(or two - handled jars) , and fruit - stand vases .
(或者 二 - 处理 罐子) , 和 水果 - 站立 花瓶 .

（或双耳罐）和水果摊花瓶。

[ðə; ði] [θriː] [best] ['spesimənz] [ɑːr; ər] [hɪr] [ˌriːprə'djuːst] .
The three best specimens are here reproduced .
这 三 最好的 标本 是 这里 复制品 .

这里复制了其中三个最好的样本。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [maɪ'noən] [iː] ['pɪriəd] [lɑːrdʒ] ['stɔːrɪdʒ] ['dʒɑːrz] , [ɔːr] “ ['pɪˌθɔɪ] , ” [meɪd] [ðer; ðər] [fɜːrst]
In the Middle Minoan II period large storage jars , or “ pithoi , ” made their first
在 这 中间 米诺斯 二 时期 大的 贮存 罐子 , 或者 “ 皮托伊 , ” 制成 他们的 第一的
[ə'pɪrəns] .
appearance .
外貌 .

在米诺斯文明中期 II 时期，大型储藏罐，或称“皮托伊罐”，首次出现。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] , [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] ['kritən] ['stɔːrɪdʒ]
They were as big as a man , and almost exactly like the Cretan storage
他们 是 作为 大的 作为 一个 男人 , 和 几乎 确切地 喜欢 这 克里特岛 贮存
['dʒɑːrz] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] .
jars of to - day .
罐子 的 到 - 天 .

它们和成年人一样大，几乎和今天的克里特岛储物罐一模一样。

[tuː] ['ɪntrəstɪŋ] [fitʃər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒɑːrz] [ɑːr; ər] ['kʌnɪŋli] ['præktɪk(ə)l] [ɪn]
Two interesting features in the decoration of these jars are cunningly practical in
二 有趣的 特征 在 这 装饰 的 这些 罐子 是 狡猾地 实际的 在
['ɔːrɪdʒɪn] .
origin .
起源 .

这些罐子装饰中的两个有趣特点，其起源都巧妙地体现了实用性。

[wʌn] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪn] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔɪlz] [ʌv; əv] [roʊp] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn]
One was an imitation in relief of the coils of rope which were used in
一 曾是 一个 模仿 在 宽慰 的 这 线圈 的 绳索 哪个 是 用过的 在
['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɑːrz] ,
moving the jars ,
移动 这 罐子 ,

其中一件是浮雕，模仿了搬运陶罐时使用的绳索线圈。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] “ ['trɪkl] ” ['ɔːrnəmənt] [prə'duːst] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] ['splæʃiz] [ʌv; əv] [peɪnt] [tuː; tə] ['trɪkl]
the other a “ trickle ” ornament produced by allowing splashes of paint to trickle
这 其他 一个 “ 涓涓细流 ” 装饰品 生产 经过 允许 水花 的 画 到 涓涓细流
[daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɑːr] — [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuː] ,
down the side of the jar — a device which made a virtue ,
向下 这 边 的 这 罐 — 一个 设备 哪个 制成 一个 美德 ,

另一种是“滴画”装饰，通过让颜料飞溅到罐子侧面而形成——这种设计使其成为一种美德。

[ɪn] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['triklz] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ]
in anticipation , of the inevitable trickles which would result from the storage
在 预期 , 的 这 不可避免的 涓涓细流 哪个 会 结果 从 这 贮存
[ʌv; əv] [ɔɪl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
of oil in it .
的 油 在 它 .

预料到，储存石油必然会导致少量石油泄漏。

[tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][maɪ'noən] ['pɪriəd] [ðə; ði][ɪg'zædʒəreɪtɪd][juːz][ʌv; əv] ['kʌlər]

Towards	the	end	of	the	Middle	Minoan	period	the	exaggerated	use	of	colour
向	这	结尾	的	这	中间	米诺斯	时期	这	夸张的	使用	的	颜色

[wɪtʃ] [hæd; həd] [mɑːrkt] [ðə; ði][fɜːrst] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑːlɪˌkroʊm] [wer] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]

which	had	marked	the	first	introduction	of	polychrome	ware	gave	way	to	a
哪个	有	标记	这	第一的	介绍	的	多色	仓库	给予	方式	到	一个

[ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ə'pɑːn] [dɪ'zaɪn] .

concentration	upon	design	.
专注	之上	设计	.

在米诺斯中期末期，以色彩的夸张运用为标志的彩色陶器首次出现，逐渐被对设计的重视所取代。

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['spesɪmən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['leɪtər] [feɪz] [ɪz][ðə; ði] “ ['lɪli] [veɪs] ” [faʊnd]

Perhaps	the	most	remarkable	specimen	of	this	later	phase	is	the	“	lily	vase	”	found
也许	这	最多	卓越	标本	的	这	之后	阶段	是	这	“	百合	花瓶	”	成立

[æt; ət] ['nɑːsəs] .

at	Knossos	.
在	克诺索斯	.

或许这一后期阶段最引人注目的代表作是克诺索斯出土的“百合花瓶”。

[ˌaɪ 'tiː][stændz] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [haɪ] ,

It	stands	about	two	feet	high	,
它	站立	关于	二	脚	高的	,

它大约两英尺高，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [dɪ'zaɪn] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] ['liliz] ['peɪntɪd] [ɪn] [waɪt] [ɑːn][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l]

and	for	design	has	a	simple	row	of	lilies	painted	in	white	on	a	purple
和	为了	设计	有	一个	简单的	排	的	百合花	绘	在	白色的	在	一个	紫色的

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

设计图案是一排简单的白色百合花，底色为紫色。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪs] [ɪz] [ɑːr'tɪstɪkli] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [baɪ] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði]

The	shape	of	the	vase	is	artistically	made	to	serve	the	design	by	enabling	the
这	形状	的	这	花瓶	是	艺术上	制成	到	服务	这	设计	经过	使能	这

['liliz] [tuː; tə][bend] ['slaɪtli] ['aʊtwərd] [ænd; ənd] [ðen] [kɜːrv] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

lilies	to	bend	slightly	outward	and	then	curve	in	a	little	at	the	top	.
百合花	到	弯曲	轻微地	向外	和	然后	曲线	在	一个	小的	在	这	顶部	.

花瓶的形状经过精心设计，使百合花能够略微向外弯曲，然后在顶部略微向内弯曲，从而服务于整体设计。

['pɑːlɪˌkroʊm] [kʌps]

POLYCHROME	CUPS
多色	杯子

彩色杯子

[frʌm; frəm]['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv] [he'lɪnɪk] ['stʌdiz]

From	Journal	of	Hellenic	Studies
从	杂志	的	希腊	研究

摘自《希腊研究杂志》

[[tuː; tə] [feɪs] [peɪdʒ] -

[	To	face	page	62
[	到	脸	页	-

[翻到第62页]

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [klæʃ] [ɪn][ðə; ði] ['seprət] [ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɑːlɪˌkroʊm] [ænd; ənd]

Then	came	a	curious	clash	in	the	separate	evolution	of	polychrome	and
然后	来了	一个	好奇的	冲突	在	这	分离	进化	的	多色	和

['mɑːnəkroʊm] [wer] .

monochrome	ware	.
单色	仓库	.

随后，彩瓷和单色瓷各自独立发展，出现了一种奇特的冲突。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [æz; əz][æn; ən] ['iːzi] [ˌdekə'reɪʃn] [fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri]['ves(ə)lz] ,

The	latter	had	been	used	as	an	easy	decoration	for	ordinary	vessels	,
这	后者	有	到过	用过的	作为	一个	简单的	装饰	为了	普通的	船只	,

后者曾被用作普通器皿的简易装饰。

[bʌt; bət] [tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][maɪ'noən] ['pɪriəd] [ðə; ði] [tuː] [staɪlz] [bɪ'gæn][tuː; tə]

but	towards	the	end	of	the	Middle	Minoan	period	the	two	styles	began	to
但	向	这	结尾	的	这	中间	米诺斯	时期	这	二	风格	开始	到

[ˌkoʊə'les] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [laɪt] [dɪ'zaɪn] [ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk] [graʊnd] .

coalesce	in	the	form	of	a	simple	light	design	on	a	dark	ground	.
合并	在	这	形式	的	一个	简单的	光	设计	在	一个	黑暗的	地面	.

但到了米诺斯中期末期，这两种风格开始融合，形成深色背景上的浅色图案。

[ðen] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ] “ ['vɔlt 'fɑs] [feɪs] ” ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɑːnəkroʊm] [dɑːrk]

Then	a	final	resolution	took	place	by	a	“	volte	face	”	into	a	monochrome	dark
然后	一个	最终的	解决	采取	地方	经过	一个	“	伏特	脸	”	进入	一个	单色	黑暗的

[ɑːn] [laɪt] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['vɑːrnɪʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr]

on	light	brought	about	by	the	experience	that	the	black	varnish	was	a	more
在	光	带来	关于	经过	这	经验	那	这	黑色的	漆	曾是	一个	更多的

['dʊrəb(ə)l] ['kʌlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lʌstəlis] ['kʌlər] ['pigmənts] .

durable	colour	than	the	lustreless	colour	pigments	.
耐用的	颜色	比	这	无光泽	颜色	颜料	.

然后，由于经验表明黑色清漆比无光泽的颜料更耐用，最终采取了“大转弯”的方式，采用了单色的深色与浅色搭配。

[ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] , [ɪn'diːd] , [pə'zest] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][tə'næsəti] .

The	varnish	,	indeed	,	possessed	a	remarkable	tenacity	.
这	漆	,	的确	,	拥有	一个	卓越	韧性	.

这种清漆确实具有惊人的韧性。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv] [ðæt] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['leɪtər] ['ætɪk] [blæk] ['fɪgjər]

It	probably	was	the	forerunner	of	that	used	in	the	later	Attic	Black	Figure
它	大概	曾是	这	先行者	的	那	用过的	在	这	之后	阁楼	黑色的	数字

[veisis] ,

vases	,
花瓶	,

它很可能是后来阿提卡黑绘花瓶所用颜料的前身。

[huːz] ['siːkrət] [stɪl] ['eksərsaɪzɪz][ðə; ði][ˌɪndʒə'nuːəti][ʌv; əv]['mɑːdərn] ['pɑːtɝz] .

whose	secret	still	exercises	the	ingenuity	of	modern	potters	.
谁	秘密	仍然	练习	这	独创性	的	现代的	陶工	.

它的秘密至今仍激发着现代陶艺家的创造力。

[æz; əz] [jet] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['vɑːrnɪʃ] [wʌz; wəz][nɑːt]

As	yet	nothing	further	has	been	established	than	that	the	varnish	was	not
作为	然而	没有什么	更远	有	到过	已确立的	比	那	这	漆	曾是	不是

[ə; eɪ] “ [gleɪz] ” [ɪn][ðə; ði]['mɑːdərn] [sens] .

a	“	glaze	”	in	the	modern	sense	.
一个	“	釉	”	在	这	现代的	感觉	.

目前尚未确定的是，这种清漆并非现代意义上的“釉料”。

[ə; eɪ] [kən'trɪbjuːtɪŋ] ['fæktər][tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnəkroʊm] ['oʊvər] ['pɑːlɪˌkroʊm]

A	contributing	factor	to	the	final	triumph	of	the	monochrome	over	polychrome
一个	贡献	因素	到	这	最终的	胜利	的	这	单色	超过	多色

['restɪd] [ə'pɑːn]['sɪmp(ə)l] [nə'sesəti] .

rested	upon	simple	necessity	.
休息	之上	简单的	必要性	.

单色最终战胜多色的一个促成因素是简单的必要性。

[wen] ['nætʃ(ə)rəlɪst] ['məutivz] [bɪ'keɪm] ['dɑːmɪnənt][ɪn][ðə; ði]['peɪntɝz, 'peɪnɝz][ɑːrt] ,

When	naturalist	motives	became	dominant	in	the	painter's	art	,
什么时候	博物学家	动机	成为	主导的	在	这	画家的	艺术	,

当自然主义题材在画家的艺术创作中占据主导地位时，

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [griːn] ['pɪgmənt] [left] [noʊ][ˌsætɪs'fæktəri] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
the lack of a green pigment left no satisfactory alternative to the general
这 缺少 的 一个 绿色的 颜料 左边 不 令人满意的 选择 到 这 一般的
[ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['kʌlər] .
abandonment of variation in colour .
放弃 的 变化 在 颜色 .

由于缺乏绿色颜料，除了普遍放弃色彩变化之外，没有其他令人满意的替代方案。

[ɪn] [leɪt] [maɪ'noən][aɪ] , [wen] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [əb'sɔːrpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːlɪˌkroʊm] ['ɪntuː][ðə; ði]
In Late Minoan I , when the complete absorption of the polychrome into the
在 晚的 米诺斯 我 , 什么时候 这 完全的 吸收 的 这 多色 进入 这
['mɑːnəkroʊm] [staɪl] [tʊk] [pleɪs] ,
monochrome style took place ,
单色 风格 采取 地方 ,

在米诺斯文明晚期I期，当多彩风格完全融入单色风格时，

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪliəntli] ['lʌstrəs] [braʊn] - [tuː; tə] - [blæk] “ [gleɪz] ”
we find a general use of a brilliantly lustrous brown - to - black “ glaze ”
我们 寻找 一个 一般的 使用 的 一个 精彩 光泽的 棕色的 - 到 - 黑色的 “ 釉 ”
[peɪnt] [ɑːn][ə; eɪ] [bʌf] [kleɪ] [slɪp] ,
paint on a buff clay slip ,
画 在 一个 增幅 黏土 滑 ,

我们发现，在米黄色的陶土泥浆上普遍使用一种光泽亮丽的棕黑色“釉料”颜料。

['kerfəli] ['pɑːlɪʃt] [baɪ][hænd][ɑːn]
carefully polished by hand on
小心 抛光 经过 手 在

手工精心打磨

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

['terə] - ['kɑːtə] [kleɪ] .
terra - cotta clay .
大地 - 科塔 黏土 .

赤陶土。

[ðə; ði]['nætʃrəlɪzəm][ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] ['flaʊərz] [naʊ] [ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə] [siː] - ['ɑːbdʒekts] —
The naturalism of plants and flowers now extends to sea - objects —
这 自然主义 的 植物 和 花朵 现在 扩展 到 海 - 对象 —
[fɪʃ] , ['ʃɛlz] , [wiːdz] ,
fish , shells , weeds ,
鱼 , 贝壳 , 杂草 ,

植物和花卉的自然主义如今也延伸到了海洋生物——鱼类、贝壳、海藻等。

['rɑːks] — [ænd; ənd][ɪz] [mɑːrkt] [baɪ]['kerf(ə)l] [truːθ] [tuː; tə][laɪf] .
rocks — and is marked by careful truth to life .
岩石 — 和 是 标记 经过 小心 真相 到 生活 .

岩石——并以对生活的认真真诚为标志。

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [staɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] “ ['ɑːktəpʊs] ” [veɪs] [faʊnd] [æt; ət] ['gʊrniə] .
A striking example of this style is a famous “ octopus ” vase found at Gournia .
一个 引人注目 例子 的 这 风格 是 一个 著名的 “ 章鱼 ” 花瓶 成立 在 古尔尼亚 .

在古尔尼亚发现的著名“章鱼”花瓶就是这种风格的一个显著例子。

[æz; əz][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv] ['kritən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] ['feɪθfəli] [rɪ'flektɪd] [ɪn] ['pɑːtəri] , [soʊ]

As	the	rise	of	Cretan	civilization	had	been	faithfully	reflected	in	pottery	,	so
作为	这	上升	的	克里特岛	文明	有	到过	忠实	反映	在	陶器	,	所以

[wʌz; wəz][ɪts][fɔːl] .

was	its	fall	.
曾是	它是	落下	.

克里特文明的兴起忠实地反映在陶器上，它的衰落也同样如此。

[wʌn][kæn; kən] [treɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['dekədəns] [ʌv; əv] [kriːt] .

One	can	trace	in	it	the	general	decadence	of	Crete	.
一	能	痕迹	在	它	这	一般的	颓废	的	克里特岛	.

从中可以看出克里特岛整体的衰落。

[ɪn][ðə; ði][ɪ'ventf(ə)l] [leɪt] [maɪ'noən][iː] ['pɪriəd] ,

In	the	eventful	Late	Minoan	II	period	,
在	这	多事	晚的	米诺斯	二	时期	,

在风云变幻的米诺斯文明晚期二期，

[wɪtʃ] [sɔː] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['nɑːsəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [end][ʌv; əv] ['kritən]

which	saw	the	final	destruction	of	Knossos	and	the	sudden	end	of	Cretan
哪个	锯	这	最终的	破坏	的	克诺索斯	和	这	突然	结尾	的	克里特岛

['greɪtnəs] ,

greatness	,
伟大	,

这标志着克诺索斯的最终毁灭和克里特岛辉煌时代的突然终结。

[ðə; ði] ['pɑːtəri] [bɪ'kʌmz] [stɪf] [ænd; ənd]['grændioʊs] .

the	pottery	becomes	stiff	and	grandiose	.
这	陶器	变成	僵硬的	和	宏伟的	.

陶器变得僵硬而宏伟。

[plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['rendərd] [ɪn][ə; eɪ] ['spɪrɪtləs] , [kən'venʃənəlaizd] ['mænər] .

Plants	and	animals	are	rendered	in	a	spiritless	,	conventionalized	manner	.
植物	和	动物	是	渲染	在	一个	死气沉沉	,	常规化	方式	.

动植物的描绘缺乏生气，过于程式化。

[dɪˌdʒenə'reɪʃn] [wʌz; wəz]['ræpɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [leɪt] [maɪ'noən][ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][læst]

Degeneration	was	rapid	,	and	in	Late	Minoan	III	,	which	represented	the	last
退化	曾是	迅速的	,	和	在	晚的	米诺斯	三、	,	哪个	代表	这	最后的

[steɪdʒ][ʌv; əv][maɪ'noən] ['kʌltʃər] ,

stage	of	Minoan	culture	,
阶段	的	米诺斯	文化	,

衰落速度很快，到了米诺斯文明晚期III期，也就是米诺斯文化的最后阶段，

[ðə; ði] ['pɑːtər] [held] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [pɑːt][duː][ðə; ði] [rest] .

the	potter	held	his	brush	quite	still	and	let	the	spinning	pot	do	the	rest	.
这	陶工	握住	他的	刷子	相当	仍然	和	让	这	旋转	锅	做	这	休息	.

陶工稳稳地握住画笔，任由旋转的陶罐完成剩下的工作。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌdekə'reɪʃn] [brˈjɑːnd] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]['bændz] ,

There	was	no	decoration	beyond	an	occasional	group	of	horizontal	bands	,
那里	曾是	不	装饰	超过	一个	偶然	团体	的	水平的	乐队	,

[ðə; ði] [mɪr] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv] ['ɜːrliər] [dɪ'zaɪnz] .

the	mere	framework	of	earlier	designs	.
这	仅仅	框架	的	早些时候	设计	.

除了偶尔出现的几组水平条纹外，没有其他装饰，仅仅是早期设计的框架。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['pɑːtəri] [bɪ'saɪdz] [veisis] .

There	were	,	of	course	,	other	forms	of	pottery	besides	vases	.
那里	是	,	的	课程	,	其他	表格	的	陶器	除了	花瓶	.

当然，除了花瓶之外，还有其他类型的陶器。

['kritən] ['pɑ:tɜ-z] , ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] , [ju:st] [kleɪ] [æz; əz][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl]
Cretan potters , even more than those of to - day , used clay as the material
克里特岛 陶工 , 甚至 更多的 比 那些 的 到 - 天 , 用过的 黏土 作为 这 材料
[fɔ:r; fər] ['hɑ:rdwer] .
for hardware .
为了 硬件 .

克里特岛的陶工，甚至比今天的陶工更频繁地使用粘土作为五金件的材料。

[nɑ:t]['oʊnli] [brɪks] , [dreɪn] - [paɪps] , ['ɔrnəmənts] , [bʌt; bət][læmps] , ['ketlz] , ['i:v(ə)n] ['kʌbədz]
Not only bricks , drain - pipes , ornaments , but lamps , kettles , even cupboards
不是 仅有的 砖块 , 流走 - 管道 , 装饰品 , 但 灯 , 水壶 , 甚至 橱柜
[ænd; ənd][teiblz] , [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [kleɪ] .
and tables , were made of clay .
和 表格 , 是 制成 的 黏土 .

不仅砖块、排水管、装饰品，而且灯具、水壶，甚至橱柜和桌子，都是用粘土制成的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

['tʃæptər] [naɪn] : [ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ]
Chapter 9 : The Origin of Writing
章 9 : 这 起源 的 写作

第九章：文字的起源

[ðə; ði] ['kritən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][æz; əz] - [bi:] . [si:] .
The Cretans had a system of writing as long ago as 2500 b . c .
这 克里特人 有 一个 系统 的 写作 作为 长的 前 作为 - b . c .

克里特人早在公元前2500年就拥有了文字系统。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ˌðer'ɪn] [ɪm'bɑ:did] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tu:; tə][ju: 'es] ,
The language therein embodied is still a mystery to us ,
这 语言 其中 具身化的 是 仍然 一个 神秘 到 我们 ,

其中所蕴含的语言对我们来说仍然是个谜。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][sɜ:r] ['ɑ:rθər] ['ɛvənzɪz][ˌmɑ:nju'ment(ə)l][wɜ:rk]['skrɪptə]['mɪnoʊə] (-) .
in spite of Sir Arthur Evans's monumental work Scripta Minoa (1909) .
在 尽管如此 的 先生 亚瑟 埃文斯的 宏伟的 工作 脚本 米诺亚 (-) .

尽管亚瑟·埃文斯爵士有不朽的著作《米诺斯手稿》（1909 年）。

[ðə; ði][hoʊp][ɪz] [ðæt] [sɜ:r] ['ɑ:rθər] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [klu:] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪstəri] ,
The hope is that Sir Arthur will find a clue to the mystery ,
这 希望 是 那 先生 亚瑟 将要 寻找 一个 线索 到 这 神秘 ,

希望亚瑟爵士能找到解开这个谜团的线索。

[bʌt; bət][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sta:tiŋ] - [pɔɪnt] [fɔ:r; fər]['eni]
but up to the present the fact is that there is no starting - point for any
但 向上 到 这 展示 这 事实 是 那 那里 是 不 开始 - 观点 为了 任何
[ə'tempt] [æt; ət][ɪnˌtɜ:rprə'teɪʃ(ə)n] .
attempt at interpretation .
试图 在 解释 .

但就目前而言，事实是没有任何解释的起点。

[ɪf] [ə; eɪ][ˌbaɪ'lɪŋgwəl][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] — [ə; eɪ] ['kritən] ['dɑ:kjumənt] , [ðæt] [ɪz] ,
If a bilingual inscription could be found — a Cretan document , that is ,
如果 一个 双语 题词 可以 是 成立 — 一个 克里特岛 文档 , 那 是 ,

如果能找到一份双语铭文——也就是一份克里特岛的文献，

[saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪn][sʌm; səm] [noʊn] ['læŋgwɪdʒ] [sʌtʃ] [æz; əz] [i'dʒɪpʃn] — [ə; eɪ]

side	by	side	with	a	translation	in	some	known	language	such	as	Egyptian	—	a
边	经过	边	和	一个	翻译	在	一些	已知	语言	这样的	作为	埃及人	—	一个

[stɑ:rt][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] .

start	could	be	made	.
开始	可以	是	制成	.

如果能同时提供一些已知语言（例如埃及语）的翻译，就可以开始着手翻译了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪ'vɑ:lvd] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði]

It	was	inevitable	that	the	art	of	writing	should	be	evolved	early	in	the
它	曾是	不可避免的	那	这	艺术	的	写作	应该	是	进化	早期的	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn] .

history	of	man	.
历史	的	男人	.

文字的出现是人类历史早期必然的。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['prɪmətɪv] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][laɪf][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri]

Even	in	the	most	primitive	stages	of	life	there	would	be	the	elementary
甚至	在	这	最多	原始	阶段	的	生活	那里	会	是	这	初级

[nə'sesəti] ,

necessity	,
必要性	,

即使在生命最原始的阶段，也存在着最基本的需求。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ʌv; əv][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ] [wʌnz] [oʊn] ['prɑ:pərti] ,

for	instance	,	of	identifying	one's	own	property	,
为了	实例	,	的	识别	一个人的	自己的	财产	,

例如，识别自己的财产，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] [mi:nz] [wʊd] [bi:; bi][sʌm; səm] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['mɑ:rkɪŋ] .

and	for	this	the	most	likely	means	would	be	some	system	of	marking	.
和	为了	这	这	最多	可能	方法	会	是	一些	系统	的	标记	.

而最有可能的办法就是采用某种标记系统。

[ðen] , [ə'gen] , [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][kə'mju:n(ə)l][laɪf] [wʊd] [ɪn'teɪl][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv] ['ki:pɪŋ]

Then	,	again	,	the	development	of	communal	life	would	entail	the	duty	of	keeping
然后	,	再次	,	这	发展	的	公社	生活	会	包含	这	责任	的	保持

[ə'pɔintmənts] ,

appointments	,
预约	,

此外，集体生活的发展也必然包含遵守约定的义务。

[ɔ:r][ʌv; əv] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [taɪm] .

or	of	doing	a	particular	thing	at	a	particular	time	.
或者	的	正在做	一个	特别的	事物	在	一个	特别的	时间	.

或者在特定时间做某件事。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] , [wʌn] [θɪŋks] , [hæv; həv] [bɪn] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪn] , ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði]

It	would	,	one	thinks	,	have	been	too	much	of	a	strain	,	even	for	the
它	会	,	一	思考	,	有	到过	也	很多	的	一个	拉紧	,	甚至	为了	这

人们认为，即使对……来说，这也太吃力了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [stoʊn] [eɪdʒ][mæn] , [tu:; tə] [ki:p] [ɔ:l][ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['deɪli] ,

mind	of	a	Stone	Age	man	,	to	keep	all	the	details	of	his	daily	,
头脑	的	一个	石头	年龄	男人	,	到	保持	全部	这	细节	的	他的	日常的	,

石器时代人类的思维方式，竟然能记住他日常生活中的所有细节。

[stɪl] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænjuəl] , [ruː'tiːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

still	**more**	**of**	**his**	**annual**	**,**	**routine**	**in**	**his**	**head**	**,**
仍然	更多的	的	他的	年度的	,	常规	在	他的	头	,

他脑子里仍然回荡着他每年例行的情景。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs][ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪ'moʊt] [deɪz] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv]

and	**the**	**handkerchiefs**	**of**	**those**	**remote**	**days**	**may**	**not**	**have**	**been**	**of**
和	这	手帕	的	那些	偏僻的	天	可能	不是	有	到过	的

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [æz; əz][tuː; tə][lend] [ðəm'selvz] ['redɪli] [tuː; tə] [nɪ'mɑːnɪk] [nɑːts] .

such	**a**	**material**	**as**	**to**	**lend**	**themselves**	**readily**	**to**	**mnemonic**	**knots**	**.**
这样的	一个	材料	作为	到	借	他们自己	容易	到	记忆法	绳结	.

而那些遥远年代的手帕可能并非由适合打结记忆的材料制成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [kən'siːvəb(ə)l] , [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [nə'sesəti] [ðæt] [wʊd]

It	**is**	**quite**	**conceivable**	**,**	**as**	**an**	**instance**	**of**	**the**	**sort**	**of**	**necessity**	**that**	**would**
它	是	相当	可以想象的	,	作为	一个	实例	的	这	种类	的	必要性	那	会

[ə'raɪz] ,

arise	**,**
出现	,

这完全有可能，作为此类必要性的一个例子，

[ðæt] [æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][taɪm] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['kælkjuleɪtɪd] [haʊ] ['meni] [deɪz] [ə'hed] [ðə; ði]

that	**at**	**a**	**given**	**time**	**it**	**could**	**be**	**calculated**	**how**	**many**	**days**	**ahead**	**the**
那	在	一个	给定	时间	它	可以	是	计算	如何	许多	天	前方	这

[prə'vɪʒnz] [wʊd] [læst] ,

provisions	**would**	**last**	**,**
条款	会	最后的	,

在特定时间可以计算出这些物资还能维持多少天，

[ænd; ənd] [wen] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['hʌntər] [mʌst; məst][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɪlz] .

and	**when**	**,**	**therefore**	**,**	**the**	**hunter**	**must**	**be**	**ready**	**for**	**the**	**hills**	**.**
和	什么时候	,	所以	,	这	猎人	必须	是	准备好	为了	这	丘陵	.

因此，猎人必须做好上山的准备。

[hiː; hi] [maɪt] [prɪ'per] [ə; eɪ]['hændi][rɪ'maɪndər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪktəˌgræfɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

He	**might**	**prepare**	**a**	**handy**	**reminder**	**with**	**a**	**pictographic**	**representation**	**of**
他	可能	准备	一个	便利	提醒	和	一个	象形文字	表示	的

[sʌm; səm] ['kɑːmənpleɪs] [ɪ'vent] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

some	**commonplace**	**event**	**that**	**was**	**to**	**take**	**place**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
一些	平凡	事件	那	曾是	到	拿	地方	在	这	相同的	时间	,

他可能会准备一份方便的提醒，用图示来表示同时发生的某些常见事件。

[ænd; ənd][baɪ] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌp][ɪn][æn; ən] ['ɑːbviəs] [spɑːt] .

and	**by**	**hanging**	**the**	**picture**	**up**	**in**	**an**	**obvious**	**spot**	**.**
和	经过	绞刑	这	图片	向上	在	一个	明显的	点	.

并将画挂在显眼的地方。

[wʌnz] [reɪndʒ][ʌv; əv][æk'tɪvəti] [wʊd] [ɪn'kriːs] [æz; əz][taɪm] [went][ɑːn] ,

One's	**range**	**of**	**activity**	**would**	**increase**	**as**	**time**	**went**	**on**	**,**
一个人的	范围	的	活动	会	增加	作为	时间	去	在	,

随着时间的推移，一个人的活动范围会不断扩大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kən'siːvəbli] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn]

and	**it**	**might**	**conceivably**	**be**	**necessary**	**to**	**deliver**	**a**	**message**	**to**	**a**	**man**
和	它	可能	或许	是	必要的	到	递送	一个	信息	到	一个	男人

['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɪn]['sɜːrkəmstænsɪz] [wer] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk]

over	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**valley**	**in**	**circumstances**	**where**	**one**	**could**	**not**	**take**
超过	在	这	其他	边	的	这	谷	在	情况	在哪里	一	可以	不是	拿

[ˌaɪ 'tiː][wʌn'self] .

it	**oneself**	**.**
它	自己	.

在某些情况下，一个人可能无法亲自将消息传递给山谷另一边的人，因此可能需要这样做。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'tɪndʒənsi] [wʊd] [prə'duːs] [sʌm; səm] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['rɪt(ə)n] ['mesɪdʒ] ,

Such	**a**	**contingency**	**would**	**produce**	**some**	**form**	**of**	**written**	**message**	**,**
这样的	一个	应急措施	会	生产	一些	形式	的	书面	信息	,

这种意外情况会产生某种形式的书面信息，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] ['praɪvət] [ɔːr] [ʌn'suːtəbl] [fɔːr; fər] ['ɔːrəl] [trænz'mɪʃ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ]

for	**the**	**message**	**might**	**be**	**private**	**or**	**unsuitable**	**for**	**oral**	**transmission**	**by**	**a**
为了	这	信息	可能	是	私人的	或者	不合适	为了	口服	传播	经过	一个

[θɜːrd] ['pɑːrti] .

third	**party**	**.**
第三	派对	.

因为信息可能涉及隐私，或者不适合由第三方口头传达。

[tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['kɑːnkriːt] [ɪg'zæmp(ə)l] [frʌm; frəm] ['leɪtər] [taɪmz] : - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl]

To	**give**	**a**	**concrete**	**example**	**from**	**later**	**times**	**:**	**Proitus**	**wanted**	**to**	**kill**
到	给	一个	具体的	例子	从	之后	时代	:	-	通缉	到	杀

[be'lerəfən] ,

Bellerophon	**,**
贝勒罗丰	,

举一个后世的具体例子：普罗图斯想要杀死贝勒罗丰，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

米诺斯文明(The Minoans)
第3/4页

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][hɪm'self] ;
but did not want to do it himself ;
但 做过 不是 想 到 做 它 他自己 ;

但他不想亲自去做;

[hi:; hi] ['ðerfɔ:r] [sent][ðə; ði] [du:md] [mæn][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['lisiə; 'liʃiə] “ [wɪð; wɪθ] ['letərz]
he therefore sent the doomed man to the King of Lycia “ with letters
他 所以 发送 这 注定失败 男人 到 这 国王 的 利西亚 “ 和 信件
[ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ə; eɪ]['foʊldɪd]['tæblət] ,
of introduction written on a folded tablet ,
的 介绍 书面 在 一个 折叠 药片 ,

因此，他将这个注定要死的人送到吕西亚国王那里，“附上写在折叠木板上的介绍信，

[kən'teɪnɪŋ] [mʌtʃ] [ɪl] [ə'genst]
containing much ill against
包含 很多 患病的 反对

含有大量有害物质

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[ðə; ði] ['berər] . . . [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [sleɪn] ” (['hoʊmər] , “ ['iliəd] , ” ['vaɪ, 'vi:] . -) .
the bearer . . . that he might be slain ” (Homer , “ Iliad , ” vi . 169) .
这 持有人 . . . 那 他 可能 是 被杀 ” (荷马 , “ 《伊利亚特》 , ” 六 . -) .

使携带者……被杀”(荷马，《伊利亚特》，第六卷，第169行)。

[nɑ:t][ɔ:l]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][trænz'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] ['ɔ:rəli] [baɪ]
Not all people are original enough to transmit such a communication orally by
不是 全部 人们 是 原来的 足够的 到 发送 这样的 一个 沟通 口头 经过
[ðə; ði] ['berər] .
the bearer .
这 持有人 .

并非所有人都有足够的创造力，能够通过口头方式传递这样的信息。

['fɪfti] , ['i:v(ə)n] ['fɔ:rti] ,
Fifty , even forty ,
五十 , 甚至 四十 ,

五十，甚至四十，

['jɪrz] [ə'goʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [gri:k] [s'kɒləz] [ðæt] [ðə; ði][hoʊ'merɪk]
years ago it was the general doctrine of Greek scholars that the Homeric
年 前 它 曾是 这 一般的 教义 的 希腊语 学者们 那 这 荷马史诗
['poʊəmz][wɜ:r; wər]['nevər] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [tɪl] [lɔ:ŋ] ['æftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kəm'poʊzd] ,
poems were never written down till long after they were composed ,
诗歌 是 绝不 书面 向下 直到 长的 后 他们 是 由 ,

多年前，希腊学者普遍认为荷马史诗是在创作完成很久之后才被记录下来的。

[pər'hæps]['i:v(ə)n] , [soʊ][sʌm; səm] [θɔ:t] , [nɑ:t][ʌn'tɪl] - [bi:] . [si:] .
perhaps even , so some thought , not until 560 b . c .
也许 甚至 , 所以 一些 想法 , 不是 直到 - b . c .

甚至有人认为，直到公元前560年才会出现这种情况。

[tɪl] [ðen] , [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'zɜːrv] ['hoʊlli] [baɪ] ['meməri]
Till **then** **,** **we** **used** **to** **be** **taught** **,** **they** **were** **preserved** **wholly** **by** **memory**
直到 然后 , 我们 用过的 到 是 教授 , 他们 是 保存完好 完全 经过 记忆
[ænd; ənd][baɪ]['ɔːrəl] [trænz'mɪʃ(ə)n] .
and **by** **oral** **transmission** **.**
和 经过 口服 传播 .

在那之前，我们一直被教导说，这些知识完全是通过记忆和口头传承保存下来的。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm]['hoʊmər] — [ðə; ði]['oʊnli] ['pæsɪdʒ]
But **on** **the** **strength** **of** **the** **above** **passage** **from** **Homer** **—** **the** **only** **passage**
但 在 这 力量 的 这 多于 通道 从 荷马 — 这 仅有的 通道
[ɪn] ['iːðər] “ ['iliəd] ” [ɔːr] “ ['ɑːdəsi] ” [wer] ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] — ['ændruː] [læŋ] [ɪn] -
in **either** **“** **Iliad** **”** **or** **“** **Odyssey** **”** **where** **writing** **is** **mentioned** **—** **Andrew** **Lang** **in** **1883**
在 任何一个 “ 《伊利亚特》 ” 或者 “ 奥德赛 ” 在哪里 写作 是 提及 — 安德鲁 朗 在 -
['ɑːrgjuːd] [ðæt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrli] ['griːks] .
argued **that** **the** **art** **of** **writing** **must** **have** **been** **known** **to** **the** **early** **Greeks** **.**
争论 那 这 艺术 的 写作 必须 有 到过 已知 到 这 早期的 希腊人 .

但根据荷马史诗《伊利亚特》或《奥德赛》中唯一提到文字的段落——安德鲁·朗在 1883 年认为，早期希腊人一定已经掌握了文字的艺术。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **It** **is** **almost** **incredible** **,** **”** **he** **said** **,**
“ 它 是 几乎 极好的 , ” 他 说 ,

“这简直难以置信，”他说。

“ [ðæt] [ðə; ði] [kwɪk] - ['wɪtɪd] ['griːks] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [æn; ən][ɑːrt] [wɪtʃ] [met][ðem; ðəm]
“ **that** **the** **quick** **-** **witted** **Greeks** **should** **have** **neglected** **an** **art** **which** **met** **them**
“ 那 这 快的 - 机智的 希腊人 应该 有 被忽视的 一个 艺术 哪个 遇见 他们
['evriwer] [ɪn]['iːdʒɪpt][ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
everywhere **in** **Egypt** **and** **Asia** **.**
到处 在 埃及 和 亚洲 .

“机智的希腊人竟然忽视了在埃及和亚洲随处可见的艺术。”

” [hiː; hi]['ɑːrgjuːd] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [nuː] .
” **He** **argued** **better** **than** **he** **knew** **.**
” 他 争论 更好的 比 他 知道 .

“他的辩论能力比他自己意识到的要强。”

[nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrli] ['griːks] ,
Not **only** **was** **the** **art** **of** **writing** **known** **to** **the** **early** **Greeks** **,**
不是 仅有的 曾是 这 艺术 的 写作 已知 到 这 早期的 希腊人 ,

不仅早期希腊人掌握了书写艺术，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɔːrʌnəz] [ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ['ɜːrliər] ,
but **it** **was** **known** **to** **their** **forerunners** **a** **few** **thousand** **years** **earlier** **,**
但 它 曾是 已知 到 他们的 先驱者 一个 很少 千 年 早些时候 ,

但早在几千年前，他们的先辈就已经知道这一点了。

['fɔːrʌnəz] [huːz] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz][nɑːt] [sə'spektɪd] [wen] ['ændruː] [læŋ] [roʊt] .
forerunners **whose** **very** **existence** **was** **not** **suspected** **when** **Andrew** **Lang** **wrote** **.**
先驱者 谁 非常 存在 曾是 不是 怀疑 什么时候 安德鲁 朗 写道 .

安德鲁·朗写作时，这些先驱者的存在甚至无人知晓。

['kjʊriəsli] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] ,
Curiously **there** **had** **been** **found** **no** **trace** **of** **writing** **in** **the** **Mycenæan** **remains** **,**
奇怪的是 那里 有 到过 成立 不 痕迹 的 写作 在 这 迈锡尼 遗迹 ,

奇怪的是，在迈锡尼文明的遗迹中没有发现任何文字痕迹。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [fækt][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi] [duː] [tuː; tə] [mɪr] [tʃæns] .
although **this** **fact** **has** **since** **been** **shown** **to** **be** **due** **to** **mere** **chance** **.**
虽然 这 事实 有 自从 到过 所示 到 是 到期的 到 仅仅 机会 .

虽然事后证明这纯属偶然。

[ɪn] - [sɜːr] ([ðen] ['mɪstər] .) ['ɑːrθər] ['evənz] [kɔːzd]
In 1893 Sir (then Mr .) Arthur Evans caused
在 - 先生 (然后 先生 .) 亚瑟 埃文斯 导致

1893年，亚瑟·埃文斯爵士（当时还是先生）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

['dʒen(ə)rəl] [ə'stɑːnɪʃmənt] [baɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [he'lɪnɪk] [sə'saɪəti][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]
general astonishment by communicating to the Hellenic Society his discovery of
一般的 惊讶 经过 沟通 到 这 希腊 社会 他的 发现 的
[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] [siːl] [stoʊnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [griːs] ,
the fact that certain seal stones which he had found in Greece ,
这 事实 那 肯定 海豹 石头 哪个 他 有 成立 在 希腊 ,

他将自己在希腊发现的某些印章石的发现告知希腊学会，这令大家普遍感到惊讶。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'suːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌpeləpə'niːʃən] , [wɜːr; wər] , [ɪn][fækt] , ['kritən]
and which had been assumed to be Peloponnesian , were , in fact , Cretan
和 哪个 有 到过 假定 到 是 伯罗奔尼撒半岛 , 是 , 在 事实 , 克里特岛
.
:
·

而之前被认为是伯罗奔尼撒半岛的，实际上是克里特岛的。

[ðɪs] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [klɪntʃt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]
This startling revelation was clinched during the years that followed by the discovery
这 令人震惊 启示 曾是 锁定 期间 这 年 那 随后 经过 这 发现
[ʌv; əv] ['fɜːrðər] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['kritən] ['raɪtɪŋ] .
of further specimens of Cretan writing .
的 更远 标本 的 克里特岛 写作 .

在随后的几年里，随着更多克里特文字样本的发现，这一惊人的发现最终得以证实。

[ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ɪn] [kriːt] [wʌz; wəz]['stɑːrtɪd] [ɪn] - ,
Excavation in Crete was started in 1900 ,
挖掘 在 克里特岛 曾是 开始 在 - ,

克里特岛的考古发掘工作始于1900年。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['jɪrz] [wɜːrk] ['jiːldɪd] [ʌp] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [kleɪ] ['tæblɪts] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ]
and the first year's work yielded up hundreds of clay tablets inscribed with
和 这 第一的 年 工作 产生 向上 数百 的 黏土 片剂 铭文 和
['kritən] ['raɪtɪŋ] .
Cretan writing .
克里特岛 写作 .

第一年的工作成果是制作了数百块刻有克里特文字的泥板。

[wʌz; wəz]['hoʊmər] ['raɪtɪŋ] ['feri] ['stɔːriz] [wen] [hiː; hi] [meɪd] - [send] [hɪz; ɪz] [duːmd]
Was Homer writing fairy stories when he made Proitus send his doomed
曾是 荷马 写作 仙女 故事 什么时候 他 制成 - 发送 他的 注定失败
[beˈlerəfən] [tuː; tə]['lisiə; 'liʃiə][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] “ ['foʊldɪd]['tæblət] ” ?
Bellerophon to Lycia with his “ folded tablet ” ?
贝勒罗丰 到 利西亚 和 他的 “ 折叠 药片 ” ?

荷马在创作童话故事时，让普罗图斯派遣他注定悲剧的贝勒罗丰带着他的“折叠石板”前往吕西亚吗?

[ɔːr][dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lisiən; 'liʃiən][wɜːr; wər] ['kɔlənɪsts] [frʌm; frəm] [kriːt] ?
Or did he know that the Lycians were colonists from Crete ?
或者 做过 他 知道 那 这 吕基亚人 是 殖民者 从 克里特岛 ?

或者他是否知道吕西亚人是来自克里特岛的殖民者?

[ə; eɪ] ['tentətɪv] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesɪv] ['feɪzɪz] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ]

A	tentative	sketch	of	the	successive	phases	through	which	the	art	of	writing
一个	暂定的	草图	的	这	连续	阶段	通过	哪个	这	艺术	的	写作

[pæst] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] ,

passed	may	be	made	,
通过了	可能	是	制成	,

可以对文字艺术发展历程的各个阶段做一个初步的概述:

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['lɑ:rdʒli] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] [ˌʌnkən'fɜ:rmd] [sər'maɪz] .

even	if	it	largely	depends	upon	unconfirmed	surmise	.
甚至	如果	它	很大程度上	取决于	之上	未经证实	推测	.

即使这很大程度上取决于未经证实的推测。

[ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði][gæps][baɪ] [wʌt] [si:mz] ['ri:z(ə)nəb(ə)l][kən'dʒektʃər][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə]

The	temptation	to	fill	in	the	gaps	by	what	seems	reasonable	conjecture	is	hard	to
这	诱惑	到	充满	在	这	差距	经过	什么	似乎	合理的	推测	是	难的	到

[rɪ'zɪst] .

resist	.
抵抗	.

人们很难抵制用看似合理的推测来填补空白的诱惑。

[maɪ'noən] ['raɪtɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv]['stɑ:rtɪd] , [kwaɪt]['nætʃ(ə)rəli] , [wɪð; wɪθ]['sɪmp(ə)l] ['pɪktəˌgræfs] ,

Minoan	writing	must	have	started	,	quite	naturally	,	with	simple	pictographs	,
米诺斯	写作	必须	有	开始	,	相当	自然	,	和	简单的	象形文字	,

[sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] ,

such	as	have	,
这样的	作为	有	,

米诺斯文字很可能很自然地起源于简单的象形文字，例如:

[ɪn][fækt] , [bɪn] [faʊnd] — ['sɪmp(ə)l] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ][leg] , [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

in	fact	,	been	found	—	simple	pictures	of	a	man	,	a	leg	,	a	ship	,
在	事实	,	到过	成立	—	简单的	图片	的	一个	男人	,	一个	腿	,	一个	船	,

事实上，人们已经发现了一些简单的图片——一个男人、一条腿、一艘船。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['defɪnət] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] .

representing	a	definite	thing	that	it	was	desired	to	indicate	.
代表	一个	定	事物	那	它	曾是	想要的	到	表明	.

代表着它想要表达的某个确定的事物。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] “ ['ɪdiˌoʊˌgræfs] ” [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['sɪgnɪfaɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][aɪ'di:ə] .

They	are	called	“	ideographs	”	because	they	signify	a	single	idea	.
他们	是	称为	“	表意文字	”	因为	他们	表示	一个	单身的	主意	.

它们被称为“表意文字”，因为它们表示一个单一的概念。

[ðeɪ] [nekst] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:] “ ['haɪərəglɪfs] , ” [ðæt] [ɪz] , ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

They	next	developed	into	“	hieroglyphs	,	”	that	is	,	pictures	which	had
他们	下一个	发达	进入	“	象形文字	,	”	那	是	,	图片	哪个	有

它们随后发展成为“象形文字”，也就是带有符号的图画。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

[ə'kwaɪrd] [baɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][ju:z] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [ɪm'plɔɪd] [ðem; ðəm]

acquired	by	association	a	certain	use	among	the	people	who	employed	them
获得	经过	协会	一个	肯定	使用	之中	这	人们	WHO	受雇	他们

,

,

,

通过与雇佣他们的人群的联系而获得了某种用途，

[bʌt; bət] [huːz] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈmiːnɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] , [ænd; ənd][kæn; kən] [naʊ] [ˈoʊnli][biː; bi]

but	whose	original	meaning	has	been	lost	,	and	can	now	only	be
但	谁	原来的	意义	有	到过	丢失的	,	和	能	现在	仅有的	是

[ɪnˈfɜːrd] .

inferred	.
推断	.

但其原意已失传，现在只能推断。

[ɪn][ðə; ði][ˈpærəlel] [keɪs] [ʌv; əv] [iˈdʒɪpʃn] [ˌhaɪərəˈglɪfɪks] ,

In	the	parallel	case	of	Egyptian	hieroglyphics	,
在	这	平行线	案件	的	埃及人	象形文字	,

以埃及象形文字为例，

[ˈgesɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˈmiːnɪŋz] [hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi][ˈdeɪndʒərəs] [wɜːrk] ,

guessing	at	such	meanings	has	been	shown	to	be	dangerous	work	,
猜测	在	这样的	含义	有	到过	所示	到	是	危险的	工作	,

猜测这类含义已被证明是一项危险的工作。

[fɔːr; fər][ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][ɪz][fɑːr] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [wʌt] [wʌn] [maɪt]

for	in	many	cases	the	established	interpretation	is	far	other	than	what	one	might
为了	在	许多	案例	这	已确立的	解释	是	远的	其他	比	什么	一	可能

[hæv; həv][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] .

have	supposed	.
有	据称	.

因为在很多情况下，既定的解释与人们可能预想的截然不同。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈpɪktəˌgræfs] [wɜːr; wər] [ɪˈvɑːlvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [maɪˈnoən] [ˈpɪriəd] ([siː] . - - - [biː] .

The	first	pictographs	were	evolved	in	the	Early	Minoan	period	(	c	.	2800	-	2600	b	.
这	第一的	象形文字	是	进化	在	这	早期的	米诺斯	时期	(	c	.	-	-	-	b	.

[siː] .) ,

c	.	)	,
c	.	)	,

最早的象形文字出现于米诺斯文明早期（约公元前2800-2600年）。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɑːn] [siːl] [stoʊnz] .

and	are	found	on	seal	stones	.
和	是	成立	在	海豹	石头	.

它们出现在印章石上。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈferli] [əˈsuːmd] , [ˈðerfɔːr] ,

It	may	be	fairly	assumed	,	therefore	,
它	可能	是	相当	假定	,	所以	,

因此，可以合理地假设：

[ðæt] [ɪn] [kriːt] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [daʊn] [aɪˈdiːəz][wʌz; wəz][baɪ] [siːl] [im'preʃəns] .

that	in	Crete	the	first	method	of	writing	down	ideas	was	by	seal	impressions	.
那	在	克里特岛	这	第一的	方法	的	写作	向下	想法	曾是	经过	海豹	印象	.

在克里特岛，最早记录思想的方法是使用印章。

[baɪ][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][maɪˈnoən] [ˈpɪriəd] [ðə; ði] [siːl] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [ɪˈlɔːŋgeɪtɪd] , [ænd; ənd] [kənˈteɪn] [ə; eɪ]

By	the	Middle	Minoan	period	the	seal	stones	are	elongated	,	and	contain	a
经过	这	中间	米诺斯	时期	这	海豹	石头	是	细长的	,	和	包含	一个

[səkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪˈzaɪnz] ,

succession	of	designs	,
演替	的	设计	,

到了米诺斯文明中期，印章石呈长条形，并包含一系列不同的图案。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kəˈnektɪd] [tʃeɪn] [ʌv; əv][aɪˈdiːəz][kʊd; kəd][biː; bi] [ˌriːprəˈdjuːst] .

by	which	a	connected	chain	of	ideas	could	be	reproduced	.
经过	哪个	一个	连接	链	的	想法	可以	是	复制品	.

通过这种方式，可以再现一系列相互关联的思想。

[ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [ri:d] [frʌm; frəm] [left] [tu:; tə] [raɪt] , ['sʌmtaɪmz]

The	lines	of	pictures	are	sometimes	read	from	left	to	right	,	sometimes
这	线条	的	图片	是	有时	读	从	左边	到	正确的	,	有时

[frʌm; frəm] [raɪt] [tu:; tə] [left] ,

from	right	to	left	,
从	正确的	到	左边	,

图画中的线条有时从左到右阅读，有时从右到左阅读。

[ə; eɪ] ['fi:tʃər] [ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ɪn] ['ʌðər] , [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['hɪt,aɪt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .

a	feature	in	which	,	as	in	others	,	they	resemble	the	Hittite	system	of	writing	.
一个	特征	在	哪个	,	作为	在	其他的	,	他们	类似	这	赫梯人	系统	的	写作	.

与其他一些特点一样，它们与赫梯文字系统相似。

[ɪn] [ɔ:l] ['keɪsɪz] [ðə; ði] ['dɑ:kjumənt] [ɪz] [ri:d] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ˌaɪ 'ti:]

In	all	cases	the	document	is	read	in	the	direction	in	which	the	figures	it
在	全部	案例	这	文档	是	读	在	这	方向	在	哪个	这	数据	它

[kən'teɪnz] [ɑ:r; ər] ['feɪsɪŋ] .

contains	are	facing	.
包含	是	面向	.

在任何情况下，文件的阅读方向都与文件中数字的朝向一致。

['skrɪptə] ['mɪnoʊə] ([pi:] . -) ['gɪvz] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] : ['neɪmli] ,

Scripta	Minoa	(	p	.	203	)	gives	a	typical	example	of	this	species	:	namely	,
脚本	米诺亚	(	p	.	-	)	给予	一个	典型的	例子	的	这	物种	:	即	,

《米诺斯草书》（第 203 页）给出了该物种的一个典型例子：即

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['kres(ə)nt] [mu:nz] ,

a	picture	of	a	ship	with	two	crescent	moons	,
一个	图片	的	一个	船	和	二	新月	月亮	,

一张船的图片，船头有两个新月形图案。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɑ:bəb(ə)l] ['mi:nɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [tu:] [mʌnθs] - [du'reɪʃn] .

of	which	the	probable	meaning	was	a	voyage	of	two	months	'	duration	.
的	哪个	这	可能	意义	曾是	一个	航程	的	二	几个月	-	期间	.

其中可能指的是为期两个月的航程。

[ðə; ði] [nekst] [step] [ɪn] [ðə; ði] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ]

The	next	step	in	the	evolution	of	writing
这	下一个	步	在	这	进化	的	写作

写作发展的下一步

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

[keɪm] , [noʊ] [daʊt] , [wen] [fə'netɪk] ['vælju:z] [wɜ:r; wər] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] ; [ðæt] [ɪz] ,

came	,	no	doubt	,	when	phonetic	values	were	assigned	to	the	pictures	;	that	is	,
来了	,	不	怀疑	,	什么时候	语音	值	是	分配	到	这	图片	;	那	是	,

毫无疑问，这是在人们为图画赋予语音值之后才出现的；也就是说，

[wen] [ðə; ði] [saʊnd] [meɪd] [ɪn] [prə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [θɪŋ] [ɔ:r] ['pɜ:rs(ə)n] [ɔ:r]

when	the	sound	made	in	pronouncing	the	name	of	a	given	thing	or	person	or
什么时候	这	声音	制成	在	发音	这	姓名	的	一个	给定	事物	或者	人	或者

['ækʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['idiəugrɑ:f, 'aidi-, -græf] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd]

action	became	associated	with	the	conventional	ideograph	which	represented
行动	成为	联系	和	这	传统的	表意文字	哪个	代表

[ðæt] [θɪŋ] [ɔ:r] ['pɜ:rs(ə)n] [ɔ:r] ['ækʃ(ə)n] .

that	thing	or	person	or	action	.
那	事物	或者	人	或者	行动	.

当发音某个事物、人物或动作的名称时，其发音与代表该事物、人物或动作的约定俗成的象形文字联系起来时，就形成了象形文字。

[wen] [ðæt] ['hæpənd] , [ðə; ði] [seɪm] ['idiəugrɑ:f, 'aidi-, -græf][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [aʊt]

When	that	happened	,	the	same	ideograph	began	to	be	used	in	writing	out
什么时候	那	发生	,	这	相同的	表意文字	开始	到	是	用过的	在	写作	出去

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

这种情况发生后，同一个象形文字开始被用来书写其他词语。

[mɔ:r] [kəm'pleks] , [wɜ:rdz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [ə'kɜ:rd] ,

more	complex	,	words	in	which	the	same	sound	occurred	,
更多的	复杂的	,	字	在	哪个	这	相同的	声音	发生	,

更复杂的词，即出现相同发音的词。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪn] ['mi:nɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɪktəgræf] .

although	in	meaning	there	was	no	connection	with	the	original	pictograph	.
虽然	在	意义	那里	曾是	不	联系	和	这	原来的	象形文字	.

虽然在意义上与原象形文字没有任何联系。

[tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l] .

To	take	a	hypothetical	example	.
到	拿	一个	假想	例子	.

举个假设的例子。

[sə'poʊz] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [ðæt] [steɪdʒ][ʌv; əv][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə] - [deɪ] .

Suppose	we	were	in	that	stage	of	evolution	to	-	day	.
认为	我们	是	在	那	阶段	的	进化	到	-	天	.

假设我们今天正处于进化的那个阶段。

[wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [fɔ:rmd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [di'nəutɪŋ] [æn; ən][æks][baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['pɪktʃər]

We	may	have	formed	the	habit	of	denoting	an	axe	by	a	simple	picture
我们	可能	有	形成	这	习惯	的	表示	一个	斧头	经过	一个	简单的	图片

[ʌv; əv] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] ;

of	that	instrument	;
的	那	乐器	;

我们可能已经养成了用斧头的简单图像来表示斧头的习惯；

[ˌðer'æftər] [ðə; ði] [saɪn][ʌv; əv][æn; ən][æks] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][fɔ:r; fər] ['spelɪŋ]

thereafter	the	sign	of	an	axe	would	have	become	a	symbol	for	spelling
此后	这	符号	的	一个	斧头	会	有	变得	一个	象征	为了	拼写

[ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [wen'evər] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wɜ:rd] .

the	same	sound	whenever	it	appeared	in	any	other	word	.
这	相同的	声音	每当	它	出现	在	任何	其他	单词	.

此后，斧头的符号就成了表示该音出现在任何其他单词中的符号。

[ɪn] ['spelɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rd] “ ['æksɪdənt] , ” [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][stɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

In	spelling	the	word	“	accident	,	”	for	instance	,	we	should	start	with	the
在	拼写	这	单词	“	事故	,	”	为了	实例	,	我们	应该	开始	和	这

['pɪktʃər] [ʌv; əv][æn; ən][æks] .

picture	of	an	axe	.
图片	的	一个	斧头	.

例如，在拼写“accident”这个词时，我们应该从斧头的图片开始。

[ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [si:mz] [tu:; tə][ju: 'es] [mɪr] “ ['pʌnɪŋ] ,

This	sort	of	thing	seems	to	us	mere	“	punning	,
这	种类	的	事物	似乎	到	我们	仅仅	“	双关语	,

在我们看来，这种事情只不过是“玩文字游戏”而已。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kɔ:z] [noʊ] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlti] [ɔ:r][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['raɪtər]
" but it would cause no more difficulty or hesitation to the primitive writer
" 但 它 会 原因 不 更多的 困难 或者 犹豫 到 这 原始 作家
[ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] ,
than it would have ,
比 它 会 有 ,

但这对于原始写作者来说，并不会比现在造成更多的困难或犹豫。

[seɪ] , [tu:; tə]['mɪstər] . ['welə] , ['si:niər] ,
say , to Mr . Weller , senior ,
说 , 到 先生 . 韦勒 , 高级的 ,

比如，对老韦勒先生说：

[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['spoʊkən][wɜ:rd][ænd; ənd][ʌv; əv][wɜ:rdz]
to whom the relation of the written to the spoken word and of words
到 谁 这 关系 的 这 书面 到 这 说 单词 和 的 字
[tu:; tə] [θɪŋz] [wʌz; wəz] [stɪl] [mɪ'stɪriəs] .
to things was still mysterious .
到 事物 曾是 仍然 神秘 .

对他来说，书面语言与口头语言之间的关系，以及语言与事物之间的关系，仍然是个谜。

[wʌns] [bɪ'gʌn] , [ðə; ði] ['meθəd] [wʊd] [bi:; bi] ['i:gərli] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [freʃ] [wɜ:rdz] .
Once begun , the method would be eagerly applied to fresh words .
一次 开始 , 这 方法 会 是 急切地 应用 到 新鲜的 字 .

一旦开始使用这种方法，就会迫不及待地将其应用于新的词语。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ə'tempt] [æt; ət] " [sɪ'læbɪk] , " [ɔ:r][ðə; ði]
The first attempt at " syllabics , " or the
这 第一的 试图 在 " 音节学 , " 或者 这

第一次尝试"音节学"，或者说，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 71]
[页 -]

[第71页]

['raɪtɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rd][baɪ] ['seprət] ['sɪmblz] [fɔ:r; fər][ɪts] ['seprət] ['siləblz] ,
writing out of a word by separate symbols for its separate syllables ,
写作 出去 的 一个 单词 经过 分离 符号 为了 它是 分离 音节 ,

将单词拆分成多个音节，用不同的符号分别表示。

[wʌz; wəz] [meɪd] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] " [dɪtɝ:mɪnətɪvz] .
was made more intelligible by the use of " determinatives .
曾是 制成 更多的 可理解的 经过 这 使用 的 " 决定因素 .

通过使用"限定词"，使其更易于理解。

" [baɪ] " [dɪ'tɜ:rməˌnetɪv] " [ɪz] [ment] [ə; eɪ] ['pɪktəˌgræfɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:ə] [di'nəutid]
" By " determinative " is meant a pictographic representation of the idea denoted
" 经过 " 决定性的 " 是 意思是 一个 象形文字 表示 的 这 主意 表示
[baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rd] .
by the whole word .
经过 这 所有的 单词 .

"'决定性的'指的是用象形文字来表示整个词语所指的概念。"

[ði:z] [wi:; wi][faɪnd] [ə'pendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['spelɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]
These we find appended to the spelling of a word in order to give the
这些 我们 寻找 附加 到 这 拼写 的 一个 单词 在 命令 到 给 这
['ri:dər] [æt; ət] [li:st] [sʌm; səm] ['ɪŋklɪŋ] [æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [ðə; ði][wɜ:rd] [di'nəutid] ['mɪnərəl] ,
reader at least some inkling as to whether the word denoted mineral ,
读者 在 至少 一些 暗示 作为 到 无论 这 单词 表示 矿物 ,

这些标记通常附加在单词的拼写后面，以便让读者至少对该单词是否表示矿物有所了解。

['ænɪm(ə)l][ɔ:r]['vedʒtəb(ə)l] .

animal	**or**	**vegetable**	**.**
动物	或者	蔬菜	.

动物或植物。

[ə; eɪ]['mænz] [neɪm] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [wʊd] [bi:; bi] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

A	**man's**	**name**	**,**	**for**	**instance**	**,**	**would**	**be**	**followed**	**by**	**a**	**picture**	**of**	**a**	**man**	**.**
一个	男人的	姓名	,	为了	实例	,	会	是	随后	经过	一个	图片	的	一个	男人	.

例如，男子的名字后面会跟着一张男子的照片。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [streɪn] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] ['pɪktʃərz] ['evri] [taɪm][wʌn]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [raɪt] [daʊn]

The	**physical**	**strain**	**involved**	**in**	**drawing**	**pictures**	**every**	**time**	**one**	**wanted**	**to**	**write**	**down**
这	身体的	拉紧	涉及	在	绘画	图片	每一个	时间	一	通缉	到	写	向下

[ə; eɪ][wɜ:rd][ɔ:r] [tu:] [wʊd] ['ɑ:bviəsli] [su:n] [bɪ'kʌm] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] .

a	**word**	**or**	**two**	**would**	**obviously**	**soon**	**become**	**intolerable**	**.**
一个	单词	或者	二	会	明显地	很快	变得	无法容忍	.

每次想写一两个字都要画图，这种身体上的负担很快就会变得难以忍受。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] ['wʌndɝd] [æt; ət] [ðæt] ,

It	**is**	**not**	**therefore**	**to**	**be**	**wondered**	**at**	**that**	**,**
它	是	不是	所以	到	是	想知道	在	那	,

因此，对此并不奇怪。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][maɪ'noən][ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['pɪriəd] ,

by	**the**	**time**	**of**	**the**	**Middle**	**Minoan**	**III**	**period**	**,**
经过	这	时间	的	这	中间	米诺斯	三、	时期	,

到了米诺斯文明中期第三阶段，

[ðə; ði] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪmplɪfaɪd] ['ɪntu:] [kən'venʃən(ə)l] [saɪnz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['iziə] [tu:; tə]

the	**hieroglyphics**	**have**	**been**	**simplified**	**into**	**conventional**	**signs**	**which**	**are**	**easier**	**to**
这	象形文字	有	到过	简化	进入	传统的	标志	哪个	是	更轻松	到

[meɪk] .

make	**.**
制作	.

象形文字已被简化为更容易书写的常规符号。

[ˌhɪr'ɪn] [ɪz][ðə; ði][dʒɜ:rm][ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi][kɔ:l] “ ['lɪniər] ” [skrɪpt] , [ðæt] [ɪz] ,

Herein	**is**	**the**	**germ**	**of**	**what**	**we**	**call**	**“**	**linear**	**”**	**script**	**,**	**that**	**is**	**,**
在此处	是	这	细菌	的	什么	我们	称呼	“	线性	”	脚本	,	那	是	,

这就是我们所说的“线性”脚本的雏形，也就是说，

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [beɪst] [ɑ:n][ə; eɪ][set][ʌv; əv]['regjələr][fɔ:rmz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r]

of	**a**	**system**	**of**	**writing**	**based**	**on**	**a**	**set**	**of**	**regular**	**forms**	**,**	**such**	**as**	**our**
的	一个	系统	的	写作	基于	在	一个	放	的	常规的	表格	,	这样的	作为	我们的

[oʊn] ['ælfəbet] .

own	**alphabet**	**.**
自己的	字母	.

一种基于一组规则形式的书写系统，例如我们自己的字母表。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [maɪ'noən][aɪ] ['pɪriəd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] ['lɪniər] [skrɪpt][ɪn][ju:z] [θru:'aʊt]

By	**the**	**Late**	**Minoan**	**I**	**period**	**there**	**was**	**a**	**full**	**linear**	**script**	**in**	**use**	**throughout**
经过	这	晚的	米诺斯	我	时期	那里	曾是	一个	满的	线性	脚本	在	使用	自始至终

[kri:t] ,

Crete	**,**
克里特岛	,

到了米诺斯文明晚期，克里特岛上已经全面使用线形文字了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə]['mi:lɔs][ænd; ənd] ['θɛrə] .

and	**it**	**was**	**extended**	**to**	**Melos**	**and**	**Thera**	**.**
和	它	曾是	扩展	到	梅洛斯	和	塞拉	.

并扩展到了米洛斯岛和锡拉岛。

[sɜːr] ['ɑːrθər] ['evənz][hæz; həz] [kɔːld] [ðɪs] [skrɪpt] “ [klæs] [ə; eɪ] ” [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ]

Sir	Arthur	Evans	has	called	this	script	“	Class	A	”	to	distinguish	it	from	a
先生	亚瑟	埃文斯	有	称为	这	脚本	“	班级	一个	”	到	区分	它	从	一个

['pærəlel][fɔːrm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [ɪn][ðə; ði][nekst]['pɪriəd] ([leɪt] [maɪ'noən][iː]) ,

parallel	form	of	it	which	was	introduced	in	the	next	period	(	Late	Minoan	II	)	,
平行线	形式	的	它	哪个	曾是	介绍	在	这	下一个	时期	(	晚的	米诺斯	二	)	,

阿瑟·埃文斯爵士将这种文字称为“A类文字”，以区别于下一时期（米诺斯文明晚期II期）引入的一种平行文字形式。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][kɔːlz] “ [klæs] [biː] . ” [ðə; ði]['lætər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [skrɪpt] , [bʌt; bət]

and	which	he	calls	“	Class	B	.	”	The	latter	is	not	a	different	script	,	but
和	哪个	他	呼叫	“	班级	B	.	”	这	后者	是	不是	一个	不同的	脚本	,	但

他称之为“B级”。后者并非不同的剧本，而是.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

['mɪrli] [ə; eɪ][ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ˌɪntrə'duːst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [baɪ][ə; eɪ] [nuː] ['daɪnəsti][æt; ət]

merely	a	variation	introduced	,	it	is	supposed	,	by	a	new	dynasty	at
仅仅	一个	变化	介绍	,	它	是	据称	,	经过	一个	新的	王朝	在

['nɑːsəs] .

Knossos	.
克诺索斯	.

据推测，这只是克诺索斯新王朝引入的一种变体。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːʃən] ['tæblɪts] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] “

Most	of	the	Knossian	tablets	that	have	come	down	to	us	belong	to	the	“
最多	的	这	克诺西安	片剂	那	有	来	向下	到	我们	属于	到	这	“

['pæləs] ['pɪriəd] ,

Palace	period	,
宫殿	时期	,

流传至今的大部分克诺西斯泥板都属于“宫廷时期”。

” [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [klæs] [biː] [staɪl] .

”	and	are	written	in	the	Class	B	style	.
”	和	是	书面	在	这	班级	B	风格	.

”并且采用 B 类格式编写。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['præktɪs] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['stiləs] ,

It	was	the	usual	practice	to	write	the	inscriptions	with	a	stilus	,
它	曾是	这	通常	实践	到	写	这	铭文	和	一个	笔尖	,

用尖笔书写铭文是当时的惯例。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [rɑːd][ʌv; əv]['met(ə)l] , [ɑːn][ə; eɪ] [kleɪ] ['tæblət] ,

that	is	a	pointed	rod	of	metal	,	on	a	clay	tablet	,
那	是	一个	尖	杆	的	金属	,	在	一个	黏土	药片	,

那是一根尖尖的金属棒，画在泥板上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] .

and	this	is	the	form	of	most	of	the	inscriptions	that	have	been	preserved	.
和	这	是	这	形式	的	最多	的	这	铭文	那	有	到过	保存完好	.

这是现存大部分铭文的形式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['wʊd(ə)n] ['tæblɪts] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['leɪər] [ʌv; əv][wæks][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]

It	is	possible	that	wooden	tablets	covered	with	a	layer	of	wax	were	also
它	是	可能的	那	木制的	片剂	涵盖	和	一个	层	的	蜡	是	还

[juːst] ;

used	;
用过的	;

也可能使用了涂有蜡层的木板；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

but	**even**	**if**	**they**	**were**	**,**	**none**	**of**	**them**	**,**	**of**	**course**	**,**
但	甚至	如果	他们	是	,	没有任何	的	他们	,	的	课程	,

但即便他们是，当然，他们中也没有人是。

[kʊd; kəd][hæv; həv] [sə'vaivd] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .

could	**have**	**survived**	**the**	**burning**	**of**	**the**	**palaces**	**.**
可以	有	幸存下来	这	燃烧	的	这	宫殿	.

本来可以在宫殿大火中幸存下来。

[mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [stɪl] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [pen][ænd; ənd][ɪŋk][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [juːst] ['iːv(ə)n]

More	**interesting**	**still**	**is**	**the**	**fact**	**that**	**pen**	**and**	**ink**	**must**	**have**	**been**	**used**	**even**
更多的	有趣的	仍然	是	这	事实	那	笔	和	墨水	必须	有	到过	用过的	甚至

[ɪn] [ðoʊz] [rɪ'moʊt] [taɪmz] .

in	**those**	**remote**	**times**	**.**
在	那些	偏僻的	时代	.

更有趣的是，即使在遥远的过去，人们也一定已经使用笔和墨水了。

[ðɪs] [fækt][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [tuː] [kʌps] (['mɪd(ə)l][maɪ'noən][ˌaɪ'aɪ'aɪ]) [wɪtʃ]

This	**fact**	**is**	**established**	**by**	**the**	**discovery**	**of**	**two**	**cups**	**(**	**Middle**	**Minoan**	**III**	**)**	**which**
这	事实	是	已确立的	经过	这	发现	的	二	杯子	(	中间	米诺斯	三、	)	哪个

[ɑːr; ər][ɪn'skraɪbd][ɪn][ɪŋk] .

are	**inscribed**	**in**	**ink**	**.**
是	铭文	在	墨水	.

发现的两件用墨水刻有铭文的杯子（米诺斯文明中期 III）证实了这一事实。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] , ['ðerfɔːr] ,

There	**can**	**be**	**little**	**doubt**	**,**	**therefore**	**,**
那里	能	是	小的	怀疑	,	所以	,

因此，这一点几乎毋庸置疑。

[ðæt] [lɔːŋ] ['dɑːkjuments][ænd; ənd]['eni]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ðer; ðər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]

that	**long**	**documents**	**and**	**any**	**literature**	**there**	**happened**	**to**	**be**
那	长的	文件	和	任何	文学	那里	发生	到	是

[wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ɪŋk][ɑːn][pə'paɪrəs] .

were	**written**	**in**	**ink**	**on**	**papyrus**	**.**
是	书面	在	墨水	在	纸莎草	.

那些篇幅很长的文件和当时存在的任何文献都是用墨水写在纸莎草纸上的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə][ðə; ði]

It	**is**	**probable**	**that**	**we**	**shall**	**have**	**to**	**make**	**up**	**our**	**minds**	**to**	**the**
它	是	可能	那	我们	将	有	到	制作	向上	我们的	思想	到	这

[kəm'pliːt] [lɔːs] [ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

complete	**loss**	**of**	**all**	**such**	**literature**	**,**
完全的	损失	的	全部	这样的	文学	,

我们很可能不得不接受彻底失去所有这些文献的事实。

[fɔːr; fər] ['kritən] [sɔɪl] [læks] [ðə; ði] ['draɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] .

for	**Cretan**	**soil**	**lacks**	**the**	**dryness**	**of**	**the**	**Egyptian**	**.**
为了	克里特岛	土壤	缺乏	这	干燥	的	这	埃及人	.

因为克里特岛的土壤不像埃及的土壤那样干燥。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr][wɜːrst] [fɪrz] [pruːv] [truː] ,

If	**our**	**worst**	**fears**	**prove**	**true**	**,**
如果	我们的	最差	恐惧	证明	真的	,

如果我们最担心的事真的发生了，

[wiː; wi] [meɪ] [ɪkˈspɪriəns] [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈænti] - [ˈklaɪmæks][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [ðə; ði] [kleɪ]

we	may	experience	the	final	anti	-	climax	of	the	discovery	that	the	clay
我们	可能	经验	这	最终的	反对	-	高潮	的	这	发现	那	这	黏土

['tæblɪts] ,

tablets	,
片剂	,

我们或许会经历发现泥板后最终带来的反高潮，

[wen] [riːd] , [wɪl] [kənˈteɪn] [ˈnʌθɪŋ] [ˈæftər][ɔːl][bʌt; bət][lɪsts][ænd; ənd] [bɪlz] .

when	read	,	will	contain	nothing	after	all	but	lists	and	bills	.
什么时候	读	,	将要	包含	没有什么	后	全部	但	列表	和	账单	.

阅读之后会发现，里面除了清单和账单之外什么也没有。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɑːbviəs] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæblɪts] [duː]

It	is	obvious	that	many	of	the	tablets	do
它	是	明显的	那	许多	的	这	片剂	做

很明显，很多平板电脑都存在这个问题。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

[kənˈsɪst; ˈkɑːnsɪst][ʌv; əv] [bɪlz] [ɔːr] [ˈɪnvəntri] .

consist	of	bills	or	inventories	.
由	的	账单	或者	库存	.

包括账单或库存清单。

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][ˈkænɑːt] [jet] [ˌʌndərˈstænd][ðə; ði][ˈlæŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][skrɪpt] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn]

Although	we	cannot	yet	understand	the	language	of	the	script	,	it	has	been
虽然	我们	不能	然而	理解	这	语言	的	这	脚本	,	它	有	到过

[faʊnd] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,

found	possible	,
成立	可能的	,

虽然我们目前还无法理解这种文字的语言，但已经发现这是有可能的。

[baɪ] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [kleɪ] [ˈtæblɪts] , [tuː; tə] [ˌriːkənˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] [ðæt] [wʌz; wəz]

by	studying	the	clay	tablets	,	to	reconstruct	the	system	of	numbers	that	was
经过	学习	这	黏土	片剂	,	到	重建	这	系统	的	数字	那	曾是

[juːst] .

used	.
用过的	.

通过研究泥板，重建了当时使用的数字系统。

[wiː; wi][hæv; həv] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [wʌt] [ɪz] [ˈevɪdəntli] [æn; ən] [ˈɪnvəntɔːri] [ʌv; əv][ˈærəus] ,

We	have	,	for	instance	,	what	is	evidently	an	inventory	of	arrows	,
我们	有	,	为了	实例	,	什么	是	显然	一个	存货	的	箭头	,

例如，我们显然有一份箭矢清单。

[ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [səːˈmaunt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈæroʊ] .

a	record	surmounted	by	a	picture	of	an	arrow	.
一个	记录	克服	经过	一个	图片	的	一个	箭	.

唱片上方绘有一支箭的图案。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈrekərdz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈpærənt] [ðæt] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][wɜːr; wər]

From	this	and	other	records	it	is	apparent	that	thousands	were
从	这	和	其他	记录	它	是	明显	那	数千	是

[ɪkˈsprest] [baɪ] “ [ˈdaiəmənds] ,

expressed	by	“	diamonds	,
表达	经过	“	钻石	,

从这份记录和其他记录中可以明显看出，成千上万的财富是用“钻石”来表达的。

" ['hʌndrədz] [baɪ] ['slæntɪŋ] [laɪnz] , [tenz] [baɪ] ['sɜːrkl] , ['juːnɪts] [baɪ] [streɪt] [laɪnz] ,

"	**hundreds**	**by**	**slanting**	**lines**	**,**	**tens**	**by**	**circles**	**,**	**units**	**by**	**straight**	**lines**	**,**
"	数百	经过	斜	线条	,	十	经过	界	,	单位	经过	直的	线条	,

百位用斜线表示，十位用圆圈表示，个位用直线表示。

['kwɔːrtərz] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] " [viː] . " [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['nʌmbər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪz] - , - .

quarters	**by**	**a**	**small**	**"**	**v**	**.**	**"**	**The**	**highest**	**number**	**recorded**	**is**	**19**	**,**	**000**	**.**
四分之一	经过	一个	小的	"	v	.	"	这	最高	数字	记录	是	-	,	-	.

四分之一处用小"v"字标记。记录到的最高数字是19000。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [s'kɒləz] [stɪl] [weɪt] [ə; eɪ] [klɪr] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] [fɔːr; fər] [træn'skraɪbɪŋ]

Although	**it**	**is**	**true**	**that**	**scholars**	**still**	**wait**	**a**	**clear**	**starting**	**-**	**point**	**for**	**transcribing**
虽然	它	是	真的	那	学者们	仍然	等待	一个	清除	开始	-	观点	为了	转录

[ðə; ði] ['kritən] [skrɪpt] ,

the	**Cretan**	**script**	**,**
这	克里特岛	脚本	,

虽然学者们仍在等待一个明确的起点来转录克里特文字，但

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [sɜːr] ['ɑːrθər] ['evənz]

there	**is**	**one**	**interesting**	**and**	**important**	**point**	**already**	**established**	**by**	**Sir**	**Arthur**	**Evans**
那里	是	一	有趣的	和	重要的	观点	已经	已确立的	经过	先生	亚瑟	埃文斯

.

:

.

亚瑟·埃文斯爵士已经提出了一个有趣且重要的观点。

[hiː; hi] [hæz; həz] [pruːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [s'kɒləz] [ðæt] [ðə; ði]

He	**has**	**proved**	**to**	**the**	**general**	**satisfaction**	**of**	**classical**	**scholars**	**that**	**the**
他	有	已证实	到	这	一般的	满意	的	古典	学者们	那	这

['ælfəbet] ,

Phœnician	**alphabet**	**,**
腓尼基人	字母	,

他已向古典学者们证明了腓尼基字母的正确性，这令他们普遍感到满意。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

which	**had**	**always**	**been**	**supposed**	**to**	**be**	**the**	**original**	**source**	**of**	**the**
哪个	有	总是	到过	据称	到	是	这	原来的	来源	的	这

[griːk] ['ælfəbet] ,

Greek	**alphabet**	**,**
希腊语	字母	,

人们一直认为它是希腊字母的原始来源。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætn] ['ælfəbet] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [kʌmz] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] , [wʌz; wəz]

and	**therefore**	**of**	**the**	**Latin**	**alphabet**	**from**	**which**	**comes**	**our**	**own**	**,**	**was**
和	所以	的	这	拉丁	字母	从	哪个	来	我们的	自己的	,	曾是

[ɪt'self] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [kriːt] .

itself	**derived**	**from**	**Crete**	**.**
本身	衍生的	从	克里特岛	.

因此，我们自己的字母表源自拉丁字母，而拉丁字母本身又源自克里特岛。

[ðɪs] ['θiːəri] , [haʊ'evər] , [ɪz] [dɪ'spjuːtɪd] [baɪ] [ˌiːdʒɪp'tɑːlədʒɪst] .

This	**theory**	**,**	**however**	**,**	**is**	**disputed**	**by**	**Egyptologists**	**.**
这	理论	,	然而	,	是	争议	经过	埃及学家	.

然而，埃及学家对这一理论持不同意见。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [θriː] ['frægmənteri] [ɪnsk'rɪpʃnz] ,

There	**are**	**in**	**existence**	**three**	**fragmentary**	**inscriptions**	**,**
那里	是	在	存在	三	片段	铭文	,

现存有三块残缺的铭文，

[tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [nɑːt] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [baɪ] [prəˈfesər] [ɑːr] . [siː] . [ˈbəuznkit] [æt; ət]
two **of** **which** **were** **found** **not** **long** **ago** **by** **Professor** **R** **.** **C** **.** **Bosanquet** **at**
二 的 哪个 是 成立 不是 长的 前 经过 教授 拉 . C . 博桑奎特 在

\- ,
Præsos **,**
\- ,

其中两件是不久前由 RC Bosanquet 教授在 Præsos 发现的。

[ɪn] [kriːt] — [nɪr] [tuː; tə] [maʊnt] [dɪkt] ,
in **Crete** **—** **near** **to** **Mount** **Dicte** **,**
在 克里特岛 — 靠近 到 山 口述 ,

在克里特岛——靠近迪克特山，

[ænd; ənd] [nɑːt] [fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbaʊndriz] [ʌv; əv] [ˈnɑːsəs] — [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
and **not** **far** **to** **the** **north** **-** **east** **of** **the** **boundaries** **of** **Knossos** **—** **which** **are**
和 不是 远的 到 这 北 - 东方 的 这 边界 的 克诺索斯 — 哪个 是
[ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [griːk] [ˈkærəktərz] , [ænd; ənd]
written **in** **Greek** **characters** **,** **and**
书面 在 希腊语 人物 , 和

而且就在克诺索斯边界东北方向不远处——这些边界是用希腊字母书写的——

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **74** **]**
[页 -]

[第74页]

[ɑːr; ər] [ˈðerfɔːr] [kwaɪt] [ˈledʒəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [kənˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz]
are **therefore** **quite** **legible** **to** **us** **,** **but** **which** **contain** **a** **language** **which** **is**
是 所以 相当 清晰易读 到 我们 , 但 哪个 包含 一个 语言 哪个 是
[nɑːt] [griːk] .
not **Greek** **.**
不是 希腊语 .

因此，这些文字对我们来说完全可以辨认，但其中包含的语言并非希腊语。

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪˈnoʊənz] ?
Is **it** **the** **language** **of** **the** **Minoans** **?**
是 它 这 语言 的 这 米诺斯人 ?

这是米诺斯人的语言吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [jet] [ˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] , [ɔːlˈðoʊ] [prəˈfesər] [ˈkɑːnˌweɪ] ,
It **is** **not** **yet** **possible** **to** **say** **,** **although** **Professor** **Conway** **,**
它 是 不是 然而 可能的 到 说 , 虽然 教授 康威 ,

虽然康威教授表示目前还无法断言，

[huː] [hæz; həz] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ɪnskˈrɪpʃnz] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈænjuəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
who **has** **examined** **the** **inscriptions** **at** **length** **in** **the** **Annual** **of** **the** **British**
WHO 有 检查 这 铭文 在 长度 在 这 年度的 的 这 英国
[skuːl] [æt; ət] [ˈæθənz] ([ˈvɑːl] .
School **at** **Athens** **(** **vol** **.**
学校 在 雅典 (卷 .

在《雅典英国学校年鉴》（第 1 卷）中，有人详细研究了铭文。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] , [piː] . - , [ænd; ənd] [ˈvɑːl] .
viii **,** **p** **.** **125** **,** **and** **vol** **.**
八 , p . - , 和 卷 .

viii，第 125 页，以及卷。

[eks] , [piː] . -) , [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ˈænsər] .
x **,** **p** **.** **115** **)** **,** **may** **some** **day** **be** **able** **to** **give** **an** **answer** **.**
x , p . -) , 可能 一些 天 是 有能力的 到 给 一个 回答 .

x，第 115 页），或许有一天能够给出答案。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

['tʃæptər] - : ['kritən] [rɪ'lɪdʒən]
Chapter 10 : Cretan Religion
章 - : 克里特岛 宗教

第十章：克里特宗教

['kritən] [rɪ'lɪdʒən] ['difəd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] ['klæsɪk(ə)l] [griːs] [ɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['deɪəti; 'diːəti]
Cretan religion differed from that of classical Greece in that the chief deity
克里特岛 宗教 不同 从 那 的 古典 希腊 在 那 这 首席 神
['wəːʃip] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['gɑːdəs] ,
worshipped was a goddess ,
崇拜 曾是 一个 女神 ,

克里特岛宗教与古希腊宗教的不同之处在于，其主要崇拜的神祇是一位女神。

['mʌðər] ['neɪtʃər] [ɔːr] [ɜːrθ] - ['mʌðər] ,
Mother Nature or Earth - Mother ,
母亲 自然 或者 地球 - 母亲 ,

大自然母亲或地球母亲

[sʌm; səm] [æt; ət] [liːst] [ʌv; əv] [huːz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wiː; wi] [faɪnd] [ɪm'bɑːdid] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['riə] [ʌv; əv]
some at least of whose characteristics we find embodied in the Rhea of
一些 在 至少 的 谁 特征 我们 寻找 具身化的 在 这 瑞亚 的
[griːk] [mɪ'θɑːlədʒi] .
Greek mythology .
希腊语 神话 .

至少其中一些特征我们可以在希腊神话中的瑞亚身上找到体现。

[ˌmeɪtri'ɑːrkl] [rɪ'lɪdʒən] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['speʃəli] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['veri] ['ɜːrli] [taɪmz] ;
Matriarchal religion seems to have been specially characteristic of very early times ;
母系社会 宗教 似乎 到 有 到过 特别 特征 的 非常 早期的 时代 ;

母系宗教似乎是早期社会的一个特殊特征；

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪmətɪv] [mæn] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ˌvenə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['wʊmənhʊd] .
through it primitive man expressed his veneration of womanhood .
通过 它 原始 男人 表达 他的 崇敬 的 女性 .

通过这种方式，原始人表达了对女性的崇敬。

[ðə; ðɪ] ['kritən] ['mʌðər] ['gɑːdəs] [held] [æn; ən] [ɪg'zɔːltɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The Cretan Mother Goddess held an exalted position .
这 克里特岛 母亲 女神 握住 一个 崇高 位置 .

克里特岛的母神拥有崇高的地位。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [su'priːm] ['paʊər] ['oʊvər] [ɔːl] ['neɪtʃər] ; [wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [dʌvz; doʊvz] ,
She had supreme power over all Nature ; was associated with doves ,
她 有 最高 力量 超过 全部 自然 ; 曾是 联系 和 鸽子 ,

她拥有凌驾于自然界之上的至高权力；与鸽子有着密切的联系。

[wɪtʃ] ['sɪmbəˌlaɪzd] [hɜːr; hər] ['paʊər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [er] ; [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['laɪənz] , [ðə; ðɪ]
which symbolized her power in the air ; was accompanied by lions , the
哪个 象征性的 她 力量 在 这 空气 ; 曾是 伴随 经过 狮子 , 这
['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ;
strongest animals of the earth ;
最强 动物 的 这 地球 ;

这象征着她在空中的力量；伴随着她的是狮子，地球上最强壮的动物；

['brændɪʃt] [sneɪks] , [ðæt] [lɪv; laɪv] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .
brandished snakes , that live under the earth .
挥舞 蛇 , 那 居住 在下面 这 地球 .

挥舞着手臂的蛇，生活在地下。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] “ [kʌlt]['ɑ:bdʒekts] , ” [ɔ:r][ˌrɪtʃuə'lɪstɪk][fɔ:rmz] [ju:st] [ɪn] ['wɜ:rʃɪp] ,

Among	the	various	“	cult	objects	,	”	or	ritualistic	forms	used	in	worship	,
之中	这	各种各样的	“	邪教	对象	,	”	或者	仪式性的	表格	用过的	在	崇拜	,

在各种“祭祀物品”或用于崇拜的仪式形式中，

[ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][hɜ:r; hər] [ʃrainz] [ɑ:r; ər][ɪn'klu:dɪd] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv] [kaʊz]

that	have	been	found	in	her	shrines	are	included	representations	of	cows
那	有	到过	成立	在	她	神社	是	包括	表现形式	的	牛

[wɪð; wɪθ] [kævz] ,

with	calves	,
和	小牛	,

在她神龛中发现的物品包括母牛和小牛的形象。

[goʊts] [wɪð; wɪθ] ['sʌklɪŋ] [kɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

goats	with	suckling	kids	,	and	the	like	.
山羊	和	乳	孩子们	,	和	这	喜欢	.

带着哺乳幼崽的母羊等等。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɑ:d][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['gɑ:dəs] [ɪn][maɪ'noən][rɪ'lɪdʒən] ,

There	was	a	god	as	well	as	a	goddess	in	Minoan	religion	,
那里	曾是	一个	上帝	作为	出色地	作为	一个	女神	在	米诺斯	宗教	,

米诺斯宗教中既有男神也有女神。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['relətɪvli] ['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

but	he	was	of	relatively	little	importance	.
但	他	曾是	的	相对地	小的	重要性	.

但他相对来说并不重要。

[vɛl'tʃɑ:noʊs] , [ðə; ði] ['kritən] [zju:s; zu:s] — [ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [ə'su:m] [ðæt] [ðə; ði][maɪ'noən][gɑ:d][wʌz; wəz]

Velchanos	,	the	Cretan	Zeus	—	if	we	may	assume	that	the	Minoan	god	was
韦尔查诺斯	,	这	克里特岛	宙斯	—	如果	我们	可能	认为	那	这	米诺斯	上帝	曾是

[ðə; ði]

the
这

韦尔卡诺斯，克里特岛的宙斯——如果我们假设米诺斯神就是克里特岛的宙斯的话

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	76	]
[	页	-	]

[第76页]

[ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] ['ledʒəndz] — [wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][bəuθ][ðə; ði]

original	of	this	figure	of	the	Greek	legends	—	was	represented	as	both	the
原来的	的	这	数字	的	这	希腊语	传说	—	曾是	代表	作为	两个都	这

[sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv] ['mʌðər] ['neɪtʃər] .

son	and	the	husband	of	Mother	Nature	.
儿子	和	这	丈夫	的	母亲	自然	.

希腊神话中这一人物的原型——既是自然女神的儿子，又是她的丈夫。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌkld] , [soʊ][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ræn] , [baɪ] [ˌæmə'θi:ə] [ðə; ði][goʊt][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv]

He	was	suckled	,	so	the	tradition	ran	,	by	Amalthea	the	goat	in	the	cave	of
他	曾是	吸吮	,	所以	这	传统	跑	,	经过	阿玛尔忒亚	这	山羊	在	这	洞穴	的

[dɪkt] ,

Dikte	,
迪克特	,

据传，他是在狄克忒山洞里由山羊阿玛尔忒亚哺育的。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['riə] [ɑ:n][ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv] [maʊnt] ['aɪdə] .

and	brought	up	by	his	mother	Rhea	on	the	slopes	of	Mount	Ida	.
和	带来	向上	经过	他的	母亲	瑞亚	在	这	连续下坡	的	山	艾达	.

他由母亲瑞亚抚养长大，住在艾达山的山坡上。

[hɪz; ɪz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt]
His **insignificance** **in** **comparison** **with** **the** **goddess** **appears** **from** **the** **fact** **that**
他的 微不足道 在 比较 和 这 女神 出现 从 这 事实 那
[hi:; hi][wʌz; wəz] [drɔ:n] [ɑ:n][ə; eɪ]['smɔ:lər] [skeɪl] [wen'evər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] ['kʌmpəni] .
he **was** **drawn** **on** **a** **smaller** **scale** **whenever** **represented** **in** **her** **company** **.**
他 曾是 绘制 在 一个 较小的 规模 每当 代表 在 她 公司 .

与女神相比，他的渺小显而易见，因为每当他与女神一同出现时，他的形象都会被画得较小。

[ðə; ði] [tu:] ['di:ɪti:z] ['prɑ:bəbli] ['kɔnstitju:tid] , [æz; əz]['mɪstər] . ['həuga:θ][hæz; həz] [sə'dʒestɪd] , [ə; eɪ] “
The **two** **deities** **probably** **constituted** **,** **as** **Mr** **.** **Hogarth** **has** **suggested** **,** **a** **“**
这 二 神灵 大概 构成 , 作为 先生 . 霍加斯 有 建议 , 一个 “
['dʌb(ə)l] ['mɑ:noʊθiɪzəm] ” — [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['gɑ:dhed] ,
Double **Monotheism** **”** **—** **a** **double** **godhead** **,**
双倍的 一神论 ” — 一个 双倍的 神格 ,

正如霍加斯先生所言，这两位神祇可能构成了一种“双重一神论”——双重神性。

[ðæt] [ɪz] , ['wə:ʃip] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv][ɔ:l]['maɪnər] ['di:ɪti:z] .
that **is** **,** **worshipped** **to** **the** **exclusion** **of** **all** **minor** **deities** **.**
那 是 , 崇拜 到 这 排除 的 全部 次要的 神灵 .

也就是说，祂受到崇拜，而其他所有次要神灵都被排除在外。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ,
If **this** **was** **the** **case** **,**
如果 这 曾是 这 案件 ,

如果情况真是如此，

[ðə; ði] ['veriəs] ['kritən] ['prəutətaip][ʌv; əv]['leɪtər] [gri:k] [di'vinitiz] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz]
the **various** **Cretan** **prototypes** **of** **later** **Greek** **divinities** **must** **be** **regarded** **as**
这 各种各样的 克里特岛 原型 的 之后 希腊语 神祇 必须 是 认为 作为
['veriənt] [fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ['gɑ:dəs] [hɜ:r'self] .
variant **forms** **of** **the** **Mother** **Goddess** **herself** **.**
变体 表格 的 这 母亲 女神 她自己 .

克里特岛上各种后来成为希腊神祇原型的神祇，必须被视为母神本身的不同化身。

[ˌæfrə'daɪti] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] [lʌv] , [wʌz; wəz] ['wə:ʃip] ['dʒen(ə)rəli][ɪn]
Aphrodite **,** **for** **instance** **,** **the** **goddess** **of** **Love** **,** **was** **worshipped** **generally** **in**
阿芙洛狄忒 , 为了 实例 , 这 女神 的 爱 , 曾是 崇拜 一般来说 在
[ðə; ði] [lə'vænt] ,
the **Levant** **,**
这 黎凡特 ,

例如，爱神阿芙洛狄忒在黎凡特地区普遍受到崇拜。

['bi:ɪŋ] [noʊn] [ɪn] ['keɪnən] [æz; əz] ['æʃtəˌrəʊθ] - [ə'stɑ:rti] , [ænd; ənd][ɪn]['i:dʒɪpt][æz; əz] ['hæθɔ:] ; [hɜ:r; hər]
being **known** **in** **Canaan** **as** **Ashtaroth** **-** **Astarte** **,** **and** **in** **Egypt** **as** **Hathor** **;** **her**
存在 已知 在 迦南 作为 阿斯塔罗斯 - 阿斯塔特 , 和 在 埃及 作为 哈索尔 ; 她
['kritən] [neɪm] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
Cretan **name** **is** **unknown** **.**
克里特岛 姓名 是 未知 .

她在迦南被称为阿斯塔罗特-阿斯塔特，在埃及被称为哈索尔；她的克里特岛名字不详。

[ðə; ði] [gri:k] ['ɑ:rtəmɪs] , ['gɑ:dəs] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [bi:sts] , [wʌz; wəz] [fɔ:'ʃædəud] [ɪn][ðə; ði]
The **Greek** **Artemis** **,** **goddess** **of** **the** **Wild** **Beasts** **,** **was** **foreshadowed** **in** **the**
这 希腊语 阿尔忒弥斯 , 女神 的 这 荒野 野兽 , 曾是 预兆 在 这
['kritən] [dɪk'tɪnə] .
Cretan **Dictynna** **.**
克里特岛 狄克蒂纳 .

希腊神话中的野兽女神阿尔忒弥斯，在克里特岛的《狄克提娜》中早有预示。

[wʌn] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kritən] [ænd; ənd][ðə; ði] [he'linɪk] [zju:s; zu:s][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]

One	great	difference	between	the	Cretan	and	the	Hellenic	Zeus	was	that	the
一	伟大的	不同之处	之间	这	克里特岛	和	这	希腊	宙斯	曾是	那	这

['kritən] [zju:s; zu:s][wʌz; wəz]['mɔ:rt(ə)l] ,

Cretan	Zeus	was	mortal	,
克里特岛	宙斯	曾是	凡人	,

克里特岛宙斯与希腊宙斯的一个主要区别在于，克里特岛宙斯是凡人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][daɪd][ɑ:n] [maʊnt] - .

and	was	said	to	have	died	on	Mount	Juktas	.
和	曾是	说	到	有	死亡	在	山	-	.

据说他死于尤克塔斯山。

[ðə; ði][mɔ:r'tæləti][ʌv; əv][ðer; ðər][gɔdz][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [kən'sepʃnz] [wɪtʃ]

The	mortality	of	their	gods	was	one	of	the	striking	conceptions	which
这	死亡	的	他们的	神	曾是	一	的	这	引人注目	概念	哪个

[ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['pi:pəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr]

differentiated	the	Southern	peoples	of	the	Near
差异化的	这	南方	人民	的	这	靠近

神祇的必死性是近东南部各民族显著区别于其他民族的观念之一。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[i:st] [frʌm; frəm][ðə; ði]['leɪtər] ['gri:ks] , [hu:] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] .

East	from	the	later	Greeks	,	who	came	from	the	North	.
东方	从	这	之后	希腊人	,	WHO	来了	从	这	北	.

东面是后来从北方迁徙而来的希腊人。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [oʊ'saɪrɪs] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [kʊd; kəd][daɪ] , [bʌt; bət][nɑ:t]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k]

The	Egyptian	Osiris	,	for	instance	,	could	die	,	but	not	any	of	the	Greek
这	埃及人	奥西里斯	,	为了	实例	,	可以	死	,	但	不是	任何	的	这	希腊语

[gɔdz] .

gods	.
神	.

例如，埃及的奥西里斯可能会死，但希腊诸神都不会死。

[ðə; ði] ['kritən] ['mʌðər] ['gɑ:dəs] [ɪz] [di'piktid] [ɑ:n] [si:l] [stoʊnz] [ænd; ənd] [rɪŋz] [drest] [laɪk] [æn; ən]

The	Cretan	Mother	Goddess	is	depicted	on	seal	stones	and	rings	dressed	like	an
这	克里特岛	母亲	女神	是	描绘	在	海豹	石头	和	戒指	穿着	喜欢	一个

['ɜ:rθli] [kwi:n] ,

earthly	queen	,
尘世的	女王	,

在印章石和戒指上，克里特岛的母神被描绘成身着人间女王服饰的形象。

[waɪl] [vɛl'tʃɑ:noʊs][ɪz] [si:n] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

while	Velchanos	is	seen	descending	from	the	heavens	to	the	earth	,
尽管	韦尔查诺斯	是	已见	下降	从	这	天	到	这	地球	,

而维尔卡诺斯则被描绘成从天上降临到人间。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɔ:riər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [ʃi:ld] .

a	young	warrior	with	a	spear	and	an	enormous	shield	.
一个	年轻的	战士	和	一个	矛	和	一个	巨大的	盾	.

一位手持长矛和巨大盾牌的年轻战士。

[ə'nʌðər] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] ['kritən] [ænd; ənd]['klæsɪk(ə)l] [gri:k] [rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz] [ðæt] , [æz; əz][fɑ:r]
Another **difference** **between** **Cretan** **and** **classical** **Greek** **religion** **was** **that** **,** **as** **far**
其他 不同之处 之间 克里特岛 和 古典 希腊语 宗教 曾是 那 , 作为 远的
[æz; əz][wʌn][kæn; kən] [si:] ,
as **one** **can** **see** **,**
作为 一 能 看 ,

克里特宗教与古希腊宗教的另一个区别在于，就人们所能看到的而言，

['kritən] [rɪ'lɪdʒən] [dɪd][nɑ:t] [gɪv] [raɪz][tu:; tə]['eni] [greɪt] ['tɛmpəlz] ,
Cretan **religion** **did** **not** **give** **rise** **to** **any** **great** **temples** **,**
克里特岛 宗教 做过 不是 给 上升 到 任何 伟大的 寺庙 ,

克里特宗教并没有兴建任何宏伟的神庙。

[nɔ:r][left][bɪ'haɪnd]['eni] [mɔ:r] [səb'stænʃ(ə)l]['treɪsɪz][ʌv; əv][ɪts][æk'tɪvəti][ðæn; ðən][ðə; ði][smɔ:l] ['fɪgjərz]
nor **left** **behind** **any** **more** **substantial** **traces** **of** **its** **activity** **than** **the** **small** **figures**
也不 左边 在后面 任何 更多的 重大的 痕迹 的 它是 活动 比 这 小的 数据
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['gɑ:dəs] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɜ:rd] .
of **the** **Earth** **Goddess** **to** **whom** **I** **have** **referred** **.**
的 这 地球 女神 到 谁 我 有 指 .

除了我提到的地球女神的小雕像之外，它没有留下任何更实质性的活动痕迹。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [saʊnd] [tu:; tə][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['nɑ:səs] [æz; əz][ɪt'self][ə; eɪ]['temp(ə)l] ,
It **may** **be** **sound** **to** **regard** **the** **palace** **of** **Knossos** **as** **itself** **a** **temple** **,**
它 可能 是 声音 到 看待 这 宫殿 的 克诺索斯 作为 本身 一个 寺庙 ,

将克诺索斯宫本身视为一座神庙或许是合理的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] ['ledʒənd] [meɪks] [ʌv; əv]['mainɔs][ə; eɪ] [haɪ] [pri:st] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]
and **it** **is** **true** **that** **legend** **makes** **of** **Minos** **a** **High** **Priest** **as** **well** **as** **a**
和 它 是 真的 那 传奇 制作 的 米诺斯 一个 高的 牧师 作为 出色地 作为 一个
[kɪŋ] .
King **.**
国王 .

传说中，米诺斯既是大祭司又是国王，这的确是事实。

[ðer; ðər] [si:mz] , [haʊ'evər] ,
There **seems** **,** **however** **,**
那里 似乎 , 然而 ,

然而，似乎.....

[tu:; tə][bi:; bi]['lɪt(ə)l] [ru:m] [fɔ:r; fər] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli]['pleɪsɪz] [set][ə'saɪd] [spə'sɪfɪkli] [fɔ:r; fər]
to **be** **little** **room** **for** **doubt** **that** **the** **only** **places** **set** **aside** **specifically** **for**
到 是 小的 房间 为了 怀疑 那 这 仅有的 地方 放 旁边 具体来说 为了
['wɜ:rʃɪp] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] ['praɪvət] [ʃrainz] [ju:st] [fɔ:r; fər]['fæməli] ['wɜ:rʃɪp] .
worship **were** **small** **private** **shrines** **used** **for** **family** **worship** **.**
崇拜 是 小的 私人的 神社 用过的 为了 家庭 崇拜 .

几乎可以肯定，唯一专门用于祭祀的场所是供家庭祭祀的小型私人神龛。

[ɔ:l][ðə; ði] ['evɪdəns] [tendz][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['fæməli][aɪ'di:ə] [ðæt]
All **the** **evidence** **tends** **to** **indicate** **that** **it** **was** **the** **family** **idea** **that**
全部 这 证据 倾向于 到 表明 那 它 曾是 这 家庭 主意 那
[prɪ'dɔməˌneɪtid] [ɪn] ['kritən] ['wɜ:rʃɪp] .
predominated **in** **Cretan** **worship** **.**
占主导地位 在 克里特岛 崇拜 .

所有证据都表明，在克里特岛的宗教崇拜中，家庭观念占据主导地位。

['praɪvət] ['haʊzɪz] [hæd; həd][ðer; ðər] [ʃrainz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑ:ʃən] ['pæləs] - ['temp(ə)l][ɪt'self]
Private **houses** **had** **their** **shrines** **,** **and** **the** **Knossian** **palace** **-** **temple** **itself**
私人的 房屋 有 他们的 神社 , 和 这 克诺西安 宫殿 - 寺庙 本身
[hæd; həd][ɪts] ['lesər] ['fæməli] [ʃrainz] .
had **its** **lesser** **family** **shrines** **.**
有 它是 较少 家庭 神社 .

私人住宅有自己的神龛，而克诺西斯宫殿神庙本身也有较小的家族神龛。

[ðiːz] ['sæŋktʃuːˌeriːz][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['seɪkrɪd]['pɪlər] ,

These	sanctuaries	were	always	distinguished	by	a	sort	of	sacred	pillar	,
这些	保护区	是	总是	杰出的	经过	一个	种类	的	神圣	支柱	,

这些圣所总是以一种神圣的柱子为标志，

[ə; eɪ][saɪn] [wɪtʃ] [ɪn][maɪ'noən][ɑːrt][ɪz]['ɔːf(ə)n] [juːst] [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['seɪkrɪd]

a	sign	which	in	Minoan	art	is	often	used	as	the	only	indication	of	a	sacred
一个	符号	哪个	在	米诺斯	艺术	是	经常	用过的	作为	这	仅有的	指示	的	一个	神圣

[pleɪs] .

place	.
地方	.

在米诺斯艺术中，这个符号经常被用作圣地的唯一标志。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]

There	is	an
那里	是	一个

有一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ]['freskoʊ] ['peɪntɪŋ] [faʊnd] [æt; ət] ['nɑːsəs] .

example	of	it	on	a	fresco	painting	found	at	Knossos	.
例子	的	它	在	一个	壁画	绘画	成立	在	克诺索斯	.

例如，在克诺索斯发现的一幅壁画上就有这种现象。

[ə'nʌðər] ['embləm] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kʌlt][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['seɪkrɪd] [triːz] ,

Another	emblem	associated	with	the	cult	is	that	of	sacred	trees	,
其他	徽	联系	和	这	邪教	是	那	的	神圣	树木	,

与该教派相关的另一个象征是圣树。

[wɪtʃ] [ɑːn] [rɪŋz] [ænd; ənd] [siːl] [stoʊnz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][fɔːrm][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] “

which	on	rings	and	seal	stones	usually	form	the	background	for	the	“
哪个	在	戒指	和	海豹	石头	通常	形式	这	背景	为了	这	“

['kɔːrəs] , ” [ɔːr] [dæns] .

choros	,	”	or	dance	.
choros	,	”	或者	舞蹈	.

在戒指和印章石上，它们通常构成“choros”（舞蹈）的背景。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [dæns] , [noʊ] [daʊt] , [wʊd] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] [ɪn]['seɪkrɪd] [groʊvz] .

The	actual	dance	,	no	doubt	,	would	be	performed	in	sacred	groves	.
这	实际的	舞蹈	,	不	怀疑	,	会	是	执行	在	神圣	小树林	.

毫无疑问，真正的舞蹈会在神圣的树林中表演。

['meni] [kʌlt] - ['ɑːbdʒekts][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃrainz] , [ðə; ði] ['kɑːmənɪst] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

Many	cult	-	objects	have	been	found	in	the	shrines	,	the	commonest	being	the
许多	邪教	-	对象	有	到过	成立	在	这	神社	,	这	最常见的	存在	这

[mɪ'stɪriəs] ['dʌb(ə)l] [æks] .

mysterious	Double	Axe	.
神秘	双倍的	斧头	.

在神社中发现了许多祭祀物品，其中最常见的是神秘的双斧。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] ['embləm] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['speʃəli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɛɹ.i.ən][zju:s; zu:s]

The	fact	that	this	emblem	was	also	specially	associated	with	the	Carian	Zeus
这	事实	那	这	徽	曾是	还	特别	联系	和	这	卡里亚人	宙斯

[æt; ət] - [hæz; həz][led][tu:; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] ['θi:əri] [ðæt] [ðə; ði] ['kritən] “

at	Labraunda	has	led	to	a	generally	accepted	theory	that	the	Cretan	“
在	-	有	引领	到	一个	一般来说	公认	理论	那	这	克里特岛	“

['læbərɪnθ] ” [ˌkɔris'pɔndz] [tu:; tə][ðə; ði]['kɛɹ.i.ən] “ - ,

Labyrinth	”	corresponds	to	the	Carian	“	Labraunda	,
迷宫	”	对应	到	这	卡里亚人	“	-	,

这一标志与卡里亚的拉布朗达的宙斯神像有着特殊的联系，这一事实导致了一种普遍接受的理论，即克里特岛的“迷宫”对应于卡里亚的“拉布朗达”。

” [ɔ:r] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['leɪbrəs] ” [ɔ:r] ['dʌb(ə)l] [æks] ; [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['nɑ:ʃən] ['pæləs] [mʌst; məst]

”	or	place	of	the	“	Labrus	”	or	Double	Axe	;	for	the	Knossian	palace	must
”	或者	地方	的	这	“	唇	”	或者	双倍的	斧头	;	为了	这	克诺西安	宫殿	必须

[hæv; həv] [bɪn] ,

have	been	,
有	到过	,

”或“双斧”之地；因为克诺西斯宫殿必定是，

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [tʃi:f] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌlt] .

in	fact	,	the	chief	seat	of	the	cult	.
在	事实	,	这	首席	座位	的	这	邪教	.

事实上，这是该邪教的主要据点。

[saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [æks][wʌn][faindz][ðə; ði] ['kɑ:nstəntli] - [rɪ'kɜ:rɪŋ] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]

Side	by	side	with	the	Double	Axe	one	finds	the	constantly	-	recurring	sign	of	the
边	经过	边	和	这	双倍的	斧头	一	发现	这	不断地	-	再次发生的	符号	的	这

[bʊl] ,

Bull	,
公牛	,

与双斧并排的是反复出现的公牛标志，

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['seɪkrɪd][nɑ:t]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] ,

an	animal	which	was	sacred	not	only	because	of	its	physical	strength	,
一个	动物	哪个	曾是	神圣	不是	仅有的	因为	的	它是	身体的	力量	,

这种动物之所以被视为神圣，不仅是因为它拥有强大的力量，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ɪts][ju:z][ɪn]['sækrɪfaɪs] .

but	of	its	use	in	sacrifice	.
但	的	它是	使用	在	牺牲	.

但它在祭祀中的用途。

[ə; eɪ] [sɑ:r'kɑ:fəgəs] [ɔ:r]['kɔ:fɪn][ʌv; əv] ['terə] - ['kɑ:tə] , [faʊnd] [æt; ət]['hɑ:giə][traɪ'eɪdə] ,

A	sarcophagus	or	coffin	of	terra	-	cotta	,	found	at	Hagia	Triada	,
一个	石棺	或者	棺材	的	大地	-	科塔	,	成立	在	圣约翰	三部曲	,

在圣特里亚达发现的赤土石棺或棺材，

[kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [bʊl] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [pri:sts] .

contains	a	picture	of	a	sacrificial	bull	following	a	procession	of	women	priests	.
包含	一个	图片	的	一个	献祭	公牛	下列的	一个	游行	的	女性	神父	.

画面中有一头祭祀用的公牛跟随一群女祭司的队伍。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:mɪnəns] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [bʊl] [ɪn][maɪ'noən] ['wɜ:rʃɪp] ,

In	view	of	the	prominence	given	to	the	Bull	in	Minoan	worship	,
在	看法	的	这	显赫地位	给定	到	这	公牛	在	米诺斯	崇拜	,

鉴于公牛在米诺斯崇拜中的重要地位，

[wʌn] [niːd] [nɑːt] [siːk] [fɑːr][fɔːr; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kritən] ['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði]

one	need	not	seek	far	for	an	explanation	of	the	Cretan	legend	of	the
一	需要	不是	寻找	远的	为了	一个	解释	的	这	克里特岛	传奇	的	这

['maɪnətɔːrˌ'mɪnətɔːr] ,

Minotaur	,
弥诺陶	,

关于克里特岛弥诺陶洛斯的传说，其实无需费力寻找解释。

[ə; eɪ]['mɑːnstər][hæf][mæn] , [hæf] [bʊl] , [wɪtʃ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['læbərɪnθ] [ænd; ənd][ɪg'zæktɪd][ɪts]['hjuːmən]

a	monster	half	man	,	half	bull	,	which	lived	in	the	labyrinth	and	exacted	its	human
一个	怪物	一半	男人	,	一半	公牛	,	哪个	居住地	在	这	迷宫	和	索取	它是	人类

['vɪktəms] .

victims	.
受害者	.

一个半人半牛的怪物，居住在迷宫中，残害人类。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt]

Nor	is	it	impossible	that
也不	是	它	不可能的	那

也不可能

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

[ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd]['kruːəl][spɔːrt][ʌv; əv] [bʊl] - ['faɪtɪŋ] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kʌlt] .

the	dangerous	and	cruel	sport	of	bull	-	fighting	formed	part	of	the	same	cult	.
这	危险的	和	残忍的	运动	的	公牛	-	斗争	形成	部分	的	这	相同的	邪教	.

危险而残酷的斗牛运动也是这种邪教的一部分。

['bʊlz] - ['hedz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] ['pɑːtəri] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd] [juːst] [æz; əz]

Bulls	'	heads	were	made	in	pottery	,	and	sometimes	of	gold	,	and	used	as
公牛队	-	头部	是	制成	在	陶器	,	和	有时	的	金子	,	和	用过的	作为

['voʊtɪv]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .

votive	offerings	.
奉献	供品	.

牛头是用陶器制成的，有时是用黄金制成的，用作祭祀供品。

[ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] — [hɔːrnz][ʌv; əv] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] — [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ʃrainz] [ə'mʌŋ]

The	horns	of	the	bull	—	Horns	of	Consecration	—	are	found	in	shrines	among
这	角	的	这	公牛	—	号角	的	祝圣	—	是	成立	在	神社	之中

['rɪtʃuəl]['ɑːbdʒekts] .

ritual	objects	.
仪式	对象	.

牛角——圣化之角——在神龛的祭祀用品中被发现。

[kʌlt] - ['ɑːbdʒekts][wɜːr; wər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːd] [ænd; ənd][ˌinɑː'tistik,-kəl][kaɪnd] .

Cult	-	objects	were	usually	of	a	rude	and	inartistic	kind	.
邪教	-	对象	是	通常	的	一个	粗鲁的	和	不艺术的	种类	.

祭祀用品通常比较粗糙，缺乏艺术性。

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ɪk'sepʃn] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm] ['brɪliəntli] - ['kʌlərd] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [wer] [wɪtʃ] [ɪf]

A	striking	exception	is	found	in	some	brilliantly	-	coloured	figures	of	ware	which	if
一个	引人注目	例外	是	成立	在	一些	精彩	-	有色	数据	的	仓库	哪个	如果

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['mɑːdərn] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] “ ,

it	were	modern	would	be	called	“	faïence	,
它	是	现代的	会	是	称为	“	陶器	,

一些色彩绚丽的陶器人物形象是一个显著的例外，如果它们是现代的，就会被称为“彩陶”。

" [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][maɪ'noən][ˌaɪ'aɪaɪ] ['pɪriəd] .
" belonging to the Middle Minoan III period .
" 属于 到 这 中间 米诺斯 三、 时期 .

属于米诺斯文明中期III期。

[pər'hæps][ðə; ði][best][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [wer] [ɪz][ə; eɪ] [gruːp] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk]
Perhaps the best example of this ware is a group consisting of the Snake
也许 这 最好的 例子 的 这 仓库 是 一个 团体 由 的 这 蛇
['gɑːdəs] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['vəʊtəriːz] ,
Goddess and her votaries ,
女神 和 她 选民 ,

这类器物的最佳例证或许是一组描绘蛇女神及其信徒的雕像。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][sɜːr] ['ɑːrθər] ['evənz][ɪn] - ,
which was found by Sir Arthur Evans in 1903 ,
哪个 曾是 成立 经过 先生 亚瑟 埃文斯 在 - ,

该遗址由亚瑟·埃文斯爵士于1903年发现。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshoʊld] .
and which was used in a shrine of the royal household .
和 哪个 曾是 用过的 在 一个 神社 的 这 皇家 家庭 .

它曾被用于皇室神龛中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['speʃəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['elɪmənt] [ɪn] ['kritən] [rɪ'lɪdʒən] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði][kʌlt]
There was a specially important element in Cretan religion reserved for the cult
那里 曾是 一个 特别 重要的 元素 在 克里特岛 宗教 预订的 为了 这 邪教
[ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
of the dead .
的 这 死的 .

克里特宗教中有一个特别重要的组成部分，那就是对死者的崇拜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meni] [tuːmz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['ekskəˌveɪtɪd] ,
It is obvious from the many tombs that have been excavated ,
它 是 明显的 从 这 许多 陵墓 那 有 到过 挖掘 ,

从已发掘的众多墓葬中可以明显看出这一点。

[ðæt] [ɪn] ['veri] ['ɜːrli] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['præktɪs] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ded]
that in very early times it was the practice to bury the body of the dead
那 在 非常 早期的 时代 它 曾是 这 实践 到 埋葬 这 身体 的 这 死的
[ɪn][ə; eɪ] ['dʌbld] - [ʌp] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
in a doubled - up position ,
在 一个 双倍 - 向上 位置 ,

在古代，人们习惯将死者的遗体以蜷缩的姿势埋葬。

[ðə; ði] [niːz] ['biːɪŋ] [drɔːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [brest] .
the knees being drawn up to the breast .
这 膝盖 存在 绘制 向上 到 这 胸部 .

双膝蜷缩至胸前。

[ɪn]['leɪtər][taɪmz] [ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz][leɪd] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .
In later times the body was laid out at full length .
在 之后 时代 这 身体 曾是 铺设 出去 在 满的 长度 .

后来，尸体被摆成全身平铺的姿势。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [klɪr] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni] [pər'tɪkjələr] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn] [ðɪs] [tʃɔɪs]
It is not clear whether or not there was any particular significance in this choice
它 是 不是 清除 无论 或者 不是 那里 曾是 任何 特别的 意义 在 这 选择
[ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] .
of position .
的 位置 .

目前尚不清楚选择这个职位是否有任何特殊意义。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [tuːmz] [ænd; ənd][greɪvz; grɑːvz] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

There	were	various	kinds	of	tombs	and	graves	,	all	of	which	were
那里	是	各种各样的	种类	的	陵墓	和	坟墓	,	全部	的	哪个	是

[juːst] [kənˌtempə'reɪniəsli] ,

used	contemporaneously	,
用过的	同时	,

墓穴种类繁多，而且都是同时使用的。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [pər'hæps] ,

and	of	which	,	perhaps	,
和	的	哪个	,	也许	,

其中，或许是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	80	]
[	页	-	]

[第 80 页]

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði] “ ['θoʊˌlɔɪ] .

the	most	interesting	were	the	“	Tholoi	.
这	最多	有趣的	是	这	“	托洛伊	.

最有趣的是“Tholoi”。

” [ðə; ði][wɜːrd] “ ['θoʊloʊs; 'θoʊlɑːs] ” ['prɑːpərli] [miːnz] [ə; eɪ][doʊmd] ['bɪldɪŋ] [ɔːr][roʊ'tʌndə] ,

”	The	word	“	tholos	”	properly	means	a	domed	building	or	rotunda	,
”	这	单词	“	圆顶	”	适当地	方法	一个	圆顶	建筑	或者	圆形大厅	,

“tholos”一词的本义是指圆顶建筑或圆形大厅，

[ænd; ənd][ðə; ði][pər'tɪkjələr][kaɪnd][ʌv; əv] [tuːm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'plaɪd] [ɪz][ə; eɪ] ['vɔːltɪd]

and	the	particular	kind	of	tomb	to	which	it	is	applied	is	a	vaulted
和	这	特别的	种类	的	墓	到	哪个	它	是	应用	是	一个	拱形

['tʃeɪmbər] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['entrəns] [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [θruː] [æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd]

chamber	to	which	entrance	is	effected	through	an	underground
房间	到	哪个	入口	是	受影响	通过	一个	地下

['tʌn(ə)l] ,

tunnel	,
隧道	,

而它所指的这种特殊类型的陵墓，是一种通过地下隧道进入的拱形墓室。

[ɔːr] “ ['droʊməs; 'drɑːmɑːs] .

or	“	dromos	.
或者	“	道路	.

或“dromos。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ɪn][fɔːrm] [ðiːz] “ ['θoʊˌlɔɪ] ” [wɜːr; wər] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hʌt] [juːst] — [æt; ət]

”	It	is	likely	that	in	form	these	“	tholoi	”	were	based	upon	the	huts	used	—	at
”	它	是	可能	那	在	形式	这些	“	托洛伊	”	是	基于	之上	这	小屋	用过的	—	在

[sʌm; səm] ['pɪriəd] — [baɪ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

some	period	—	by	the	living	.
一些	时期	—	经过	这	活的	.

“这些‘托洛伊’的形状很可能是以当时人们居住的小屋为基础的。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][bəuθ][raʊnd][ænd; ənd] [skwer] “ ['θoʊˌlɔɪ] ” [faʊnd][ɪn] [kriːt] .

There	are	both	round	and	square	“	tholoi	”	found	in	Crete	.
那里	是	两个都	圆形的	和	正方形	“	托洛伊	”	成立	在	克里特岛	.

克里特岛上既有圆形也有方形的“托洛伊”建筑。

[ðə; ði] “ ['θoʊloʊs; 'θoʊlɑːs] ” [ʌv; əv]['hɑːgiə][traɪ'eɪdə][hæz; həz][ə; eɪ]['sɜːrkjələr][graʊnd] [plæn] ,

The	“	tholos	”	of	Hagia	Triada	has	a	circular	ground	plan	,
这	“	圆顶	”	的	圣约翰	三部曲	有	一个	圆	地面	计划	,

圣三一教堂的“穹顶”呈圆形平面布局，

[waɪl] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [tuːm] [æt; ət] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'læbərət] [tuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pæləs]

while	the	Royal	Tomb	at	Isopata	and	other	elaborate	tombs	of	the	great	palace
尽管	这	皇家	墓	在	-	和	其他	精心制作的	陵墓	的	这	伟大的	宫殿

- [pɪrɪədz] [ɑːr; ər][rek'tæŋgjələr] .

-	periods	are	rectangular	.
-	时期	是	矩形的	.

而伊索帕塔的皇家陵墓和其他宏伟宫殿时期的精美陵墓则是长方形的。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['θoʊloʊs; 'θoʊlɑːs] - [tuːm] [wʌz; wəz][moʊst][ɪn][juːz][ɪn] [taɪmz] ,

The	principle	of	the	tholos	-	tomb	was	most	in	use	in	Mycenæan	times	,
这	原则	的	这	圆顶	-	墓	曾是	最多	在	使用	在	迈锡尼	时代	,

[ɑːn][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ʌv; əv] [griːs] ,

on	the	mainland	of	Greece	,
在	这	大陆	的	希腊	,

圆顶墓的建造原理在迈锡尼时代，尤其是在希腊大陆地区最为盛行。

[wer] [ðə; ði] “ ['biːhaɪv] [tuːmz] ” ['ɔːlmoʊst][ɔːl] [ri'teind] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [raʊnd] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

where	the	“	beehive	tombs	”	almost	all	retained	in	the	original	round	formation	.
在哪里	这	“	蜂窝	陵墓	”	几乎	全部	保留	在	这	原来的	圆形的	形成	.

其中“蜂巢墓”几乎全部保留了原有的圆形形态。

[ðə; ði] ['hɪli] ['kærəktər] [ʌv; əv] [kriːt] [led][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][kʌt] [aʊt][ðer; ðər] “ ['θoʊˌlɔɪ] ” [ɪn][ðə; ði][saɪd]

The	hilly	character	of	Crete	led	the	people	to	cut	out	their	“	tholoi	”	in	the	side
这	丘陵	特点	的	克里特岛	引领	这	人们	到	切	出去	他们的	“	托洛伊	”	在	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] [hɪlz] ,

of	the	rocky	hills	,
的	这	岩石	丘陵	,

克里特岛丘陵起伏的地形促使当地居民在岩石山坡上开凿出他们的“圆顶屋”。

[ðə; ði] “ ['droʊməs; 'drɑːmɑːs] , ” [ɔːr] ['tʌn(ə)l] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['ɔːlmoʊst]

the	“	dromos	,	”	or	tunnel	,	in	this	case	being	driven	into	the	hillside	almost
这	“	道路	,	”	或者	隧道	,	在	这	案件	存在	驱动	进入	这	山坡	几乎

[ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] .

horizontally	.
水平方向	.

在这种情况下，“dromos”（隧道）几乎是水平地开凿到山坡上的。

[ə'nʌðər] [staɪl] [ʌv; əv] [greɪv] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃæft] [ɔːr][pɪt] - [greɪv] ,

Another	style	of	grave	was	the	shaft	or	pit	-	grave	,
其他	风格	的	严重	曾是	这	轴	或者	坑	-	严重	,

另一种墓葬样式是竖井墓或坑墓。

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪt] [sʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

which	consisted	of	a	pit	sunk	into	the	ground	,
哪个	由……组成	的	一个	坑	沉没	进入	这	地面	,

它由一个挖入地面的坑组成，

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪv] [ɪt'self] , [kloʊzd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][slæbz][ʌv; əv]

at	the	bottom	of	which	was	the	grave	itself	,	closed	over	with	slabs	of
在	这	底部	的	哪个	曾是	这	严重	本身	,	关闭	超过	和	板	的

[stoʊn] .

stone	.
石头	.

最底下是坟墓本身，用石板封住。

[stɪl] [ə'nʌðər] [kaɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] , [ænd; ənd][ɪz] [noʊn] [æz; əz]

Still	another	kind	was	a	combination	of	the	first	two	,	and	is	known	as
仍然	其他	种类	曾是	一个	组合	的	这	第一的	二	,	和	是	已知	作为

[ðə; ði] “ [pɪt] - [keɪv] .

the	“	pit	-	cave	.
这	“	坑	-	洞穴	.

还有一种类型是前两种类型的结合，被称为“坑洞”。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][fɜːrst] ['sɪŋkɪŋ] [ə; eɪ][pɪt][ænd; ənd] [ðen] ['kʌtɪŋ]
" This was made by first sinking a pit and then cutting
" 这 曾是 制成 经过 第一的 下沉 一个 坑 和 然后 切割

这是先挖一个坑，然后切割而成的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

[aʊt][ðə; ði] [tuːm] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][saɪd] - ['riːses] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .
out the tomb in the form of a side - recess from the bottom of the pit .
出去 这 墓 在 这 形式 的 一个 边 - 凹陷处 从 这 底部 的 这 坑 .

从墓穴底部向外延伸出一个侧凹的墓室。

[ə; eɪ]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][fɔːrm][ʌv; əv]['beriəl] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [pɑːt] - ['beriəl] , " [wʌz; wəz]
A simpler form of burial , known as the " pot - burial , " was
一个 更简单 形式 的 葬礼 , 已知 作为 这 " 锅 - 葬礼 , " 曾是
[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ] ['trʌsɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['bɑːdi] ,
effected by trussing up the body ,
受影响 经过 桁架 向上 这 身体 ,

还有一种更简单的埋葬方式，称为"罐葬"，是将尸体捆绑起来埋葬。

['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [æn; ən] [ɪn'vɜːrtɪd] [dʒɑːr] , [ænd; ənd] [ðen] ['beriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
placing it under an inverted jar , and then burying it in the earth .
放置 它 在下面 一个 倒 罐 , 和 然后 埋葬 它 在 这 地球 .

将其放在倒扣的罐子下，然后埋入土中。

[ə; eɪ][sɪksθ][fɔːrm][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [greɪv] , [laɪk]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .
A sixth form was that of the simple grave , like our own .
一个 第六 形式 曾是 那 的 这 简单的 严重 , 喜欢 我们的 自己的 .

第六个形式就是简朴的坟墓，就像我们自己的坟墓一样。

[krə'meɪʃn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['præktɪst] [ɪn][maɪ'noən][taɪmz] ,
Cremation was not practised in Minoan times ,
火葬 曾是 不是 已实践 在 米诺斯 时代 ,

米诺斯时期并没有火葬习俗。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [kriːt] [frʌm; frəm] [griːs] [ɪn][ðə; ði]['aɪərn][eɪdʒ] .
although it was introduced into Crete from Greece in the Iron Age .
虽然 它 曾是 介绍 进入 克里特岛 从 希腊 在 这 铁 年龄 .

虽然它是在铁器时代从希腊传入克里特岛的。

[kleɪ] ['kɔːfɪnz] [wɜːr; wər][fɜːrst] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][maɪ'noən] ['pɪriəd] ,
Clay coffins were first used in the Middle Minoan period ,
黏土 棺材 是 第一的 用过的 在 这 中间 米诺斯 时期 ,

陶棺最早出现于米诺斯文明中期。

['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [diːp] [bɑːksɪz][wɪð; wɪθ]['sloʊpɪŋ][tɑːps] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv]
being made in the form of deep boxes with sloping tops resembling the roofs of
存在 制成 在 这 形式 的 深的 盒子 和 倾斜的 最高额 类似 这 屋顶 的
['haʊzɪz] .
houses .
房屋 .

被制成类似房屋屋顶的深盒子形状。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]['beriəl] .
Such were the physical conditions of burial .
这样的 是 这 身体的 状况 的 葬礼 .

这就是当时的埋葬条件。

[wi:; wi] [nu:] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kʌlt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ded] [ʌn'tɪl] - - - ,

We	knew	practically	nothing	of	the	cult	of	the	dead	until	1913	-	1914	,
我们	知道	几乎	没有什么	的	这	邪教	的	这	死的	直到	-	-	-	,

直到1913-1914年，我们对死者崇拜几乎一无所知。

[wen] [sɜ:r] ['ɑ:rθər] ['evənz] ['pʌblɪʃt] [sʌm; səm][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dɪ'skləʊʒəz] (- , 2nd ['sɪri:z] ,

when	Sir	Arthur	Evans	published	some	important	disclosures	(	Archæologia	,	2nd	series	,
什么时候	先生	亚瑟	埃文斯	已发布	一些	重要的	披露	(	-	,	2nd	系列	,

['vɑ:l] .

vol	.
卷	.

当亚瑟·埃文斯爵士发表了一些重要的发现时（考古学，第二辑，第1卷）。

['ɛks'vi:] , - - -) .

xv	,	1913	-	14	)	.
十五	,	-	-	-	)	.

xv，1913-14）。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ded] [ɪn][ðer; ðər] ['speɪʃəs] [tu:mz] [wɜ:r; wər] ['ɑ:nɚd]

It	was	known	before	that	the	dead	in	their	spacious	tombs	were	honoured
它	曾是	已知	前	那	这	死的	在	他们的	宽敞	陵墓	是	荣幸

[wɪð; wɪθ][gɪft] - ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,

with	gift	-	offerings	,
和	礼物	-	供品	,

人们早已知晓，死者宽敞的陵墓中会摆放祭品以示敬意。

[wɪtʃ] [ɪn'klu:dɪd] ['wɛpənz] , ['dʒu:əlri] , [ænd; ənd]['ɑ:bdʒekts] ['kloʊsli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn]

which	included	weapons	,	jewellery	,	and	objects	closely	associated	with	them	in
哪个	包括	武器	,	首饰	,	和	对象	密切	联系	和	他们	在

[ðer; ðər][laɪf] ;

their	life	;
他们的	生活	;

其中包括武器、珠宝以及与他们生前密切相关的物品；

[ðæt] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz][wɜ:r; wər] [meɪd] [ænd; ənd][koʊl][fairz] ['laɪtɪd] ,

that	food	and	drink	offerings	were	made	and	coal	fires	lighted	,
那	食物	和	喝	供品	是	制成	和	煤炭	火灾	照明	,

人们供奉了食物和饮料，并点燃了煤火。

['pɑ:səbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][nɑ:'i:v][ɔ:r][sɪm'bɑ:lɪk]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['tʃɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['trævələr] [ɑ:n][hɪz; ɪz]

possibly	with	the	naïve	or	symbolic	object	of	cheering	the	traveller	on	his
可能	和	这	幼稚的	或者	象征性的	目的	的	欢呼	这	游客	在	他的

[mɪ'stɪrɪəs] [wei] .

mysterious	way	.
神秘	方式	.

或许是出于天真或象征性的目的，为了给神秘旅途中的旅行者加油鼓劲。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [nu:] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [tu:mz] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [æt; ət] - , [wʌn][ʌv; əv]

Now	,	however	,	a	new	series	of	tombs	has	been	found	at	Isopata	,	one	of
现在	,	然而	,	一个	新的	系列	的	陵墓	有	到过	成立	在	-	,	一	的

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

然而，现在在伊索帕塔又发现了一系列新的墓葬，其中一座是：

[kɔ:ld] [baɪ][sɜ:r] ['ɑ:rθər] ['evənz] “ [ðə; ðɪ] [tu:m] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dʌb(ə)l] ['æksɪz] , ” [ɪz] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi]

called	by	Sir	Arthur	Evans	“	the	Tomb	of	the	Double	Axes	,	”	is	proved	to	be
称为	经过	先生	亚瑟	埃文斯	“	这	墓	的	这	双倍的	轴	,	”	是	已证实	到	是

被亚瑟·埃文斯爵士称为“双斧之墓”的地方，已被证实是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 82]
[页 -]

[第 82 页]

[nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [tuːm] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'noən] [greɪt] ['mʌðər] .
not only a tomb , but a shrine of the Minoan Great Mother .
不是 仅有的 一个 墓 , 但 一个 神社 的 这 米诺斯 伟大的 母亲 .

它不仅是一座陵墓，更是米诺斯伟大母亲的神龛。

[ɪn] [ðɪs] [tuːm] [wɜːr; wər] [faʊnd] [laɪ'beɪʃn] ['ves(ə)lz] ,
In this tomb were found libation vessels ,
在 这 墓 是 成立 奠 船只 ,

该墓中发现了祭祀用的器皿。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] " ['raɪˌtɑːn] " ([ɔːr] ['drɪŋkɪŋ] - [kʌp]) [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊlz] [hed] [meɪd]
including a " rhyton " (or drinking - cup) in the shape of a bull's head made
包括 一个 " 角石 " (或者 喝 - 杯子) 在 这 形状 的 一个 公牛的 头 制成
[ʌv; əv] ['stiətaɪt] ,
of steatite ,
的 滑石 ,

其中包括一个用滑石制成的牛头形状的"来通"(或饮酒杯)。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] ['æksɪz] ;
and a pair of double axes ;
和 一个 一对 的 双倍的 轴 ;

以及一对双轴;

[ðə; ði] [greɪv] [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [kʌt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [æks] .
the grave which received the body is cut out in the form of a double axe .
这 严重 哪个 已收到 这 身体 是 切 出去 在 这 形式 的 一个 双倍的 斧头 .

安葬遗体的墓穴呈双斧形状。

" [ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , " [sez] [sɜːr] ['ɑːrθər] ['evənz] ,
" The cult of the dead , " says Sir Arthur Evans ,
" 这 邪教 的 这 死的 , " 说道 先生 亚瑟 埃文斯 ,

"对死者的崇拜，"亚瑟·埃文斯爵士说道。

" [ɪz] [ðʌs] [brɔːt] ['ɪntuː][də'rekt] [rɪ'leɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [ɔːr] [di'vinitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l]
" is thus brought into direct relation with the divinity or divinities of the Double
" 是 因此 带来 进入 直接的 关系 和 这 神 或者 神祇 的 这 双倍的
['æksɪz] ,
Axes ,
轴 ,

"由此便与双斧神或诸神建立了直接联系，

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [ɪn'fɜːr] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [tuːm] [ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [hæd; həd] [bɪn]
and we may infer that in the present tomb the mortal remains had been
和 我们 可能 推断 那 在 这 展示 墓 这 凡人 遗迹 有 到过
[pleɪst] [ɪn][sʌm; səm][ˌserɪ'moʊniəl] ['mænər] ['ʌndər] [dɪ'vaɪn] ['gɑːrdiənʃɪp] .
placed in some ceremonial manner under divine guardianship .
放置 在 一些 仪式 方式 在下面 神圣的 监护 .

由此我们可以推断，在这座陵墓中，逝者的遗体是以某种仪式性的方式安放在神灵的守护之下的。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 83]
" [页 -]

"[第 83 页]

['tʃæptər] - : [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [kloʊðz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz]
Chapter 11 : Men and Women , Clothes and Customs
章 - : 男人 和 女性 , 衣服 和 海关

第十一章：男人和女人，服装和习俗

[wen] ['nɑːsəs] [fel] , [kriːt] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [prɪ] - ['emɪnənt] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] [iːst] .

When **Knossos** **fell** **,** **Crete** **ceased** **to** **be** **the** **pre** **-** **eminent** **power** **in** **the** **Near** **East** **.**

什么时候 克诺索斯 跌倒 , 克里特岛 停止 到 是 这 预 - 杰出 力量 在 这 靠近 东方 .

克诺索斯陷落后，克里特岛不再是近东的霸主。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪt'self][wʌz; wəz]['oʊvərʌn][baɪ]['mɪlətəri][ɔːr]['neɪv(ə)l] [æd'ventʃəəz] ,

The **island** **itself** **was** **overrun** **by** **military** **or** **naval** **adventurers** **,**

这 岛 本身 曾是 超限 经过 军队 或者 海军 冒险者 ,

岛屿本身已被军事或海军冒险家占领。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [ˌmedɪtə'reɪniən] [laɪf] ['ʃɪftɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['meɪnlənd][ʌv; əv] [griːs]

and **the** **centre** **of** **Mediterranean** **life** **shifted** **over** **to** **the** **mainland** **of** **Greece**

和 这 中心 的 地中海 生活 转移 超过 到 这 大陆 的 希腊

,

,

,

地中海的生活中心转移到了希腊大陆。

[wens] , [ɪn'diːd] , [ðoʊz] [æd'ventʃəəz] [keɪm] .

whence **,** **indeed** **,** **those** **adventurers** **came** **.**

何处 , 的确 , 那些 冒险者 来了 .

那些冒险家们究竟来自何方?

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ðæt] ['kritən] ['kʌltʃər] [went] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

The **interesting** **thing** **,** **however** **,** **was** **that** **Cretan** **culture** **went** **with** **it** **,** **and**

这 有趣的 事物 , 然而 , 曾是 那 克里特岛 文化 去 和 它 , 和

['niːðər] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] ,

neither **for** **the** **last** **,**

两者都不 为了 这 最后的 ,

然而，有趣的是，克里特文化也随之而去，而且两者都没有消失。

[nɔːr]['prɑːbəbli][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] , [taɪm] " [ðə; ði] ['kæptɪv] [led] ['kæptɪv] [hɜːr; hər]['sævɪdʒ] ['kɑːŋkərər] ,

nor **probably** **for** **the** **first** **,** **time** **"** **the** **captive** **led** **captive** **her** **savage** **conqueror** **,**

也不 大概 为了 这 第一的 , 时间 " 这 俘虏 引领 俘虏 她 野蛮的 征服者 ,

或许也不是第一次出现"俘虏反过来俘虏她野蛮的征服者"这样的场景了。

" [æz; əz] ['hɔːrəs] [roʊt] ['sentʃəriz] ['æftərwərdz] .

" **as** **Horace** **wrote** **centuries** **afterwards** **.**

" 作为 贺拉斯 写道 几个世纪 然后 .

正如贺拉斯几个世纪后所写的那样。

[kriːt] [stuːpt] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [griːs] , [dʒʌst][æz; əz] [griːs] [ɪn][hɜːr; hər][tɜːrn] [stuːpt] [tuː; tə]

Crete **stooped** **to** **conquer** **Greece** **,** **just** **as** **Greece** **in** **her** **turn** **stooped** **to**

克里特岛 弯腰 到 征服 希腊 , 只是 作为 希腊 在 她 转动 弯腰 到

['kɑːŋkər] [roʊm] .

conquer **Rome** **.**

征服 罗马 .

克里特岛屈尊征服希腊，正如希腊也屈尊征服罗马一样。

[ðə; ði] ['kritən] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] [wɜːr; wər][kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'tempəreri] [ɪn'hæbɪtənts]

The **Cretans** **as** **a** **race** **were** **quite** **distinct** **from** **the** **contemporary** **inhabitants**

这 克里特人 作为 一个 种族 是 相当 清楚的 从 这 当代的 居民

[ʌv; əv] [griːs] ,

of **Greece** **,**

的 希腊 ,

克里特人作为一个民族，与当时希腊的居民截然不同。

['fɪzɪk(ə)l] [taɪps] ['biːɪŋ] ['ʃɑːrpli] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪnlənd] .

physical **types** **being** **sharply** **divided** **by** **the** **shores** **of** **the** **mainland** **.**

身体的 类型 存在 尖锐地 分割 经过 这 海岸 的 这 大陆 .

大陆海岸线将不同体型的人群划分得非常清楚。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æskt] :
It may be asked :
它 可能 是 问 :

可能会有人问:

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] ['spekjuleitɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [wɪtʃ]
Is it worth while speculating about the physical characteristics of a people which
是 它 值得 尽管 推测 关于 这 身体的 特征 的 一个 人们 哪个
['flʌrɪʃt] [fɔːr] ,
flourished 4 ,
繁荣 4 ,

推测一个繁荣昌盛的民族的体貌特征是否值得?

- ['jɪrz] [ə'goʊ] , [huːz] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz][əb'skjuəd][baɪ][ðə; ði][dɑːrk][eɪdʒ] [ðæt] [kʌmz]
000 years ago , whose very existence was obscured by the Dark Age that comes
- 年 前 , 谁 非常 存在 曾是 模糊不清 经过 这 黑暗的 年龄 那 来
[bɪ'fɔːr] [griːk] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
before Greek history ,
前 希腊语 历史 ,

一千年前，它的存在甚至被希腊历史之前的黑暗时代所掩盖。

[ænd; ənd] [huːz] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz][nɑːt]
and whose existence was not
和 谁 存在 曾是 不是

而其存在并非

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

[riːdɪs'kʌvəd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ?
rediscovered until the other day ?
重新发现 直到 这 其他 天 ?

直到前几天才重新发现?

[jet] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [wɜːrks] ['wʌndɚz] .
Yet archæology works wonders .
然而 考古学 作品 奇迹 .

然而，考古学却能创造奇迹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [fiːld] ,
It is true that in this particular field ,
它 是 真的 那 在 这 特别的 场地 ,

的确，在这个特定领域，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ɪz] ['tʃiːfli] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn] ['pɔːrtrət] - ['peintiŋz] [ænd; ənd] [boʊnz] ,
in which archæology is chiefly dependent upon portrait - paintings and bones ,
在 哪个 考古学 是 主要 依赖 之上 肖像 - 绘画 和 骨头 ,

其中考古学主要依赖于肖像画和骨骼，

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['kɑːntrəvɜːrsi] [ænd; ənd] [les] ['sɜːrtɪtuːd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ; [ænd; ənd] [ðæt]
there is more controversy and less certitude than in the others ; and that
那里 是 更多的 争议 和 较少的 确定性 比 在 这 其他的 ; 和 那
[ˌkreɪni'ɑːlədʒi] ,
craniology ,
颅骨学 ,

与其他学科相比，颅骨学争议更多，确定性更低；而且，

[ɔːr][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [skʌlz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [mʌtʃ] - [dɪ'spjuːtɪd][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n]['ɪntuː] “
or **the** **study** **of** **skulls** **,** **with** **their** **much** **-** **disputed** **classification** **into** **“**
或者 这 学习 的 头骨 , 和 他们的 很多 - 争议 分类 进入 “
[ˌbrækɪsə'fælɪk] ” [ɔːr] [brɔːd] - ['hedɪd] ,
brachycephalic **”** **or** **broad** **-** **headed** **,**
短头型 ” 或者 广阔 - 标题 ,

或者研究头骨，尤其是关于头骨的分类，即“短头型”或“宽头型”，一直存在争议。

“ ['dɒlɪˌkoʊsə'fælɪk] ” [ɔːr] [lɔːŋ] - ['hedɪd] , [ænd; ənd] “ [ˌmezoʊsə'fælɪk; ˌmesoʊsə'fælɪk] , ” [ˌmɪd'weɪ]
“ **dolichocephalic** **”** **or** **long** **-** **headed** **,** **and** **“** **mesocephalic** **,** **”** **midway**
“ 长头型 ” 或者 长的 - 标题 , 和 “ 中脑 , ” 中途
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] , [ɪz][ə; eɪ]['fruːtf(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] ;
between **the** **two** **,** **is** **a** **fruitful** **source** **of** **confusion** **;**
之间 这 二 , 是 一个 卓有成效 来源 的 困惑 ;

“长头型”或“长头”，以及介于两者之间的“中头型”，是造成混淆的根源；

[ðæt] [ðə; ði] “ [sɪ'fælɪk] ” ['ɪndeks] — [ðæt] [ɪz] ,
that **the** **“** **cephalic** **”** **index** **—** **that** **is** **,**
那 这 “ 头颅 ” 指数 — 那 是 ,

即“头颅”指数

[ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪrz] [ɪk'sprest] [ɪn][ə; eɪ] [pər'sentɪdʒ] [wɪtʃ] ['gɪvz]
the **breadth** **of** **the** **skull** **above** **the** **ears** **expressed** **in** **a** **percentage** **which** **gives**
这 宽度 的 这 颅骨 多于 这 耳朵 表达 在 一个 百分比 哪个 给予
[ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [bredθ] - ['meʒərmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
the **proportion** **of** **this** **breadth** **-** **measurement** **to** **the** **measurement** **of** **the**
这 部分 的 这 宽度 - 测量 到 这 测量 的 这
[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [skʌl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrhed] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːksəˌpʌt] — [ɪz][ə; eɪ] [pʊr]
length **of** **the** **same** **skull** **from** **the** **forehead** **to** **the** **occiput** **—** **is** **a** **poor**
长度 的 这 相同的 颅骨 从 这 前额 到 这 枕骨 — 是 一个 贫穷的
['ɪndeks][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
index **of** **anything** **at** **all** **.**
指数 的 任何事物 在 全部 .

以百分比表示的耳上头骨宽度，即该宽度测量值与同一头骨从前额到枕骨的长度测量值的比例——这根本就不是一个好的指标。

[stɪl] ,
Still **,**
仍然 ,

仍然，

[ðer; ðər][ɪz] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ə'suːmɪŋ] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['leɪtər] [stoʊn] [eɪdʒ]['ɑːnwərdz][ðə; ði]['aɪləndz]
there **is** **ground** **for** **assuming** **that** **from** **the** **later** **Stone** **Age** **onwards** **the** **islands**
那里 是 地面 为了 假设 那 从 这 之后 石头 年龄 开始 这 岛屿
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːr; wər] ['meɪnli] ['piːpld] [baɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌmedɪtə'reɪniən] ” [reɪs] ,
of **the** **Ægean** **were** **mainly** **peopled** **by** **members** **of** **the** **“** **Mediterranean** **”** **race** **,**
的 这 爱琴海 是 主要 人 经过 成员 的 这 “ 地中海 ” 种族 ,

有理由认为，从新石器时代晚期开始，爱琴海诸岛主要居住着“地中海”人种。

[smɔːl] [ʌv; əv] ['stætʃər] , [wɪð; wɪθ]['oʊv(ə)l]['feɪsɪz] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌkrenɪ'ɑlədʒɪst] [maɪt] [kɔːl] ['ræðər] “
small **of** **stature** **,** **with** **oval** **faces** **,** **with** **what** **craniologists** **might** **call** **rather** **“**
小的 的 身材 , 和 椭圆形 面孔 , 和 什么 颅骨学家 可能 称呼 相当 “
[lɔːŋ] ” ['hedz] ,
long **”** **heads** **,**
长的 ” 头部 ,

身材矮小，脸型呈椭圆形，颅相学家可能会称之为“长头”。

[wɪð; wɪθ] [smɔːl] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] , [ə; eɪ] [dɑːrk] [kəm'plekʃ(ə)n] , [dɑːrk] [aɪz] [ænd; ənd] [blæk] ['kɜːrli]
with 和 **small** 小的 **hands** 双手 **and** 和 **feet** 脚 **,** , **a** 一个 **dark** 黑暗的 **complexion** 肤色 **,** , **dark** 黑暗的 **eyes** 眼睛 **and** 和 **black** 黑色的 **curly** 卷曲
[her] .
hair 头发 **.** .

她手脚较小，肤色黝黑，眼睛是黑色的，头发是黑色的卷发。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [prə'fesər] [eɪtʃ] . [el] . ['maɪrz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɑːn] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
According 根据 **to** 到 **Professor** 教授 **H** H **.** . **L** L **.** . **Myres** 迈尔斯 **in** 在 **his** 他的 **Dawn** 黎明 **of** 的 **History** 历史 **,** ,

根据H.L.迈尔斯教授在其著作《历史的曙光》中的说法，

[ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ['kwɑːdrənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [wɜːrld] [rɪ'zɑːlvd] [ɪt'self] ['reɪʃəli] ['ɪntuː] [θriː] [belts] ,
the 这 **north** 北 **-** - **west** 西方 **quadrant** 象限 **of** 的 **the** 这 **Old** 老的 **World** 世界 **resolved** 已解决 **itself** 本身 **racially** 种族方面 **into** 进入 **three** 三 **belts** 腰带 **,** ,

旧世界的西北象限在种族上划分为三个区域，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]
which 哪个 **were** 是 **determined** 决定 **by** 经过 **geographical** 地理

这些是由地理位置决定的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** 页 **85** - **]**]

[第 85 页]

[kən'dɪʃ(ə)nz] .
conditions 状况 **.** .

状况。

([piː'piː] . - [et] [siː'kjuː] .
(**Pp** pp **.** . **30** - **et** 等 **seq** 序列 **.** .

（第 30 页及后续页）

['wɪljəmz] & ['nɔːrˌgeɪt] , - .)
Williams 威廉姆斯 **&** & **Norgate** 诺盖特 **,** , **1912** - **.** . **)**)

威廉姆斯和诺盖特，1912年。）

[ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [pjʊr] [waɪt] - [skɪnd] " ['bɔːriəl] " [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔːltɪk] ['beɪs(ə)n] ;
In 在 **the** 这 **north** 北 **were** 是 **the** 这 **pure** 纯的 **white** 白色的 **-** - **skinned** 去皮 **"** " **Boreal** 北方 **"** " **men** 男人 **of** 的 **the** 这 **Baltic** 波罗的海 **basin** 盆地 **;** ;

北方居住着波罗的海盆地的纯白皮肤的"北方人";

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] ['sæloʊ] " ['ælpaɪn] " [taɪp] , [ðen] [ðə; ði] [red] - [skɪnd] " [ˌmedɪtə'reɪniən] " [mæn] .
next 下一个 **came** 来了 **the** 这 **sallow** 黄褐色 **"** " **Alpine** 高山 **"** " **type** 类型 **,** , **then** 然后 **the** 这 **red** 红色的 **-** - **skinned** 去皮 **"** " **Mediterranean** 地中海 **"** " **man** 男人 **.** .

接下来是面色蜡黄的"阿尔卑斯山"型人，然后是皮肤红润的"地中海"型人。

[ðə; ði] [θɜːrd] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪn'truːdər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] ,
The 这 **third** 第三 **was** 曾是 **an** 一个 **intruder** 入侵者 **from** 从 **the** 这 **South** 南 **,** ,

第三名是来自南方的入侵者，

[nɑːt] [frʌm; frəm] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [saʊθ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['niːgroʊ] ,
not 不是 **from** 从 **far** 远的 **enough** 足够的 **south** 南 **for** 为了 **him** 他 **to** 到 **be** 是 **a** 一个 **negro** 黑人 **,** ,

他来自的南方不够远，所以不可能是黑人。

[bʌt; bət] ['prɑ:bəbli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] .

but	probably	from	the	northern	shores	of	Africa	.
但	大概	从	这	北方	海岸	的	非洲	.

但很可能来自非洲北部海岸。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tru:ʒ(ə)n] “ [fɔ:rmd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər] [kən'vɜ:rdʒəns] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]

His	intrusion	“	formed	part	of	a	much	larger	convergence	of	animals	and
他的	入侵	“	形成	部分	的	一个	很多	更大的	收敛	的	动物	和

[plænts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [saʊθ] - [i:st] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['koʊldɝ] ,

plants	from	the	south	and	south	-	east	into	the	colder	,
植物	从	这	南	和	南	-	东方	进入	这	更冷	,

他的入侵“是来自南方和东南方的动植物向较冷地区大规模迁徙的一部分，

[mɔistə] ['ri:dʒənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'li:st] [sɪns] [ðə; ði] [aɪs] [eɪdʒ] [kloʊzd] .

moister	regions	which	have	been	released	since	the	Ice	Age	closed	.
保湿	地区	哪个	有	到过	发布	自从	这	冰	年龄	关闭	.

冰河时代结束后释放出的较湿润地区。

” [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [fɪkst] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv]

”	The	limit	of	the	movement	seems	to	have	been	fixed	by	the	shores	of
”	这	限制	的	这	移动	似乎	到	有	到过	固定的	经过	这	海岸	的

[ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

the	mainland	,
这	大陆	,

“迁徙的极限似乎已被大陆海岸线所限定。”

['fɜ:rðər] [nɔ:rθ] [ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lʌŋz] [ænd; ənd] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kən'sɜ:rnd]

further	north	than	which	the	lungs	and	constitution	of	the	people	concerned
更远	北	比	哪个	这	肺	和	宪法	的	这	人们	担心的

[fər'bædˌfər'beɪd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [goʊ] .

forbade	them	to	go	.
禁止	他们	到	去	.

再往北走，那里的人们的肺部和体质不允许他们继续前往。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [reɪs] [hæz; həz] [hæd; həd] ,

The	establishment	of	the	existence	of	the	Mediterranean	race	has	had	,
这	建立	的	这	存在	的	这	地中海	种族	有	有	,

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [rɪ'zʌlts] ,

among	other	results	,
之中	其他	结果	,

地中海人种存在的确立，除其他结果外，还产生了以下影响：

[ðæt] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['pɑ:səb(ə)l] , [æz; əz] [wʌz; wəz] [ɪn'veriəbli] [ðə; ði] ['prækTɪs] [bɪ'fɔ:r]

that	of	making	it	no	longer	possible	,	as	was	invariably	the	practice	before
那	的	制作	它	不	更长	可能的	,	作为	曾是	总是	这	实践	前

[kri:t] [wʌz; wəz] ['ekskəˌveɪtɪd] ,

Crete	was	excavated	,
克里特岛	曾是	挖掘	,

使之不再成为可能，这在克里特岛被发掘之前一直是惯例。

[ʌv; əv] [əs'kraibɪŋ] [ɔ:l] [əb'skjʊr] ['fæktərz] [ɪn] [ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] [gri:s] [tu:; tə] [ə; eɪ]

of	ascribing	all	obscure	factors	in	the	beginnings	of	Greece	to	a	Phœnician
的	归因	全部	朦胧	因素	在	这	开端	的	希腊	到	一个	腓尼基人

['ɔ:rɪdʒɪn] .

origin	.
起源	.

将希腊早期所有晦涩的因素都归因于腓尼基人的起源。

[wiː; wi] [naʊ] [noʊ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm] [kriːt] ,

We	now	know	,	for	instance	,	that	the	art	of	writing	came	from	Crete	,
我们	现在	知道	,	为了	实例	,	那	这	艺术	的	写作	来了	从	克里特岛	,

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['miːdiəm] ;

Phœnicia	being	the	medium	;
腓尼基	存在	这	中等的	;

例如，我们现在知道，文字艺术起源于克里特岛，腓尼基是传播媒介；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪt'self][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [leɪt] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

and	that	Phœnicia	itself	was	merely	a	late	centre	of	the	general	Ægean
和	那	腓尼基	本身	曾是	仅仅	一个	晚的	中心	的	这	一般的	爱琴海

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

civilization	,
文明	,

而腓尼基本身只不过是爱琴海文明晚期发展起来的中心而已。

[ænd; ənd][gɑːt][ɪts] [neɪm] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][best] - [noʊn] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	got	its	name	merely	because	it	was	the	best	-	known	branch	of	the
和	得到	它是	姓名	仅仅	因为	它	曾是	这	最好的	-	已知	分支	的	这

“ [red] - [skɪnd]

“	red	-	skinned
“	红色的	-	去皮

之所以得名，仅仅是因为它是“红皮肤”人种中最著名的分支。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	86	]
”	[	页	-	]

[第 86 页]

[reɪs] ; [fɔːr; fər] “ - ” ['lɪtərəli] [miːnz] “ [red] - [skɪnz] ,

race	;	for	“	Phœnikes	”	literally	means	“	Red	-	skins	,
种族	;	为了	“	-	”	字面上地	方法	“	红色的	-	皮肤	,

种族；因为“Phœnikes”字面意思是“红皮肤人”，

” [ænd; ənd][ɪn]['hoʊmər] [hɪm'self][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kriːt] [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv]

”	and	in	Homer	Phœnix	himself	is	a	King	of	Crete	and	grandfather	of
”	和	在	荷马	凤凰	他自己	是	一个	国王	的	克里特岛	和	祖父	的

['mainɔs] .

Minos	.
米诺斯	.

在荷马史诗中，菲尼克斯本人是克里特岛的国王，也是米诺斯的祖父。

[ðə; ði][maɪ'noən]['piːp(ə)l] , [ðen] , [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [reɪs] .

The	Minoan	people	,	then	,	formed	part	of	the	Mediterranean	race	.
这	米诺斯	人们	,	然后	,	形成	部分	的	这	地中海	种族	.

因此，米诺斯人属于地中海民族的一部分。

[ðer; ðər] [dres] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] ['griːks] .

Their	dress	was	much	simpler	than	that	of	the	classical	Greeks	.
他们的	裙子	曾是	很多	更简单	比	那	的	这	古典	希腊人	.

他们的服饰比古希腊人的服饰要简单得多。

[ðə; ði][men] [wɔːr] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [per] [ʌv; əv] [drɔːrz] [ɔːr][ə; eɪ][lɔɪn] - [klɔːθ] ,

The	men	wore	a	short	pair	of	drawers	or	a	loin	-	cloth	,
这	男人	穿着	一个	短的	一对	的	抽屉	或者	一个	腰部	-	布	,

男人们穿着短裤或缠腰布，

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ['biːɪŋ] [ber] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['kʌpˌberər] ['pɪktʃər] ,

the	upper	part	of	the	body	being	bare	,	as	in	the	cupbearer	picture	,
这	上	部分	的	这	身体	存在	裸	,	作为	在	这	侍酒人	图片	,

上半身裸露，如同侍酒者画像中那样。

[ə; eɪ] [staɪl] ['emə,neɪtɪŋ] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði][men] [ðəm'selvz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:rm][lændz] [saʊθ]

a	style	emanating	,	as	did	the	men	themselves	,	from	the	warm	lands	south
一个	风格	散发	,	作为	做过	这	男人	他们自己	,	从	这	温暖的	土地	南

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .

of	the	Mediterranean	.
的	这	地中海	.

这种风格，以及这些男士本身，都源自地中海以南的温暖地区。

[i'dʒɪpʃn] ['freskoʊ] - ['peintiŋz] [rɪ'vi:l] [æn; ən]['ɔ:lmoʊst][ɪg'zækt][ə'nælədʒi][ʌv; əv] [taɪp] [ɪn][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ]

Egyptian	fresco	-	paintings	reveal	an	almost	exact	analogy	of	type	in	the	clothing
埃及人	壁画	-	绘画	揭示	一个	几乎	精确的	类比	的	类型	在	这	衣服

[ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] .

and	appearance	of	the	Egyptians	.
和	外貌	的	这	埃及人	.

埃及壁画揭示了埃及人在服饰和外貌上几乎完全一致的类型特征。

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][ə; eɪ] [ki:n] [aɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv] [taɪp] [meɪ] [kəm'per] [sʌm; səm]

Those	who	have	a	keen	eye	for	the	persistence	of	type	may	compare	some
那些	WHO	有	一个	敏锐的	眼睛	为了	这	持久性	的	类型	可能	比较	一些

[ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv][lɔɪn] - [klɔ:θ] ,

of	the	forms	of	loin	-	cloth	,
的	这	表格	的	腰部	-	布	,

对服饰类型持久性有敏锐眼光的人可能会比较一些腰布的样式，

[æz; əz] [di'piktid] [ɑ:n] [si:l] [stoʊnz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ - , ” [ɔ:r] ['bægi] ['brɪtʃɪz] , [stɪl] [wɔ:rn][ɪn]

as	depicted	on	seal	stones	,	with	the	“	brakais	,	”	or	baggy	breeches	,	still	worn	in
作为	描绘	在	海豹	石头	,	和	这	“	-	,	”	或者	宽松的	马裤	,	仍然	磨损	在

[kri:t] .

Crete	.
克里特岛	.

如印章石上所描绘的那样，穿着“brakais”，即宽松的马裤，至今在克里特岛仍然有人穿着。

['eldəz][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'pærəntli] [wɔ:r] ['floʊɪŋ] [kloʊk] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['greɪtər] ['dɪgnəti] .

Elders	and	officials	apparently	wore	flowing	cloaks	for	their	greater	dignity	.
长者	和	官员	显然	穿着	流动	斗篷	为了	他们的	更大的	尊严	.

长者和官员们显然穿着飘逸的长袍，以示尊贵。

[haɪ] - ['tɑ:pt] [bu:ts] — [ə'gen] [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɔ:rn][tu:; tə] - [deɪ] — [wɜ:r; wər][ɪn]['dʒen(ə)rəl]

High	-	topped	boots	—	again	suggestive	of	those	worn	to	-	day	—	were	in	general
高的	-	顶峰	靴子	—	再次	暗示性的	的	那些	磨损	到	-	天	—	是	在	一般的

[ju:z] .

use	.
使用	.

高帮靴——与今天人们穿的靴子很相似——当时很普遍。

[men] [wɔ:r] [ðer; ðər] [her] [lɔ:ŋ] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

Men	wore	their	hair	long	as	did	the	women	,
男人	穿着	他们的	头发	长的	作为	做过	这	女性	,

男人和女人一样，都留着长发。

['pleɪtɪd; 'plætɪd][ænd; ənd] [kɔɪld] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

plaited	and	coiled	up	on	the	top	of	the	head	,
编织	和	卷曲	向上	在	这	顶部	的	这	头	,

编成辫子盘在头顶，

[ˌðer'baɪ] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði]['oʊnli] ['heddres] [ðæt] [wʌz; wəz] [ju:st] .

thereby	forming	the	only	headdress	that	was	used	.
从而	成型	这	仅有的	头饰	那	曾是	用过的	.

由此形成了当时唯一使用的头饰。

[maɪˈnoən][wɔːr] - [ɪˈkwɪpmənt] [wʌz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd] .
Minoan war - equipment was limited .
米诺斯 战争 - 设备 曾是 有限的 .

米诺斯文明的战争装备有限。

[ðer; ðər][ˈoʊnli] [ˈwɛpənz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sɔːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdægər] ,
Their only weapons were a long sword and a dagger ,
他们的 仅有的 武器 是 一个 长的 剑 和 一个 匕首 ,

他们唯一的武器是一把长剑和一把匕首。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [kleɪ]
the latter of which is shown by pictures of clay
这 后者 的 哪个 是 所示 经过 图片 的 黏土

后者可以通过黏土的图片来展示。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

[ˌfɪgjəˈriːnz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈkærid] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [belt] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
figurines to have been carried inside the belt at the front .
小雕像 到 有 到过 携带 里面 这 腰带 在 这 正面 .

小雕像原本应该放在腰带前面。

[ðer; ðər][ˈoʊnli] [dɪˈfensɪv] [ˈɑːrmər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ʃiːld] [ʌv; əv] [ˈleðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈleðər]
Their only defensive armour was a big shield of leather and a leather
他们的 仅有的 防守 盔甲 曾是 一个 大的 盾 的 皮革 和 一个 皮革
[ˈkɑːnɪkl] [ˈhelmɪt] .
conical helmet .
锥 头盔 .

他们唯一的防御性盔甲是一面巨大的皮盾和一个皮质圆锥形头盔。

[ðə; ði] [ʃiːld] [wʌz; wəz] [freɪmd] [ɪn][ə; eɪ][ˈmet(ə)l][bænd] , [bʌt; bət][hæd; həd][noʊ][ˈhænd(ə)l][ɔːr] [ˈsentrəl]
The shield was framed in a metal band , but had no handle or central
这 盾 曾是 框 在 一个 金属 乐队 , 但 有 不 处理 或者 中央
[bɔːs] ;
boss ;
老板 ;

盾牌用金属带镶边，但没有把手或中心凸起；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈkʌvər][ðə; ði][ˈbɑːdi][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ,
it was big enough to cover the body from head to foot ,
它 曾是 大的 足够的 到 覆盖 这 身体 从 头 到 脚 ,

它足够大，可以从头到脚盖住身体。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [bent] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prəˈtekt] [bəuθ] [saɪdz] .
and it could be bent so as to protect both sides .
和 它 可以 是 弯曲 所以 作为 到 保护 两个都 侧面 .

它可以弯曲，从而保护两侧。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpɪktʃərz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [eɪt] - [ʃeɪp] , [pɪntʃt] - [ɪn][ɪn][ðə; ði]
It is represented in certain pictures in a curious 8 - shape , pinched - in in the
它 是 代表 在 肯定 图片 在 一个 好奇的 8 - 形状 , 捏 - 在 在 这
[ˈmɪd(ə)l] .
middle .
中间 .

在某些图片中，它被描绘成一个奇特的 8 字形，中间被捏紧。

[ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['præktɪs] [tuː; tə] [slɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

The	origin	of	this	may	have	been	that	it	was	the	practice	to	sling	it
这	起源	的	这	可能	有	到过	那	它	曾是	这	实践	到	吊索	它

['oʊvər][ðə; ði][left] ['ʃoʊldər] [sə'spendɪd] [baɪ][ə; eɪ][stræp] ,

over	the	left	shoulder	suspended	by	a	strap	,
超过	这	左边	肩膀	暂停	经过	一个	带子	,

这种做法的起源可能是因为当时人们习惯用带子将包挎在左肩上。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ðə; ði] ['fɪgjər] - [ʌv; əv] - [eɪt] [ʃeɪp] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kən'viːniənt]

and	for	this	purpose	the	figure	-	of	-	eight	shape	may	have	been	convenient
和	为了	这	目的	这	数字	-	的	-	八	形状	可能	有	到过	方便的

.

:

.

为此，8 字形可能很方便。

['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli] [juːst] [bəuθ][fɔːr; fər][wɔːr][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] ,

Horses	were	apparently	used	both	for	war	and	for	hunting	,
马匹	是	显然	用过的	两个都	为了	战争	和	为了	打猎	,

马匹显然既用于战争，也用于狩猎。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['rɪdn] .

although	we	have	no	pictures	of	them	being	ridden	.
虽然	我们	有	不	图片	的	他们	存在	骑	.

虽然我们没有它们被骑乘的照片。

[ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] ['evɪdəns] [ʃoʊz] [ðem; ðəm]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːfts] [ʌv; əv] [tuː] - [wiːld] ['tʃæriːəts] .

The	available	evidence	shows	them	only	in	the	shafts	of	two	-	wheeled	chariots	.
这	可用的	证据	演出	他们	仅有的	在	这	轴	的	二	-	带轮子的	战车	.

现有证据表明，它们仅存在于双轮战车的车轴中。

[ðɪs] [ə'kɔːdz] [wel] [wɪð; wɪθ] [prə'fesər] [sɜːr] ['wɪljəm] ['rɪdʒˌweɪz] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ([meɪd] [fɑːr] [bæk] [ɪn]

This	accords	well	with	Professor	Sir	William	Ridgeway's	observation	(	made	far	back	in
这	协议	出色地	和	教授	先生	威廉	里奇韦的	观察	(	制成	远的	后退	在

[ðə; ði] - ['eɪtiːz] [ʌv; əv][læst] ['sentʃəri]) [ðæt] [ɪn]['hoʊmər][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['drɪvn] ['oʊnli] ,

the	'	eighties	of	last	century	)	that	in	Homer	the	horse	was	driven	only	,
这	-	八十年代	的	最后的	世纪	)	那	在	荷马	这	马	曾是	驱动	仅有的	,

这与威廉·里奇韦爵士教授（早在上世纪八十年代）的观察结果非常吻合，即在荷马史诗中，马匹只是被驱赶的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][noʊ][bɪgə(r)][ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['dɑːŋki] .

and	was	no	bigger	than	our	donkey	.
和	曾是	不	大	比	我们的	驴	.

它个头和我们的驴差不多。

[ðer; ðər][ɪz]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [ɪm'pɔːrtɪd] ,

There	is	reason	for	thinking	that	the	horses	were	imported	,
那里	是	原因	为了	思维	那	这	马匹	是	进口	,

有理由认为这些马是进口的。

[ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]

and	imaginative	people	have	recognized	evidence	of	this	in	the	fact	that	a
和	富有想象力的	人们	有	认可	证据	的	这	在	这	事实	那	一个

[siːl] [stoʊn] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] .

seal	stone	has	been	found	which	shows	a	horse	on	board	ship	.
海豹	石头	有	到过	成立	哪个	演出	一个	马	在	木板	船	.

富有想象力的人们已经从发现的一枚印章石中看到了证据，这枚印章石上描绘着一匹马在船上。

['weðər] [ɪn'tenʃənəli] [ɔ:r] ['mɪrli] [frʌm; frəm]['kru:dəti][ʌv; əv] ['dræftsmənʃɪp] , [wʌn][ɪz][left][ɪn]
Whether intentionally or merely from crudity of draughtsmanship , one is left in
无论 故意 或者 仅仅 从 粗俗 的 制图 , 一 是 左边 在
['lɪt(ə)l] [daʊt]
little doubt
小的 怀疑

无论是出于有意为之还是仅仅由于绘图技巧粗糙，这一点都毋庸置疑。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

[æz; əz][tu:; tə] [wʌt] ['moʊstli]['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði]['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts][maɪnd] [wen] [hi:; hi] ['fæʃnd] [ðɪs]
as to what mostly occupied the artist's mind when he fashioned this
作为 到 什么 大多 占领 这 艺术家的 头脑 什么时候 他 造型 这
[stoʊn] ,
stone ,
石头 ,

至于艺术家在创作这块石头时，脑海中主要想的是什么，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɔ:rs] ['kʌvərz] [θri:] - ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] ['taʊərz] [haɪ]
for the horse covers three - quarters of the ship's length , and towers high
为了 这 马 封面 三 - 四分之一 的 这 船的 长度 , 和 塔楼 高的
[ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] ,
above it ,
多于 它 ,

因为马的船身占据了船身四分之三的长度，并且高高耸立在船身之上。

[waɪl] [ðə; ði] [kru:] [stænd][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['hɔrsəz] [ni:z] .
while the crew stand as high as the horse's knees .
尽管 这 全体人员 站立 作为 高的 作为 这 马匹 膝盖 .

而船员们则站得只到马的膝盖那么高。

[ɑ:n][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] ,
On the fascinating subject of the history of the horse ,
在 这 迷人 主题 的 这 历史 的 这 马 ,

关于马的历史这个引人入胜的话题，

[ðə; ði] ['ri:dər] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt] [sɜ:r]['dʌblju:] . ['rɪdʒˌweɪz] ['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:roʊbred] [hɔ:rs] (
the reader should consult Sir W . Ridgeway's Origin of the Thoroughbred Horse (
这 读者 应该 咨询 先生 W . 里奇韦的 起源 的 这 纯种马 马 (
['keɪmbrɪdʒ] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [pres] , -) .
Cambridge University Press , 1905) .
剑桥 大学 按 , -) .

读者可以参考 W. Ridgeway 爵士的《纯种马的起源》（剑桥大学出版社，1905 年）。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði][men][ɪn] ['kritən] ['pɪktʃərz] [baɪ]['ri:z(ə)n]
The women are readily distinguishable from the men in Cretan pictures by reason
这 女性 是 容易 可区分的 从 这 男人 在 克里特岛 图片 经过 原因
[ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪt] [skɪn] ,
of their white skin ,
的 他们的 白色的 皮肤 ,

在克里特岛的绘画作品中，女性很容易与男性区分开来，因为她们的皮肤白皙。

[sə'dʒestɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] [sɪ'klu:dɪd] ['ɪndɔ:r] [laɪf] .
suggestive of a more secluded indoor life .
暗示性的 的 一个 更多的 僻 室内的 生活 .

暗示着一种更为隐蔽的室内生活。

[ðeɪ] [wɔːr] [lɑːrdʒ] ['ʃeɪdi] [hæts] , [kloʊz] - ['fɪtɪŋ] , [pʌft] - [sliːvd] [blaʊsiz] , [kʌt] ['veri] [loʊ] [ɪn] [frʌnt]
They wore large shady hats , close - fitting , puffed - sleeved blouses , cut very low in front
他们 穿着 大的 阴凉 帽子 , 关闭 - 配件 , 膨胀的 - 袖子 女式衬衫 , 切 非常 低的 在 正面
,
,
,

她们戴着宽大的遮阳帽，穿着紧身、泡泡袖的衬衫，前面开衩很低。

[ænd; ənd] [prə'dʒektɪŋ] ['ʌpwərdz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [piːk] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nek] .
and projecting upwards into a sort of peak at the back of the neck .
和 投影 向上 进入 一个 种类 的 顶峰 在 这 后退 的 这 脖子 .

并向上突出，在颈后形成一个尖峰。

[ðeɪ] [wɔːr] [waɪd] - [flaʊnst] , ['rɪtʃli] - [im'brɔidəd] [skəːts] [laɪk] ['krɪnəlɪn] , [ænd; ənd] [hæd; həd]
They wore wide - flounced , richly - embroidered skirts like crinolines , and had
他们 穿着 宽的 - 踱步 , 丰富 - 绣花 裙子 喜欢 裙撑 , 和 有
[belts] [laɪk] [ðə; ði] [menz] .
belts like the men's .
腰带 喜欢 这 男士 .

她们穿着像裙撑一样的宽大荷叶边、刺绣精美的裙子，并系着和男士一样的腰带。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [fɜːrst] ['siːɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] [frentʃ]
It was on first seeing some of the pictures of them that a French
它 曾是 在 第一的 看到 一些 的 这 图片 的 他们 那 一个 法语
['skɑːlər] [kəm'perd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['nɑːsəs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['pærɪs] .
scholar compared the women of Knossos with those of Paris .
学者 比较的 这 女性 的 克诺索斯 和 那些 的 巴黎 .

一位法国学者在第一次看到她们的一些照片时，将克诺索斯的女性与巴黎的女性进行了比较。

[maɪ'noən] ['wɪmɪn] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [fɑːr] [mɔːr] “ [əd'vænst] ” ['steɪtəs; 'stætəs] [ðæn; ðən] [dɪd] ['ʌðər]
Minoan women enjoyed a far more “ advanced ” status than did other
米诺斯 女性 享受 一个 远的 更多的 “ 先进的 ” 地位 比 做过 其他
['prɪmətɪv] ['wɪmɪn] .
primitive women .
原始 女性 .

米诺斯女性的地位比其他原始社会的女性要“先进”得多。

[ɪn] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [deɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [ə'piəriŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] [ænd; ənd]
In the art of their day they are represented as appearing in public and
在 这 艺术 的 他们的 天 他们 是 代表 作为 出现 在 民众 和
[ˌʌn'veɪld] ;
unveiled ;
揭幕 ;

在当时的艺术作品中，她们被描绘成出现在公共场合且未戴面纱；

[ðeɪ] [tʊk] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [bʊl] - ['faɪtɪŋ] [æt; ət] ['nɑːsəs] ,
they took part in the bull - fighting at Knossos ,
他们 采取 部分 在 这 公牛 - 斗争 在 克诺索斯 ,

他们参加了克诺索斯的斗牛活动。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'pɑːrtmənts] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [aʊt] [baɪ] [ðer; ðər] ['speʃ(ə)l] ['lʌkʃəri] .
and their apartments in the palace were marked out by their special luxury .
和 他们的 公寓 在 这 宫殿 是 标记 出去 经过 他们的 特别的 奢华 .

他们在宫殿里的公寓也以其特殊的奢华而著称。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['glɔːri] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ə'θiːnjən] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
The greatest glory for an Athenian woman of a
这 最 荣耀 为了 一个 雅典 女士 的 一个

雅典女性最大的荣耀是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

['leɪtər][eɪdʒ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] “ [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [men] .
later age was to be “ as little mentioned as possible among men .
之后 年龄 曾是 到 是 “ 作为 小的 提及 作为 可能的 之中 男人 .

晚年应该“在男人之间尽可能少地提及”。

” [nɑːt][soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [kriːt] .
” Not so for the women of Crete .
” 不是 所以 为了 这 女性 的 克里特岛 .

但克里特岛的妇女们却并非如此。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm]['speʃ(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['lisiən; 'liʃiən][ʌv; əv]
There may be some special significance in the fact that the Lycians of
那里 可能 是 一些 特别的 意义 在 这 事实 那 这 吕基亚人 的
['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] ,
Asia Minor ,
亚洲 次要的 ,

小亚细亚的吕基亚人，这一事实可能具有某种特殊的意义。

[huː] [wɜːr; wər] ['kɔlənɪsts] [frʌm; frəm] [kriːt] , [meɪd] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] ['tʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði]
who were colonists from Crete , made a practice of calling children by the
WHO 是 殖民者 从 克里特岛 , 制成 一个 实践 的 呼叫 孩子们 经过 这
['mʌðɚz] ,
mother's ,
母亲的 ,

来自克里特岛的殖民者们，习惯用母亲的名字来称呼孩子。

[nɑːt][ðə; ði] ['faːðɚz] , [neɪm] ([he'rɔdətəs] , [aɪ] . -) .
not the father's , name (Herodotus , i . 73) .
不是 这 父亲的 , 姓名 (希罗多德 , 我 . -) .

不是父亲的名字（希罗多德，《历史》1.73）。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ['ɔːlsoʊ][ɪn][maɪ'noən] [kriːt] [ɪt'self] ,
If this was the case also in Minoan Crete itself ,
如果 这 曾是 这 案件 还 在 米诺斯 克里特岛 本身 ,

如果米诺斯克里特岛本身的情况也是如此，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdəm] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] ['kritən] ['wɪmɪn] ,
it may afford a possible explanation of the freedom enjoyed by Cretan women ,
它 可能 买得起 一个 可能的 解释 的 这 自由 享受 经过 克里特岛 女性 ,

这或许可以解释克里特岛妇女享有的自由。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['neɪmɪŋ] ['tʃɪldrən] ['æftər][ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['æftər][ðer; ðər]
for the practice of naming children after their mother instead of after their
为了 这 实践 的 命名 孩子们 后 他们的 母亲 反而 的 后 他们的
['faːðər][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [steɪts] [ʌv; əv][sə'saɪəti] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [ɪ'vɑːlvd] ['eni] ['defɪnət]
father is connected with states of society which have not yet evolved any definite
父亲 是 连接 和 各州 的 社会 哪个 有 不是 然而 进化 任何 定
[aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ,
ideas of marriage ,
想法 的 婚姻 ,

以母亲的名字而不是父亲的名字给孩子命名的做法，与尚未形成明确的婚姻观念的社会状态有关。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz]['hɜːrbərt]['spensər] [sez] , “ [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['mʌðər] [ænd; ənd]

and	in	which	,	as	Herbert	Spencer	says	,	“	The	connection	between	mother	and
和	在	哪个	,	作为	赫伯特	斯宾塞	说道	,	“	这	联系	之间	母亲	和

[tʃaɪld][ɪz]['ɔːlweɪz]['sɜːrt(ə)n] ,

child	is	always	certain	,
孩子	是	总是	肯定	,

正如赫伯特·斯宾塞所说，“母子之间的联系总是确定的”，

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['fɑːðər][ænd; ənd][tʃaɪld] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi]['oʊnli]

whereas	the	connection	between	father	and	child	would	sometimes	be	only
然而	这	联系	之间	父亲	和	孩子	会	有时	是	仅有的

[ɪn'fɜːrəb(ə)l] .

inferable	.
可推断的	.

而父子之间的联系有时只能通过推断得出。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	90	]
”	[	页	-	]

“[第 90 页]

['tʃæptər] - : [frʌm; frəm][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [kriːt] [tuː; tə]['klæsɪk(ə)l] [griːs]

Chapter	12	:	From	Prehistoric	Crete	to	Classical	Greece
章	-	:	从	史前	克里特岛	到	古典	希腊

第十二章：从史前克里特岛到古典希腊

[tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'noən][eɪdʒ] ['kritən] ['kʌltʃər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spred] ['dʒen(ə)rəli]

Towards	the	end	of	the	Minoan	Age	Cretan	culture	began	to	spread	generally
向	这	结尾	的	这	米诺斯	年龄	克里特岛	文化	开始	到	传播	一般来说

['oʊvər][ðə; ði] ,

over	the	Ægean	,
超过	这	爱琴海	,

米诺斯文明末期，克里特文化开始在爱琴海地区广泛传播。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

and	extended	to	the	mainland	.
和	扩展	到	这	大陆	.

并延伸至大陆。

['kritən] [veisis] [ɑːr; ər] [faʊnd] [æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz] ,

Cretan	vases	are	found	as	far	north	as	Bœotia	,
克里特岛	花瓶	是	成立	作为	远的	北	作为	波俄提亚	,

克里特岛花瓶的发现地最北可达波俄提亚地区。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['kritən] ['relɪks] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] [tuːmz] [wɜːr; wər][nɑːt][ɔːl][wɔːr] -

and	the	many	Cretan	relics	discovered	in	Mycenæan	tombs	were	not	all	war	-
和	这	许多	克里特岛	遗物	发现	在	迈锡尼	陵墓	是	不是	全部	战争	-

['sʊvəˌnɪrz] ;

souvenirs	;
纪念品	;

在迈锡尼墓穴中发现的许多克里特岛文物并非都是战争纪念品；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] ['nɑːsəs] ,

some	of	them	,	belonging	to	times	before	the	fall	of	Knossos	,
一些	的	他们	,	属于	到	时代	前	这	落下	的	克诺索斯	,

其中一些属于克诺索斯陷落之前的时期，

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['prɑːdʌkt][ʌv; əv] ['kritən] ['wɜkmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'djʊst] [baɪ][ðə; ði]

were	the	peaceful	product	of	Cretan	workmen	who	had	been	induced	by	the
是	这	和平	产品	的	克里特岛	工人	WHO	有	到过	诱导	经过	这

[lɔːds] [ʌv; əv] - [tuː; tə] ['emɪgreɪt] .

Lords	of	Mycenæ	to	emigrate	.
领主	的	-	到	移民	.

是克里特岛工匠们在迈锡尼领主的劝诱下移居克里特岛后，和平创造的产物。

[ðə; ði][men][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [huː] ['faɪnəli] [.əuvə'θruː] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði][maɪ'noən]

The	men	from	the	North	who	finally	overthrew	what	we	call	the	Minoan
这	男人	从	这	北	WHO	最后	推翻	什么	我们	称呼	这	米诺斯

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

civilization	,
文明	,

最终推翻我们今天所称的米诺斯文明的北方人，

[bɪ'keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ðə; ði] [rɪ'pɑːzəˌtɔːriz] [ʌv; əv] ['kritən] [trə'dɪʃ(ə)n] .

became	to	some	extent	the	repositories	of	Cretan	tradition	.
成为	到	一些	程度	这	仓库	的	克里特岛	传统	.

在某种程度上成为了克里特岛传统的保存地。

[ðeɪ] ['kærid] [ɑːn][ə; eɪ] [les] ['splendɪd] [feɪz] [ʌv; əv] ['kritən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

They	carried	on	a	less	splendid	phase	of	Cretan	civilization	,
他们	携带	在	一个	较少的	灿烂	阶段	的	克里特岛	文明	,

他们延续了克里特文明中一个不那么辉煌的阶段。

[ə; eɪ] [feɪz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] “ .

a	phase	which	was	distinguished	by	the	name	“	Mycenæan	.
一个	阶段	哪个	曾是	杰出的	经过	这	姓名	“	迈锡尼	.

一个以“迈锡尼”命名的阶段。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [griːs] [frʌm; frəm][lændz] [stɪl] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] ,

”	They	had	come	to	Greece	from	lands	still	further	north	,
”	他们	有	来	到	希腊	从	土地	仍然	更远	北	,

他们来自更北方的地区，来到希腊。

[wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðəm'selvz] [bɪn] ['drɪvn] [tuː; tə] [siːk] [nuː] ['hoʊmz] .

whence	they	had	themselves	been	driven	to	seek	new	homes	.
何处	他们	有	他们自己	到过	驱动	到	寻找	新的	房屋	.

他们自己也是被迫离开家园去寻找新家园的。

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [sək'sesɪv] [weɪvz] [ʌv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

They	came	down	in	successive	waves	of	invasion	,
他们	来了	向下	在	连续	波浪	的	入侵	,

他们一波接一波地发动入侵，

[ðə; ði][men] [huː] [fɔːrmd] [ðə; ði][fɜːrst] [weɪv] ['biːɪŋ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ , ” [ðə; ði] “

the	men	who	formed	the	first	wave	being	known	as	the	“	Achæans	,	”	the	“
这	男人	WHO	形成	这	第一的	海浪	存在	已知	作为	这	“	阿凯安人	,	”	这	“

['jeloʊ] - ['herd]

yellow	-	haired	Achæans
黄色的	-	头发	阿凯安人

组成第一批冲锋队的男子被称为“阿凯亚人”、“黄发阿凯亚人”。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	91	]
”	[	页	-	]

“[第 91 页]

[ʌv; əv]['hoʊmər] .

of	Homer	.
的	荷马	.

荷马的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] — [soʊ][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [əˈθɔːrətiz] [hoʊld] — [huː] [sækt] [ˈnɑːsəs] ,

It	was	they	—	so	at	least	some	authorities	hold	—	who	sacked	Knossos	,
它	曾是	他们	—	所以	在	至少	一些	当局	抓住	—	WHO	被解雇	克诺索斯	,

[ænd; ənd] [huː] [ˈæftərwərdz] ,

and	who	afterwards	,
和	WHO	然后	,

至少一些权威人士认为，是他们洗劫了克诺索斯，之后，

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌθɜːrˈtiːnθ] [ænd; ənd] [twelfθ] [ˈsentʃəriz] [biː] . [siː] . , [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

during	the	thirteenth	and	twelfth	centuries	b	.	c	.	,	wandering	about	in	search	of
期间	这	第十三	和	第十二	几个世纪	b	.	c	.	,	漫游	关于	在	搜索	的

[ədˈventʃər] ,

adventure	,
冒险	,

公元前十三至十二世纪，他们四处游荡，寻求冒险。

[bɪˈkeɪm] [ðə; ðɪ] [ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] .

became	the	terror	of	the	whole	Ægean	.
成为	这	恐怖	的	这	所有的	爱琴海	.

成了整个爱琴海的噩梦。

[æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] [sez] : “ [ðə; ðɪ] [ailz] [wɜːr; wər] [ˈrestləs] : [dɪˈstɜːrbd]

An	Egyptian	inscription	of	those	times	says	:	“	The	Isles	were	restless	:	disturbed
一个	埃及人	题词	的	那些	时代	说道	:	“	这	岛屿	是	不安	:	不安

[əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .

among	themselves	.
之中	他们自己	.

当时的一则埃及铭文写道：“诸岛动荡不安，彼此纷争不断。”

” [ˈiːdʒɪpt][hɜːrˈself][felt][ðə; ðɪ] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [disˈtɜːbənsiz] .

”	Egypt	herself	felt	the	effect	of	the	disturbances	.
”	埃及	她自己	毛毡	这	影响	的	这	干扰	.

“埃及自身也感受到了动乱的影响。”

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] “ [ailz] [ɪn][ðə; ðɪ][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [griːn] [siː] ” [ðer; ðər][noʊ][lɔːŋgər] [keɪm]

From	the	“	isles	in	the	midst	of	the	Great	Green	Sea	”	there	no	longer	came
从	这	“	岛屿	在	这	中间	的	这	伟大的	绿色的	海	”	那里	不	更长	来了

[ðə; ðɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [mɪˈnoʊənz][tuː; tə][peɪ] [ˈfrendli] [ˈtrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ;

the	peaceful	Minoans	to	pay	friendly	tribute	to	the	King	of	Egypt	;
这	和平	米诺斯人	到	支付	友好的	贡	到	这	国王	的	埃及	;

从“大绿海中央的岛屿”上，爱好和平的米诺斯人不再向埃及国王进贡；

[ɪnˈsted] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ðɪ] , [ɑːn][æn; ən] [ˌʌnˈpiːsful] [ˈmɪʃ(ə)n] .

instead	there	came	the	Achæans	,	on	an	unpeaceful	mission	.
反而	那里	来了	这	阿凯安人	,	在	一个	不安	使命	.

然而，前来复仇的却是阿开亚人。

[tuː] [reɪdz][wɜːr; wər] [meɪd] — [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] [iˈdʒɪpʃn] ['rekərdz] — [wʌn]

Two	raids	were	made	—	according	to	the	students	of	Egyptian	records	—	one
二	突袭	是	制成	—	根据	到	这	学生	的	埃及人	记录	—	一

[əˈbaʊt] - [biː] . [siː] . , [əˈnʌðər] [əˈbaʊt] - [biː] . [siː] .

about	1230	b	.	c	.	,	another	about	1200	b	.	c	.
关于	-	b	.	c	.	,	其他	关于	-	b	.	c	.

据埃及史料学者考证，曾发生过两次劫掠事件——一次大约在公元前1230年，另一次大约在公元前1200年。

([siː] [eɪtʃ] . [ɑːr] . [hɔːl] , [ðə; ðɪ] [ˈeɪnʃənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɪr] [iːst] , [piː] . - .

(	See	H	.	R	.	Hall	,	The	Ancient	History	of	the	Near	East	,	p	.	70	.
(	看	H	.	拉	.	大厅	,	这	古老的	历史	的	这	靠近	东方	,	p	.	-	.

（参见 HR Hall，《近东古代史》，第 70 页。）

['mɛθjuːən] , - .)
Methuen , 1913 .)
梅休恩 , - .)

Methuen出版社，1913年。）

['mɪstər] . [hɔːl] ['gɪvz] [ðə; ði] [mɔːr] ['defɪnət] [deɪt] [ʌv; əv][siː] . - [fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd][ɪn'veɪʒ(ə)n] .
Mr . Hall gives the more definite date of c . 1196 for the second invasion .
先生 . 大厅 给予 这 更多的 定 日期 的 c . - 为了 这 第二 入侵 .

霍尔先生给出了第二次入侵更为确切的日期，大约在 1196 年。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] , [ɪn][ˌægə'mɛmˌnɑːnz] ['feɪməs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Not long after we find the Achæans , in Agamemnon's famous expedition ,
不是 长的 后 我们 寻找 这 阿凯安人 , 在 阿伽门农的 著名的 远征 ,

在阿伽门农著名的远征中，我们发现阿开亚人后不久，

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['trəudʒəns][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnər] .
fighting against the Trojans in Asia Minor .
斗争 反对 这 特洛伊木马 在 亚洲 次要的 .

在小亚细亚与特洛伊人作战。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['sɪti][æt; ət][læst][ɪn] - [biː] . [siː] . ,
They took the city at last in 1184 b . c . ,
他们 采取 这 城市 在 最后的 在 - b . c . ,

他们最终在公元前1184年攻占了这座城市。

[ɪf] [wiː; wi][ək'sept][ðə; ði] [deɪt] [wɪtʃ] [griːk] [trə'dɪʃ(ə)n] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] .
if we accept the date which Greek tradition pointed to .
如果 我们 接受 这 日期 哪个 希腊语 传统 尖 到 .

如果我们接受希腊传统所指出的日期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] [diːdz] [ɪn][ðə; ði] ['lætər][wɔːr] [ðæt] [wɜːr; wər] [sʌŋ] [baɪ]['hoʊmər] .
It is their deeds in the latter war that were sung by Homer .
它 是 他们的 契约 在 这 后者 战争 那 是 唱 经过 荷马 .

荷马歌颂的是他们在后一场战争中的功绩。

[tuː] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] ['æftər][ðə; ði]['troʊdʒən][wɔːr] , ['ʃɔːrtli] [bɪ'fɔːr] - [biː] . [siː] . , [griːs] [wʌz; wəz]
Two generations after the Trojan war , shortly before 1100 b . c . , Greece was
二 几代人 后 这 特洛伊木马 战争 , 不久 前 - b . c . , 希腊 曾是
['oʊvərʌn] [baɪ][ðə; ði]['dɔriːənz] ,
overrun by the Dorians ,
超限 经过 这 多利安人 ,

特洛伊战争结束两代人之后，大约在公元前1100年左右，希腊被多利安人征服。

[huː] [fɔːrmd] [ðə; ði]['sekənd]
who formed the second
WHO 形成 这 第二

组成第二届

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 92]
[页 -]

[第92页]

[greɪt] [weɪv] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [in'veidəz] .
great wave of Northern invaders .
伟大的 海浪 的 北方 入侵者 .

北方入侵者如潮水般涌来。

['æftər] [ðæt] [keɪm] [ðə; ði][dɑːrk][eɪdʒ] , [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'baʊt] - [biː] . [siː] . [ɪ'mɜːrdʒd] ['klæsɪk(ə)l]

After	that	came	the	Dark	Age	,	out	of	which	about	800	b	.	c	.	emerged	classical
后	那	来了	这	黑暗的	年龄	,	出去	的	哪个	关于	-	b	.	c	.	出现	古典

[griːs] .

Greece	.
希腊	.

此后进入了黑暗时代，大约公元前 800 年，古典希腊从中兴起。

['klæsɪk(ə)l] [griːs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [meɪn]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]

Classical	Greece	was	the	fusion	of	the	two	main	elements	of	prehistoric
古典	希腊	曾是	这	融合	的	这	二	主要的	元素	的	史前

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

古典希腊是史前时代两大主要元素的融合，

[ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk] [ˌmedɪtə'reɪniən] ['piːp(ə)l][ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][roʊ'bʌst] ['nɔːrðərn]

the	artistic	Mediterranean	people	on	the	one	hand	,	and	the	robust	Northern
这	艺术	地中海	人们	在	这	一	手	,	和	这	强壮的	北方

[in'veidəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

invaders	on	the	other	.
入侵者	在	这	其他	.

一方面是富有艺术气息的地中海民族，另一方面是强悍的北方入侵者。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['fjuːʒ(ə)n][wʌz; wəz]['prɑːbəbli] ['kɔnsəˌmeɪtid] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][eɪdʒ] ,

Just	as	the	fusion	was	probably	consummated	in	the	Dark	Age	,
只是	作为	这	融合	曾是	大概	完成	在	这	黑暗的	年龄	,

正如这种融合很可能是在黑暗时代完成的一样，

[soʊ][ðə; ði][fɜːrst]['poʊət][ʌv; əv]['klæsɪk(ə)l] [griːs] , ['hoʊmər] , ['weðər] [wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɔːr][ðə; ði]

so	the	first	poet	of	classical	Greece	,	Homer	,	whether	one	person	or	the
所以	这	第一的	诗人	的	古典	希腊	,	荷马	,	无论	一	人	或者	这

[ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv] ['meni] ,

embodiment	of	many	,
实施例	的	许多	,

所以，古希腊古典时代的第一位诗人荷马，无论是一个人还是许多人的化身，

['herəldid] [ðer; ðər] [nuː] [laɪf][ɪn]['poʊəmz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər]['sʌbdʒekt][frʌm; frəm] [ðæt]

heralded	their	new	life	in	poems	which	seemed	to	take	their	subject	from	that
被预言	他们的	新的	生活	在	诗歌	哪个	似乎	到	拿	他们的	主题	从	那

[dɑːrk][eɪdʒ] .

Dark	Age	.
黑暗的	年龄	.

他们的诗歌宣告了新生活的到来，而这些诗歌的主题似乎取材于那个黑暗时代。

[wʌt] ['hoʊmər] [roʊt] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli] [les] ['ledʒənderi][ðæn; ðən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] .

What	Homer	wrote	was	probably	less	legendary	than	historical	.
什么	荷马	写道	曾是	大概	较少的	传奇	比	历史	.

荷马所写的内容与其说是传奇故事，不如说是历史事件。

['weðər] [ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'noən][eɪdʒ][ɪn] [kriːt] [wɜːr; wər] [kept] [ə'laɪv] [θruː] [ðə; ði]

Whether	the	traditions	of	the	Minoan	Age	in	Crete	were	kept	alive	through	the
无论	这	传统	的	这	米诺斯	年龄	在	克里特岛	是	保留	活	通过	这

[dɑːrk][eɪdʒ][ɪn][aɪ'oʊniə] ,

Dark	Age	in	Ionia	,
黑暗的	年龄	在	爱奥尼亚	,

米诺斯时代克里特岛的传统是否在爱奥尼亚的黑暗时代得以延续？

['wɪðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [baɪ] ['refjʊdʒiːz][æt; ət][ðə; ði][taɪm]
whither **it** **is** **thought** **that** **they** **were** **carried** **by** **Achæan** **refugees** **at** **the** **time**
往哪里去 它 是 想法 那 他们 是 携带 经过 阿凯安 难民 在 这 时间
[ʌv; əv][ðə; ði]['dɔːriən][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
of **the** **Dorian** **invasion** **,**
的 这 多里安 入侵 ,

人们认为，它们是多利安人入侵时期由阿凯亚难民带到那里的。

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [kriːt] , [ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['dɔːrmənt][ɪn] [kriːt] [ɪt'self] ,
which **extended** **to** **Crete** **,** **or** **whether** **they** **remained** **dormant** **in** **Crete** **itself** **,**
哪个 扩展 到 克里特岛 , 或者 无论 他们 剩余 休眠 在 克里特岛 本身 ,

是蔓延到了克里特岛，还是它们一直沉睡在克里特岛本身?

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ʌv; əv] [griːs] ,
and **in** **the** **Mycenæan** **centres** **of** **the** **mainland** **of** **Greece** **,**
和 在 这 迈锡尼 中心 的 这 大陆 的 希腊 ,

在希腊大陆的迈锡尼文明中心，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['iːðər] [keɪs] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [prɪ'zɜːrv] ,
it **is** **in** **either** **case** **certain** **that** **they** **were** **well** **preserved** **,**
它 是 在 任何一个 案件 肯定 那 他们 是 出色地 保存完好 ,

无论如何，可以肯定的是，它们都保存完好。

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['treɪsɪz][ɑːr; ər] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [θruː'aʊt] [griːk] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
for **their** **traces** **are** **plainly** **to** **be** **seen** **throughout** **Greek** **civilization** **.**
为了 他们的 痕迹 是 显然 到 是 已见 自始至终 希腊语 文明 .

因为他们的痕迹在整个希腊文明中都清晰可见。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [griːk] ['raɪtɚz] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊəts][ʌv; əv] [roʊm] ,
From **the** **Greek** **writers** **they** **descended** **to** **the** **poets** **of** **Rome** **,**
从 这 希腊语 作家 他们 下降 到 这 诗人 的 罗马 ,

从希腊作家到罗马诗人，他们的思想传承了下来。

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] ['jʊrəp] .
and **so** **to** **the** **art** **and** **literature** **of** **Europe** **.**
和 所以 到 这 艺术 和 文学 的 欧洲 .

因此，欧洲的艺术和文学也同样如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **93** **]**
[页 -]

[第93页]

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

, - , - , -
Achæans **,** **90** **,** **91** **,** **92**
阿凯安人 , - , - , -

阿凯斯，90、91、92

['piːp(ə)l] , -
Ægean **People** **,** **20**
爱琴海 人们 , -

爱琴海人民，20

[siː] , -
Ægean **Sea** **,** **27**
爱琴海 海 , -

爱琴海，27

, [kɪŋ] , -
Ægeus , King , 27
埃格斯 , 国王 , -

埃吉斯，国王，27

- , -
Androgeos , 27
- , -

Androgeos，27

['ɑːrkɪtektʃər] , - - -
Architecture , 48 - 54
建筑学 , - - -

建筑，48-54

[ˌæri'ædniː; ˌeri'ædniː] , - , -
Ariadne , 27 , 37
阿丽亚德涅 , - , -

阿里阿德涅，27岁，37岁

[ˌbæbi'ləunjə] , -
Babylonia , 16
巴比伦尼亚 , -

巴比伦尼亚，16

[bɑːðz] , - ;
Baths , 51 ;
浴室 , - ;

巴斯，51;

[ɔːr] ['tʃæpəlz] , - , -
or chapels , 51 , 52
或者 小教堂 , - , -

或小教堂，51，52

['bəuznkit] , [prə'fesər] [ɑːr] . [siː] . , -
Bosanquet , Professor R . C . , 73
博桑奎特 , 教授 拉 . C . , -

博桑奎特，RC教授，73岁

[brɑːnz] [eɪdʒ] , - , - , -
Bronze Age , 21 , 49 , 54
青铜 年龄 , - , - , -

青铜时代，21、49、54

[bʊl] [ɪn][maɪ'noən] ['wɜːrʃɪp] , -
Bull in Minoan worship , 78
公牛 在 米诺斯 崇拜 , -

米诺斯崇拜中的公牛，78

[bʊl] ['liːpɪŋ] , -
Bull leaping , 35
公牛 跳跃 , -

公牛跳跃，35

['beriəl] [raɪts] , - - -
Burial rights , 79 - 82
葬礼 权利 , - - -

丧葬权，79-82

['bɜ:oʊz] , ['draɪv, 'dɑːktɜ] . ['rɔnəld] ['mɑːntəgˌjuː] , [eɪt] , [naɪn] , - , - , - , - , - , - , -
Burrows , Dr . Ronald Montagu , 8 , 9 , 22 , 33 , 39 , 43 , 46 , 51 , 52
洞穴 , 博士 . 罗纳德 蒙塔古 , 8 , 9 , - , - , - , - , - , - , -

伯罗斯，罗纳德·蒙塔古博士，8、9、22、33、39、43、46、51、52

['tʃæpəlz] ([ɔ:r][bɑ:ðz] ?) , - , -
Chapels (or baths ?) , 51 , 52
小教堂 (或者 浴室 ?) , - , -

小教堂（或浴场？），51、52

[kleɪ] ['tæblɪts] , -
Clay tablets , 33
黏土 片剂 , -

泥板，33

[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z] , -
Command of the Seas , 47
命令 的 这 海域 , -

海洋指挥权，47

['kɑ:mɜ:rs] , - , -
Commerce , 24 , 26
商业 , - , -

商业，24，26

['kɑ:nˌweɪ] , [prə'fesər] [ɑ:r] . [es] . , - , -
Conway , Professor R . S . , 10 , 74
康威 , 教授 拉 . S . , - , -

康威，RS教授，10，74

['kɔ:rnwɑ:l] , -
Cornwall , 21
康沃尔郡 , -

康沃尔，21

[ˌkreɪni'ɑ:lədʒi] , -
Craniology , 84
颅骨学 , -

颅骨学，84

['kritən] [reɪs] , ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] , -
Cretan race , physical characteristics , 83
克里特岛 种族 , 身体的 特征 , -

克里特人种，体貌特征，83

['kʌpˌberər] , - , -
Cupbearer , 14 , 39
侍酒人 , - , -

侍酒人，14，39

- , - , -
Dædalus , 28 , 37
- , - , -

代达罗斯，28，37

['dænsɪŋ] [pleɪs] , -
Dancing place , 35
跳舞 地方 , -

舞厅，35

[dɑ:rk]['eɪdʒɪz] , - , - , - , -
Dark Ages , 15 , 16 , 23 , 92
黑暗的 年龄 , - , - , - , -

黑暗时代，15、16、23、92

['deɪtɪŋ] , - ;
Dating , 24 ;
约会 , - ;

约会，24；

[iˈdʒɪpʃn] [ɪˈkweɪʒənz] , -
Egyptian equations , 25
埃及人 方程式 , -

埃及方程式，25

['di:lɔs] , -
Delos , 29
德洛斯 , -

德洛斯，29

“ [dɪˈskʌvəri] , ” [eɪt]
“ Discovery , ” 8
“ 发现 , ” 8

“发现”，8

['dɔgz] [leg] ['kɔ:rɪdɔ:r] , -
Dog's Leg Corridor , 41
狗的 腿 走廊 , -

狗腿走廊，41

['dɔri:ənz] , - , -
Dorians , 91 , 92
多利安人 , - , -

多利安人，91，92

['dʌb(ə)l] [æks] , -
Double Axe , 78
双倍的 斧头 , -

双斧，78

['dreɪnɪdʒ] , -
Drainage , 42
引流 , -

排水，42

[dres] , -
Dress , 86
裙子 , -

连衣裙，86

['droʊməs; 'drɑ:mɑ:s] , -
Dromos , 80
道路 , -

德罗莫斯，80

[dəsoʊ] , [em] . , -
Dussaud , M . , 46
杜索 , M . , -

杜索，M.，46

['i:dʒɪpt] , -
Egypt , 16
埃及 , -

埃及，16

['evənz] , [sɜ:r] ['ɑ:rθər] , ['sɛvən] , - , - , -

[ˌfɔːtifiˈkeiʃənz] , - , -
Fortifications , 30 , 31
防御工事 , - , -

防御工事，30，31

['freskoʊ] - ['peɪntɪŋ] , -
Fresco - painting , 53
壁画 - 绘画 , -

湿壁画，53

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

['gʊrniə] , -
Gournia , 54
古尔尼亚 , -

古尔尼亚，54

[greɪt] ['sterkeɪs] , - , - , - , -
Great staircase , 40 , 41 , 42 , 50
伟大的 楼梯 , - , - , - , -

宏伟的楼梯，40、41、42、50

[groʊt] , -
Grote , 17
格罗特 , -

格罗特，17

['grʌndi] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . , [naɪn]
Grundy , Dr . , 9
格伦迪 , 博士 . , 9

格伦迪博士，9

['dʒɪpsəm] , - , - , -
Gypsum , 49 , 51 , 52
石膏 , - , - , -

石膏，49、51、52

['hɑːgiə][traɪ'eɪdə] , - , -
Hagia Triada , 50 , 52
圣约翰 三部曲 , - , -

圣三一街50号、52号

[hælbɚ] (['draɪv, 'dɑːktɚ] .) , -
Halbherr (Dr .) , 14
哈尔贝赫 (博士 .) , -

Halbherr（博士），14

[hɔːl] , [iː] . [eɪtʃ] . , -
Hall , E . H . , 54
大厅 , E . H . , -

霍尔，EH，54

[hɔːl] , [eɪtʃ] . [ɑːr] . , - , - , -
Hall , H . R . , 31 , 45 , 91
大厅 , H . 拉 . , - , - , -

霍尔，HR，31，45，91

[hɔːl] [ʌv; əv] [ˌkɔlə'neɪdz] , -
Hall of Colonnades , 41
大厅 的 柱廊 , -

柱廊大厅，41

[hɔːl] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] ['æksɪz] , -
Hall of Double Axes , 41
大厅 的 双倍的 轴 , -

双斧大厅，41

['hɔz] , [siː] . [eɪtʃ] . & [eɪtʃ] . [biː] . , - , -
Hawes , C . H . & H . B . , 38 , 45
霍斯 , C . H . & H . B . , - , -

Hawes，CH & HB，38，45

['hiːtən] , [noʊ'el] , - , -
Heaton , Noel , 34 , 53
希顿 , 诺埃尔 , - , -

希顿，诺埃尔，34岁，53岁

[he'rɔdətəs] , - , -
Herodotus , 26 , 89
希罗多德 , - , -

希罗多德，《历史》26，89

[hɪ'sɑːrlɪk] , -
Hissarlik , 17
希萨里克 , -

希萨里克，17

['həugaːθ] (['mɪstər] .) , -
Hogarth (Mr .) , 76
霍加斯 (先生 .) , -

霍加斯先生，76岁

['hoʊmər] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
Homer , 15 , 20 , 22 , 30 , 40 , 55 , 67 , 91 , 92
荷马 , - , - , - , - , - , - , - , - , -

荷马，15，20，22，30，40，55，67，91，92

['hɔːrsɪz] , -
Horses , 87
马匹 , -

马，87

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

米诺斯文明(The Minoans)
第4/4页

['aɪərn][eɪdʒ] , - , -
Iron Age , 54 , 81
铁 年龄 , - , -

铁器时代，54，81

[kə'mɑːriːz] ['pɑːtəri] , -
Kamares Pottery , 61
卡马雷斯 陶器 , -

卡马雷斯陶器厂，61

['kɪŋzli] , [tʃɑːrlz] , -
Kingsley , Charles , 14
金斯利 , 查尔斯 , -

金斯利，查尔斯，14岁

['nɑːsəs] , - , - , - , - , - , - ;
Knossos , 13 , 14 , 15 , 20 , 22 , 28 ;
克诺索斯 , - , - , - , - , - , - ;

克诺索斯，13、14、15、20、22、28；

['pæləs] , - - - ;
palace , 30 - 43 ;
宫殿 , - - - ;

宫殿，30-43；

[rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] - , - - - ;
relations with Phæstos , 44 - 47 ;
关系 和 - , - - - ;

与费斯托斯的关系，44-47；

[meɪn] [dreɪn] , -
main drain , 50
主要的 流走 , -

主排水管，50

['læbərɪnθ] , - , - , -
Labyrinth , 27 , 29 , 37
迷宫 , - , - , -

迷宫，27、29、37

[læŋ] , ['ændruː] , -
Lang , Andrew , 67
朗 , 安德鲁 , -

朗，安德鲁，67岁

['laɪtɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] , - , - , -
Lighting arrangements , 41 , 52 , 53
灯光 安排 , - , - , -

灯光布置，41、52、53

[laɪm] ['plæstər] , -
Lime plaster , 53
酸橙 石膏 , -

石灰抹灰，53

['lisiə; 'liʃiə] , - , -
Lycia , 68 , 89
利西亚 , - , -

莉西亚，68岁，89岁

[mə'kenzi] , ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . , - , -
Mackenzie , Dr . , 42 , 58
麦肯齐 , 博士 . , - , -

麦肯齐博士，42岁，58岁

[ˌmedɪtə'reɪniən] [reɪs] , -
Mediterranean race , 86
地中海 种族 , -

地中海赛，86

[maɪ'noən] ['ɜ:rθkweɪk] , -
Minoan earthquake , 32
米诺斯 地震 , -

米诺斯地震，32

[maɪ'noən]['empaɪər] , - , - , -
Minoan Empire , 27 , 28 , 30
米诺斯 帝国 , - , - , -

米诺斯帝国，27、28、30

[maɪ'noən]['laɪbrɛˌri:z] , -
Minoan Libraries , 33
米诺斯 图书馆 , -

米诺斯图书馆，33

[maɪ'noən] [pɪrɪədz] , - , -
Minoan Periods , 21 , 22
米诺斯 时期 , - , -

米诺斯时期，21、22

['mainɔs] , - , - ;
Minos , 26 , 37 ;
米诺斯 , - , - ;

米诺斯，26岁，37岁；

[su'pri:m] [dʒʌdʒ] , - , -
Supreme Judge , 40 , 43
最高 法官 , - , -

最高法院法官，40，43

['maɪnətɔ:rˌ'mɪnətɔ:r] , -
Minotaur , 27
弥诺陶 , -

弥诺陶洛斯，27

['mɔ:ssɔ:,'mɔsəj] , ['ændʒiləu] , - , - , -
Mosso , Angelo , 21 , 49 , 51
莫索 , 安杰洛 , - , - , -

莫索，安杰洛，21岁，49岁，51岁

- , - , -
Mycenæ , 18 , 30
- , - , -

迈锡尼，18，30

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] , - , -
Mycenæan civilization , 18 , 90
迈锡尼 文明 , - , -

迈锡尼文明，18，90

['maɪrz] , [prə'fesər] , - , -
Myres , Professor , 61 , 84
迈尔斯 , 教授 , - , -

迈尔斯教授，61岁，84岁

['næʃ(ə)nəl] [hoʊm] ['ri:dɪŋ] ['mægəzi:n] , [eɪt]
National Home Reading Magazine , 8
国家的 家 阅读 杂志 , 8

《全国家庭阅读杂志》，第8期

[nə'menklətʃər,'noʊmənkleɪtʃər] , -
Nomenclature , 22
命名法 , -

命名法，22

[əb'sɪdiən] , -
Obsidian , 26
黑曜石 , -

黑曜石，26

['pæləs] [staɪl] , -
Palace style , 32
宫殿 风格 , -

宫廷风格，32

[pɑ:leɪkɑ:stroʊ] , - , -
Palaikastro , 48 , 54
帕莱卡斯特罗 , - , -

帕莱卡斯特罗，48岁，54岁

- , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [el] . , -
Pernier , Dr . L . , 48
- , 博士 . L . , -

佩尔尼尔，L.博士，48岁

- , - , - , - ;
Phæstos , 13 , 20 , 21 ;
- , - , - , - ;

费斯托斯，13、20、21；

[rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['nɑ:səs] , - - - , -
relations with Knossos , 44 - 47 , 52
关系 和 克诺索斯 , - - - , -

与克诺索斯的关系，44-47，52

- [dɪsk] , -
Phæstos Disc , 14
- 光盘 , -

费斯托斯圆盘，14

['fɪlɪˌsti:nz] , -
Philistines , 28
非利士人 , -

非利士人，28

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 95]
[页 -]

[第95页]

, -
Phœnicia , 85
腓尼基 , -

腓尼基，85

['pɑːtəri] , - , - ;
Pottery , 21 , 25 ;
陶器 , - , - ;

陶器，21，25；

['faɪərɪŋ] ['fɜːrnɪs] [ænd; ənd] ['pɑːtɝz] [wiːl] , - , - - - ;
firing furnace and potter's wheel , 26 , 55 - 64 ;
射击 炉 和 陶工的 车轮 , - , - - - ;

烧制炉和陶轮，26，55-64；

['vælјuː][ʌv; əv][ɪn] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] , - ;
value of in archæology , 55 ;
价值 的 在 考古学 , - ;

在考古学中的价值，55；

[fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] ['deɪtɪŋ] , - ;
for purposes of dating , 57 ;
为了 目的 的 约会 , - ;

就约会而言，57岁；

[stoʊn] [eɪdʒ] , - ;
Stone Age , 58 ;
石头 年龄 , - ;

石器时代，58；

[brɑːnz] [eɪdʒ] , - ;
Bronze Age , 59 ;
青铜 年龄 , - ;

青铜时代，59；

['pɑːlɪʃɪŋ] , - ;
polishing , 58 ;
抛光 , - ;

抛光，58；

[peɪnt] , - ;
paint , 59 ;
画 , - ;

油漆，59；

[kɪln] , - ;
kiln , 59 ;
窑 , - ;

窑，59；

[wiːl] , - ;
wheel , 60 ;
车轮 , - ;

轮子，60；

[kə'mɑːriːz] , - ;
Kamares , 61 ;
卡马雷斯 , - ;

卡马雷斯，61岁；

“ ['trɪkl] ” ['ɔːrnəmənt] , - ;
“ trickle ” ornament , 62 ;
“ 涓涓细流 ” 装饰品 , - ;

“滴水”装饰，62；

['lɪli] [veɪs] , - ;
lily vase , 62 ;
百合 花瓶 , - ;

百合花瓶，62；

['nætʃrəlɪzəm] , - ;
naturalism , 64 ;
自然主义 , - ;

自然主义，64；

['ɑ:ktəpʊs] [veɪs] , - ;
octopus vase , 64 ;
章鱼 花瓶 , - ;

章鱼花瓶，64；

['hɑ:rdwer] , -
hardware , 64
硬件 , -

硬件，64

['paɪloʊs] , [naɪn]
Pylos , 9
皮洛斯 , 9

皮洛斯，9

['kwi:nz] ['megə,rɑ:n] , -
Queen's Megaron , 41
女王大学 麦加隆 , -

女王的梅加隆，41

[rɪ'lɪdʒən] , - , - ;
Religion , 75 , 82 ;
宗教 , - , - ;

宗教，75，82；

['mʌðər] ['gɑ:dəs] , - ;
Mother Goddess , 75 ;
母亲 女神 , - ;

母神，75；

[vɛl'tʃɑ:noʊs] , - , - ;
Velchanos , 75 , 76 ;
韦尔查诺斯 , - , - ;

Velchanos，75，76；

[mɔ:r'tæləti][ʌv; əv][gɔdz] , - , - ;
mortality of gods , 76 , 77 ;
死亡 的 神 , - , - ;

神明的死亡，76，77；

['tɛmpəlz] , - ;
temples , 77 ;
寺庙 , - ;

寺庙，77；

['fæməli] [ʃrainz] , - ;
family shrines , 77 ;
家庭 神社 , - ;

家族神龛，77；

[kʌlt] ['ɑ:bdʒekts] , - , - ;
cult objects , 78 , 79 ;
邪教 对象 , - , - ;

崇拜物品，78，79；

['dʌb(ə)l] [æks] , - ;
double axe , 78 ;
双倍的 斧头 , - ;

双斧，78；

[hɔːrnz][ʌv; əv] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] , - ;
horns **of** **consecration** **,** **79** **;**
角 的 祝圣 , - ;

祝圣之角，79；

[tuːmz] [ænd; ənd][fɔːrm][ʌv; əv]['beriəl] , - - - ;
tombs **and** **form** **of** **burial** **,** **79** **-** **82** **;**
陵墓 和 形式 的 葬礼 , - - - ;

墓葬和埋葬形式，79-82；

['θoʊloʊs; 'θoʊlɑːs] , - ;
tholos **,** **80** **;**
圆顶 , - ;

tholos，80；

[pɪt] - [keɪv] , - ;
pit **-** **cave** **,** **80** **;**
坑 - 洞穴 , - ;

坑洞，80；

[pɑːt]['beriəl] , - ;
pot **burial** **,** **81** **;**
锅 葬礼 , - ;

陶罐葬，81；

[greɪvz; grɑːvz] , - ;
graves **,** **81** **;**
坟墓 , - ;

坟墓，81；

[krə'meɪʃn] , -
cremation **,** **81**
火葬 , -

火葬，81

- , [naɪn]
Rhitsona **,** **9**
- , 9

里特索纳，9

['rɪdʒˌweɪ] , [sɜːr] ['wɪljəm] , - , -
Ridgeway **,** **Sir** **William** **,** **87** **,** **88**
里奇韦 , 先生 威廉 , - , -

里奇韦爵士，威廉，87岁，88岁

['ʃliːmən] , - , - , - , -
Schliemann **,** **17** **,** **18** **,** **19** **,** **22**
施利曼 , - , - , - , -

施利曼，17、18、19、22

['sɑːkrəˌtiːz] , -
Socrates **,** **29**
苏格拉底 , -

苏格拉底，29

['spensər] , ['hɜːrbərt] , -
Spencer **,** **Herbert** **,** **89**
斯宾塞 , 赫伯特 , -

斯宾塞，赫伯特，89岁

- , [naɪn]
Sphacteria **,** **9**
- , 9

球菌属，9

[stoʊn] [eɪdʒ] , - , - , - , -
Stone Age , 20 , 44 , 48 , 57
石头 年龄 , - , - , - , -

石器时代，20、44、48、57

['θiːətər] , -
Theatre , 35
剧院 , -

剧院，35

['θoʊloʊs; 'θoʊlɑːs] [tuːm] , -
Tholos tomb , 80
圆顶 墓 , -

圆顶墓，80

[θroʊn] [ruːm] , - , -
Throne room , 39 , 52
王座 房间 , - , -

王座室，39，52

[θjuː'sididiːz] , [naɪn] , -
Thucydides , 9 , 26
修昔底德 , 9 , -

修昔底德，《历史》9，26

['tɪrɪnz] , - , -
Tiryns , 18 , 30
提林斯 , - , -

提林斯，18，30

[tuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['æksɪz] , -
Tomb of the double axes , 81
墓 的 这 双倍的 轴 , -

双斧墓，81

['troʊdʒən][wɔːr] , -
Trojan war , 91
特洛伊木马 战争 , -

特洛伊战争，91

- , - , -
Tylissos , 52 , 53
- , - , -

泰利索斯，52岁，53岁

- , -
Veniselos , 13
- , -

韦尼塞洛斯，13

- , -
Vrokastro , 54
- , -

弗罗卡斯特罗，54

[wɔːr] [ɪ'kwɪpmənt] , -
War equipment , 86
战争 设备 , -

战争装备，86

['wɔːtər] [sə'plaɪ] , - , - , -
Water supply , 42 , 50 , 51
水 供应 , - , - , -

供水，42、50、51

['wɪmɪn] , - , -
Women , 88 , 89
女性 , - , -

女性，88岁，89岁

[wʊd] , [juːz][ʌv; əv][ɪn] ['bɪldɪŋ] , -
Wood , Use of in building , 49
木头 , 使用 的 在 建筑 , -

木材，在建筑中的应用，49

['wɜrkˌruːmz] [ʌv; əv] ['pæləs] , -
Workrooms of palace , 43
工作室 的 宫殿 , -

宫殿的工作室，43

['raɪtɪŋ] , ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] , - - - ;
Writing , origin of , 65 - 74 ;
写作 , 起源 的 , - - - ;

写作，起源，65-74；

[kleɪ] ['tæblɪts] , - ;
clay tablets , 68 ;
黏土 片剂 , - ;

泥板，68；

['pɪktəˌgræfs] , - ;
pictographs , 69 ;
象形文字 , - ;

象形文字，69；

['haɪərəglɪfs] , - ;
hieroglyphs , 70 ;
象形文字 , - ;

象形文字，70；

[dɪtɝːmɪnətɪvz] , - ;
determinatives , 71 ;
决定因素 , - ;

决定因素，71；

['lɪniər] [skrɪpt] , - ;
linear script , 71 ;
线性 脚本 , - ;

线性脚本，71；

[pen][ænd; ənd][ɪŋk] , - ;
pen and ink , 72 ;
笔 和 墨水 , - ;

钢笔画，72；

['ɪnvəntri] , - , - ;
inventories , 72 , 73 ;
库存 , - , - ;

库存，72，73；

['nuːmɝəlz] , - ;
numerals , 73 ;
数字 , - ;

数字，73；

- [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , -
Præsos inscription , 73
- 题词 , -

Præsos铭文，73

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神